



POSEIDON 2



Nilfisk
ALTO
Why Compromise

(DA)	Instruktionsbog.....	3 - 16
(NO)	Instruksjonsbok.....	17 - 31
(SV)	Instruktionsbok.....	32 - 46
(FI)	Käyttöohje.....	47 - 61
(EN)	Instruction manual.....	62 - 75
(DE)	Betriebsanleitung.....	76 - 92
(FR)	Manuel d'Instructions.....	93 - 108
(NL)	Gebruikershandleiding.....	109 - 123
(IT)	Manuale di istruzioni.....	124 - 138
(ES)	Manual de Instrucciones.....	139 - 154
(PT)	Manual de Instruções.....	155 - 169
(EL)	γχειρίδιο οδηγιών.....	170 - 186

Indhold

1	Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler	3
2	Beskrivelse	5
3	Før du begynder at bruge højtryksrensere	6
4	Betjening af højtryksrensere	7
5	Anvendelsesområder og arbejdsmetoder	11
6	Efter at du har brugt højtryksrensere	12
7	Vedligeholdelse	13
8	Fejlfinding	14
9	Yderligere oplysninger	15
10	Tekniske data	16
11	EU-overensstemmelseserklæring	16

1 Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Symboler, der markerer instruktioner



Før du starter højtryksrensere første gang, skal du læse denne instruktionsbog grundigt. Gem instruktionerne til senere brug.



Dette symbol bruges til at markere sikkerhedsinstruktioner, der skal overholdes for at undgå beskadigelse af maskinen og dens ydeevne.



Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at undgå fare for personer.



Dette symbol angiver tip og instruktioner, der forenkler arbejdet og giver en sikker betjening.



Børn og personer, der ikke har læst instruktionsbogen, må ikke betjene maskinen.

Denne maskine er ikke beregnet til brug for børn eller personer uden hjælp eller overvågning, hvis deres fysiske, sanselige eller mentale formåen forhindrer dem i at anvende den på en sikker måde. Børn skal overvåges for at sikre at de ikke leger med maskinen.

Før du starter maskinen, skal du kontrollere den grundigt for defekter. Hvis du finder nogen, må du ikke starte maskinen og skal kontakte Nilfisk-ALTO-forhandleren.

Du skal især kontrollere:

- Isoleringen af elkablet skal være fejlfri og uden revner. Hvis elkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en autoriseret Nilfisk-ALTO-forhandler.

ADVARSEL!

- Højtryksstråler kan være farlige. Ret aldrig vandstrålen mod personer, kæledyr, strømførende elektrisk udstyr eller selve maskinen.
- Forsøg aldrig at rengøre tøj eller fodtøj på dig selv eller andre personer.
- Hold dyserøret fast med begge hænder. Dyserøret

påvirkes af en rekylkraft på op til 16,4 N under brugen.

- Operatøren og alle i umiddelbar nærhed af arbejdsområdet skal beskytte sig mod opspringende partikler under rensningen. Brug beskyttelsesbriller og -tøj under arbejdet.
- Denne maskine er konstrueret til at anvende Nilfisk-ALTO rengøringsmidler. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan medføre drifts- og sikkerhedsmæssige problemer.
- Afbryd strømmen ved stikkontakten, når du går fra maskinen.

- Af sikkerhedsmæssige grunde må der kun anvendes originale Nilfisk-ALTO reservedele.
- Højtryksslanger, dyser og koblinger er vitige for sikkerheden ved brug af maskinen. Anvend kun de af Nilfisk-ALTO foreskrevne højtryksslanger, dyser og koblinger.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis tilslutningsledningen eller vigtige dele af udstyret er beskadigt - f.eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag eller kabinet.
- Afbryd altid strømmen ved stikkontakten, når maskinen efterlades.
- Fjern stikket fra stikkontakten under rengøring eller vedligeholdelse og ved udskiftning af dele eller omstilling af maskinen til en anden funktion.
- Brug høreværn ved anvendelse af maskinen.
- Brug aldrig maskinen i et miljø, hvor der kan være eksplosionsfare. Hvis der opstår tvivl, skal du kontakte de lokale myndigheder.
- Sprøjt ikke brændbare væsker.
- Det er ikke tilladt at rengøre asbestholdige overflader med højtryk.
- Denne højtryksrenserer må ikke bruges ved temperaturer under 0°C.
- Personer under 18 år må ikke betjene maskinen, da arbejdsstrykket overstiger 70 bar.

ADVARSEL!

Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være beregnet til udendørs brug, og ledningsforbindelser skal holdes tørre og væk fra jorden. Det anbefales at anvende en kabeltromle, som holder stikket mindst 60 mm over jorden.

Kabeltromler skal altid rulles helt ud for at forhindre overophedning af kablet. Forlængerledninger skal overholde nedenstående krav i forbindelse med længde og kabeldimensioner.

1,0 mm ²	maks.	12,5 m
1,5 mm ²	maks.	20 m
2,5 mm ²	maks.	30 m

Kun POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	maks.	12,5 m
2,5 mm ²	maks.	20 m

- Hvis elledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af Nilfisk-ALTO uddannet servicepersonale eller af en tilsvarende uddannet peron for at undgå, at der opstår fare.

Strømtilslutning



Følgende skal overholdes, når du tilslutter højtryksrenseren til den elektriske installation:

- Hvis stikkontakten ikke indgår i en almindelig boliginstallation eller ikke er sikret med HFI- eller HPFI-afbryder, skal højtryksrenseren tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Den elektriske installation skal være udført af en autoriseret elektriker og i overensstemmelse med IEC 60364-1.

Vandtilslutning

Tilslutning til offentligt vandværk i henhold til bestemmelser.



Maskinen må ikke tilkobles det offentlige vandværkssystem.

Denne højtryksrenserer må kun tilkobles det offentlige vandværkssystem, når der er installeret en dertil egnet

tilbagestrømningssikring. Type BA i.h.t. EN 1717. Tilbagestrømningssikringen kan bestilles hos Deres forhandler. Længden på slangen mellem tilbagestrømningssikringen og højtryksrenseren skal være mindst 10 meter lang for at dæmpe en eventuel trykstigning (min. ½"). Sugedrift (f.eks. fra en regnvandstønde) foregår uden tilbagestrømningssikring. Når først vandet er strømmet gennem tilbagestrømningssikringen, betragtes det ikke længere som værende drikkevand.

VIGTIGT! Brug kun vand

uden urenheder. Hvis der er risiko for flydesand i tilgangsvandet (f.eks. fra egen boring), skal der monteres et ekstra filter.

Sikkerhedsanordninger

Låseanordning på spulehåndtag (7a) (se illustrationen bag i denne manual):

Spulehåndtaget indeholder en låseanordning. Når palen aktiveres, kan spulehåndtaget ikke betjenes.

Termisk sensor:

En termisk sensor beskytter motoren mod overbelastning. Maskinen genstarter efter et par minutter, når den termiske sensor er kølet ned.

Overtrykssikring:

En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelse

Denne højtryksrenser er udviklet til husholdningsbrug i forbindelse med:

- Bil, motorcykel, båd, campingvogn, anhænger, terrasse/indkørsel/fliser, træværk, murværk, grill, havemøbler, plæneklipper

I afsnit 5 beskrives brugen af højtryksrenseren til forskellige rengøringsopgaver.

Brug kun højtryksrenseren til de opgaver, der er beskrevet i denne manual.

Sikkerhedsforanstaltningerne skal overholdes for at forhindre beskadigelse af maskinen, den overflade, der skal rengøres, eller alvorlig personskade.

2.2 Betjeningslementer og modeloversigt



Se illustrationen bag i denne manual.

- 1 Start/stop-knap
- 2 Vandtilslutning (med filter)
- 3 Højtrykstilslutning (kun maskiner uden slangerulle)
- 4 Højtryksslange
- 5 El-kabel
- 6 Tryk-/vandmængderegulering
- 7 ERGO 2000 spulehåndtag med lås (7a)
- 8 Flexopower Plus dyserør
- 9 Turbohammer Plus dyserør
- 10 Aftagelig beholder for rengøringsmidler
- 11 Dyserensenål

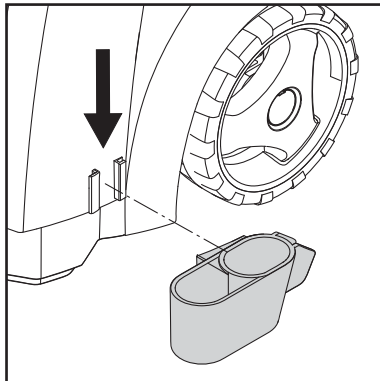
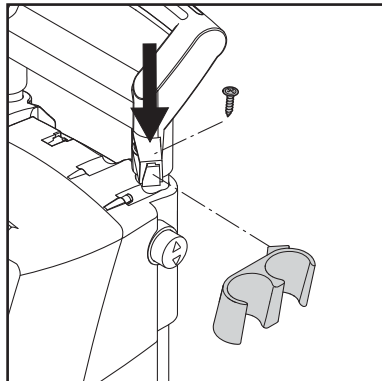
- 12 Doseringsregulator for rengøringsmidler
- 13 Slangerulle
- 14 Slangekrog (kun maskiner uden slangerulle)
- 15 Typeskilt
- 16 Knap for teleskophåndtag
- 17 Teleskophåndtag
- 18 Drejelig ledningskrog

Specifikationer: Se maskinens typeskilt (15).

Vi forbeholder os retten til at ændre specifikationerne.

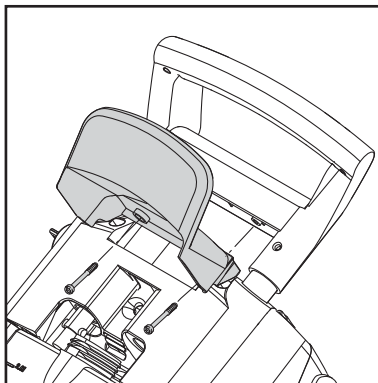
3 Før du begynder at bruge højtryksrenseren

3.1 Montering af holdere for dyserør



Monter holderne for dyserør på maskinen.

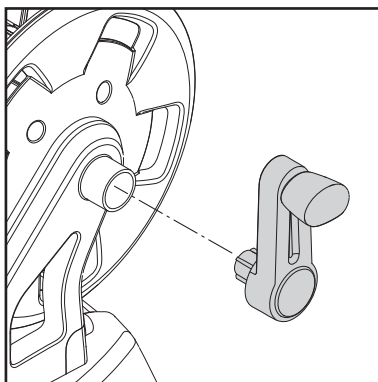
3.2 Montering af slangekrog (maskiner uden slangerulle)



Monter slangekrogen (14) på maskinen (to skruer).

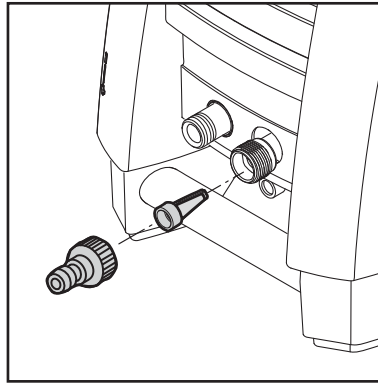
Bemærk! Slangekrogen kan monteres både foran og bagpå. Den skal monteres foran, hvis produktet skal bruges sammen med en særlig vægkrog til opbevaring på væggen.

3.3 Montering af slangerullehåndtaget (maskiner med slangerulle)



Monter slangerullehåndtaget på maskinen (ingen skruer).

3.4 Montering af lynkobling



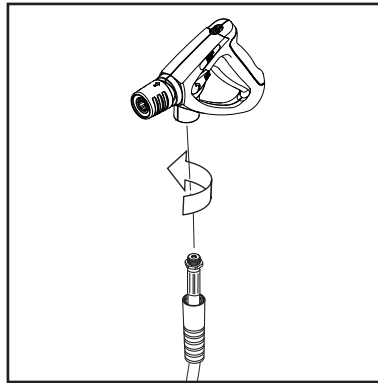
Skrue lynkoblingen fast på vandtilgangen (2).

Bemærk! Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere sand, kalk og andre urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.



Advarsel! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

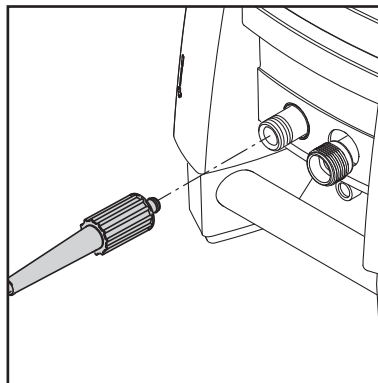
3.5 Montering af højtryksslange på spulehåndtag



Monter højtryksslangen (4) på spulehåndtaget (7).

4 Betjening af højtryksrenseren

4.1 Tilslutning af højtryksslange

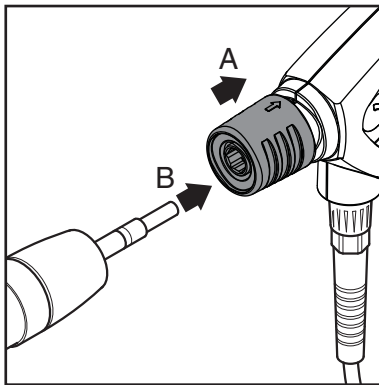


Maskiner uden slangerulle: Monter højtryksslangen (4) på højtryksrenseren ved tilslutning for højtryksslange (3).

Anvend højst én forlængerslange på maks. 7 m.

Maskiner med slangerulle: Rul højtryksslangen helt ud.

4.2 Montering af dyserør

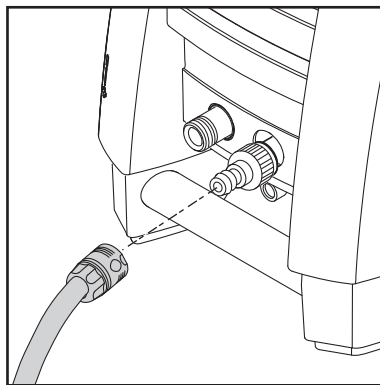


VIGTIGT! Niplen skal altid renses for eventuelt snavs, før dyserøret forbindes med spulehåndtaget.

1. Træk det blå lynkoblingsgreb (A) på spulehåndtaget tilbage.
2. Indsæt niplen på dyserøret (B) i lynkoblingen, og frigør den.
3. Træk dyserøret (eller andet tilbehør) fremad for at kontrollere, at det er forsvarligt fastgjort til spulehåndtaget.

4.3 Vandtilslutning

Du kan bruge en almindelig 1/2" haveslange på **min. 10 m** og **maks. 25 m**.

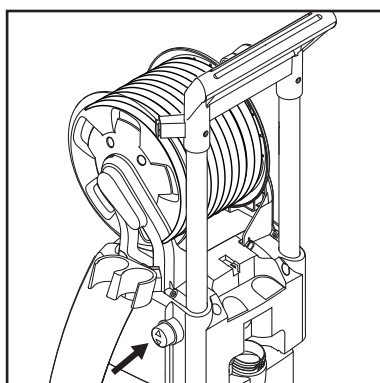
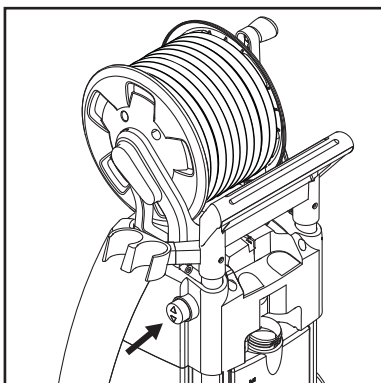


BEMÆRK! Tilslutning til offentligt vandværk i henhold til bestemmelser.

VIGTIGT! Brug kun vand uden urenheder. Hvis der er risiko for flydesand i tilgangsvandet (f.eks. fra egen boring), skal der monteres et ekstra filter.

1. Lad vandet løbe gennem vandslangen, før du tilslutter den til maskinen, for at forhindre sand og snavs i at komme ind i maskinen.
Bemærk! Kontrollér, at filteret er monteret i tilgangsøret, og at det ikke er tilstoppet.
2. Tilslut vandslangen til vandforsyningen ved hjælp af en lynkobling (tilgangsvand, maks. tryk: 10 bar, maks. temperatur: 60°C).
3. Åbn for vandforsyningen.

4.4 Teleskophåndtag



Maskinen er forsynet med et teleskophåndtag. For at hæve eller sænke håndtaget, trykkes knappen (16) ind, og håndtaget bevæges op eller ned. Når der høres et klik, sidder håndtaget korrekt.

4.5 Start og stop af maskinen (når tilsluttet til en vandforsyning)



Dyserøret påvirkes af en rekylkraft under brug. Derfor skal det altid holdes fast med begge hænder. **VIGTIGT! Ret dysen mod jorden.**

1. Kontrollér, at maskinen står lodret.
2. Udløs låsen på spulehåndtaget.
3. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb, og lad vandet løbe, indtil al luften er kommet ud af vandslangen.
4. Drej start/stop-knappen (1) til position "I".
5. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb.

Afpas altid dysens afstand og dermed tryk til emnet (materialet), der skal rengøres.

Overdæk ikke maskinen under brugen.



Bemærk! Hvis maskinen efterlades eller ikke bruges i 5 minutter, skal den slukkes på start/stop-knappen "O" (1):

1. Drej start/stop-knappen til position "O".
2. Træk el-stikket ud af stikdåsen.
3. Luk for vandforsyningen og aktivér spulehåndtagets udløsergreb for at fjerne trykket i maskinen.
4. Lås spulehåndtaget.

Når du slipper spulehåndtagets udløsergreb, stopper maskinen automatisk. Maskinen starter igen, når du atter aktiverer spulehåndtaget.

4.6 Start maskinen (når tilsluttet til åbne beholdere (sugefunktion))

Renseren kan selv suge vand fra f.eks. en regnvandsbeholder. Slangen til vandforsyningen må ikke være for lang, ca. 5 m.

Sørg for, at vandbeholderen ikke er placeret lavere end maskinen.

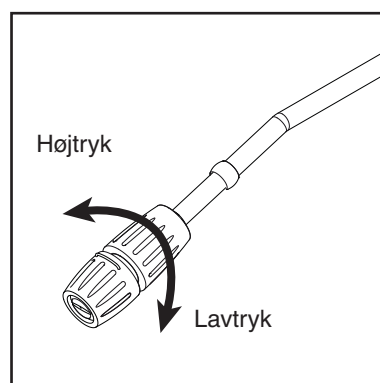
Brug et eksternt filter, hvis vandet indeholder urenheder.

1. Vandslangen skal være fyldt med vand, inden den tilsluttes maskinen. Placér hele vandslangen i en vandbeholder eller en spand. For at

undgå vandspild, bøj slangen nede i vandet og tilslut den til maskinen ved hjælp af lynkoblingen. Ret dernæst slangen ud igen.

2. Amonter spulehåndtag, dyserør og dyse.
3. Drej start/stop-knappen til position "I" og lad vandet løbe, indtil luften er kommet ud af vandslangen og pumpen.
4. Montér spulehåndtaget, dyserøret og dysen igen.

4.7 Trykregulering på Flexopower Plus dysen

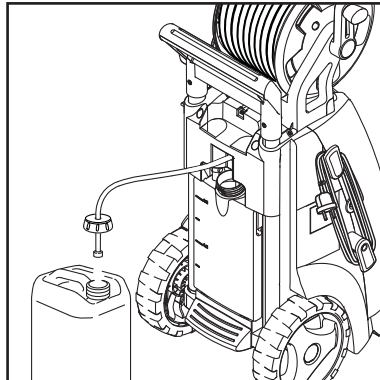


Trykket kan reguleres på Flexopower Plus dysen.

4.8 Drift med rengøringsmidler

Udlægning af rengøringsmidler kan **ikke** foretages, hvis der anvendes forlængerslange.

1. Fyld rengøringsmiddel i beholderen.
2. Montér Flexopower Plus dysen (8) og indstil den på lavtryk (se afsnit 4.7).
3. Juster doseringsregulatoren (12) til den ønskede mængde rengøringsmiddel (0-5%).



4. Påfør rengøringsmidlet nedefra og opåder.
5. Lad rengøringsmidlet virke i den tid, som er angivet på rengøringsmidlets emballage og skyl derefter af med rent vand.

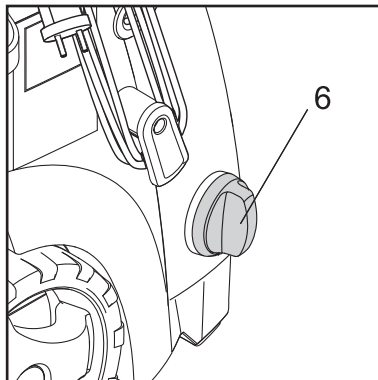
Separat rengøringsmiddel-unk

1. Fjern låg med sugeslange fra rengøringsmiddelbeholderen.
2. Skru låg med sugeslange på separat rengøringsmiddelbeholder.

Låget har et standardgevind og passer til gængse rengøringsmiddelbeholdere. Ved beholdere uden standardgevind, fjern filter fra sugeslange og tag låget af. Monter filteret i sugeslangen igen.

Ekstra rengøringsmiddelslange kan trækkes ud af maskinen.

4.9 Tryk- og vandmængderegulering



Arbejdstryk og vandmængde kan reguleres på maskinen ved at dreje på knappen for tryk- og vandmængderegulering (6).

5 Anvendelsesområder og arbejds- metoder

5.1 Generelt

Effektiv højtryksrensning opnås ved at følge nogle få retningslinjer kombineret med egen erfaring med specifikke rengøringsopgaver. Tilbehør og rengøringsmidler kan, når de udvælges korrekt, øge højtryksrensens effektivitet. Her er nogle grundlæggende oplysninger om rengøring.

5.1.1 Rengøringsmiddel og skum

Skum eller rengøringsmiddel skal påføres tørre overflader, så kemikalierne er i direkte kontakt med snavset. Rengøringsmidler påføres nedefra og op, f.eks. på et bilkarosseri, for at undgå "super-rene" områder, hvor rengøringsmidlerne samles i større koncentrationer og løber ned. Lad rengøringsmidlet virke i flere minutter, før det skylles af, men lad det aldrig tørre ud på den overflade, der skal rengøres. **Bemærk!** Det er vigtigt, at rengøringsmidlerne ikke tørrer ud. Ellers kan de beskadige den overflade, der skal rengøres.

5.1.2 Mekanisk påvirkning

For at nedbryde seje lag snavs skal der måske bruges yderligere mekanisk påvirkning. Særlige vaskebørster giver denne supplerende påvirkning, der skærer gennem snavset (især ved bilvask).

6 Efter at du har brugt højtryksrenseren

6.1 Opbevaring af højtryksrenseren



Maskinen skal opbevares i et frostfrit lokale!

Pumpe, slange og tilbehør skal altid tømmes for vand før opbevaring på følgende måde:

1. Stands maskinen (drej start/stop-knappen (1) til position "O" og afmonter vandslangen og tilbehøret.
2. Genstart maskinen, og aktivér spulehåndtagets udløsergreb. Lad maskinen køre, indtil der ikke løber vand gennem spulehåndtaget.
3. Stop maskinen. Træk el-stikket ud. Ledningen vindes op omkring krogene placeret på siden af maskinen.
4. Adskil spulehåndtag og højtryksslange.

5. *Maskiner uden slangerulle:* Afmonter højtryksslangen og placer den oprullet på slangeophænget.

Maskiner med slangerulle: Rul højtryksslangen op på slangerullen.

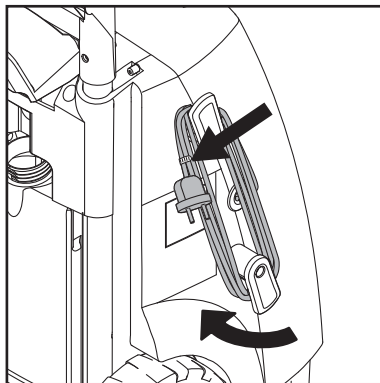
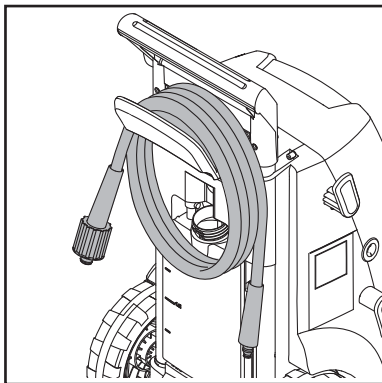
6. Anbring spulehåndtag, dyser og andet tilbehør i holderne på maskinen.

Hvis maskinen ved en fejl er frosset, er det nødvendigt at kontrollere den for skader.

START ALDRIG EN TILFROSET MASKINE.

Frostskader dækkes ikke af garantien!

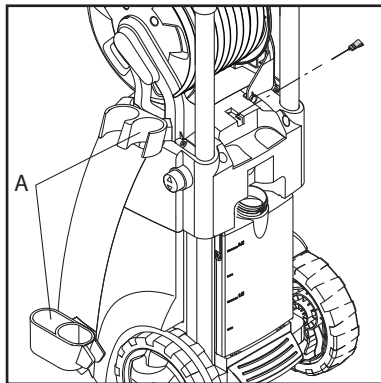
6.2 Oprulning af el-ledning og højtryksslange



For at undgå uheld skal el-ledningen og højtryksslangen altid rulles omhyggeligt op.

1. Rul el-ledningen op på de egnede kroge.
2. Højtryksrenseren fås i to modeller: A) med krog til opbevaring af højtryksslange (14) - B) med slangerulle(13).

6.3 Opbevaring af tilbehør



Standardtilbehøret (spulehåndtag, dyserør (A) og dyserensenål) kan opbevares på højtryksrenseren.

7 Vedligeholdelse



ADVARSEL! Træk altid stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelse eller rengøring.

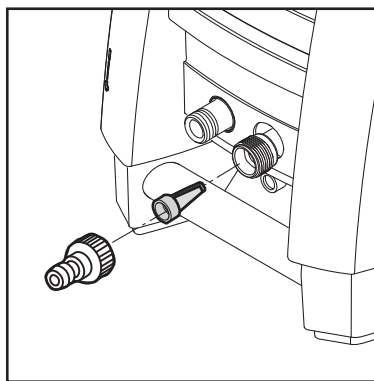
For at sikre lang og problemfri drift, er det en god idé at gøre følgende til en vane:

- Udskyl vandslangen, højtryksslangen, spulehåndtaget og tilbehøret før montering.

- Rengør koblingerne for støv og sand.
- Rengør dyserne.

Alle reparationer skal foretages på et autoriseret værksted med originale reservedele.

7.1 Rengøring af vandtilgangsfilteret

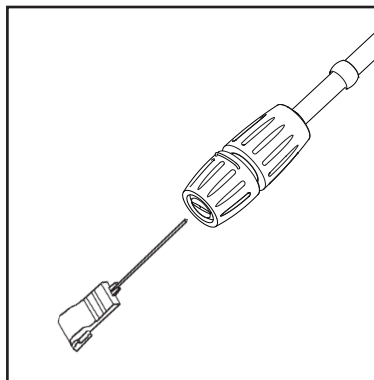


Rengør vandtilgangsfilteret regelmæssigt en gang om måneden eller oftere efter behov. Løsn forsigtigt filteret med en tang, og rengør det. Kontrollér, at det er intakt, før det monteres igen.

Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere sand, kalk og andre urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.

ADVARSEL! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

7.2 Rengøring af dysen



Hvis dysen tilstoppes, bliver pumpetrykket for højt. Derfor er det nødvendigt at rengøre den med det samme.

1. Stop maskinen, og afmonter dysen.
2. Rens dysen.
VIGTIGT! Rensenålen (11) må **kun** bruges, når dysen er afmonteret!
3. Skyl dysen i baglæns igennem med vand.

7.3 Rengøring af maskinens ventilationsåbninger

Maskinen skal holdes ren, så køleluften frit kan passere gennem maskinens ventilationsåbninger.

7.4 Smøring af koblinger

For at sikre en nem tilslutning, og at o-ringe ikke tørrer ud, skal koblingerne smøres regelmæssigt.

8 Fejlfinding

For at undgå unødige skuffelser skal du kontrollere følgende, før du kontakter din lokale Nilfisk-ALTO forhandler:

Symptom	Årsag	Anbefalet løsning
Maskine nægter at starte	Maskinen er ikke tilsluttet Defekt stikkontakt Sikring er sprunget Defekt forlængerledning	Tilslut maskinen. Prøv en andet stikkontakt. Udskift sikring. Sluk for andre maskiner. Prøv uden forlængerledningen.
Svingende tryk	Pumpe suger luft ind Ventiler beskidte, slidte eller sidder fast Pumpetætninger slidte	Kontrollér, at slanger og samlinger er lufttætte. Rengør og udskift, eller kontakt din lokale Nilfisk-ALTO forhandler. Rengør og udskifte, eller kontakt den lokale Nilfisk-ALTO forhandler.
Motor brummer	Lav spænding eller lav temperatur	Aktivér udløseren på spulehåndtaget.
Maskine stopper	Sikring er sprunget Forkert netspænding Termoføler aktiveret Dyse delvist tilstoppet	Udskift sikring. Sluk for andre maskiner. Kontrollér, at netspændingen svarer til specifikationen på typeskiltet. Lad renseren stå i 5 minutter for at køle ned. Rengør dysen (se afsnit 7.2)
Sikring springer	Sikring for lille	Skift til en installation, der er højere end maskinens strømforbrug. Du kan prøve uden forlængerledningen.
Maskine pulserer	Luft i indløbsslange/-pumpe Utilstrækkelig vandforsyning Dyse delvist tilstoppet Vandfilter tilstoppet Slange snoet	Lad maskinen køre med åbent spulehåndtag, indtil trykket atter er normalt. Kontrollér, at vandforsyningen svarer til specifikationerne (se typeskilt) NB! Undgå lange, tynde slanger (min. 1/2") Rengør dysen (se afsnit 7.2) Rengør filteret (se afsnit 7.1) Ret slangen ud.
Maskine starter ofte og stopper af sig selv	Pumpe/spulehåndtag er utæt	Kontakt dit nærmeste Nilfisk-ALTO Service-center.
Maskine starter, men der kommer ingen vand	Pumpe/slanger eller tilbehør frosset Ingen vandforsyning Vandfilter tilstoppet Dyse tilstoppet	Vent på, at pumpe/slanger eller tilbehør tør op. Tilslut tilgangsvandet. Rengør filteret (se afsnit 7.1) Rengør dysen (se afsnit 7.2)
Pumpetrykket falder	Tryk-/vandmængde-reguleringsknappen er ikke indstillet korrekt	Indstil det ønskede arbejdstryk.

Hvis du har andre problemer end de nævnte eller har brug for en reparation efter garantiperiodens udløb, skal du kontakte din lokale Nilfisk-ALTO serviceorganisation.

Electro Nico I/S
Vandværksvej 8,
8900 Randers

Tlf.: 8642 2311

Servicegården
Gyldenbjergvej 55
4840 Nr. Alslev

Tlf.: 5444 6144

Lange Jørgensen
Ove Gjeddes Vej 14
5220 Odense SØ

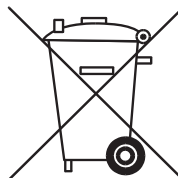
Tlf.: 6615 8888

A.P. Hellisen
Rønnevej 90
3720 Åkirkeby

Tlf.: 5697 2016

9 Yderligere oplysninger

9.1 Gør maskinen klar til genbrug



Det udtjente apparat skal gøres ubrugelig med det samme.

1. Tag netstikket ud og klip ledningen over.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

I tilfælde af, at du har spørgsmål, bedes du henvende dig til kommunekontoret eller din nærmeste forhandler.

9.2 Garantibetingelser

Nilfisk-ALTO garanterer højtryksrensere i 1 år. Hvis højtryksrensere eller tilbehør indleveres til reparation, skal der vedlægges en kopi af købsbeviset.

Garantireparationer udføres på følgende betingelser:

- at defekter skyldes fejl eller defekter i materialer eller udførelse. (slitage samt misbrug dækkes ikke af garantien).
- at anvisningerne i denne instruktionsbog er nøje overholdt.
- at der ikke er udført eller forsøgt reparationer af andre end Nilfisk-ALTO-uddannede teknikere.
- at der kun er anvendt originalt tilbehør.
- at produktet ikke har været udsat for misbrug som f.eks. slag, stød eller frost.
- at der kun er anvendt vand uden urenheder.
- at højtryksrensere ikke har været brugt til udlejning på anden måde eller brugt kommercielt.

Reparationer under denne garanti omfatter udskiftning af defekte dele, undtagen emballage og porto/fragt. Vi henviser desuden til købeloven i dit land.

Maskinen skal sendes til en af servicecentrene i Nilfisk-ALTO-organisationen med beskrivelse/angivelse af fejlen.

Der vil blive opkrævet betaling for reparationer, der ikke dækkes af garantien. (f.eks. funktionsfejl pga. **Årsager** nævnt i afsnittet **Fejlfindingsdiagram** i instruktionsbogen).

9 Tekniske data

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Nominelt tryk	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150,15
Tilladt tryk	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/15	160/16
Vandmængde, lavtryk	l/min.	2,4	8,7	10,2	10	10
Vandmængde, højtryk	l/min.	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Tilført effekt	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Driftsspænding	V	120	230	230	230	230
Maks. vandtemperatur	°C	60	60	60	60	60
Vandtilgangstryk	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Lydtryksniveau	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Garanteret lydeffektniveau	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibrationer iht. ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vægt	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

10 EU-overensstemmelseserklæring

CE		EU-overensstemmelseserklæring	
Produkt:	Højtryksrenser		
Type:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT		
Beskrivelse:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5		
Udformningen af enheden er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:	EF Maskindirektivet	2006/42/EF	
	EF Lavspændingsdirektivet	2006/95/EF	
	EF EMC-direktivet	2004/108/EF	
Anvendte harmoniserede standarder:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Anvendte nationale standarder og tekniske specifikationer:	BS EN 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010		

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsforanstaltninger og advarsler	17
2	Beskrivelse	19
3	Før du begynner å bruke høytrykksvaskeren	20
4	Slik betjener du høytrykksvaskeren	21
5	Bruksområder og arbeidsmetoder	25
6	Etter at du har brukt høytrykksvaskeren	26
7	Vedlikehold	27
8	Feilsøking	29
9	Ytterligere informasjon	30
10	Tekniske data	31
11	EU samsvarserklæring	31

1 Sikkerhetsforanstaltninger og advarsler

Symboler som markerer instruksjer



Før du tar høytrykksvaskeren i bruk for første gang, må du lese denne instruksjonsboken nøye. Ta vare på instruksene for senere bruk.



Dette symbolet brukes til å markere sikkerhetsinstruksjoner som må følges for å unngå skade på maskinen og maskinens ytelse.



Sikkerhetsinstruksjoner som er merket med dette symbolet må følges for å unngå fare for personer.



Dette symbolet angir tips og instruksjoner som forenkler arbeidet og sikrer forsvarlig betjening.



Produktet må ikke benyttes av personer som ikke har fått opplæring i bruk av høytrykkspylere eller som ikke har lest denne brukermanualen om hvordan produktet skal brukes og behandles.

Dette produktet må ikke brukes av barn eller av voksne personer som er redusert fysisk og/eller psykisk, eller har dårlig syn. Barn må læres at dette er et produkt de ikke kan leke med.

Før bruk skal høytrykksvaskeren undersøkes nøye for å konstatere eventuelle mangler eller skader. Hvis det finnes mangler eller skader, må høytrykksvas-

keren ikke tas i bruk. Kontakt nærmeste Nilfisk-forhandler.

Kontroller særlig:

- At strømledningens isolasjon er feilfri og uten sprekker. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en godkjent Nilfisk-forhandler.

ADVARSEL!

- Høytrykksstråler kan være farlige. Rett aldri strålen mot personer, dyr, strømførende elektrisk utstyr eller selve maskinen.
- Forsøk aldri å rengjøre klær eller fotteøy som du eller andre har på.
- Hold lansen fast med begge hender. Spylelansen har et

trykk på opptil 16,4 N under bruk.

- Brukeren og alle som oppholder seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet må beskytte seg mot å bli truffet av oppvirkede partikler når høytrykksvaskeren er i bruk. Ha på vernebriller og beskyttende klær når produktet brukes.
- Dette produktet er laget for å kunne benytte rengjøringsmidler levert eller anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan skade produktet.
- For å sikre at produktet er trygt å bruke, er det viktig å bare benytte originale deler eller deler godkjent av Nilfisk-

NO

ALTO.

- Korrekte høytrykkslanger, forbindelsesdeler og koblinger er viktig for sikkerheten. Bruk derfor bare slanger, forbindelsesdeler og koblinger anbefalt av Nilfisk.
- Ikke bruk produktet hvis strømledningen eller andre deler av produktet er skadet, som for eksempel sikkerhetsmekanismer, høytrykkslangen eller sprayhåndtaket.
- Ta støpselet ut av stikkontakten under rengjøring eller vedlikehold og utskifting av deler eller konvertering av maskin til en annen funksjon.
- Det er nødvendig å bruke passende ørebeskyttelse.
- Bruk ikke maskinen i områder med eksplosjonsfare. Kontakt lokale myndigheter hvis du er i tvil.
- Høytrykkspyling av flater som inneholder asbest er forbudt.
- Ikke spray brennbare væsker.
- Bryt alltid strømmen ved stikkontakten når du går ifra maskinen.
- Denne høytrykksvaskeren må ikke brukes når temperaturen synker under 0 °C.

ADVARSEL!

Mangelfulle skjøteledninger kan være farlige. Brukes det skjøteledning skal den være beregnet for utendørs bruk, og ledningsforbindelser skal holdes tørre og oppe fra underlaget. Det anbefales bruk av kabelrommel som holder stikket minst 60mm over underlaget. Ledninger på kabeltromler må alltid rulles helt ut for å hindre at ledningen blir overopphetet.

Skjøteledninger skal oppfylle de krav til lengde og dimensjon som er angitt nedenfor.

1,0 mm ²	maks.	12,5 m
1,5 mm ²	maks.	20 m
2,5 mm ²	maks.	30 m

POSEIDON 2-17 X:

2,5 mm ²	maks.	12,5 m
2,5 mm ²	maks.	20 m

- Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av produsenten eller andre kvalifiserte fagfolk.

Strømtilkobling

Vær oppmerksom på følgende når du kobler høytrykksvaskeren til det elektriske anlegget:

- Høytrykksvaskeren må bare kobles til et elektrisk anlegg med jordforbindelse.
- Elektrisk installasjon skal være utført av en autorisert elektriker og i overensstemmelse med IEC 60364-1.
- Det anbefales at strømforsyningen til høytrykksvaskeren har et feilstrømsrelé.

Vanntilkobling

Maskinen må ikke tilkobles offentlig vannforsyningsnett.

Tilkobling til offentlig vannverk skal skje ifølge gjeldende regler.

Denne høytrykksvaskeren må

bare tilkobles det offentlige vannverkssystemet når det er innsattallert en egnet, og godkjent tilbakeslagsventil. Type BA i.h.t. EN 1717.

Lengden på slangen mellom tilbakeslagsventilen og høytrykksvaskeren skal være minst 10 meter for å dempe en eventuell trykkstiging (min. 1/2").

Oppsug fra f. eks. en tønne med regnvann gjøres uten tilbakeslagsventil.

Når vannet først har strømmet gjennom tilbakeslagsventilen, betraktes vannes som uegnet til drikkevann.

VIKTIG! Bruk bare vann som er fritt for urenheter. Hvis det er fare for flytesand i tilgangsvannet (for eksempel fra egen brønn) må det monteres et ekstra filter.

Sikkerhetsutstyr

Låsemekanisme på spylehåndtaket (7a) (se illustration bakerst i denne boken):

Spylehåndtaket er utstyrt med låsemekanisme. Når mekanismen aktiveres er det ikke mulig å betjene håndtaket.

Termisk sikring:

En termisk sikring beskytter motoren mot overbelastning. Maskinen starter igjen etter et par minutter, når den termiske sikringen er avkjølt.

Overtrykksikring:

En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mod overtryk.

2 Beskrivelse

2.1 Bruksområde

Denne høytrykksvaskeren er beregnet på privat bruk, til:

- *Bil, motorsykkkel, båt, campingvogn, tilhenger, hellelagte områder, treverk, mur, hagegrill, hagemøbler, gressklipper*

Avsnitt 5 beskriver hvordan høytrykksvaskeren brukes for de ulike rengjøringsoppgavene.

Høytrykksvaskeren må bare brukes til de formål som er beskrevet i denne boken.

Sikkerhetsforanstaltningene må følges for å hindre skade på maskinen, flaten som skal rengjøres eller alvorlige personskader.

2.2 Oversikt over bestanddeler og modell



Se illustration bakerst i denne boken.

- 1 Start-/stoppbryter
- 2 Vanntilgang (med filter)
- 3 Høytrykkskobling (kun modeller uten slangerulle)
- 4 Høytrykkslange
- 5 Strømledning
- 6 Regulering av trykk / vannmengde
- 7 ERGO 2000 spylehåndtak med låsemekanisme
- 8 Flexopower Plus lanse
- 9 Turbohammer Plus lanse
- 10 Avtakbar beholder til rengjøringsmidler
- 11 Dysersenål

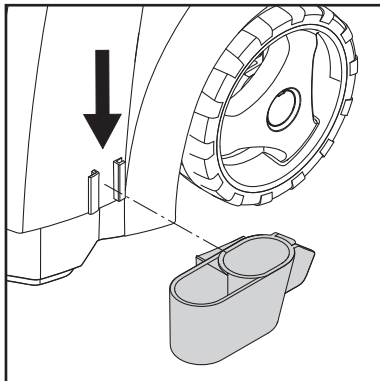
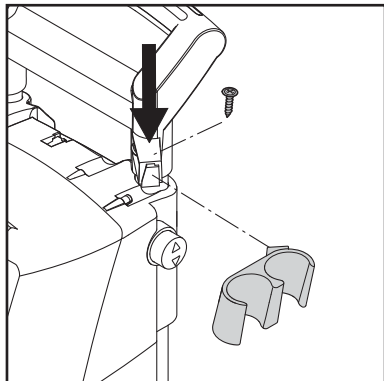
- 12 Doseringsregulator til rengjøringsmidler
- 13 Slangetrommel
- 14 Krok til slange (modeller uten slangetrommel)
- 15 Typeskilt
- 16 Trallehåndtak (teleskophåndtak)
- 17 Knap for teleskophåndtak
- 18 Drejelig kabelkrog

Spesifikasjoner: Se maskinens typeskilt (15).

Vi forbeholder oss rett til endringer.

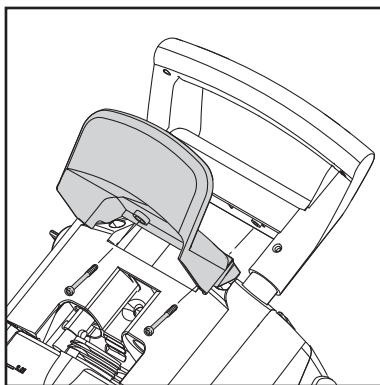
3 Før du begynner å bruke høytrykksvaskeren

3.1 Montering av holdere til lanse



Monter holderne til lansen på maskinen.

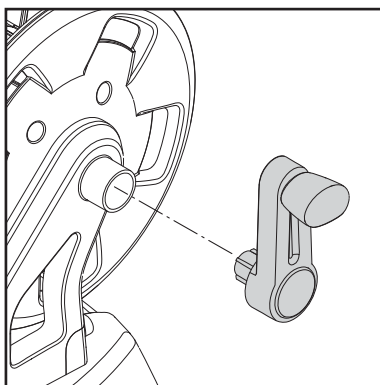
3.2 Montering av slange krog (modeller uten slangetrommel)



Monter kroken til slangen (14) på maskinen (2 skruer).

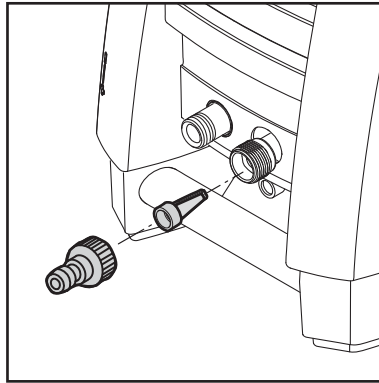
Merk: Kroken til slangen kan monteres enten foran eller bak. Monter kroken foran hvis du har tenkt å henge høytrykksvaskeren i en spesialkrok på veggen.

3.3 Montering av slange trommel håndtak



Klikk håndtaket til slangetrommelen på håndtaket til trallen (ingen skruer).

3.4 Montering av hurtigkobling



1. Skru hurtigkoblingen forsvarlig på vanntilgangen (2).

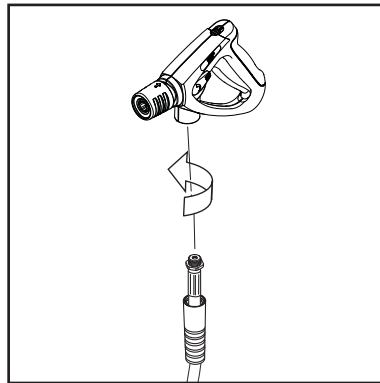
NO

Merk: Tilgangsfilteret må alltid være montert i vanntilgangsstussen for å filtrere vekk sand, kalkstein og andre urenheter som ellers kan skade pumpeventilene.



OBS: Garantien bortfaller hvis filteret ikke er montert.

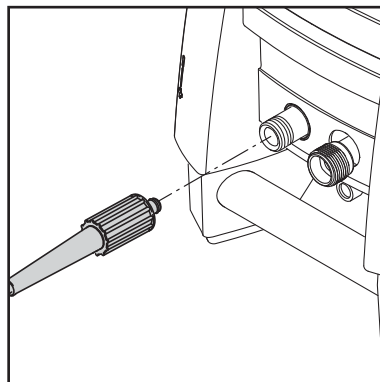
3.5 Montering av høytrykkslange på spylehåndtak



Monter høytrykkslangen (4) på spylehåndtaket (7).

4 Slik betjener du høytrykksvaskeren

4.1 Tilkobling av høytrykkslange (modeller uten slangetrommel)



Modeller uten slangetrommel:

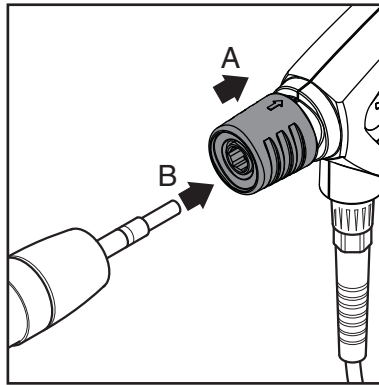
Koble høytrykkslangen (4) til høytrykksvaskeren (3).

Bruk bare én skjøteledning på maks. 7 m.

Modeller med slangetrommel:

Rull ut høytrykkslangen helt.

4.2 Montering av spylelansse



1. Trekk den blå hurtigkoblingen (A) på pistolgrepet bakover.
2. Stikk nippelen på lanssen (B) inn i hurtigkoblingen og slipp denne.
3. Trekk lanssen (eller annet utstyr) forover for å sjekke at den er godt festet til pistolgrepet.

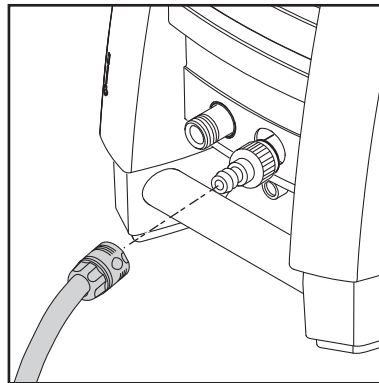


MERKNAD!

Rengjør alltid nippelen for eventuelle smusspartikler før spylelanssen forbindes med spylehåndtaket.

4.3 Vanntilkobling

En vanlig 1/2" hageslange på **minst 10 m** og **maks. 25 m** vil egne seg.



VIKTIG! Bruk bare vann som er fritt for urenheter. Hvis det er fare for flytesand i tilgangsvannet (for eksempel fra egen brønn) må det monteres et ekstra filter.

1. La vannet renne gjennom vannslangen før den kobles til høytrykksvaskeren – for å hindre at sand og smuss trnger inn i maskinen.



Merk:

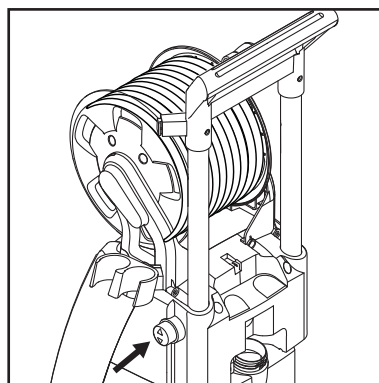
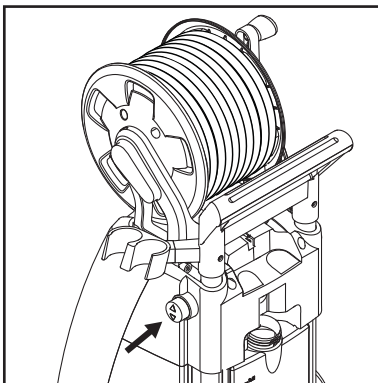
Kontroller at filteret er montert i vanntilgangsstussen og at det ikke er tett.

2. Koble vannslangen til vanntilførselen ved hjelp av hurtigkoblingen (tilgangsvann, maks. trykk: 10 bar, maks. temperatur: 60 °C).
3. Skru på vannet.



MERK: Tilkobling til offentlig vannverk i overensstemmelse med gjeldende regler.

4.4 Teleskophåndtag



Maskinen har et teleskophåndtag. For at hæve eller sænke håndtaget, trykkes knappen (16) ind og håndtaget bevæges op eller ned. Når der høres et klik, sidder håndtaget korrekt.

4.5 Start og stopp av høytrykksvaskeren (når den er koblet til vanntilførselen)



Det er trykk i spylelansen under bruk - hold den derfor fast med begge hender.

VIKTIG: Rett dysen mot bakken.

1. Kontroller at maskinen står lodrett.
MERK: Sett ikke maskinen i høyt gress!
2. Frigjør låsen på spylehåndtaket.
3. Aktiver utløsergrepet og la vannet renne til all luft i slangen har sluppet ut.
4. Drej start-/stoppbryteren (1) til position "I".
5. Aktiver utløsergrepet på spylehåndtaket.

Reguler alltid avstanden og dermed trykket på dysen i forhold til flaten som skal rengjøres.

4.6 Starte maskinen (når den er koblet til åpne beholdere (innsugingsmodell))

Høytrykksvaskeren kan bruke vann fra for eksempel en regnvannstønne. Vanntilførselsslangen må ikke være for lang, ca. 5 m.

Pass på at regnvannstønna ikke plasseres lavere enn maskinen.

Bruk et eksternt filter hvis vannet inneholder urenheter.

1. Se til at vannslangen er helt fylt opp med vann før du kobler til maskinen. Plasser

Maskinen må ikke tildekkes under bruk.



Merk: Hvis du går fra maskinen eller lar den stå ubrukt

i 5 minutter, må du slå den av med start-/stoppbryteren "O" (1):

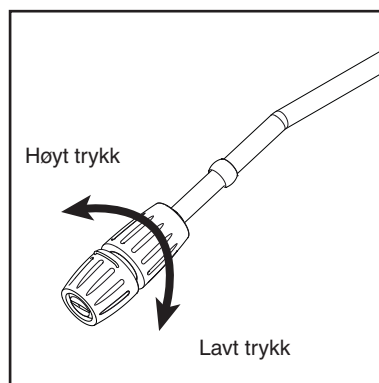
1. Drej start-/stoppbryteren (1) til position "O".
2. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
3. Steng av vanntilførselen og aktiver utløsergrepet slik at trykket i maskinen avlastes.
4. Lås spylehåndtaket.

Høytrykksvaskeren stopper automatisk når låsen på spylehåndtaket frigjøres. Maskinen starter igjen når du aktiverer spylehåndtaket på nytt.

hele slangen i en tank eller bøtte. Fold vanninntaksslangen ned i vannet for å forhindre vannsøl og koble slangen til maskinen med hurtigkoblingen, fold deretter ut vanninntaksslangen igjen.

2. Demonter spylehåndtaket, lansen og munnstykket.
3. Sett start/stoppbryteren i posisjonen "I" og la vannet strømme til luften er ute av vannslangen og pumpen.
4. Monter spylehåndtaket, lansen og munnstykket igjen.

4.7 Trykkregulering på Flexopower Plus dysen

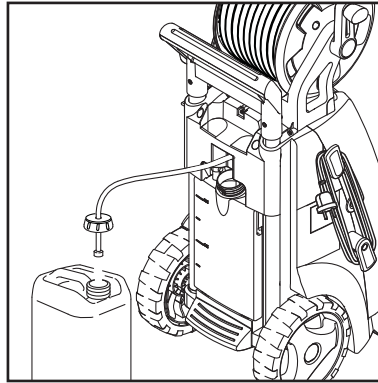


Trykket kan reguleres på Flexopower Plus dysen.

4.8 Bruk med rengjøringsmidler

Påføring av rengjøringsmidler er **IKKE** mulig hvis du bruker forlengerslange.

1. Fyll beholderen med rengjøringsmiddel.
2. Sett på Flexopower Plus lansen og reguler den til lavt trykk (se avsnitt 4.7).
3. Still doseringsregulatoren (12) på ønsket mengde rengjøringsmiddel (0-5 %).



4. Påfør rengjøringsmiddelet nedenfra og opp.
5. La rengjøringsmiddelet virke i den tiden som er angitt på rengjøringsmiddelets emballasje og skyll med rent vann.

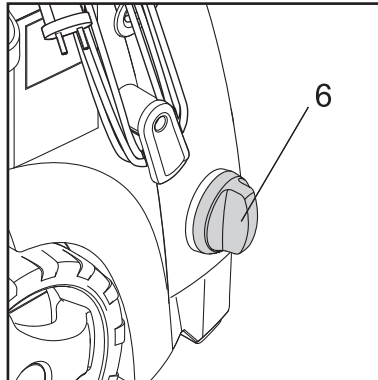
Egen beholder til rengjøringsmidler

1. Ta lokket med sugeslange av beholderen til rengjøringsmidler.
2. Sett lokket med sugeslange på den egne beholderen til rengjøringsmidler.

Lokket har standard gjenger og passer på vanlige beholdere til rengjøringsmidler. Hvis beholderen ikke har standard gjenger må du løsne filteret fra sugeslangen og ta av lokket. Sett filteret tilbake i sugeslangen.

Ekstra vaskemiddelslange kan trekkes ut av maskinen.

4.9 Regulering af trykk / vannmengde



Driftstrykk og vannmengde kan reguleres på maskinen ved å vri på reguleringsknappen for trykk og vannmengde (6).

5 Bruksområder og arbeidsmetoder

5.1 Generelt

En effektiv høytrykksrengjøring oppnås ved å følge noen få retningslinjer kombinert med den erfaringen du selv skaffer deg med bestemte rengjøringsoppgaver. Høytrykksvaskeren kan bli enda mer effektiv hvis du velger riktig tilbehør og rengjøringsmiddel. Nedenfor følger noen grunnleggende opplysninger om rengjøring.

5.1.1 Rengjøringsmiddel og skum

Skum eller rengjøringsmiddel skal påføres tørre flater slik at det kjemiske produktet kommer i direkte kontakt med smusset. Rengjøringsmidler skal påføres nedenfra og opp, for eksempel på et bilkarosseri, for å unngå "superrene" områder hvor rengjøringsmiddelet samler seg i større konsentrasjoner og strømmer nedover. La rengjøringsmiddelet virke i flere minutter før du skyller det av, men la det aldri tørke på flaten som blir rengjort. **Merk:** Det er viktig at rengjøringsmidlene ikke tørker inn. Det kan ødelegge flaten som skal rengjøres.

5.1.2 Mekanisk effekt

For å få bukt med gjenstridige lag med smuss kan det være påkrevet med ekstra mekanisk effekt. Spesielle vaskebørster gir en slik ekstra effekt som skjærer gjennom smuss (særlig ved bilvask).

6 Etter at du har brukt høytrykksvaskeren

6.1 Oppbevaring av høytrykksvaskeren



Maskinen må oppbevares frostfritt!

Pumpe, slange og tilbehør skal alltid tømmes for vann før maskinen settes til oppbevaring, slik:

1. Stopp maskinen (sett bryteren (2) på **O**) og koble fra vannslange og tilbehør.
2. Start maskinen på nytt og aktiver utløsergrepet. La maskinen gå til det ikke kommer mer vann ut at spylehåndtaket.
3. Stopp maskinen og trekk ut støpselet. Rull opp strømledningen rundt krokene som sitter på siden av maskinen.
4. Koble spylehåndtaket fra høytrykksslengen.

5. Modeller uten slangetrommel:

Koble fra høytrykksslengen, rull den sammen og heng den på oppbevaringsplassen sin.

Modeller med slangetrommel:

Rull høytrykksslengen opp på slangetrommelen.

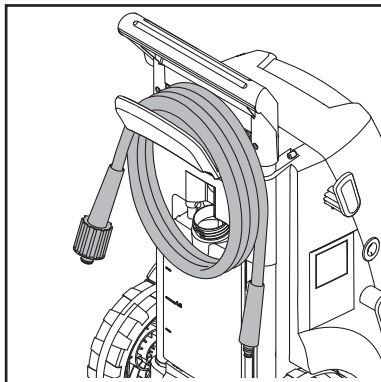
6. Plasser spylehåndtak, dyser og annet tilbehør i holderne på maskinen.

Hvis maskinen fryser ved en feiltakelse, må den kontrolleres for å se om den har tatt skade.

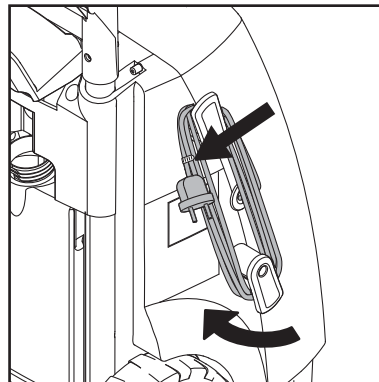
START ALDRI OPP EN FROSEN MASKIN.

Frostskader dekkes ikke av garantien!

6.2 Opprulling av strømledning og høytrykksslange



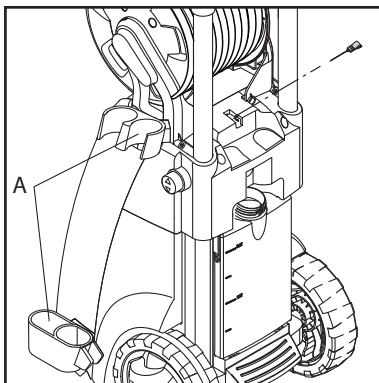
For å unngå ulykker skal strømledningen og høytrykksslengen alltid rulles omhyggelig opp.



1. Rull opp strømledningen på krokene som er beregnet for formålet. Indbygget clips for bedre fastgørelse af ledningen. Den nederste krog kan drejes for at frigøre ledningen.

2. Høytrykksvaskeren finnes i to modeller: A) med krok for oppbevaring av høytrykksslange (14) - B) med slangetrommel (13).

6.3 Oppbevaring av tilbehør



Standardtilbehøret (spylehåndtak, spylelanse (A) og dyserensenålen) kan oppbevares på høytrykksvaskeren.

NO

7 Vedlikehold



ADVARSEL! Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før du vedlikeholder eller rengjør høytrykksvaskeren.

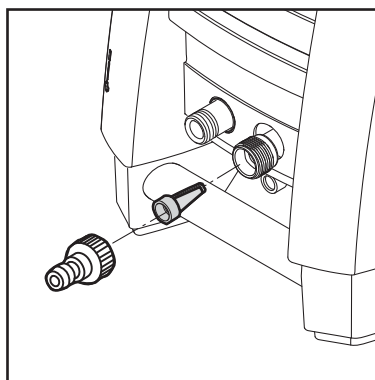
Ved å følge rådene nedenfor er høytrykksvaskeren sikret en lang og problemfri levetid:

- Skyll gjennom vannslangen, høytrykksslangen, spylelansen og tilbehøret før montering.

- Rengjør koblingene for støv og sand.
- Rens dysene.

Eventuelle reparasjoner skal alltid utføres på et autorisert verksted og med originale reservedeler.

7.1 Rensing av vanntilgangsfiler

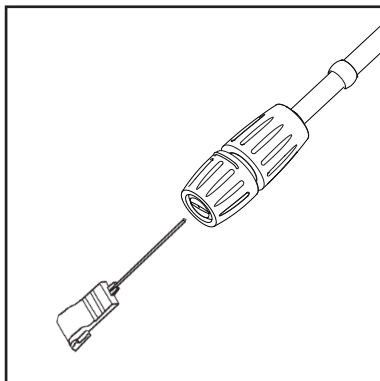


Rens vanntilgangsfileret en gang i måneden eller oftere ved behov. Løsne filteret forsiktig med en tang og rens det. Kontroller at filteret er intakt før du setter det på plass igjen.

Tilgangsfileret må alltid monteres inne i vanntilgangsrøret for å filtrere vekk sand, kalkstein og andre urenheter som ellers kan skade pumpeventilene.

OBS: Garantien bortfaller hvis filteret ikke er montert.

7.2 Rengjøring av dyse



En tett dyse medfører for høyt pumpetrykk. Dette krever umiddelbar rensing av dysen.

1. Stopp maskinen og koble fra dysen.
2. Rens dysen. **VIKTIG:** Dyse-rensenaalen (11) må bare brukes når dysen er frakoblet!
3. Spyl gjennom dysen bakfra med vann.

7.3 Rengjøring av ventilasjonsåpninger

Sørg for å holde maskinen ren slik at kjøleluften kan passere fritt gjennom ventilasjonsåpningene i maskinen.

7.4 Smøring av koblinger

For å sikre enkel tilkobling og hindre at o-ringene tørker ut, må koblingene smøres regelmessig.

8 Feilsøking

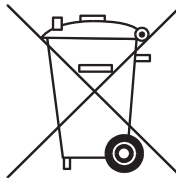
For å unngå unødig ergrelse bør du kontrollere følgende før du kontakter Nilfisk-ALTOs serviceorganisasjon:

Symptom	Årsak	Tiltak
Maskinen vil ikke starte	Støpselet er ikke satt i Defekt stikkontakt Sikringen har gått Defekt skjøteledning	Sett støpselet i stikkontakten. Forsøk en annen stikkontakt. Skift sikring. Slå av andre maskiner. Forsøk uten skjøteledning.
Vekslende trykk	Pumpen suger luft Skitne, utslitte eller fastkjørte ventiler Utslitte pumpetetninger	Kontroller at slanger og koblinger er lufttette. Rengjør og skift eller snakk med din lokale Nilfisk-ALTO forhandler Rengjør og skift eller snakk med din lokale Nilfisk-ALTO forhandler.
Motoren brummer	Lav spenning eller lav temperatur	Aktiver utløsergrepet på spylehåndtaket.
Maskinen stopper	Sikringen har gått Feil nettspenning Termisk vern aktivert Delvis blokkert dyse	Skift sikring. Slå av andre maskiner. Kontroller at nettspenning tilsvarer spesifikasjonene på typeskiltet. La høytrykksvaskeren avkjøle i 5 minutter. Rens dysen (se avsnitt 7.2)
Sikringen går	For liten sikring	Bytt til en sikring som er kraftigere enn maskinens strømforbruk. Du kan forsøke uten skjøteledning.
Ujevnt pumpetrykk	Luft i tilgangsslangen/pumpen For liten vanntilførsel Delvis blokkert dyse Tett vannfilter Fastklemt slange	La maskinen gå med åpent utløsergrep inntil normalt driftstrykk er tilbake. Kontroller at vanntilførselen stemmer overens med vanntilførsel nødvendige spesifikasjoner (se typeskiltet) NB! Unngå å bruke lange, tynne slanger (min. 1/2") Rens dysen (se avsnitt 7.2) Rens filteret (se avsnitt 7,1) Rett ut slangen.
Maskinen starter og stopper av seg selv	Lekkasje i pumpe/spylehåndtaket	Kontakt ditt nærmeste Nilfisk-ALTO service-senter.
Maskinen starter, men det kommer ikke noe vann	Pumpe/slanger eller tilbehør har frosset Ingen vanntilførsel Tett vannfilter Tett dyse	Vent til pumpen/slangen eller tilbehøret tiner. Koble til vannet. Rens filteret (se avsnitt 7,1) Rens dysen (se avsnitt 7.2)
Pumpetrykket faller	Reguleringsknappen for trykk / vannmengde er ikke riktig innstilt.	Still knappen på riktig driftstrykk.

Hvis det skulle oppstå andre problemer enn de som er nevnt ovenfor, må du kontakte din lokale Nilfisk-ALTO forhandler.

9 Ytterligere informasjon

9.1 Resirkulering av maskinen



En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet og klipp over tilkopplingsledningen.

Elektrisk utstyr skal ikke kastes som husholdningsavfall!

I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

Ved spørsmål ta kontakt med kommunen eller nærmeste forhandler.

9.2 Garantivilkår

Nilfisk-ALTO gir 1 års garanti på høytrykksvaskeren. Hvis høytrykksvaskeren eller tilbehøret må leveres til reparasjon, må du legge ved en kopi av kvitteringen.

Reparasjoner i henhold til garantien blir utført på følgende betingelser:

- at manglene skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil. (normal slitasje eller misbruk dekkes ikke av garantien).
- at anvisningene i denne instruksjonsboken er blitt nøye fulgt.
- at ikke andre enn autorisert Nilfisk-ALTO personell har utført eller forsøkt utført reparasjoner på maskinen.
- at det bare er benyttet originalt tilbehør.
- at produktet ikke har vært utsatt for misbruk som slag, støt eller frost.

- at det bare er brukt vann uten urenheter.
- at høytrykksvaskeren ikke er blitt leid ut eller på annen måte brukt kommersielt.

Reparasjoner i henhold til denne garantien omfatter utskifting av defekte deler, uten emballasje og porto/frakt. I tillegg henviser vi til nasjonale salgsløper.

Maskinen skal sendes til et Nilfisk-ALTO servicesenter med beskrivelse/spesifikasjon av feilen.



Reparasjoner som ikke dekkes av garantien vil bli fakturert. (Dvs. funksjonsfeil som skyldes de **Årsaker** som er nevnt i avsnittet **Feilsøking** i instruksjonsboken).

10 Tekniske data

NO

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Trykk	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Lovlig trykk	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Vannmengde, lavtrykk	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Vannmengde, høytrykk	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Nominell inngang	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Merkespenning	V	120	230	230	230	230
Maksimumstemperatur, vann	°C	60	60	60	60	60
Inngangstrykk	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Lydtrykknivå	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,3	79,7
Garantert lydeffektnivå	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibrasjon iht. ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vekt	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 EU samsvarserklæring

 EU samsvarserklæring	
Produkt:	Høytrykksvasker
Type:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT 2-29 XT
Beskrivelse:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5
Enheden er designet i overensstemmelse med følgende aktuelle bestemmelser:	EUs maskindirektiv 2006/42/EC EUs lavspenningsdirektiv 2006/95/EC EUs EMV-direktiv 2004/108/EC
Standarder som kommer til anvendelse:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner som kommer til anvendelse:	BS EN 60335-2-79
 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.10.2010

Index

1	Säkerhetsföreskrifter och varningar	32
2	Beskrivning.....	34
3	Innan du börjar använda högtryckstvätten	35
4	Använda högtryckstvätten	39
5	Användningsområden och arbetsmetoder	40
6	När du har använt högtryckstvätten	41
7	Underhåll.....	42
8	Felsökning.....	44
9	Mer information	45
10	Teknisk data	46
11	EU-deklaration om överensstämmelse.....	46

1 Säkerhetsföreskrifter och varningar

Symboler som används för att markera instruktioner



Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du startar högtryckstvätten första gången. Spara anvisningarna för senare bruk.



Den här symbolen används för att markera säkerhetsföreskrifter som måste följas för att förhindra att maskinen skadas eller prestandan påverkas.



Säkerhetsföreskrifter som markeras med den här symbolen måste följas för att förhindra att människor skadas.



Den här symbolen anger tips och instruktioner som förenklar arbetet och garanterar säker drift.



Låt inte personer som inte vet hur man använder en högtryckstvätt eller som inte har läst bruksanvisningen använda maskinen.

Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller andra personer utan hjälp eller tillsyn om deras fysiska, sensoriska eller mentala förmåga förhindrar säker användning. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Kontrollera att det inte är något fel på maskinen innan du startar den. Starta inte maskinen

om du hittar något fel. Kontakta din Nilfisk-ALTO-återförsäljare.

Kontrollera särskilt:

- Elkabelns isolering får inte ha några skador eller sprickor. Om elkabeln är skadad skall en auktoriserad Nilfisk-ALTO-återförsäljare byta ut den.

WARNING!

- Högtrycksstrålar kan vara farliga. Rikta aldrig vattenstrålen mot personer, husdjur, elutrustning eller mot själva maskinen.
- Försök aldrig rengöra kläder eller fotbeklädnader på dig själv eller andra personer.

- Håll spolröret med båda händerna. Spolröret påverkas av en rekylkraft under drift på upp till 16,4 N.
- Operatören och andra i omedelbar närhet av rengöringsplatsen bör vidta åtgärder för att inte träffas av skräp som lossnar under arbetet. Bär glasögon och skyddskläder vid användning.
- Denna apparat har utformats för användning med tvättmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk-ALTO. Användning av andra tvättmedel eller kemikalier kan ha en negativ påverkan på apparatens

säkerhet.

- För att garantera apparatens säkerhet, skall endast reservdelar från eller godkända av Nilfisk-ALTO användas.
- Högtrycksslangar, fästen och kopplingar är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast slangar, fästen och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk-ALTO.
- Använd inte apparaten om en elkabel eller viktiga delar som tillhör apparaten är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslang och spolhandtag.
- Dra alltid ur stick-kontakten från vägguttaget vid rengöring eller underhåll och byte av delar eller växling av maskinen till en annan funktion
- Lämpligt hörselskydd måste användas.
- Använd aldrig maskinen i omgivningar där det finns risk för explosion. Kontakta de lokala myndigheterna vid tveksamheter.
- Det är inte tillåtet att rengöra ytor som innehåller asbest med högt tryck.
- Spraya inte brandfarliga vätskor.
- Dra alltid ur stick-kontakten från vägguttaget, när maskinen lämnas.
- Denna högtryckstvätt skall inte användas vid temperaturer under 0°C.

WARNING!

Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om förlängningskabel används, skall den vara för utomhusbruk och anslutningarna skall hållas torra och inte ligga på marken. Vi rekommenderar att använda en elkabelrulle, som håller kontakten minst 60 mm över marken. Kablar på sladdvindor måste alltid viras upp helt för att förhindra att kablarna överhettas.

Förlängningskablar skall uppfylla nedanstående krav avseende längd och kabelmått.

1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Endast POSEIDON 2-17 X:

2.0 mm ²	måx.	12.5 m
2.5 mm ²	måx.	20 m

- Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren eller deras servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Anslutning till nätet



Tänk på följande när du ansluter högtryckstvätten till nätet:

- Anslut bara maskinen till ett nät som har en jordad kontakt.
- Den elektriska installationen skall vara utförd av en auktoriserad elektriker och i överensstämmelse med IEC 60364-1.
- Vi rekommenderar starkt att du ansluter maskinen till ett uttag med jordfelsbrytare.

Vattenanslutning:



Maskinen får inte anslutas till det kommunala vattenledningssystemet.

Anslutning till det allmänna nätet enligt bestämmelser.

Denna högtryckstvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssystemet, om det installeras en därtill lämplig backventil. Typ BA m.h.t. EN 1717. Längden på slangen mellan backventilen och hög-

tryckstvätten skall vara minst 10 meter för att dämpa en eventuell tryckstöt (min. ½").

Vid sugdrift (t.ex. från en regnvattentunna) behövs ingen backventil.

När vattnet har strömmat genom backventilen, betraktas det inte längre som dricksvatten.

VIKTIGT! Använd bara vatten som inte är förorenat.

Om det finns risk för flytsand i inloppsvattnet (t.ex. från egen vattenkälla) bör ett extra filter monteras.

Säkerhetsutrustning

Låsanordning på spolhandtag (7a) (se illustrationen i slutet av bruksanvisningen):

Spolhandtaget har en låsanordning. När spärrhaken har tryckts in går det inte att använda spolhandtaget.

Överhettningsskydd:

Ett överhettningsskydd skyddar motorn mot överbelastning. Maskinen startar om efter några minuter när överhettningsskyddet har svalnat.

Säkerhetsventil:

En integrerad säkerhetsventil skyddar systemet mot övertryck.

2 Beskrivning

2.1 Användning

Denna högtryckstvätt har utvecklats för användning på:

- *Bilar, motorcyklar, båtar, husvagnar, lastbilar, uteplatser/ uppfarter/stenläggning, träarbeten, murverk utomhusgrillar, trädgårdsmöbler, gräsklippare*

Avsnitt 5 beskriver hur du använder högtryckstvätten för olika rengöringsuppgifter.

Använd högtryckstvätten bara för sådana ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

Säkerhetsföreskrifterna måste följas för att förhindra skador på maskinen, rengöringsytan eller allvarliga personskador.

2.2 Maskindelar och modellöversikt



Se illustrationen i slutet av bruksanvisningen.

- 1 Start/stopp-knapp
- 2 Vatteninlopp (med filter)
- 3 Högtrycksanslutning (endast modeller utan slangrulle)
- 4 Högtrycksslang
- 5 Elkabel
- 6 Reglering för tryck/vattenvolum
- 7 Ergo 2000 spolhandtag med spärr (7a)
- 8 Flexopower Plus spolror
- 9 Turbohammer Plus spolror
- 10 Avtagbar behållare för rengöringsmedel
- 11 Rengöringsmunstycke
- 12 Doseringsreglage för rengöringsmedel

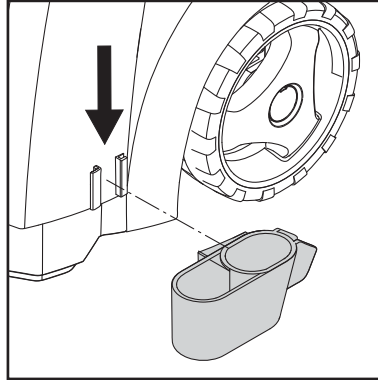
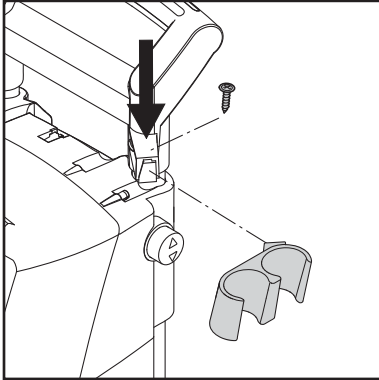
- 13 Slangvinda
- 14 Slanghängare (modeller utan slangvinda)
- 15 Typskylt
- 16 Knapp för teleskophandtag
- 17 Handtag på vagn (teleskophandtag)
- 18 Vridbar elkabelkrok

Specifikationer: Se typskylten (15) på maskinen.

Vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna.

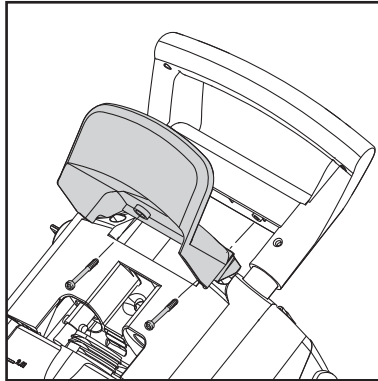
3 Innan du börjar använda högtryckstvätten

3.1 Montering av hållare för spolröret



Montera hållarna för spolrör på maskinen.

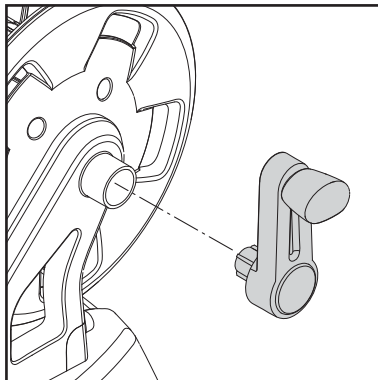
3.2 Montering av slanghängaren (modeller utan slangvinda)



Montera slanghängaren (14) på maskinen (2 skruvar).

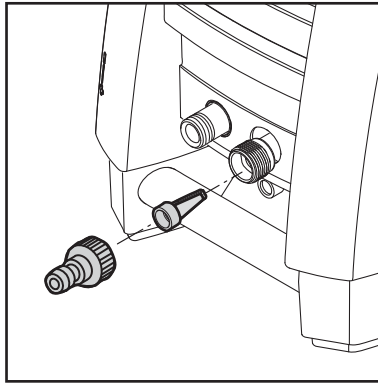
Obs! slanghängaren kan monteras både på fram- och baksidan. Framsidan bör användas om produkten ska hängas på en särskild väggkrok för förvaring på vägg.

3.2 Montering av slangvinda handtag (modeller med slangvinda)



Sätt fast slangvindans handtag på vagnhandtaget (inga skruvar).

3.4 Montering av snabbkoppling



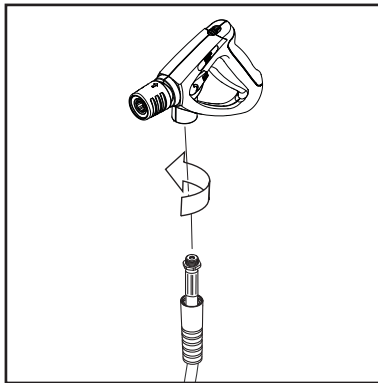
1. Skruva åt snabbkopplingen på vatteninloppet (2).

Obs! Inloppsfilteret måste alltid monteras i vatteninloppsroret för att filtrera bort sand, kalksten och andra föroreningar eftersom dessa kan skada pumpventilerna.



Varning: Garantin gäller inte om inte filtret har monterats.

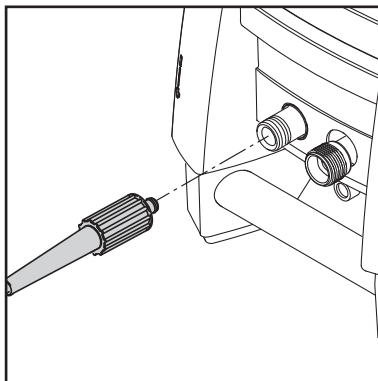
3.5 Montering av högtrycksslang på spolhandtaget



Montera fast högtrycksslangen (4) på spolhandtaget (7).

4 Använda högtryckstvätten

4.1 Anslutning av högtrycksslang

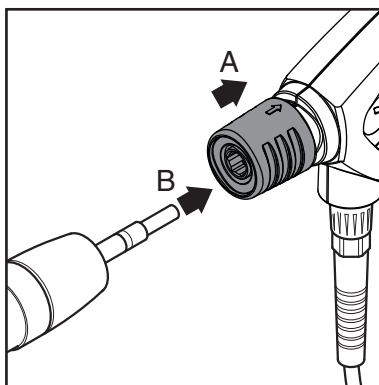


Modeller utan slangvinda:
Anslut högtrycksslangen (4) till anslutningen för högtrycksslang (3).

Använd endast förlängnings-slangar på max 7 m.

Modeller med slangvinda:
Dra ut högtrycksslangen helt.

4.2 Montering av spolrör samt munstycken



1. Dra spolhandtagets blå snabbkopplingsfäste (A) bakåt.
2. Stick in spolrörets nippel (B) i snabbkopplingen och släpp den.
3. Dra spolröret (eller annat tillbehör) framåt för att säkerställa att det är fast förbundet med spolhandtaget.

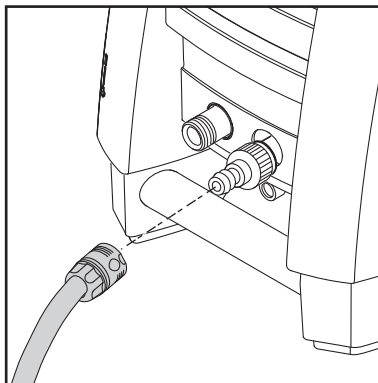


OBSERVERA!

Rengör alltid nippeln från eventuella smutspartiklar innan spolröret ansluts till spolhandtaget.

4.3 Vattenanslutning

En vanlig 1/2" trädgårdsslang på **minst 10 m** och **högst 25 m** är lämplig.



VIKTIGT! Använd bara vatten som inte är förorenat.

Om det finns risk för flytsand i inloppsvattnet (t.ex. från egen vattenkälla) måste ett extra filter monteras.

1. Låt vattnet rinna genom vattenslangen innan du ansluter den till maskinen för att förhindra att sand och smuts kommer in i maskinen.



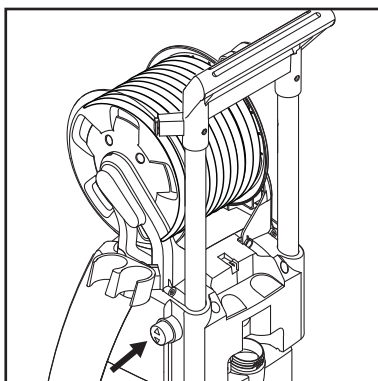
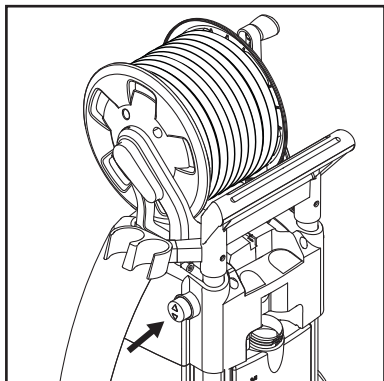
Obs! Kontrollera att filtret har monterats i vatteninloppsröret och att det inte är tilltäppt.

2. Anslut vattenslangen till vattenförsörjningen med hjälp av snabbanslutningen (inloppsvatten, maxtryck: 10 bar, maxtemperatur: 60 °C).
3. Sätt på vattnet.



Obs! Anslutning till det allmänna nätet enligt bestämmelser.

4.4 Teleskophandtag



Maskinen har teleskophandtag. För att höja eller sänka handtaget, tryck in knappen (16) och handtaget kan röras upp eller ned. Handtaget sitter korrekt när man hör ett klick.

4.5 Starta och stänga av maskinen (när den är ansluten till en vattenförsörjning)



Spolröret påverkas av en rekylkraft under drift - håll därför i det med båda händerna.

VIKTIGT: Rikta munstycket mot marken.

1. Kontrollera att maskinen står lodrätt.

Obs! Placera inte maskinen i högt gräs!

2. Lossa spärren.

3. Tryck in avtryckaren på handtaget och låt vattnet rinna tills all luft har gått ur vattenslangen.

4. Vrid start/stopp-knappen (1) till position "I".

5. Tryck in avtryckaren på spolhandtaget.

Justera alltid avståndet och därmed munstyckets tryck mot ytan som skall rengöras.

Täck inte över maskinen medan den är i drift.



Obs! Om du lämnar maskinen eller inte använder den på 5 minuter,

måste du stänga av den med start/stopp-knappen "O" (1):

1. Vrid start/stopp-knappen (1) till position "O".

2. Dra ut elkontakten ur uttaget.

3. Stäng av vattenförsörjningen och tryck in avtryckaren för att sänka trycket i maskinen.

4. Lås spolhandtaget.

När du släpper avtryckaren på spolhandtaget stannar maskinen automatiskt. Maskinen startar igen när du trycker in spolhandtaget.

4.6 Starta maskinen (när den är ansluten till öppna behållare (sugläge))

Tvätten kan t.ex. ta in vatten från en regnvattenbehållare. Slangen för vattenförsörjningen får inte vara för lång, cirka 5 m.

Se till att vattenbehållaren inte är placerad lägre än maskinen.

Använd ett externt filter om vattnet innehåller föroreningar.

1. Se till att vattenslangen är helt fylld med vatten innan den ansluts till maskinen. Placera hela slangen i en

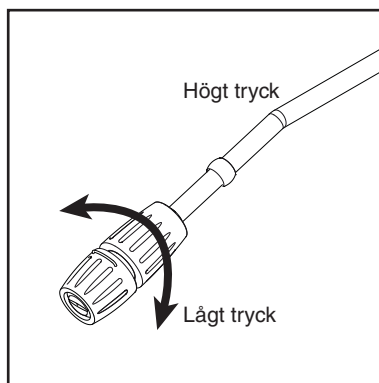
tank eller hink. För att undvika vattenspill, böj ner slangen i vattnet och anslut till maskinen med snabbkopplingen. Rulla sedan upp slangen.

2. Demontera spolhandtaget, spolröret och munstycket.

3. Vrid start/stopp-knappen (1) till position "I" och låt vattnet rinna tills vattenslangen och pumpen har tömts på luft.

4. Montera spolröret och munstycket.

4.7 Tryckreglering på Flexopower Plus munstycket

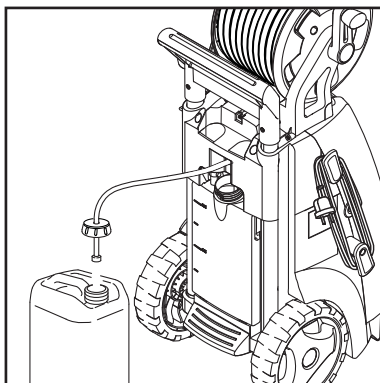


Trycket kan regleras på Flexopower Plus munstycket.

4.8 Användning av rengöringsmedel

Applicering av rengöringsmedel är **INTE** möjligt om man använder en förlängnings slang.

1. Fyll behållaren med rengöringsmedel.
2. Montera Flexopower Plus munstycket och justera det till lågt tryck (se kapitel 4.7).
3. Justera doseringsregleringen (12) till önskad mängd rengöringsmedel (0-5 %).



4. Applicera rengöringsmedel nedifrån och upp.
5. Låt rengöringsmedlet verka så länge som det anges på förpackningen och skölj med rent vatten.

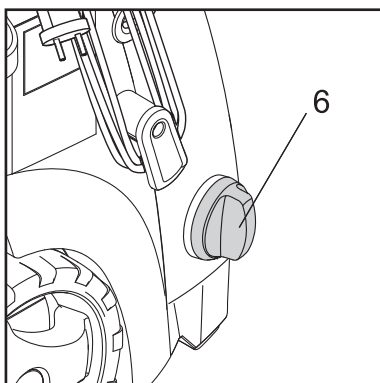
Separat behållare för rengöringsmedel

1. Tag bort locket med sugslangen från behållaren för rengöringsmedel.
2. Tag bort locket med sugslangen från den separata behållaren för rengöringsmedel.

Locket har en standardgängning och passar på vanliga behållare för rengöringsmedel. Om din behållare inte har standardgänga, tag av filtret från sugslangen och tag bort locket. Montera åter filtret i sugslangen.

Extra rengörings slang kan dras ut ur maskinen.

4.9 Reglering för tryck/vattenvolym



Arbetsstryck och vattenvolym kan regleras på maskinen genom att vrida på knappen för att justera tryck/vattenvolym (6).

5 Användningsområden och arbetsmetoder

5.1 Allmänt

Effektiv högtrycksrengöring får du genom att följa några riktlinjer kombinerat med din egen personliga erfarenhet av specifika rengöringsuppgifter. Rätt tillbehör och rengöringsmedel kan öka högtryckstvättens effektivitet. Nedan följer lite grundläggande information om rengöring.

5.1.1 Rengöringsmedel och skum

Skum eller rengöringsmedel måste appliceras på torra ytor så att den kemiska produkten kommer i direkt kontakt med smutsen. Rengöringsmedel appliceras nedifrån och upp, t.ex. på en bilkaross, för att undvika "superrena" områden, där större mängder rengöringsmedel samlas och rinner neråt. Låt rengöringsmedlet verka i några minuter före sköljning, men låt det aldrig torka på ytan som rengörs. **Obs!** Det är viktigt att rengöringsmedlen inte torkar. I annat fall kan ytan som rengörs skadas.

5.1.2 Mekanisk påverkan

För att ta bort flera lager av smuts kan man behöva använda ytterligare mekanisk påverkan. Det finns särskilda tvättborstar som ger denna effekt och som tar sig igenom smutsen (i synnerhet vid biltvätt).

6 När du har använt högtryckstvätten

6.1 Förvara högtryckstvätten



Maskinen skall förvaras frostfritt!

Innan maskinen ställs undan skall pump, slang och tillbehör tömmas på vatten enligt följande:

1. Stäng av maskinen (vridkontakten (1) till läge **0**) och demontera vattenslang samt tillbehör.
2. Starta om maskinen och aktivera spolhandtagets avtryckare. Låt maskinen köra tills att det inte kommer mer vatten ut ur spolhandtaget.
3. Stäng av maskinen och drag ur kontakten. Rulla upp elkabeln runt krokarna på sidan av maskinen.

4. Dela på spolhandtag och högtrycksslang.

5. **Modeller utan slangvinda:**

Tag av högtrycksslangen, rulla upp den och placera den på slangförvaringen.

Modeller med slangvinda:

Rulla upp högtrycksslangen på slangrullen.

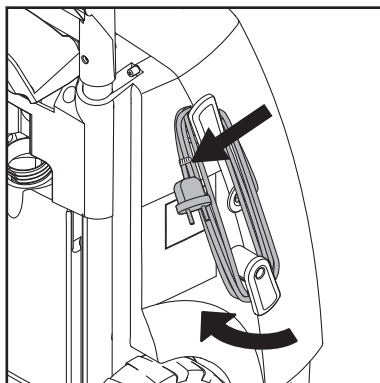
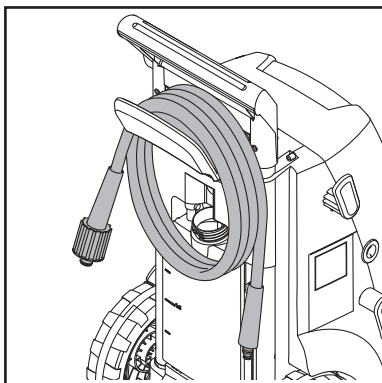
6. Placera spolhandtag, munstycken och andra tillbehör i maskinens hållare.

Om maskinen eller tillbehör har varit frusna, kontrollera att skador inte uppstått.

STARTA ALDRIG EN FRUSEN MASKIN.

Frostskador täcks inte av garantin!

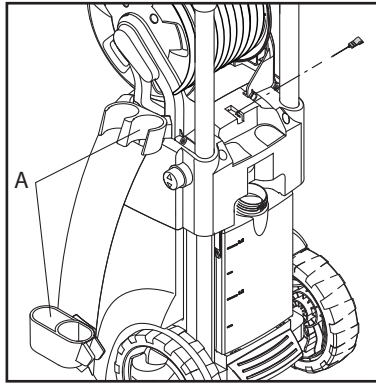
6.2 Vira upp elektrisk kabel och högtrycksslang



För att undvika olyckor måste elkabeln och högtrycksslangen alltid viras upp ordentligt.

1. Vira upp elkabeln på hållarna. Inbyggt clips för bättre fastsättning av elkabeln. Den nedersta kroken kan vridas för att frigöra elkabeln.
2. Högtryckstvätten finns i två modeller: A) med hängare för förvaring av högtrycksslang (14) - B) med en slangvinda (13).

6.3 Förvaring av tillbehör



Standardtillbehören (spolhandtag, spolrör (A) och munstyckesrengöraren) kan förvaras på högtryckstvätten.

7 Underhåll



WARNING! Dra alltid ut elkontakten ur uttaget före underhåll eller rengöring.

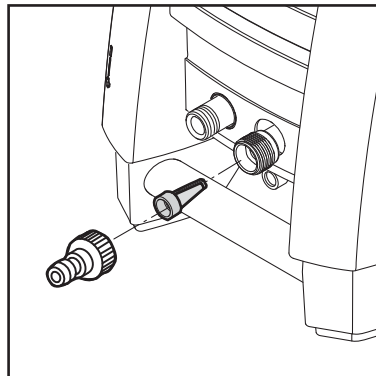
För att maskinen ska fungera länge och problemfritt bör du följa dessa råd:

- Tvätta vattenslangen, högtrycksslangen, spolröret och tillbehören innan de monteras.

- Ta bort sand och smuts från kopplingarna.
- Rengör munstyckena.

Reparation måste alltid utföras i en auktoriserad serviceverkstad med originalreservdelar.

7.1 Rengöring av vatteninloppsfilter

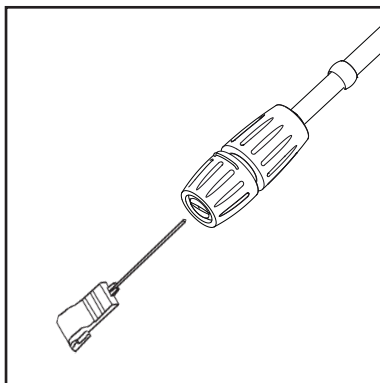


Rengör vatteninloppsfiltret regelbundet en gång i månaden eller oftare beroende på användning. Lossa försiktigt filtret med en tång och rengör det. Kontrollera att det är intakt innan du sätter tillbaka det.

Inloppsfiltret måste alltid sättas på vatteninloppsrörets insida för att filtrera bort sand, kalksten och andra föroreningar, eftersom de skadar pumpventilerna.

WARNING: Garantin gäller inte om inte filtret har monterats.

7.2 Rengöring av munstycke



Ett tilltäppt munstycke orsakar ett för högt pumptryck. Därför är det nödvändigt att det rengörs omedelbart.

1. Stäng av maskinen och lossa munstycket.

2. Rengör munstycket.

VIKTIGT: Rengöringsverktyget (11) får bara användas när munstycket är borttaget!

3. Spola munstycket i motsatt riktning med vatten.

7.3 Rengöring av maskinens öppningar

Maskinen bör hållas ren så att avkylande luft kan passera fritt genom maskinens öppningar.

7.4 Smörja kopplingarna

För att det ska gå lätt att sammankoppla och för att o-ringarna inte ska torka, bör kopplingarna smörjas regelbundet.

8 Felsökning

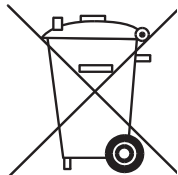
För att undvika onödigt arbete bör du kontrollera följande innan du kontaktar Nilfisk-ALTO-serviceverkstaden:

Symptom	Orsak	Rekommenderad åtgärd
Maskinen startar inte	Maskinen är inte inkopplad Fel på säkring Säkringen har gått Fel på förlängningskabel	Koppla in maskinen. Försök med en annan säkring. Byt ut säkringen. Stäng av andra maskiner. Prova utan förlängningskabeln.
Varierande tryck	Pumpen suger upp luft Ventilerna smutsiga, utslitna eller igentäppta Pumpens packningar är utslitna	Kontrollera att slangar och anslutningar är lufttäta. Rengör och byt ut eller kontakta den lokala Nilfisk-ALTO-återförsäljaren Rengör och byt ut eller kontakta den lokala Nilfisk-ALTO-återförsäljaren
Motorn brummar	Låg spänning eller låg temperatur	Tryck in avtryckaren på spolhandtaget.
Maskinen stannar	Säkringen har gått Felaktig spänning i nätet Överhettningsskydd aktiverat Munstycket delvis blockerat	Byt säkring. Stäng av andra maskiner. Kontrollera att spänningen i eluttaget överensstämmer med den som anges på typskylten. Låt högtryckstvätten svalna i 5 minuter. Rengör munstycket (se avsnitt 7.2)
Säkringen går	Säkring för liten	Byt till en säkring som har en högre strömstyrka än maskinen. Du kan prova utan förlängningskabeln.
Maskinen pulserar	Luft i inloppsslang/pump Otillräcklig försörjning av Munstycket delvis blockerat Vattenfilter blockerat Slangen tilltrasslad	Låt maskinen gå med avtryckaren öppen tills den återgår till regelbundet arbetstryck. Kontrollera att vattenförsörjningen överensstämmer med vatten specifikationerna (se typskylten) Obs! Undvik att använda långa, tunna slangar (min. 1/2") Rengör munstycket (se avsnitt 7.2) Rengör filtret (se avsnitt 7.1) Räta ut slangen.
Maskinen startar och stannar ofta av sig själv	Pump/spolhandtaget läcker	Kontakta närmaste Nilfisk-ALTO-serviceverkstad.
Maskinen startar, men inget vatten kommer ut	Pump/slangar eller tillbehör har frusit Ingen vattenförsörjning Vattenfilter blockerat Munstycke blockerat	Vänta medan pump/slangar eller tillbehör tinar. Koppla på inloppsvattnet. Rengör filtret (se avsnitt 7.1) Rengör munstycket (se avsnitt 7.2)
Pumptrycket faller	Knapp för justering av tryck/vattenvolym är inte korrekt inställd	Justera knappen till korrekt arbetstryck.

Om några andra problem än de som anges ovan inträffar, kontakta din lokala Nilfisk-ALTO-återförsäljare.

9 Mer information

9.1 Lämna in maskinen för återvinning



Den uttjänta maskinen ska omedelbart göras oanvändbar.

1. Dra ut stickproppen och klipp av anslutningskabeln.

Kasta aldrig elmaskiner i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

Vid frågor ber vi dig kontakta kommunförvaltningen eller närmaste återförsäljare.

9.2 Garantivillkor

Nilfisk-ALTO har en garantitid på 1 år för högtryckstvättaren. Om din högtryckstvätt eller tillbehören lämnas in för reparation måste en kopia av kvittot visas upp.

Garantireparationer utförs under följande villkor:

- att felet kan anses bero på brister i material eller utförande. (normal förslitning eller felaktig användning täcks inte av garantin).
- att riktlinjerna i bruksanvisningen har följts noga.
- att inga reparationer eller försök till reparationer har utförts av andra än Nilfisk-ALTO-utbildade servicetekniker.
- att bara originaltillbehör har använts.
- att produkten inte har skadats, t.ex. utsatts för slag, stötar eller frost.

- att endast vatten utan några föroreningar har använts.
- att högtryckstvätten inte har hyrts ut eller använts i något annat kommersiellt syfte.

En garantireparation innefattar utbyte av felaktiga delar, men täcker inte emballage- och fraktkostnader. I övrigt hänvisar vi till nationella försäljningslagar.



Maskinen skall skickas till en Nilfisk-ALTO-serviceverkstad tillsammans med en beskrivning/specifikation av felet.

Reparationer som inte omfattas av garantivillkoren kommer att faktureras. (t.ex. fel som beror på **orsakerna** som nämns i avsnittet **Felsökningstabell** i bruksanvisningen).

10 Teknisk data

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2 - 29 XT
Märktryck	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/16
Tillåtet tryck	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Flöde, lågtryck	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Flöde, högtryck	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Märkeffekt	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Märkspänning	V	120	230	230	230	230
Max. vattentemperatur	°C	60	60	60	60	60
Inloppstryck	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Ljudtrycksnivå	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Garanterad ljudeffektsnivå	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibration enligt ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vikt	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 EU-deklaration om överensstämmelse

 EU-deklaration om överensstämmelse	
Produkt:	Högtryckstvätt
Typ:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT
Beskrivning:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5
Apparatens konstruktion överensstämmer med följande tillämpliga bestämmelser:	EU-maskindirektiv 2006/42/EC EU-lågspänningsdirektiv 2006/95/EC EU-direktiv EMK 2004/108/EC
Tillämpade harmoniserade normer:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:	BS EN 60335-2-79
 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.10.2010

Hakemisto

1	Turvaohjeet ja varoitukset.....	47
2	Kuvaus.....	49
3	Ennen painepesurin käytön aloittamista.....	50
4	Painepesurin käyttäminen.....	51
5	Käyttökohteet ja työskentelymenetelmät.....	55
6	Painepesurin käyttämisen jälkeen.....	56
7	Huolto.....	57
8	Ongelmanratkaisu.....	59
9	Lisätietoja.....	60
10	Tekniset tiedot.....	61
11	Yhdenmukaisuusilmoitus.....	61

1 Turvaohjeet ja varoitukset

Käyttöohjeen symbolit



Ennen painepesurin käynnistämistä ensimmäistä kertaa tämä käyttöopas on luettava huolellisesti. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.



Tällä symbolilla merkityt käyttöohjeet on otettava huomioon henkilövahinkojen välttämiseksi.



Tämä symboli kuvaa turvaohjeita, jotka on otettava huomioon, jotta laite ei vahingoitu ja eikä sen suorituskyky heikkene.



Tämä symboli kuvaa vihjeitä ja ohjeita, jotka yksinkertaistavat työtä ja varmistavat turvallisen toiminnan. Älä anna lasten tai henkilöiden,



Älä anna painepesurin käyttöön koulutusta saamattomien tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien henkilöiden käyttää pesuria.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai vammaisten käyttöön ilman valvontaa. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.

Tarkista ennen laitteen käyttämistä, että siinä ei ole mitään vikoja. Jos havaitset vikoja, älä käynnistä laitetta vaan ota yhteys Nilfisk-ALTO-jälleenmyyjään.

Tarkista erityisesti

- sähköjohdon eriste. Sen on oltava ehjä, eikä siinä saa olla halkeamia. Jos sähköjohdot on vaurioitunut, valtuutetun Nilfisk-ALTO-jälleenmyyjän on vaihdettava se uuteen.

VAROITUS!

- Painepesurin avulla voi aiheuttaa vahinkoa. Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiin, lemmikkieläimiin, sähkölaitteisiin, joissa on virta, tai painepesuriin itseensä.
- Älä yritä puhdistaa itsesi tai muiden henkilöiden yllä olevia vaatteita tai jalkineita.

- Pitele suutinta tiukasti molemmiin käsiin. Suutin aiheuttaa jopa 16,4:n N:n työntövoiman käytön aikana.
- Pesurin käyttäjän ja lähellä olevien ihmisten on suojauduttava puhdistettavasta kohteesta irtoavilta kappaleilta. Käytä suojalaseja ja suojavaatteita laitteen käytön aikana.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi Nilfisk-ALTO suosittelujen puhdistusaineiden kanssa. Muut puhdistusaineet tai kemikaalit voivat vakavasti heikentää laitteen turvallisuutta.

- Käytä vain alkuperäisiä tai Nilfisk-ALTON hyväksymiä varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi.
- Korkeapaineletkut, -liitokset ja -liittimet ovat keskeisiä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä vain Nilfisk-ALTON suosittelemia letkuja, liitoksia ja liittimiä.
- Älä käytä laitetta, jos sen keskeiset osat, kuten turvalaite, korkeapaineletku tai suihkukahva tai sähköjohto ovat vahingoittuneet.
- Irrota pistoke pistorasiasta puhdistamisen tai kunnossapidon ajaksi, vaihdettaessa osia tai otettaessa laitteessa käyttöön toinen toiminto.
- Käytä kuulonsuojaimia.
- Älä käytä pesuria paikassa, jossa on räjähdysvaara. Jos mielessäsi on kysymyksiä, käänny paikallisten viranomaisten puoleen.
- Asbestia sisältäviä pintoja ei saa puhdistaa korkeapaineella.
- Älä ruiskuta syttyviä nesteitä.
- Jos laite jätetään ilman valvontaa, katkaise virta aina pääkytkimestä.
- Tätä painepesuria ei saa käyttää alle 0 °C:n lämpötilassa.

VAROITUS!

Huonolaatuiset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovellettava ulkokäyttöön. Liitäntä on pidettävä kuivana ja irti maasta. On suositeltavaa käyttää johdotkelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta. Jatkojohto on aina kelettava kokonaan auki, jotta se ei kuumene.

Jatkojohtojen on oltava vesitiiviitä on täytettävä jäljempänä mainitut pinta-ala- ja pituusvaatimukset.

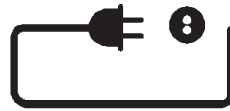
1,0 mm ²	máx.	12,5 m
1,5 mm ²	máx.	20 m
2,5 mm ²	máx.	30 m

Vain POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	máx.	12,5 m
2,5 mm ²	máx.	20 m

- Jos virtajohto vahingoittuu, se on vaaratilanteiden ehkäisemiseksi aina vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltokeskuksessa. Työn voi tehdä myös koulutettu asentaja.

Verkkoliitäntä



Seuraavat seikat on otettava huomioon yhdistettäessä painepesuri sähköpistorasiaan:

- Yhdistä laite vain maadoitetun pistorasiaan.
- Sähköliitäntä on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sen on täytettävä IEC 60364-1-määräykset. On erittäin suositeltavaa käyttää vikavirtasuojalaitetta.

Vesiliitäntä

Jos yhdistät laitteen kunnalliseen vesijohtoverkkoon, ota huomioon paikalliset määräykset.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu yhdistettäväksi vesihanajaan.

Tämän korkeapainepesurin saa yhdistää vain takaiskuventtiilillä varustettuun vesijohtoverkkoon, mallia BA standardin EN 1717 mukaan. Letkun pituus takaiskuventtiiliin ja korkeapainepesurin välillä on oltava vähintään 10 metriä, jotta se pystyy tasaamaan mahdolliset painehiiput (min halkaisija ½ tuumaa). Vedenotto (esimerkiksi sadevesiastiasta) tehdään ilman takaiskuventtiiliä. BA-venttiiliin läpi virrannutta vettä ei enää luokitella juomavedeksi.

TÄRKEÄÄ! Käytä vain puhdasta vettä. Jos sisään menevän veden sekaan voi joutua hiekkaa, esimerkiksi kaivosta, käytä ylimääräistä suodinta.

Turvallitteet

Suihkusuuttimen lukituslaite (7a) (lisätietoja on tämän käyttöoppaan lopussa): Suihkusuuttimessa on lukko. Haka estää suihkusuuttimen toiminnan.

Lämpötunnistin:

Lämpötunnistin suojaa moottoria ylikuormittumiselta. Laite käynnistyy muutaman minuutin kuluttua lämpötilan jäähtyttyä riittävästi.

Paineturvalaite

Sisäinen hydraulinen turventtiili suojaa järjestelmää ylipaineelta.

2 Kuvaus

2.1 Käyttökohteet

Tämä painepesuri on tarkoitettu kotikäyttöön seuraaviin kohteisiin:

- *Autot, moottoripyörät, veneet, matkailuperävaunut, perävaunut, parvekkeet, terassit, kiveykset, puupinnat, tiilipinnat, grillit, pihakalusteet ja ruohonleikkurit*

Osassa 5 kuvataan painepesurin käyttäminen eri puhdistustöissä.

Käytä painepesuria vain tässä käyttöoppaassa kuvattuihin tarkoituksiin.

Turvaohjeet on otettava huomioon, jotta laite tai puhdistettava pinta ei vahingoitu eikä vakavia henkilövahinkoja satu.

2.2 Osat ja mallitiedot



Lisätietoja on tämän käyttöoppaan lopussa.

- 1 Käynnistys- ja sammutuskytkin
- 2 Veden sisäänmenoliitin ja suodin
- 3 Korkeapaineliitin (vain mallit, joissa ei ole letkukelaa)
- 4 Korkeapaineletku
- 5 Sähköjohto
- 6 Vesimäärän ja vedenpaineen säädin
- 7 Ergo 2000 suihkusutin ja lukko
- 8 Flexopower Plus suutin
- 9 Turbohammer Plus suutin
- 10 Irrotettava säiliö pesuaineille
- 11 Suuttimen puhdistustyökalu

12 Annostelusäädin pesuaineille

13 Letkukela

14 Letkukoukku (vain mallit, joissa ei ole letkukelaa)

15 Mallikilpi

16 Teleskooppikahvan painike

17 Kärnykahva (teleskooppikahva)

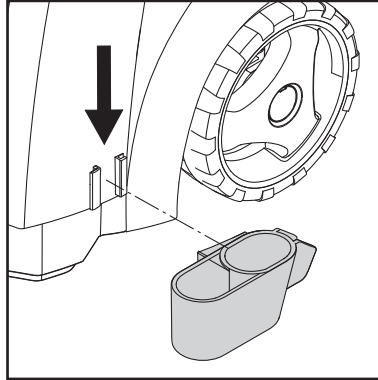
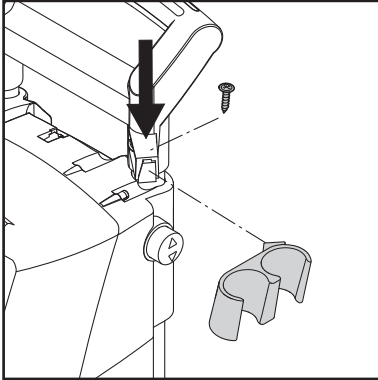
18 Käännettävä johtokoukku

Tekniset tiedot: Tekniset tiedot ovat laitteen mallikilvessä (15).

Varaamme oikeuden muuttaa teknisiä tietoja.

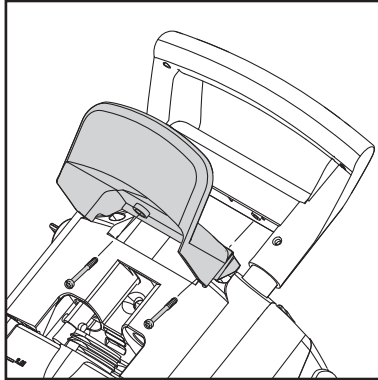
3 Ennen painepesurin käytön aloittamista

3.1 Suihkusuuttimen pidikkeiden kiinnittäminen



Kiinnitä suihkusuuttimen pidikkeet laitteeseen.

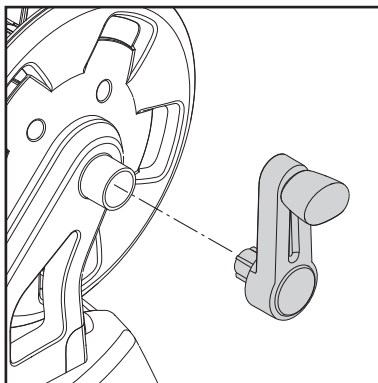
3.2 Letkukoukun kiinnittäminen (mallit, joissa ei ole letkukelaa)



Kiinnitä letkukoukku (14) koneeseen kahdella ruuvilla.

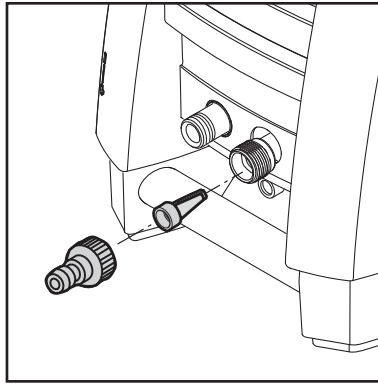
Huomautus: Letkukoukku voidaan kiinnittää sekä eteen että taakse. Kiinnitä letkukoukku eteen, jos laite ripustetaan seinälle säilytettäväksi erityisen seinäkoukun avulla.

3.3 Letkukelan kahvan kiinnittäminen (mallit, joissa on letkukela)



Kiinnitä letkukoukun kahva kärryjen kahvaan (ruuveja ei tarvita).

3.4 Pikaliitoksen kiinnittäminen



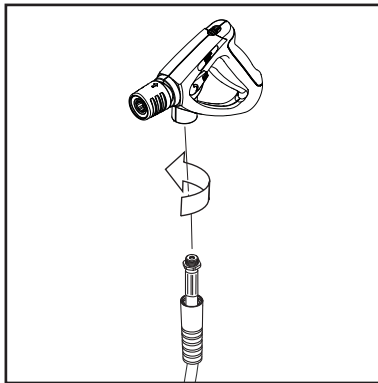
1. Kiinnitä pikaliitos tiukasti vesiliitintään (2).

Huomautus: Suotimen on aina oltava paikoillaan estämässä hiekan, kivien tai muiden epäpuhtauksien joutuminen pesuriin, sillä ne vahingoittavat pumpun venttiilejä.



Huomio: Jos suodinta ei käytetä, takuu ei ole voimassa.

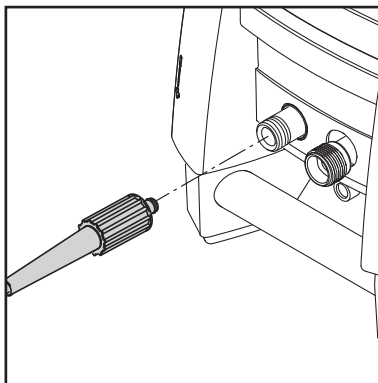
3.5 Korkeapaineletkun kiinnittäminen suihkusuuttimeen



Kiinnitä korkeapaineletku (4) suihkusuuttimeen (7).

4 Painepesurin käyttäminen

4.1 Korkeapaineletkun yhdistäminen



Mallit, joissa ei ole letkukelaa:

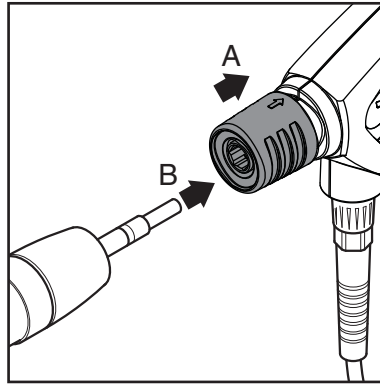
Liitä korkeapaineletku (4) korkeapaineisen vesiletkun liitintään (3).

Käytä vain yhtä, korkeintaan 7 m pituista jatkoletkua.

Mallit, joissa on letkukela:

Kelaa korkeapaineletku ulos kokonaan.

4.2 Suihkusuuttimen kiinnittäminen



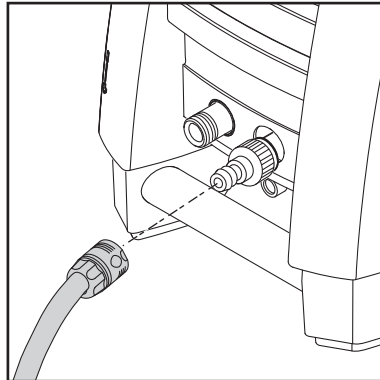
HUOMAA!

Puhdista nippa aina mahdollisesta liasta ennen kuin yhdistät suihkuputken pistooliin.

1. Vedä ruiskupistoolin sinistä pikavapautinta (A) taaksepäin.
2. Aseta suihkusuuttimen (B) nippa pikavapautusliitintään ja vapauta se.
3. Vedä suihkusuutinta tai muuta varustetta eteenpäin sen tarkistamiseksi, että se on kiinnitetty ruiskupistooliin tiukasti.

4.3 Vesiliitäntä

Voit käyttää tavallista 0,5 tuuman puutarhaletkua, jonka pituus on vähintään 10 ja enintään 25 metriä.



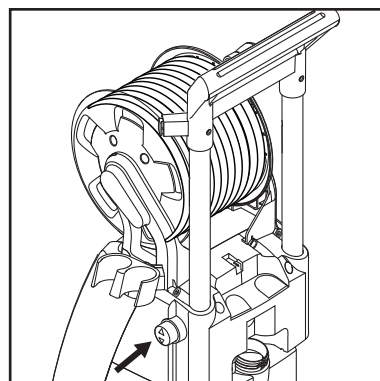
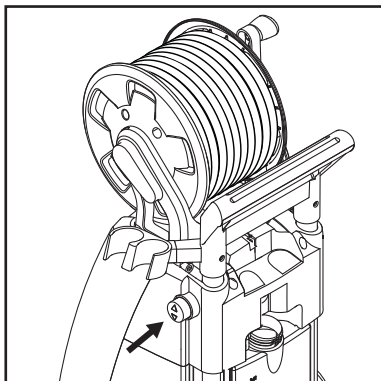
HUOMAUTUS: Jos yhdistät laitteen kunnalliseen vesijohtoon, ota huomioon paikalliset määräykset.

TÄRKEÄÄ! Käytä vain

puhdasta vettä. Jos sisään menevän veden sekaan voi joutua hiekkaa, esimerkiksi kaivosta, käytä ylimääräistä suodinta.

1. Anna veden juosta ennen vedensyötön yhdistämistä vesiliitäntään. Tämä estää hiekkaa ja likaa pääsemästä laitteeseen.
Huomautus: Tarkista, että vedensyötön suodatin on paikoillaan, ja että se ei ole tukossa.
2. Yhdistä vesiletku vesiliitäntään pikaliittimen avulla. Sisään tulevan veden paine saa olla enintään 10 baaria ja lämpötila enintään 60 °C.
3. Avaa vedensyöttö.

4.4 Teleskooppikahva



Laitteessa on teleskooppikahva. Voit nostaa tai laskea kahvaa painamalla nuppia ja siirtämällä kahvaa ylös- tai alaspäin. Kahvan on oikeassa asennossa, kun kuuluu napsahdus.

4.5 Laitteen käynnistäminen ja sammuttaminen sen ollessa yhdistettynä vedensyöttöön



Vesisuihku aiheuttaa työntövoimaa käytön aikana. Pitele suutinta siksi tukevasti molemmin käsin. **TÄRKEÄÄ: Suuntaa suutin kohti maata.**

1. Laitteen tulee olla vaakasuorassa asennossa.
HUOMAUTUS: Älä aseta laitetta korkeaan ruohikkoon!
2. Vapauta lukkoliipaisin.
3. Paina suihkusuuttimen liipaisinta ja anna veden valua ulos, kunnes kaikki ilma on poistunut letkuista ja pumpusta.
4. Käännä käynnistys-/pysäytyskytkin (1) asentoon "I".
5. Aktivoi suihkusuuttimen liipaisin.

Säädä etäisyys ja sen myötä paine puhdistettavan pinnan mukaan.

Älä peitä laitetta käytön aikana äläkä käytä sitä tilassa, jossa ei ole riittävää ilmastointia!



Huomautus: Jos laitetta ei käytetä viiteen minuuttiin, aseta virtakytkin asentoon "O" (1).

1. Käännä käynnistys-/pysäytyskytkin (1) asentoon "O".
2. Irrota virtapistoke pistorasiasta.
3. Sulje vesihana ja paina liipaisinta paineen poistamiseksi laitteesta.
4. Lukitse suihkusuutin.

Kun vapautat suihkusuuttimen liipaisimen, laite pysähtyy automaattisesti. Laite käynnistyy uudelleen, kun aktivoit suihkusuuttimen jälleen.

4.6 Laitteen käynnistäminen sen ollessa yhdistettynä vesisäiliöön (imutila)

Laite voi ottaa vettä esimerkiksi sadevesisäiliöstä. Vedensyöttöletku ei saa olla liian pitkä vaan enintään noin 5 metrin mittainen.

Varmista, että vesisäiliö ei ole laitetta matalammalla.

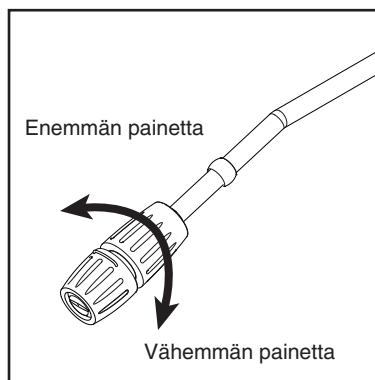
Käytä ulkoista suodatinta, jos vedessä on epäpuhtauksia.

1. Varmista ennen vesiletkun kiinnittämistä laitteeseen, että letku on täynnä vettä.

Laita koko letku säiliöön tai ämpäriin. Voit välttää veden tuhlaamista sulkemalla vedensyöttöletkun sen ollessa vedessä, yhdistämällä letkun laitteeseen pikaliittimellä ja avaamalla vedensyöttöletkun.

2. Irrota ruiskukahva, putki ja suutin.
3. Käännä käynnistys-/pysäytyskytkin asentoon I. Anna veden valua, kunnes ilma on poistunut vesiletkusta ja pumpusta.
4. Kiinnitä ruiskukahva, putki ja suutin takaisin paikoilleen.

4.7 Flexopower Plus suuttimen paineensäädin

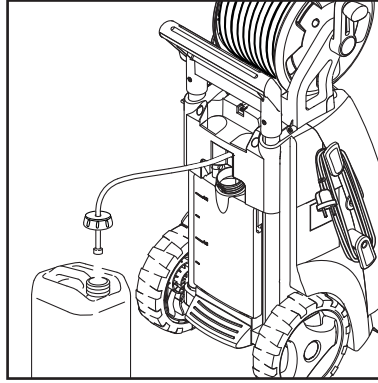


Painetta voidaan säädellä Flexopower Plus suuttimen paineensäätimen avulla.

4.8 Laitteen käyttö käytettäessä pesuaineita.

Pesuaineita ei voida levittää käytettäessä jatkoletkua.

1. Täytä säiliö puhdistusainel-la.
2. Asenna Flexopower Plus suutin ja säädä se matalalle paineelle (katso kohta 4.7).
3. Säädä annostelusäätimestä (12) tarvittava pesuainemäärä (0-5%).



4. Aloita pesuaineen levitys alhaalta ylöspäin.
5. Anna puhdistusaineen vaikuttaa ohjeen mukaisesti. Huuhtele tämän jälkeen puhtaalla vedellä.

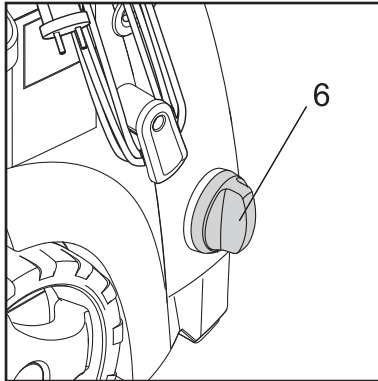
Erillinen puhdistusainesäiliö

1. Irrota pesuainesäiliön kansi imuletkuineen.
2. Asenna pesuainesäiliön kansi imuletkuineen erilliseen puhdistusainesäiliöön.

Kannessa on vakiokierteet, jotka sopivat useimpiin pesuainesäiliöihin. Mikäli käyttämässäsi pesuainesäiliössä ei ole vakiokierteitä, voit poistaa kannen letkusta poistamalla ensin suodattimen. Poistettuasi kannen asenna suodatin takaisin paikalleen.

Mikäli pesuaineletku on liian lyhyt, voit vetää sitä lisää laitteesta.

4.9 Vesimäärän ja vedenpaineen säätö



Veden työpainetta ja määrää voidaan säätää käyttämällä vesimäärän ja vedenpaineen säädintä (6).

5 Sovelluskohteet ja työskentelymenetelmät

- 5.1 Yleistä** Tehokas painepesu edellyttää muutamien ohjeiden noudattamista ja kokemusta tietyistä puhdistustehtävistä. Oikein valitut varusteet ja puhdistusaineet lisäävät painepesurin tehoa. Seuraavassa jaksossa on perustietoja puhdistamisesta.
- 5.1.1 Puhdistusaine ja vahto** Vahto tai puhdistusaine on levitettävä kuiville pinnoille, jotta kemikaali pääsee suoraan kosketukseen lian kanssa. Levitä puhdistusainetta esimerkiksi auton pinnoille alhaalta ylös, jotta ei synny muita puhtaampia alueita, jolloin puhdistusaine väkevöityy ja valuu alaspäin. Anna puhdistusaineen vaikuttaa useita minutteja ennen huuhtelemista. Älä kuitenkaan anna sen kuivua puhdistettavalle pinnalle. **Huomautus:** Varo puhdistusaineen kuivumista. Muutoin puhdistettava pinta voi vaurioitua.
- 5.1.2 Mekaaninen hankaus** Pinttynyt lika voi edellyttää mekaanista hankausta. Tätä tarkoitusta varten on olemassa erityisiä harjoja, esimerkiksi auton pesemiseen.

6 Painepesurin käyttämisen jälkeen

6.1 Painepesurin säilyttäminen



**Laitetta ei saa säilyttää ti-
lassa, jossa se voisi altistua
pakkaselle!**

Pumppu, letku ja varusteet tulisi aina tyhjentää vedestä ennen säilytystä. Säilytä laitetta seuraavien ohjeiden mukaan:

1. Sammuta laite asettamalla virtakytkin (1) asentoon "O". Irrota letku sekä tarvikkeet.
2. Käynnistä laite uudelleen. Paina liipaisinta kunnes veden tulo lakkaa ruiskupistoolista.
3. Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta. Kerää sähkökaapeli laitteen sivulla olevien koukkujen ympärille.

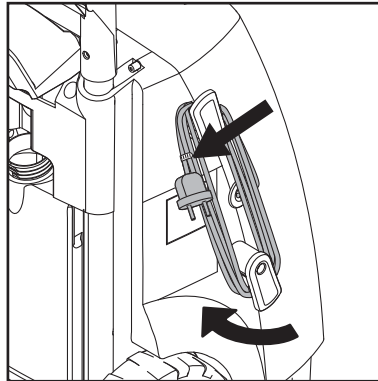
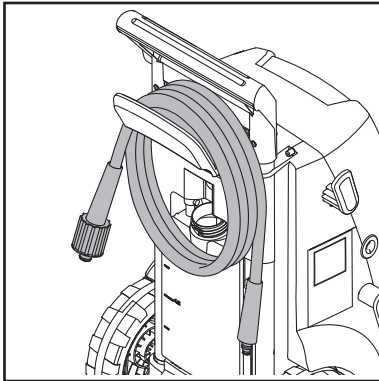
4. Erota ruiskupistooli ja paine-letku toisistaan.
5. **Mallit, joissa ei ole letkukela-**
laa: Irrota korkeapaineletku ja kela se säiliöön.
Mallit, joissa on letkukela: Kela korkeapaineletku letkukelaan.
6. Aseta ruiskupistooli, suuttimet ja muut varusteet niille kuuluviin pidikkeisiin.

Mikäli laite on päässyt jäämään se tulee tarkistuttaa valtuutetussa huoltamossa.

ÄLÄ MILLOINKAAN KÄYNNISTÄ JÄÄTYNYTTÄ KONETTA.

Takuu ei kata pakkasvahinkoja!

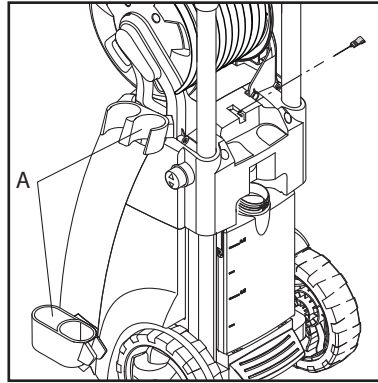
6.2 Sähköjohdon ja korkeapaineletkun kelaaminen



Onnettomuuksien välttämiseksi sähköjohto ja korkeapaineletku on aina kelattava kiepille.

1. Aseta sähköjohtokieppi tarvittavaan koukkuun. Kiinnike varmistaa kiinnityksen. Alempi koukku voidaan kääntää sähköjohdon vapauttamiseksi.
2. Painepesuri on saatavana kahtena mallina: A) Malli, jossa on koukku korkeapaineletkun säilyttämistä varten (14) - B) Malli, jossa on letkukela (13).

6.3 Lisävarusteiden säilyttäminen



Vakiovarusteet (suihkusuutin/suutin (A) ja lisäksi suuttimen-puhdistustyökalu) voidaan säilyttää painepesurin yhteydessä.

FI

7 Huolto



VAROITUS! Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ennen painepesurin huoltamista tai puhdistamista.

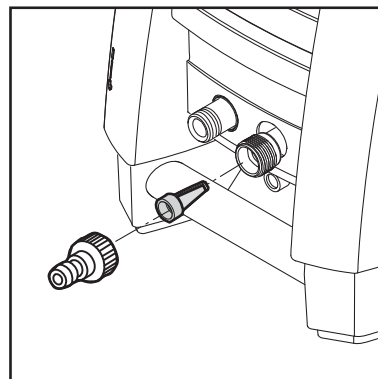
Voit varmistaa pitkän ja ongelmattoman käyttöiän toimimalla seuraavasti:

- Huuhtelee vesiletku, paineletku, suuttimet ja lisälaitteet ennen kiinnittämistä paikoilleen.

- Puhdista liittimet liasta ja hiekasta.
- Puhdista suuttimet.

Huoltotyöt on aina tehtävä valtuutetuissa huoltopisteissä ja käyttämällä alkuperäisiä varaosia.

7.1 Vedenottosuotimen puhdistaminen

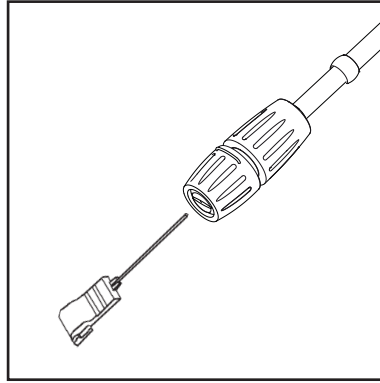


Puhdista vedenottosuodin säännöllisesti kuukausittain tai tarpeen mukaan useammin. Irrota suodin varovasti pihtien avulla ja puhdista se. Tarkista ennen suotimen kiinnittämistä paikoilleen, ettei se ole vahingoittunut.

Suotimen on aina oltava paikoillaan estämässä hiekan, kivien tai muiden epäpuhtauksien joutuminen pesuriin, sillä ne vahingoittavat pumpun venttiilejä.

HUOMAUTUS: Jos suodinta ei käytetä, takuu ei ole voimassa.

7.2 Suuttimen puhdistaminen



Tukkeutuva suutin nostaa pumppun paineen liian suureksi. Tukkeutunut suutin on puhdistettava heti.

1. Sammuta laitteesta virta ja irrota suutin.
2. Puhdista suutin. **TÄRKEÄÄ:** Puhdistustyökalua (11) saa käyttää vain suuttimen ollessa irrotettuna!
3. Huuhtelee suutin vedellä vastoin tavallista suihkutussuuntaa.

7.3 Laitteen tuuletusaukkojen puhdistaminen

Laite on pidettävä puhtaana, jotta jäähdytysilma pääsee kiertämään vapaasti tuuletusaukkojen avulla.

7.4 Liitosten rasvaaminen

Liitokset on rasvattava säännöllisesti helpon liitettävyyden varmistamiseksi ja o-renkaiden kuivumisen estämiseksi.

8 Ongelmanratkaisu

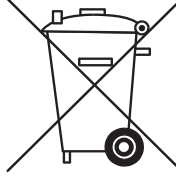
Tee seuraavat tarkistukset ennen yhteyden ottamista Nilfisk-ALTO-huoltopisteeseen.

Oire	Syy	Suosittelut toimenpiteet
Laite ei käynnisty	Pistoke ei ole pistorasiassa Viallinen pistorasia Palanut sulake Viallinen jatkojohto	Aseta pistoke pistorasiaan. Kokeile toista pistorasiaa. Vaihda sulake. Sammuta virta muista laitteista. Yritä käyttää laitetta ilman jatkojohtoa.
Paine vaihtelee	Pumppuun pääsee ilmaa Likaiset, kuluneet venttiilit Kuluneet pumpuntiivisteet	Tarkasta, että letkut ja liitännät ovat ilmatiiviit. Puhdista, vaihda tai ota yhteys Nilfisk-ALTO jälleenmyyjään Puhdista, vaihda tai ota yhteys Nilfisk-ALTO jälleenmyyjään.
Moottori käy epätasaisesti	Liian alhainen jännite tai matala lämpötila	Aktivoi suihkusuuttimen liipaisin.
Laite pysähtyy	Palanut sulake Väärä syöttöjännite Lämpötunnistin aktivoitunut Suutin osittain tukossa	Vaihda sulake. Sammuta virta muista laitteista. Tarkista, että syöttöjännite vastaa tyyppikilven tietoja. Anna painepesurin jäähtyä 5 minuuttia. Puhdista suutin. Lisätietoja on jaksossa 7.2.
Sulake palaa	Liian pienitehoinen sulake	Käytä pistorasiaa, johon liittyvä sulake on vähintään laitteen kulutuksen tehoinen. Yritä käyttää laitetta ilman jatkojohtoa.
Laite toimii epätasaisesti	Pumppuun tai syöttöletkuun pääsee ilmaa Vettä syötetään liian vähän Suutin osittain tukossa Vedensuodin tukossa Letku mutkalla	Anna laitteen toimia liipaisin painettuna, kunnes paine palaa normaaliksi. Tarkista, että vedensyöttö vastaa laitteen vaatimuksia, jotka näkyvät tyyppikilvessä. OTA HUOMIOON! Vältä pitkiä ohuita letkuja. Käytä vähintään 0,5 tuuman letkuja. Puhdista suutin. Lisätietoja on jaksossa 7.2. Puhdista suodin. Lisätietoja on jaksossa 7.1. Suorista letku.
Laite käynnistyy ja pysähtyy itsestään toistuvasti	Pumppu tai suutin	Ota yhteys Nilfisk-ALTO-vuotaa-huoltopisteeseen.
Laite käynnistyy, mutta vettä ei tule ulos ovat jäätyneet	Pumppu, letkut tai lisävarusteet Laite ei saa vettä Vedensuodin tukossa Suutin tukossa	Odot, että pumppu, letkut tai lisälaitteet sulavat. Yhdistä laite vedensyöttöön. Puhdista suodin. Lisätietoja on jaksossa 7.1. Puhdista suutin. Lisätietoja on jaksossa 7.2.
Pumpun työpaine laskee	Vesimäärän ja vedenpaineen säädin on väärässä asennossa	Säädä säädin oikeaan asentoon.

Jos muita kuin edellä mainittuja ongelmia esiintyy, ota yhteys Nilfisk-ALTO-jälleenmyyjään.

9 Lisätietoja

9.1 Laitteen uudelleenkäyttö



Tee käytöstä poistettu laite välittömästi toimintakyvyttömäksi.

1. Vedä verkkopistoke pistorasiasasta ja katkaise laitteen sähköjohto.

Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteiden joukossa!!!

Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Tarkempia tietoja saat paikalliskuntasi jätehuoltoviranomaisilta tai lähimmältä jälleenmyyjältä.

9.2 Takuuehdot

Nilfisk-ALTO tarjoaa yhden vuoden takuu painepesuri. Jos jätät painepesurin tai sen lisälaitteen huoltoon, mukana on oltava kopio kuitista.

Takuuhuolto edellyttää, että

- vika aiheutuu raaka-aineissa tai työssä olevasta virheestä (tämä takuu ei kata normaalia kulumista eikä väärinkäyttöä)
- tätä käyttöohjetta on noudatettu huolellisesti
- vain Nilfisk-ALTO:n kouluttama henkilöstö on tehnyt tai yrittänyt tehdä huoltotoimet
- vain alkuperäisiä lisävarusteita on käytetty
- tuote ei ole joutunut alltiiksi iskuille, putoamisille eikä jäätymiselle

- vain puhdasta vettä on käytetty
- painepesuria ei ole käytetty vuokraustoiminnassa eikä millään muulla kaupallisella tavalla.

Tämä takuu kattaa viallisten osien korjaamisen mutta ei posti- tai kuljetuskuluja. Lisäksi otetaan huomioon paikallisen lainsäädännön määräykset.



Jos toimitat laitteen Nilfisk-ALTO-huoltopisteeseen, liitä mukaan ongelman kuvaus.

Muut kuin takuukorjaukset veloitetaan. Tällaisia korjauksia ovat **esimerkiksi Ongelmanratkaisu-luvussa** mainittujen ongelmien huolto.

10 Tekniset tiedot

Tyyppi		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Nimellispaine	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Sallittu paine	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Virtaama , korkeapaine	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Virtaama , matalapaine	l/min.	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Virransyöttö	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Nimellisjännite	V	120	230	230	230	230
Veden suurin lämpötila	°C	60	60	60	60	60
Tulopaine	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Äänipainetaso	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Taattu äänitaso	dB(A)	92	91	92	88	94
Tärinä mitattu ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Paino	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 Vakuutus EU-normien täyttämistä

 Vakuutus EU-normien täyttämistä	
Tuote:	Korkeapainepesuri
Tyyppi:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT
Kuvaus:	120 / 230 voltin yksivaihevaihtovirta, 50 Hz - IP X5
Laite vastaa seuraavia määräyksiä:	EU:n laitedirektiivi 2006/42/EC EU:n matalajännitedirektiivi 2006/95/EC EU:n EMV-direktiivi 2004/108/EC
Käytettävät harmonisoidut standardit:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Käytettävät kansalliset standardit ja tekniset tiedot:	BS EN 60335-2-79
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010

Index

1	Safety precautions and warnings	62
2	Description	64
3	Before you start using your pressure washer	65
4	Operating your pressure washer	66
5	Fields of application and working methods	70
6	After using your pressure washer	71
7	Maintenance	72
8	Trouble Shooting	73
9	Further information	74
10	Main Technical Data	75
11	EC Declaration of Conformity	75

1 Safety Precautions and Warnings

Symbols used to mark instructions



Before starting up your high-pressure washer for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.



Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent danger to persons.



This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent damage to the machine and its performance.



This symbol indicates tips and instructions to simplify work and to ensure a safe operation.



Do not let children or people who have not read the instruction manual operate the machine.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Before starting up your machine please check it carefully for any defects. If you find any, do not start up your machine

and contact your Nilfisk-ALTO distributor.

Especially check:

- The insulation of the electric cable should be faultless and without any cracks. If the electric cable is damaged, an authorized Nilfisk-ALTO distributor should replace it.

WARNING!

- High pressure jets can be dangerous. Never direct the water jet at persons, pets, live electrical equipment or the machine itself.
- Never try to clean clothes or footwear on yourself or other

persons.

- Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a thrust of up to 16.4 N during operation.
- The operator and anyone in the immediate vicinity of the site of cleaning should take action to protect themselves from being struck by debris dislodged during operation. Wear goggles during operation.
- This appliance has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning

agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.

- To ensure the appliance safety only use original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Only use hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance if a supply cord or important parts of appliance are damaged, e.g. safety device, high pressure hose and trigger gun.
- Remove the plug from the socket outlet during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.
- Appropriate ear protection must be used.
- Never use the machine in an environment where there could be a danger of explosion. If any doubt arises, please contact the local authorities.
- It is not allowed to clean asbestos-containing surfaces with high pressure.
- Do not spray flammable liquids.
- Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the machine unattended.
- This high pressure washer must not be used at temperatures below 0°C.

WARNING!

Inadequate extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. Cables on reels should always be completely unwound

to prevent the cable from overheating.

Extension cables should comply with the below-mentioned requirements for length and cable dimensions.

1.0 mm ²	max.	12.5 m
1.5 mm ²	max.	20 m
2.5 mm ²	max.	30 m

Only POSEIDON 2-17 X:

2.0 mm ²	máx.	12.5 m
2.5 mm ²	máx.	20 m

- If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Mains power connection



The following should be observed when connecting the high pressure washer to the electric installation:

- Only connect the machine to an installation with earth connection.
- The electric installation shall be made by a certified electrician and comply with IEC 60364-1.
- It is strongly recommended that the electric supply to this machine should include a residual current device (GFCI).

Water connection

Connection to the public mains according to regulations.



Machine not suitable for connection to the potable water mains.

This high pressure washer is only allowed to be connected with the drinking water mains, when an appropriate backflow preventer has been installed, Type BA according to EN 1717. The length of the hose between the backflow preventer and the

high pressure washer must be at least 10 metres to absorb possible pressure peaks (min diameter ½ inch).

Operation by suction (for example from a rainwater vessel) is carried out without backflow preventer.

As soon as water has flown through the BA valve, this water is not considered to be drinking water any more.

IMPORTANT! Only use water without any impurities. If there is a risk of silt, sand or sediment in the inlet water (i.e. from your own well), an additional filter should be mounted.

Safety devices

Locking device on spray handle (7a) (see illustration at the end of this manual):

The spray handle features a locking device. When the button is activated, the spray handle cannot be operated.

Thermal sensor:

A thermal sensor protects the motor against overloading. The machine will restart after a few minutes when the thermal sensor has cooled.

Pressure safety device

An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

2 Description

2.1 Application

This high-pressure washer has been developed for domestic use for cleaning:

- *Car, motorbike, boat, caravan, trailer, patio/drive/flagstones, woodwork, brickwork, barbecue, garden furniture, lawn mower*

Section 5 describes the use of the high-pressure washer for various cleaning jobs.

Only use the high-pressure washer for purposes described in this manual.

The safety precautions must be observed to prevent damage to the machine, the surface to be cleaned or severe personal injuries.

2.2 Operation elements and model survey



See illustration at the end of this manual.

- 1 Start/stop switch
- 2 Water inlet (with filter)
- 3 High pressure connection (only machines without hose reel)
- 4 High pressure hose
- 5 Electric cable
- 6 Button for regulation of pressure and water volume
- 7 Ergo 2000 spray handle with lock (7a)
- 8 Flexopower Plus spray lance
- 9 Turbohammer Plus spray lance

10 Detachable detergent container

11 Nozzle cleaning tool

12 Dosing of detergents

13 Hose reel

14 Hose hook (only machines without hose reel)

15 Model tag

16 Button for telescopic handle

17 Telescopic handle

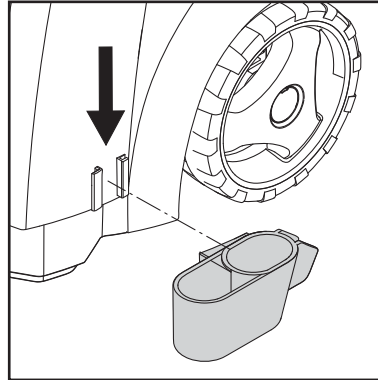
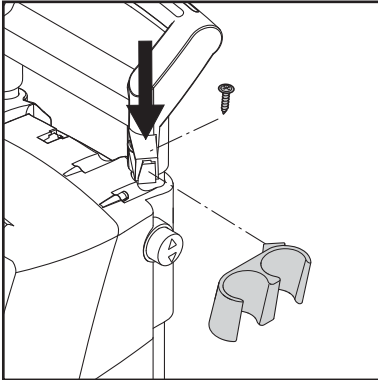
18 Turnable cable hook

Specifications: See model tag (15) of machine.

We reserve the right to alter the specifications.

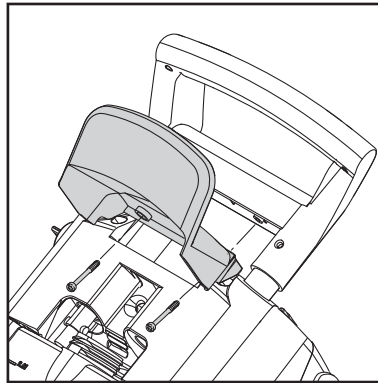
3 Before you start using your pressure washer

3.1 Mounting of holders for spray lance



Mount the holders for spray lance on the machine.

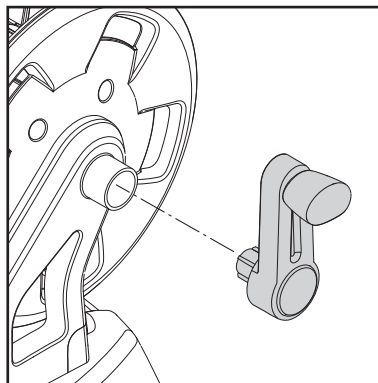
3.2 Mounting of hose hook (only models without hose reel)



Mount the hose hook (14) on the handle (2 screws).

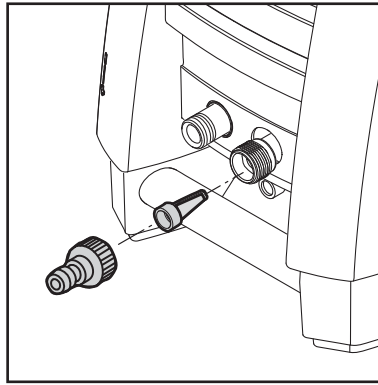
Note: the hose hook can be mounted on the front as well as on the back. Front position is to be used if the product is used together with a special wall hook for wall storage.

3.3 Mounting of hose reel handle (only models with hose reel)



1. Click the hose reel handle on to the trolley handle (no screws).

3.4 Mounting of quick coupling

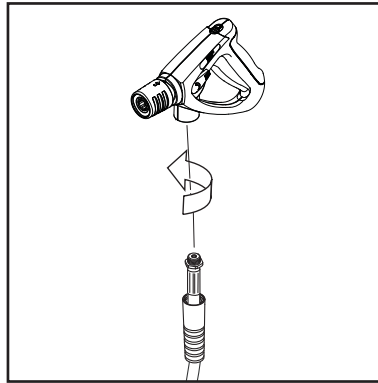


1. Screw the quick coupling tight on to the water inlet (2).
- Note:** The inlet filter must always be fitted in the water inlet pipe to filter out sand, limestone and other impurities as these will damage the pump valves.



Caution: Failure to fit the filter will invalidate the guarantee.

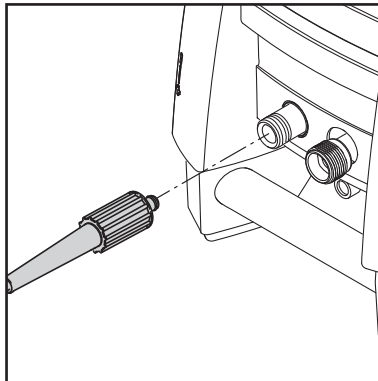
3.5 Mounting of high pressure hose



- Attach the high pressure hose (4) to the spray handle (7).

4 Operating your pressure washer

4.1 Connection of high pressure hose

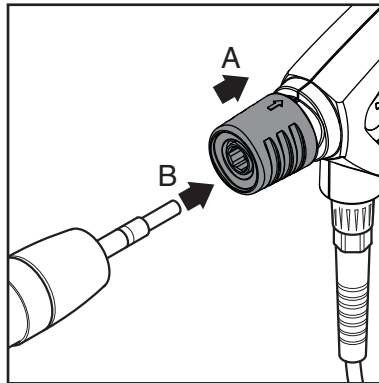


Machines without hose reel: Attach the high pressure hose (4) to the high pressure connection of the machine (3).

Only max. 7 m additional extension hose can be added.

Machines with hose reel: Unwind the high pressure hose completely.

4.2 Mounting of spray lance



1. Pull the blue quick-release grip (A) of the spray gun backwards.
2. Insert the nipple of the spray lance (B) into the quick-release connection and release it.
3. Pull the spray lance (or other accessory) forwards to check that it is securely attached to the spray gun.

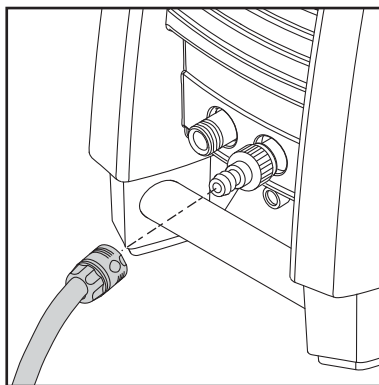


NOTE!

Always remove any dirt from the nipple before connecting the spray lance to the spray handle.

4.3 Water connection

An ordinary 1/2" garden hose of **min. 10 m** and **max. 25 m** will be suitable.



IMPORTANT! Only use water without any impurities. If there is a risk of silt, sand or sediment in the inlet water (i.e. from your own well), an additional filter should be mounted.

1. Let the water run through the water hose before connecting it to the machine to prevent sand and dirt from penetrating the machine.



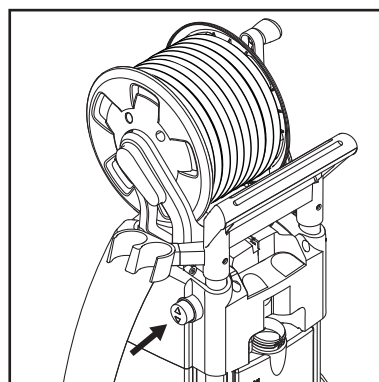
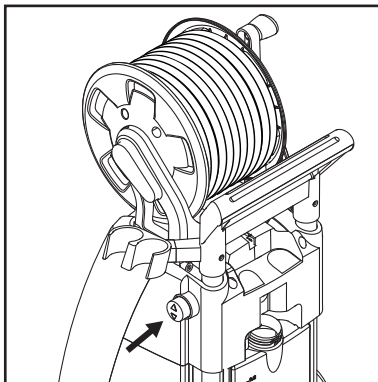
Note: Check that the filter is fitted in the water inlet pipe and that it is clean and free from debris.

2. Connect the water hose to the water supply by means of the quick connector (inlet water, max. pressure: 10 bar, max. temperature: 60°C).
3. Turn on the water.



NOTE: Connection to the public mains according to regulations.

4.4 Telescopic handle



The machine features a telescopic handle. To raise or lower the handle, press the button (16) and move the handle upwards or downwards. When a click is heard, the handle is in right position.

4.5 Start and stop of the machine (when connected to a water supply)



The spray lance is affected by a thrust during operation - therefore always hold it firmly with both hands. **IMPORTANT: Point the nozzle at the ground.**

1. Check that the machine is in upright position.
NOTE: Do not place the machine in tall grass!
2. Release the trigger lock.
3. Activate the trigger of the spray handle and let the water run until all air has escaped from the water hose.
4. Turn the start/stop switch (1) to position "I".
5. Activate the trigger of the spray handle.

Always adjust the distance and thus the pressure of the nozzle to the surface, which is to be cleaned.

Do not cover the machine during operation.



Note: If the machine is left or not used for 5 minutes, it must

be switched off on the start/stop switch "O" (1):

1. Turn the start/stop switch to position "O".
2. Disconnect the electrical plug from the socket.
3. Shut off the water supply and activate the trigger to relieve the machine of pressure.
4. Lock the spray handle.

When releasing the trigger of the spray handle, the machine automatically stops. The machine will start again when you re-activate the spray handle.

4.6 Start the machine (when connected to open containers (suction mode))

The washer can take in water from a rain water tank as an example. The hose for the water supply must not be too long, approx. 5 m.

Make sure that the water tank is not placed on a lower level than the machine.

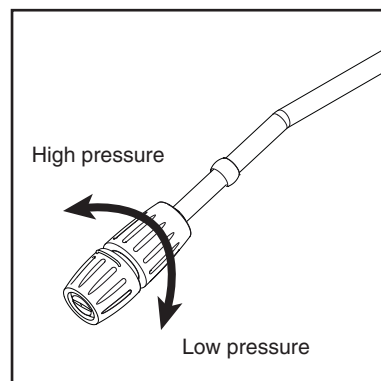
Use an external filter if the water contains impurities.

1. Make sure that the water hose is filled completely with water before connecting to the machine. Place the entire

hose in a tank or bucket. To avoid water spillage, crimp the water inlet hose down in the water and then connect the hose to the machine with the quick coupling and finally uncrimp the water inlet hose.

2. Dismount spray handle, lance and nozzle.
3. Turn the start/stop switch to position "I" and let the water run, until the air has escaped from the water hose and the pump.
4. Mount spray handle, lance and nozzle again.

4.7 Pressure regulation on the Flexopower Plus-spray lance

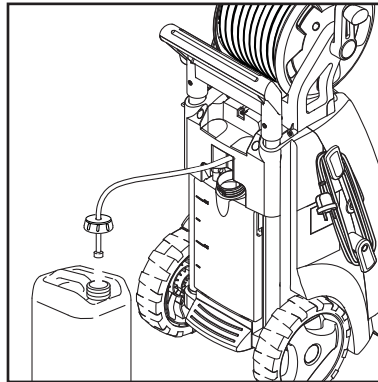


The pressure can be regulated on the Flexopower Plus spray lance.

4.8 Operation with detergents

Application of detergents is **NOT** possible if an extension hose is applied.

1. Fill the container with a detergent.
2. Mount the Flexopower Plus spray lance and adjust it to low pressure (see section 4.7).
3. Adjust the dosing regulator (12) to the required volume



of detergent (0-5%).

4. Apply the detergent from below and upwards.
5. Let the detergent act for the time stated on the packing of the detergent and flush with pure water.

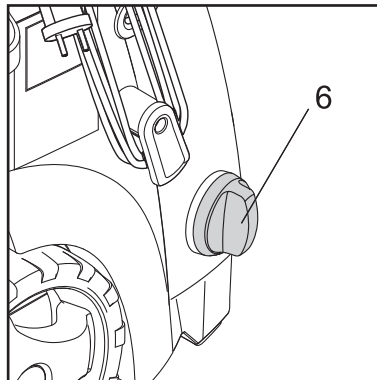
Separate detergent container

1. Remove the cover with suction hose from the detergent container.
2. Mount the cover with suction hose on the separate detergent container.

The cover has a standard thread and fits common detergent containers. If your container does not have a standard thread, detach the filter from the suction hose and remove the cover. Remount the filter in the suction hose.

Extra detergent hose can be pulled out of the machine.

4.9 Regulation of pressure / water volume



Working pressure and water volume can be regulated on the machine by turning the button for regulation of pressure / water volume (6).

5 Fields of application and working methods

5.1 General

Efficient high pressure cleaning is achieved by following a few guidelines, combined with your own personal experience of specific cleaning tasks. Accessories and detergents, when correctly chosen, can increase the efficiency of your pressure washer. Here is some basic information about cleaning.

5.1.1 Detergent and foam

Foam or detergent should be applied onto dry surfaces so that the chemical product is in direct contact with the dirt. Detergents are applied from bottom to top, for example on a car bodywork, in order to avoid "super clean" areas, where the detergent collects in higher concentration and streams downwards. Let the detergent work for several minutes before rinsing but never let it dry on the surface being cleaned. **Note:** It is important that the detergents do not dry up. Otherwise the surface that has to be cleaned can be damaged.

5.1.2 Mechanical effect

In order to break down tough layers of dirt, additional mechanical effect may be required. Special wash brushes offer this supplementary effect that cuts through dirt (especially by car washing).

6 After using your pressure washer

6.1 Storing the washer



The machine should be stored in a frost-free room!

Pump, hose and accessories should always be emptied of water prior to storing as follows:

1. Stop the machine (turn the start/stop switch (1) to position "O" and detach water hose and accessory).
2. Restart the machine and activate the trigger. Let the machine run until no more water runs through the spray handle.
3. Stop the machine and unplug. Wind the electric cable round the hooks placed on the side of the machine.
4. Separate spray handle and high pressure hose.

5. *Machines without hose reel:* Detach high pressure hose, coil it up and place it on the hose storage.

Machines with hose reel: Coil the high pressure hose up on the hose reel.

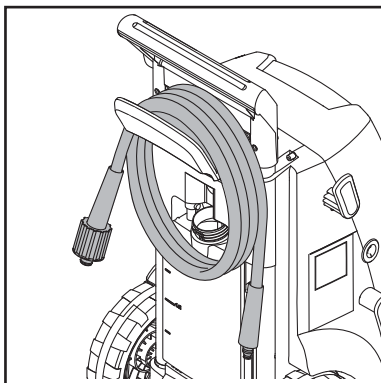
6. Place spray handle, nozzles and other accessories in the holders of the machine.

Should the machine by mistake be frozen, it will be necessary to check it for damage.

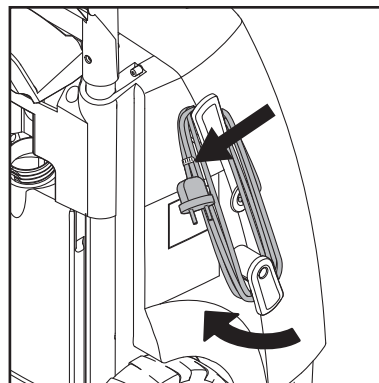
NEVER START-UP A FROZEN MACHINE.

Frost damages are not covered by the guarantee!

6.2 Winding up of electric cable and high pressure hose



To avoid accidents, the electric cable and the high pressure hose should always be wound

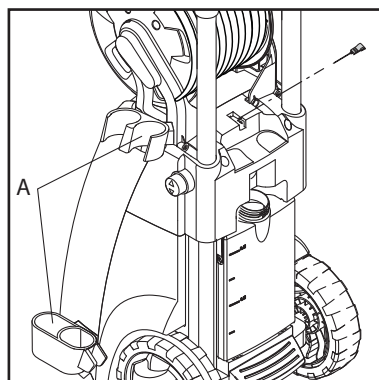


up carefully.

1. Wind up the electric cable on the appropriate hooks. Built-in clip for good holding. The lower hook can be turned to release the electric cable.

2. The high pressure washer comes in two models: A) with hook for storage of high pressure hose (14) - B) with a hose reel (13).

6.3 Storage of accessories



The standard accessories (spray handle, spray lance (A) and nozzle cleaning tool) can be stored on the pressure washer.

7 Maintenance



WARNING! Always disconnect the electrical plug from the socket prior to maintenance or cleaning.

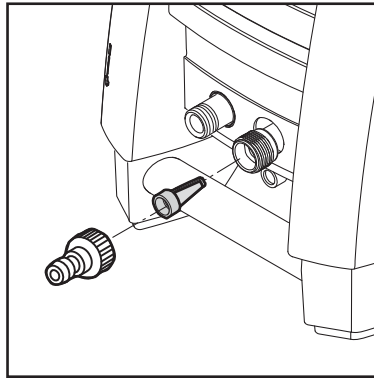
To ensure a long and problem free working life, please take the following advice:

- Wash off water hose, high pressure hose, spray lance and accessories before mounting.

- Clean the connectors of dust and sand.
- Clean the nozzles.

Any repair should always be made in an authorized workshop with original spare parts.

7.1 Cleaning of water inlet filter

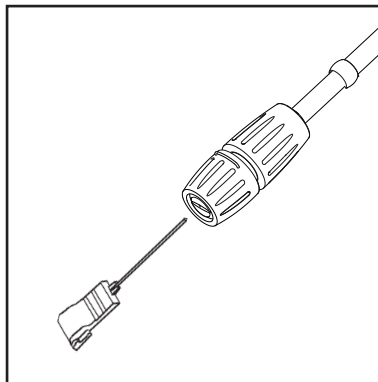


Clean the water inlet filter regularly once a month or more frequently according to use. Carefully loosen the filter with a pair of pliers and clean it. Check that it is intact before re-mounting it.

The inlet filter must always be fitted inside the water inlet pipe to filter out sand, limestone and other impurities, as they will damage the pump valves.

CAUTION: Failure to fit the filter will invalidate the guarantee.

7.2 Cleaning of nozzle



A clogging up in the nozzle causes a pump pressure which is too high. This is why cleaning is required immediately.

1. Stop the machine and disconnect the nozzle.
2. Clean the nozzle. **IMPORTANT:** The cleaning tool (11) should only be used when the nozzle is detached!
3. Flush the nozzle backwards with water.

7.3 Cleaning of machine vents

The machine should be kept clean so as to let cooling air

pass freely through the machine vents.

7.4 Greasing of couplings

To ensure easy connection and that o-rings do not dry up, the

couplings should be greased regularly.

8 Trouble-shooting

Please ensure that you check the following before contacting the Nilfisk-ALTO service organization:

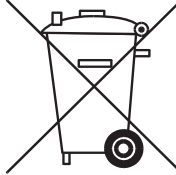
Symptom	Cause	Recommended action
Machine refuses to start	Machine not plugged in Defective socket Fuse has blown Defective extension cable	Plug in machine. Try another socket. Replace fuse. Switch off other machines. Try without the extension cable.
Fluctuating pressure	Pump sucking air Valves dirty, worn out or stuck Pump seals worn out	Check that hoses and connections are airtight. Clean and replace or refer to local Nilfisk-ALTO distributor Clean and replace or refer to local Nilfisk-ALTO distributor.
Motor busses	Low voltage or low temperature	Activate the trigger of the spray handle.
Machine stops	Fuse has blown Incorrect mains voltage Thermal sensor activated Nozzle partially blocked	Replace fuse. Switch off other machines. Check that the mains voltage corresponds to specification on the model tag. Leave the washer for 5 minutes to cool down. Clean the nozzle (see section 7.2)
Fuse blows	Fuse too small	Change to an installation higher than the amp. consumption of the machine. You may try without the extension cable.
Machine pulsating	Air in inlet hose/pump Inadequate supply of mains water Nozzle partially blocked Water filter blocked Hose kinked	Allow machine to run with open trigger until regular working pressure resumes. Check that the water supply corresponds to specifications required (see model tag) NB! Avoid using long, thin hoses (min. 1/2") Clean the nozzle (see section 7.2) Clean the filter (see section 7.1) Straighten out hose.
Machine often starts and stops by itself	Pump/spray handle is leaking	Contact your nearest Nilfisk-ALTO Service Centre.
Machine starts, but no water comes out	Pump/hoses or accessory frozen No water supply Water filter blocked Nozzle blocked	Wait for pump/hoses or accessory to thaw. Connect inlet water. Clean the filter (see section 7.1) Clean the nozzle (see section 7.2)
Pump pressure drops	Button for regulation of pressure / water volume not correctly adjusted	Adjust the button to correct working pressure.

In case problems other than the above occur, please contact your local Nilfisk-ALTO distributor.

UK:
Customer Services at Penrith - 01768 868995

9 Further information

9.1 Recycling the washer



Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner and cut the electric cable.

Do not discard electrical appliances with household waste.

As specified in European Direc-

tive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically.

Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

9.2 Warranty conditions

Nilfisk-ALTO guarantees this high pressure washer for 1 year. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only water without any impurities has been used.
- that the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale.


The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk-ALTO organisation with description/specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to **Causes** mentioned in section **Troubleshooting Chart** of the instruction manual).

10 Main Technical Data

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Rated pressure	bar/MPa	69/6.9	120/12	140/14	150/15	150/15
Permissible pressure	bar/MPa	76/7.6	130/13	150/15	160/16	160/16
Water flow, low pressure	l/min	2.4	8.7	10.2	10	10
Water flow, high pressure	l/min.	2.1	7.8	9	9.5	9.5
Rated input	kW	1.7	2.3	2.9	3.3	3.3
Rated voltage	V	120	230	230	230	230
Max. water temperature	°C	60	60	60	60	60
Inlet pressure	bar/MPa	10/1.0	10/1.0	10/1.0	10/1.0	10/1.0
Sound pressure level	dB(A)	77,4	76.1	77.4	73.5	79.7
Guaranteed sound power level	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibration according to ISO 5349-1	m/s ²	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5	< 2.5
Weight	kg	28.1	28.1	27.1	26.3	28.1

11 EU Declaration of Conformity

CE		EU Declaration of Conformity	
Product:	High Pressure Washer		
Type:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT		
Description:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5		
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive	2006/42/EC	
	EC Low-voltage Directive	2006/95/EC	
	EC EMV Directive	2004/108/EC	
Applied harmonised standards:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Applied national standards and technical specifications:	BS EN 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010		

Index

1	Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen	76
2	Beschreibung	78
3	Vor der Inbetriebnahme Ihres Hochdruckreinigers	79
4	Betriebsanweisung für Ihren Hochdruckreiniger	81
5	Anwendungsbereiche und Arbeitsmethoden	85
6	Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers	86
7	Wartung	88
8	Fehlerbehebung	90
9	Weitere Informationen	91
10	Technische Daten	92
10	EG-Konformitätserklärung	92

1 Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen

Verwendete Symbole



Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch, bevor Sie Ihren

Hochdruckreiniger das erste Mal in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.



Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitsvorschriften, die eingehalten werden müssen, um eine

Beschädigung der Maschine und eine Beeinträchtigung ihrer Leistung zu vermeiden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Sicherheitsanweisungen

müssen eingehalten werden, um eine Gefährdung von Menschen zu vermeiden.



Dieses Symbol weist auf Tipps und Anleitungen

zur Vereinfachung der Arbeit und für einen sicheren Betrieb hin.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Die Maschine darf keinesfalls von Personen betrieben werden, die nicht in der Handhabung unterwiesen sind und die die Betriebsanleitung nicht gelesen haben.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder anderen Personen ohne Hilfe oder Überwachung betrieben werden, falls ihre physische, sinnliche oder geistliche Zustand bewirkt, dass sie es nicht in einer sicheren Weise bedienen können. Kinder müssen überwachen werden um zu sichern, dass sie mit dem Gerät

nicht spielen.

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät sorgfältig auf eventuelle Mängel oder Schäden überprüfen. Falls Sie solche feststellen, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie Ihren Nilfisk-ALTO Händler.

Bitte speziell überprüfen:

- Die Isolierung der elektrischen Anschlussleitung muss fehlerlos und frei von Rissen sein. Falls die elektrische Anschlussleitung beschädigt ist, sollte sie von

einem autorisierten Nilfisk-ALTO Händler ausgetauscht werden.

WARNUNG!

- Hochdruckreiniger können gefährlich sein. Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen, Haustiere, unter Spannung stehende Elektrogeräte oder auf die Maschine selbst.
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke oder Schuhe zu reinigen, die gerade von Ihnen oder von anderen Personen getragen werden.
- Halten Sie das Sprührohr

fest mit beiden Händen. Das Sprührohr ist während des Betriebs einer Rückschlagkraft (Schubkraft) von 16,4 N ausgesetzt.

- Allen Benutzern und Personen, die sich in unmittelbarer Nähe des Reinigungsplatzes befinden, wird empfohlen, sich während der Reinigungsarbeit vor aufspringenden Partikeln zu schützen. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille und Schutzkleider.
- Dieses Gerät ist zum Gebrauch von Nilfisk-ALTO Reinigungsmitteln konstruiert. Gebrauch von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann betriebs- oder sicherheitstechnische Probleme verursachen.
- Zur Gewährleistung der Sicherheit nur original Nilfisk-ALTO Zubehör und Ersatzteile verwenden.
- Hochdruckschläuche, Düsen und Kupplungen sind für die Sicherheit bei der Verwendung des Gerätes sehr wichtig. Nur die Von Nilfisk-ALTO vorgeschriebenen Hochdruckschläuche, Düsen und Kupplungen verwenden.
- Das Gerät nie verwenden, wenn Anschlussleitung oder wichtige Teile der Ausstattung beschädigt sind - z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche und Spritzpistole.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose vor Reinigung oder Wartung und Auswechseln von Teilen oder Umschaltung der Maschine auf eine andere Funktion.
- Gehörschutz tragen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei den lokalen Behörden.
- Die Hochdruckreinigung asbesthaltiger Materialien ist verboten.
- Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.

- Schalten Sie immer der Netzschalter beim Verlassen der Maschine aus.
- Dieser Hochdruckreiniger darf bei Temperaturen von unter 0°C nicht verwendet werden.

WARNUNG!

Falsche Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn eine Verlängerungskabel verwendet wird, so muss er für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken und aus dem Boden gehalten werden. Es wird empfohlen, dieses mittels einer Kabeltrommel, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält zu erreichen. Auf Trommeln aufgewickelte Kabel sollten immer vollständig abgewickelt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden. Verlängerungskabel sollten den unten erwähnten Anforderungen in Bezug auf Länge und Kabelabmessungen entsprechen.

1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Nur POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	máx.	12,5 m
2,5 mm ²	máx.	20 m

- Falls die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie von Nilfisk-ALTO geschultem Personal oder von einer dementsprechend geschulten Person ersetzt werden, um das Entstehen von Schäden zu vermeiden.

Netzanschluss



Beim Anschluss des Hochdruckreinigers an das Stromnetz sollte Folgendes beachtet werden:

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an eine geerdete Stromquelle an.

- Die Stromquelle muss von einem konzessionierten Elektriker installiert worden sein und IEC 60364-1 erfüllen.
- Es wird ausdrücklich empfohlen, das Gerät an eine Stromversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI) anzuschließen.

Wasseranschluss

Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung laut Bestimmungen vornehmen.



Machine nicht geeignet für den Anschluss an das Trinkwassernetz.

Dieser Hochdruckreiniger darf nur an das Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn am Wasserhahn ein geeigneter Rückflußverhinderer („Systemtrenner“) installiert ist, Bauart BA gemäß EN 1717. Die Länge des Schlauches zwischen Systemtrenner und Hochdruckreiniger sollte mindestens 10 m betragen, um etwaige Druckimpulse auffangen zu können (min ½ Zoll).

Der Saugbetrieb (z. B. aus Regenwassertonne) erfolgt ohne Systemtrenner.

Das durch den Systemtrenner geflossene Wasser ist nicht mehr als Trinkwasser zu betrachten.

WICHTIG! Es darf nur sauberes Wasser ohne Unreinheiten verwendet werden.

Falls das Risiko von Schwimmsand im Einlasswasser (z.B. von Ihrem Hausbrunnen) besteht, sollte ein zusätzlicher Filter montiert werden.

Sicherungen

Arretierung auf der Spritzpistole (7a) (siehe Illustration am Ende dieses Handbuchs):

Die Spritzpistole ist mit einer Arretierung versehen. Wenn die Sperrklinke aktiviert ist, kann die Spritzpistole nicht betrieben werden.

Wärmesensor:

Ein Wärmesensor schützt den Motor vor Überlastung. Wenn der Wärmesensor abgekühlt ist, lässt sich die Maschine nach einigen Minuten wieder starten.

Überdruckschutz

Ein integriertes hydraulisches Sicherheitsventil schützt das System gegen Überdruck.

2 Beschreibung

2.1 Anwendung

Dieser Hochdruckreiniger wurde für den privaten Gebrauch für folgende Reinigungszwecke entwickelt:

- Autos, Motorräder, Boote, Wohnwagen, Trailer, Höfe/Auffahrten/Steinplatten, Holz, Ziegel, Grills, Gartenmöbel, Rasenmäher

In Kapitel 5 wird die Verwendung von Hochdruckreinigern für verschiedene Reinigungsaufgaben beschrieben.

Verwenden Sie den Hochdruckreiniger ausschließlich für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.

Die Sicherheitsvorkehrungen müssen eingehalten werden, um eine Beschädigung der Maschine oder der zu reinigenden Oberfläche oder schwere Personenverletzungen zu vermeiden.

2.2 Bedienelemente und Modellübersicht



Siehe Illustration am Ende dieses Handbuchs.

- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Wasserzulauf (mit Filter)
- 3 Anschluss für Hochdruckschlauch (nur Modelle ohne Schlauchtrommel)
- 4 Hochdruckschlauch
- 5 Stromkabel
- 6 Druck-/Wassermengenregulierung
- 7 Ergo 2000 Spritzpistole mit Arretierung
- 8 Flexopower Plus Sprührohr
- 9 Turbohammer Plus Sprührohr
- 10 Abnehmbarer Reinigungsmittelbehälter

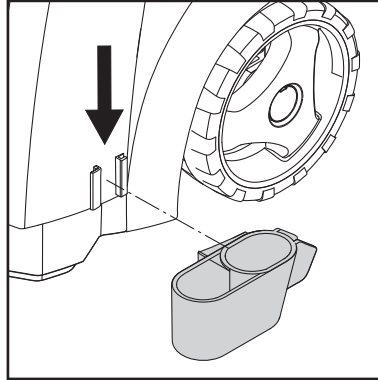
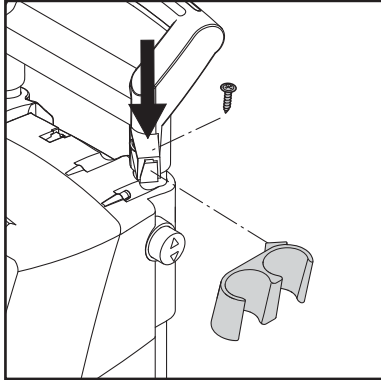
- 11 Düsenreinigungswerkzeug
- 12 Dosierungseinrichtung für Reinigungsmittel
- 13 Schlauchtrommel (nicht Standard)
- 14 Schlauchhaken (nicht Standard)
- 15 Modellschild
- 16 Taste für Teleskopgriff
- 17 Tragegriff (Teleskopgriff)
- 18 Drehbarer Leitungshaken

Technische Daten: Siehe Modellschild (15) der Maschine.

Wir behalten uns eine Änderung der technischen Daten vor.

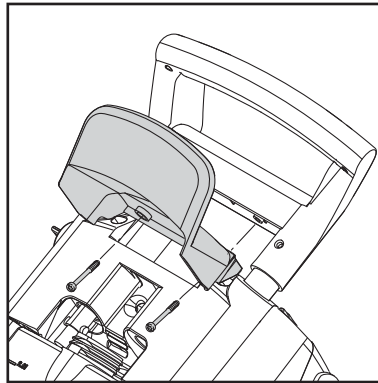
3 Bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen

3.1 Montage des Sprührohrhalters



Die Sprührohrhalter auf dem Gerät montieren.

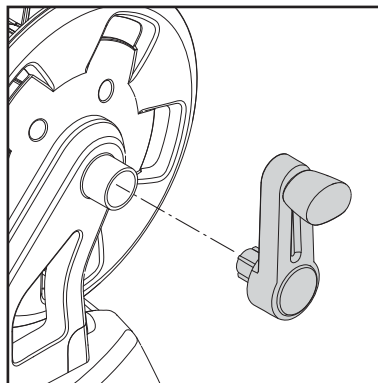
3.2 Montage des Schlauchhakens (Modelle ohne Schlachtrommel)



Den Schlauchhaken (14) auf dem Gerät montieren (2 Schrauben).

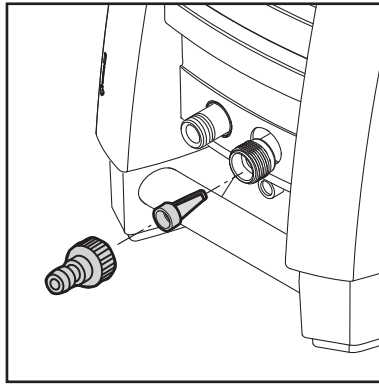
Hinweis: Der Schlauchhaken kann sowohl auf der Vorderseite als auch auf der Rückseite montiert werden. Er wird an der Vorderseite montiert, falls das Produkt mit einem speziellen Wandhaken für die Wandaufbewahrung verwendet wird.

3.3 Montage des Schlachtrommelgriffs (Modelle mit Schlachtrommel)



Drücken Sie den Schlachtrommelgriff in den Tragegriff (keine Schrauben)

3.4 Montage der Schnellkupplung



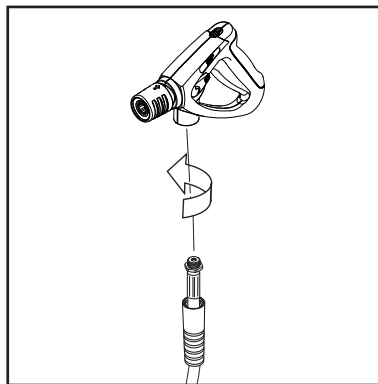
1. Schrauben Sie die Schnellkupplung fest an den Wasserzulauf (2) an.



Hinweis: Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Unreinheiten zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.

Warnung: Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

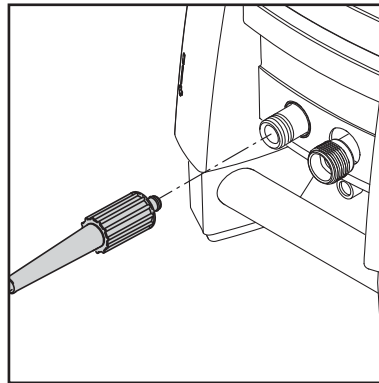
3.5 Montage des Hochdruckschlauches an der Spritzpistole



Den Hochdruckschlauch (4) an der Spritzpistole (7) montieren.

4 Betriebsanleitung

4.1 Anschluss des Hochdruckschlauchs

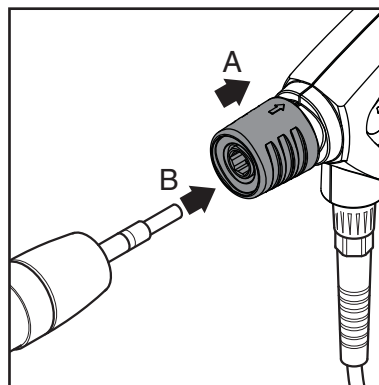


Modelle ohne Schlauchtrommel: Den Hochdruckschlauch (4) in den Anschlussstutzen des Gerätes (3) einführen.

Höchstens einen Verlängerungsschlauch von max. 7 m verwenden.

Modelle mit Schlauchtrommel: Den Hochdruckschlauch völlig abwickeln.

4.2 Montage des Sprührohrs



1. Den blauen Schnellkupplungsgriff (A) der Spritzpistole nach hinten ziehen.
2. Den Nippel des Sprührohrs (B) in die Schnellkupplung stecken und diese loslassen.
3. Das Sprührohr (oder den Aufsatz) nach vorne ziehen um sicherzustellen, dass es fest mit der Spritzpistole verbunden ist.

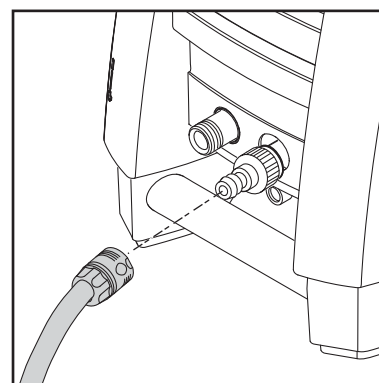


HINWEIS!

Den Nippel immer von eventuellen Schmutzteilchen säubern, bevor das Sprührohr mit der Spritzpistole verbunden wird.

4.3 Wasseranschluss

Ein normaler 1/2" Gartenschlauch von **min. 10 m** und **max. 25 m** ist geeignet.



WICHTIG! Es darf nur sauberes Wasser ohne Unreinheiten verwendet werden.

Falls das Risiko von Schwimmsand im Einlasswasser (z.B. von Ihrem Hausbrunnen) besteht, sollte ein zusätzlicher Filter montiert werden.

1. Lassen Sie das Wasser durch den Einlassschlauch laufen, bevor Sie ihn an die Maschine anschließen, um zu verhindern, dass Sand und Schmutz in die Maschine eindringen.



HINWEIS: Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung laut Bestimmungen.



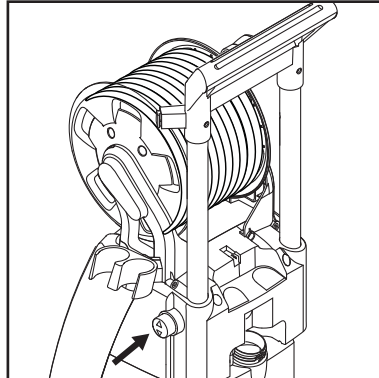
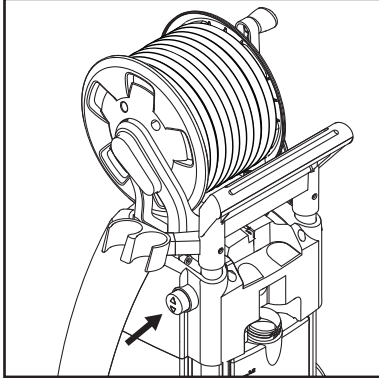
Hinweis:

Vergewissern Sie sich, dass der Filter in das Wassereinlassrohr passt und dass er nicht verstopft ist.

- Schließen Sie den Wasser-schlauch mit dem Schnellan-schluss (Zulaufwasser, max. Druck: 10 bar, max. Tempe-

- ratur: 60°C) an die Wasser-versorgung an.
- Drehen Sie das Wasser auf.

4.4 Teleskopgriff



Das Gerät hat einen Teleskopgriff. Um den Griff zu heben oder senken, die Taste (16) drücken und den Griff aufwärts oder abwärts bewegen. Sicherstellen, dass er einrastet.

4.5 Ein- und Ausschalten der Maschine (wenn sie an eine Wasserversorgung angeschlossen ist)



Das Sprührohr ist während des Betriebs einer Schubkraft ausgesetzt. Halten Sie es daher immer fest mit beiden Händen. **WICHTIG: Halten Sie die Düse so, dass sie zum Boden weist.**

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Maschine in vertikaler Position befindet.
HINWEIS: Stellen Sie die Maschine nicht in hohes Gras!
- Lösen Sie die Arretierung.
- Betätigen Sie die Spritzpistole und lassen Sie das Wasser laufen, bis die Luft vollständig aus dem Wasserschlauch entwichen ist.
- Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "I".
- Betätigen Sie die Spritzpistole.

Stellen Sie die Entfernung und damit den Düsendruck immer nach der zu reinigenden Oberfläche ein.

Decken Sie die Maschine nicht zu, solange sie eingeschaltet ist.



Hinweis: Wenn Sie weggehen oder die Maschine

länger als 5 Minuten nicht verwenden, muss sie mit dem Ein/Aus-Schalter (1) abgeschaltet werden - Position "O":

- Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "O".
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drehen Sie den Wasserhahn ab und betätigen Sie die Spritzpistole, um die Maschine vom Druck zu entlasten.
- Arretieren Sie die Spritzpistole.

Wenn die Spritzpistole geschlossen wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Maschine schaltet sich wieder ein, sobald Sie die Spritzpistole wieder betätigen.

4.6 Einschalten der Maschine (wenn sie an offene Behälter angeschlossen ist (Saugmodus))

Der Hochdruckreiniger kann Wasser zum Beispiel aus einem Regenwassertank aufnehmen. Der Schlauch für die Wasserversorgung darf nicht zu lang sein, ca. 5 m.

Achten Sie darauf, dass der Wassertank nicht niedriger steht als die Maschine.

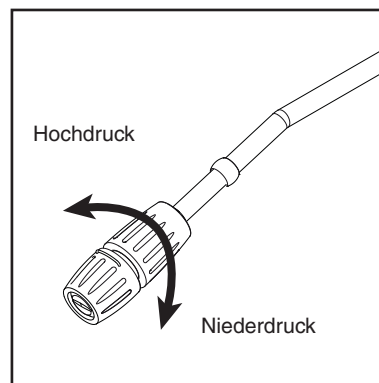
Verwenden Sie einen externen Filter, wenn das Risiko von Unreinheiten besteht.

1. Es muss sichergestellt werden, dass Der Wasserschlauch vor dem Anschluss an die Maschine mit Wasser gefüllt ist.
Legen Sie den ganzen Wasserschlauch in einen Wasser-

tank oder einen Eimer. Um Verschütten zu vermeiden, den Schlauch unten im Wasser zusammenfalten und danach den Schlauch an der Maschine mittels der Schnellkupplung anschliessen und schließlich den Wasserschlauch wieder entfalten.

2. Die Spritzpistole, das Sprührohr und die Düse abmontieren.
3. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter zu Position "I" und lassen Sie das Wasser laufen, bis die gesamte Luft aus dem Wasserschlauch und aus der Pumpe entwichen ist.
4. Montieren Sie wieder die Spritzpistole, das Sprührohr und die Düse.

4.7 Druckregulierung der Flexopower Plus Düse

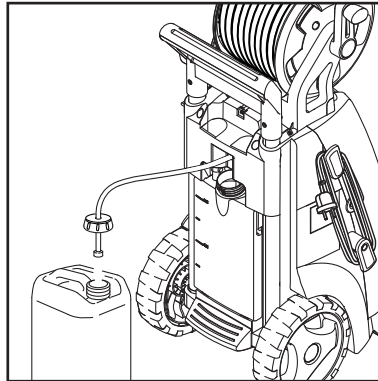


Der Druck kann auf der Flexopower Plus Düse eingestellt werden.

4.8 Betrieb mit Reinigungsmittel

Das Auftragen von Reinigungsmittel ist **NICHT** möglich bei dem Gebrauch eines Verlängerungsschlauches.

1. Reinigungsmittel in den Behälter füllen.
2. Die Flexopower Plus Düse montieren und sie auf Niederdruck einstellen (siehe Abschnitt 4.7).
3. Die Dosierungseinrichtung auf die gewünschte Menge von Reinigungsmittel einstellen (0-5%).



4. Das Reinigungsmittel von unten und aufwärts auftragen.
5. Das Reinigungsmittel für die auf der Verpackung des Reinigungsmittels angegebene Zeit einwirken lassen und danach mit reinem Wasser nachspülen.

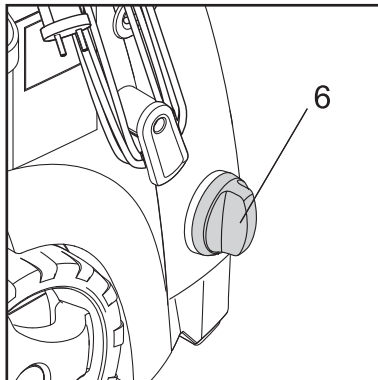
Reinigungsmittel aus separatem Behälter saugen:

1. Deckel mit Ansaugschlauch vom Reinigungsmittelbehälter abnehmen.
2. Deckel mit Ansaugschlauch auf separaten Reinigungsmittelkanister aufschrauben.

Der Deckel hat ein Standardgewinde und passt auf die gängigen Reinigungsmittelkanister. Bei Behältern ohne dieses Standardgewinde den Filter vom Ansaugschlauch abziehen und Deckel abnehmen. Filter wieder in den Ansaugschlauch stecken.

Extra Reinigungsmittelschlauch kann aus dem Gerät gezogen werden.

4.9 Druck-/Wassermengenregulierung



Am Gerät können Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen des Druck-/Wassermengenreglers (6) eingestellt werden.

5 Anwendungsbereiche und Arbeitsmethoden

5.1 Allgemein

Um mit Ihrem Hochdruckreiniger gute Ergebnisse zu erzielen, müssen Sie einige Richtlinien einhalten und Ihre persönlichen Erfahrungen mit spezifischen Reinigungsaufgaben beachten. Richtig ausgewählte Zubehörteile und Putzmittel können die Leistungskraft Ihres Hochdruckreinigers verbessern. Es folgen einige grundlegende Reinigungsinformationen.

5.1.1 Reinigungsmittel und Schaum

Schaum oder Reinigungsmittel sollten auf trockene Oberflächen aufgebracht werden, so dass das chemische Produkt den Schmutz direkt angreifen kann. Reinigungsmittel werden zum Beispiel auf Autokarosserien von unten nach oben aufgebracht, um "supersaubere" Bereiche zu vermeiden, in denen sich das Reinigungsmittel in höheren Konzentrationen sammelt und nach unten fließt. Lassen Sie das Reinigungsmittel vor dem Abspülen einige Minuten lang einwirken, aber lassen Sie es auf der gereinigten Oberfläche niemals trocknen. **Hinweis:** Es ist wichtig, dass Reinigungsmittel nicht eintrocknen. Andernfalls könnte die zu reinigende Oberfläche beschädigt werden.

5.1.2 Mechanische Wirkung

Um hartnäckige Schmutzschichten aufzubrechen, muss eventuell eine zusätzliche mechanische Kraft eingesetzt werden. Spezielle Waschbürsten bieten diese zusätzliche Schmutz aufbrechende Wirkung (speziell bei der Autowäsche).

6 Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers

6.1 Aufbewahren des Hochdruckreinigers



Die Maschine muss frostfrei aufbewahrt werden!

Bevor die Maschine beiseite gestellt wird, sind Pumpe, Schlauch und Zubehör von Wasser zu entleeren.

1. Maschine ausschalten (Dreh-
schalter (1) in Pos. **O**) und
Wasserschlauch und Zube-
hör abmontieren.
2. Maschine wieder einschalten
und Spritzpistole betätigen
bis kein Wasser mehr austritt.
3. Maschine ausschalten.
Netzstecker ziehen. Die ele-
ktrische Anschlußleitung um
die Haken an der Seite der
Maschine wickeln.
4. Die Spritzpistole und der
Hochdruckschlauch zertren-
nen.

5. *Modelle ohne Schlauchtrom-
mel:* Den Hochdruckschlauch
abmontieren und ihn auf-
gerollt über den Schlauch-
bügel anbringen.

*Modelle mit Schlauchtrom-
mel:* Den Hochdruckschlauch
auf den Schlauchtrommel
aufrollen.

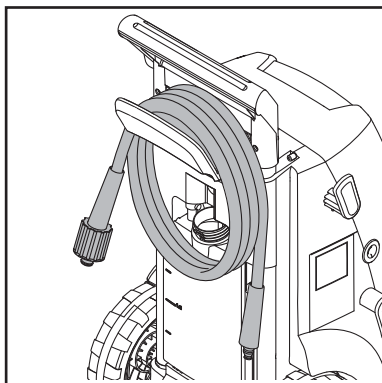
4. Spritzpistole, Düsen und an-
deres Zubehör in den Haltern
am Gerät anbringen.

Falls Gerät oder Zubehör aus
Versehen eingefroren sind,
bitte überprüfen, dass keine
Beschädigungen entstanden
sind.

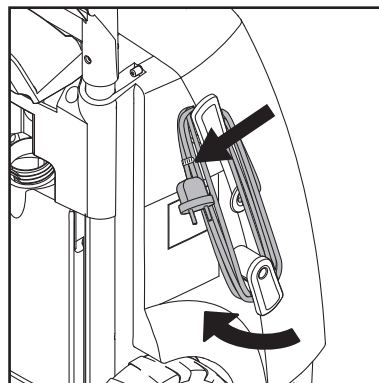
**Nie ein eingefrorenes Gerät in
Betrieb setzen.**

**Frostschäden fallen nicht
unter Garantie.**

6.2 Aufwickeln des Strom- kabels und des Hoch- druckschlauchs



Um Unfälle zu vermeiden,
sollten das Stromkabel und
der Hochdruckschlauch immer

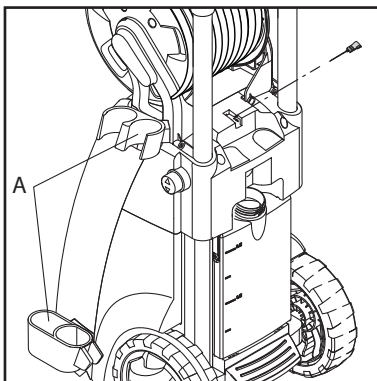


sorgfältig aufgewickelt werden.

1. Wickeln Sie das Stromkabel
auf die vorgesehenen Haken
auf. Eingebaute Klammer für
gute Befestigung. Der unte-
re Haken kann für leichtere
Freimachung des Stromka-
bels gedreht werden.

2. Der Hochdruckreiniger wird
in zwei Modellen ausgeführt:
A) mit einem Haken für die
Aufbewahrung des Hoch-
druckschlauchs (14) - B) mit
einem Schlauchtrommel (13).

6.3 Lagerung der Zubehörteile



Die Standardzubehörteile (Spritzpistole, Sprührohr (A) und Düsenreinigungswerkzeug) können auf dem Hochdruckreiniger gelagert werden.

DE

7 Wartung



WARNUNG! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Für eine lange, problemfreie Lebensdauer empfehlen wir Folgendes:

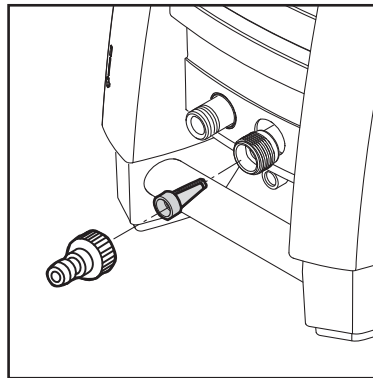
- Waschen Sie den Wasserschlauch, den Hochdruckschlauch, das Sprührohr und die Zubehörteile vor Montage.

- Entfernen Sie Staub und Sand von den Anschlüssen.
- Reinigen Sie die Düsen.

Reparaturen sollten immer in einer autorisierten Werkstatt mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

7.1 Reinigung des Wasserzulauf filters

Reinigen Sie den Wasserzulauffilter je nach vorgesehenem Verwendungszweck regelmäßig einmal pro Monat oder öfter.

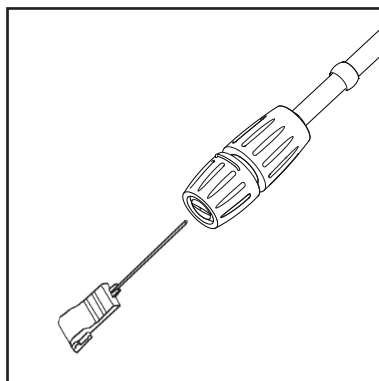


Lockern Sie den Filter sorgfältig mit einer Zange und reinigen Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass er intakt ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Verunreinigungen zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.

VORSICHT: Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

7.2 Reinigung der Düse



Eine verstopfte Düse bewirkt, dass der Pumpendruck zu stark ansteigt. Deshalb muss eine verstopfte Düse sofort gereinigt werden.

1. Schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Düse ab.
2. Reinigen Sie die Düse.

WICHTIG: Das Reinigungswerkzeug (11) sollte nur bei abgenommener Düse verwendet werden!

3. Spülen Sie die Düse in verkehrter Richtung mit Wasser.



7.3 Reinigung der Lüftungsöffnungen

Die Maschine sollte immer sauber sein, so dass die Kühlluft frei durch die Lüftungsöffnungen zirkulieren kann.

7.4 Schmieren der Kupplungen

Die Kupplungen sollten regelmäßig geschmiert werden, damit sie sich gut anschließen lassen und damit die O-Ringe nicht austrocknen.

8 Fehlerbehebung

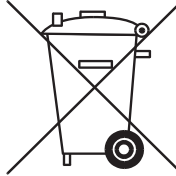
Um unnötige Enttäuschungen zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, bevor Sie die Nilfisk-ALTO Serviceorganisation kontaktieren:

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät ist nicht eingesteckt Schadhafte Steckdose Sicherung durchgebrannt Schadhaftes Verlängerungskabel	Stecken Sie das Gerät ein. Probieren Sie eine andere Steckdose. Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus. Versuchen Sie es ohne Verlängerungskabel.
Schwankender Druck	Pumpe saugt Luft an Ventile schmutzig, abgenutzt oder festgeklebt Abgenutzte Pumpendichtung	Vergewissern Sie sich, dass Schläuche und Anschlüsse luftdicht sind. Reinigen Sie die Ventile und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-ALTO-Händler Reinigen Sie die Pumpendichtung und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-ALTO-Händler.
Motor summt	Niedrige Spannung oder niedrige Temperatur	Betätigen Sie die Spritzpistole.
Maschine schaltet sich aus	Sicherung durchgebrannt Falsche Netzspannung Wärmesensor aktiviert Düse teilweise blockiert	Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung den Spezifikationen auf dem Modellschild entspricht. Lassen Sie die Maschine 5 Minuten lang abkühlen. Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2)
Sicherung brennt durch	Sicherung zu klein	Durch eine Sicherung austauschen, die stärker ist als der Ampereverbrauch des Geräts. Ohne Verlängerungskabel versuchen.
Maschine pulsiert	Luft in Zulaufschlauch/ Pumpe Unzureichende Wasserversorgung Düse teilweise blockiert Wasserfilter blockiert Schlauch geknickt	Lassen Sie die Maschine mit aktivierter Spritzpistole laufen, bis der reguläre Arbeitsdruck wieder hergestellt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Wasserversorgung den vorgeschriebenen Spezifikationen entspricht (siehe Modellschild) ACHTUNG! Verwenden Sie keine langen, dünnen Schläuche (min. 1/2") Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2) Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 7.1) Ziehen Sie den Schlauch gerade.
Die Maschine schaltet sich ständig ein und wieder aus	Pumpe/Spritzpistole ist leck	Kontaktieren Sie Ihr nächstgelegenes Nilfisk Service Center.
Maschine startet, aber kein Wasser kommt heraus	Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile eingefroren Keine Wasserversorgung Wasserfilter blockiert Düse blockiert	Warten Sie, bis die Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile abgetaut sind. Schließen Sie die Wasserversorgung an. Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 7.1) Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2)
Druckabfall	Druck-/Wassermengenregulierknopf nicht korrekt eingestellt	Auf gewünschten Arbeitsdruck einstellen.

Falls andere Probleme als die oben angeführten auftreten, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Nilfisk-ALTO Händler.

9 Weitere Informationen

9.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie

2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

9.2 Garantiebedingungen

Nilfisk-ALTO gewährt für diesen Hochdruckreiniger eine 1-jährige Garantie. Falls Sie Ihren Hochdruckreiniger oder Zubehörteile reparieren lassen, benötigen wir eine Kopie der Rechnung.

Garantiereparaturen werden unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- Defekte lassen sich Material- oder Verarbeitungsmängeln zugeschrieben. (Verschleiß und missbräuchliche Verwendung sind nicht in der Garantie enthalten).
- die Anweisungen dieses Handbuchs wurden genau befolgt.
- Reparaturen wurden ausschließlich von Personal durchgeführt oder versucht, das von Nilfisk-ALTO ausgebildet wurde.
- es wurden nur Originalersatzteile verwendet.
- das Produkt wurde keiner missbräuchlichen Behandlung wie Stößen, Schlägen oder Frost ausgesetzt.

- es wurde nur sauberes Wasser verwendet.
- der Hochdruckreiniger wurde nicht vermietet oder auf andere Weise kommerziell verwendet.

Reparaturen gemäß dieser Garantie beinhalten den Austausch schadhafter Teile ohne Verpackung und Post/Frachtgebühren. Außerdem weisen wir auf Ihre nationalen Verkaufsgesetze hin.



Die Maschine sollte mit einer Beschreibung/Spezifikation des Defekts an eines der Servicezentren von Nilfisk-ALTO gesendet werden.

Nicht von der Garantie abgedeckte Reparaturen (d.h. Fehler aufgrund von **Ursachen**, die in der **Fehlerbehebungstabelle** des Handbuchs erwähnt werden), werden in Rechnung gestellt.

9 Technische Daten

Typ		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Arbeitsdruck	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Zugelassener Druck	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Durchflußmenge, Niederdruck	l/min.	2,4	8,7	10,2	10	10
Durchflußmenge, Hochdruck	l/min.	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Leistungsaufnahme	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Nennspannung	V	120	230	230	230	230
Max. Wasserzulauftemperatur	°C	60	60	60	60	60
Wasserzulaufdruck	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Schalldruckpegel	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Schallleistungspegel	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibrationen	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Gewicht	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 EG-Konformitätserklärung

 EG-Konformitätserklärung	
Produkt	Hochdruckreiniger
Typ:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT
Beschreibung:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5
Das Design des Geräts entspricht den folgenden relevanten Vorschriften:	EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG EMV Richtlinie 2004/108/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	BS EN 60335-2-79
 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.10.2010

Sommaire

1	Mesures de sécurité et mises en garde	3
2	Description	5
3	Avant d'utiliser votre laveuse à pression	6
4	Mode d'emploi de votre laveuse à pression	7
5	Applications et méthodes de travail.....	11
6	Après utilisation de votre laveuse à pressio	13
7	Maintenance.....	14
8	Diagnostic des pannes.....	16
9	Plus d'informations	18
10	Données techniques principales	20
11	Déclaration CE de conformité	20

1 Mesures de sécurité et mises en garde

Symboles utilisés pour mettre en évidence les consignes



Veillez lire attentivement ce manuel d'instruction avant la première utilisation de votre laveuse à haute pression. Conservez le manuel pour consultation ultérieure.



Ce symbole est utilisé pour mettre en évidence les consignes de sécurité à respecter pour éviter d'endommager la machine et de réduire ses performances.



Les consignes de sécurité marquées par ce symbole sont à respecter scrupuleusement pour écarter tout risque de lésions corporelles.



Ce symbole indique les conseils et instructions servant à simplifier le travail et à assurer un fonctionnement en toute sécurité.



Ne pas laisser des personnes non formées à l'utilisation d'un nettoyeur haute pression ou n'ayant pas pris connaissance du manuel d'utilisateur, utiliser la machine.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ni, sans assistance ou supervision, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant de démarrer votre ma-

chine, veuillez vérifier soigneusement l'absence de défauts. Si vous en constatez, ne démarrez pas votre machine et contactez votre distributeur Nilfisk-ALTO.

Soyez particulièrement attentif aux points suivants :

- L'isolation du câble électrique doit être parfaite et le câble ne doit comporter aucune fissure. Si le câble électrique est endommagé, vous devez le faire réparer par un distributeur Nilfisk-ALTO agréé.

ATTENTION !

- Des jets à haute pression peuvent être dangereux. Ne

dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes, des animaux domestiques, de l'équipement électrique sous tension ou la machine elle-même.

- N'essayez jamais de nettoyer des vêtements ou chaussures sur vous ou d'autres personnes à l'aide du jet.
- Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La poussée de la lance de pulvérisation peut atteindre 16,4 N pendant l'utilisation.
- L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant juste à côté de l'endroit à nettoyer

doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des déchets détachés sous l'effet du nettoyage. Porter des lunettes de protection pendant le fonctionnement.

- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des produits de nettoyage fournis ou conseillés par Nilfisk-ALTO. L'utilisation d'autres produits de nettoyage ou produits chimiques peut avoir des effets adverses sur la sécurité de l'appareil.
- Pour assurer la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange approuvées par Nilfisk-ALTO.
- Les tuyaux haute pression, raccords et joints sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tuyaux, raccords et joints conseillés par Nilfisk-ALTO.
- Ne pas utiliser l'appareil si un câble électrique ou des éléments importants de l'appareil sont endommagés, par ex. dispositifs de sécurité, tuyau haute pression et poignée de vaporisation.
- Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant pendant le nettoyage ou la maintenance, quand vous remplacez des pièces ou que vous affectez la machine à une autre fonction.
- Il est nécessaire d'utiliser un protecteur d'oreilles.
- N'utilisez jamais la machine dans un env ironnement comportant un risque d'explosion. Dans le doute, renseignez-vous auprès des autorités locales.
- Il est interdit de nettoyer des surfac es contenant de l'amiante à la haute pression.
- Evitez de pulvériser des liquides inflammables.
- Coupez toujours l'interrupteur d'alimentation secteur lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
- N'utilisez jamais la laveuse à haute pression à des températures inférieures à 0°C.

ATTENTION !

Utiliser des câbles d'extension inappropriés peut être dangereux. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. Laissez des câbles sur tambour complètement déroulés pour éviter qu'ils surchauffent.

Les câbles de rallonge doivent conformes aux critères de dimensions indiqués ci-après :

1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Seulement POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	máx.	12,5 m
2,5 mm ²	máx.	20 m

- En cas d'endommagement du câble électrique, le faire remplacer par le fabricant, son agent de service ou toute personne similaire qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Connexion de l'alimentation électrique



Lors du branchement de la laveuse à haute pression sur l'installation électrique, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Connectez toujours la machine à une installation disposant d'une mise à la terre.
- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être faite par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1.
- Il est fortement recommandé que l'alimentation électrique de cette machine possède d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).

Connexion à l'eau

Raccordement au réseau de canalisation public - conformément aux réglementations en vigueur.



Cette machine ne convient pas pour un raccordement à une prise d'eau potable.

Ce nettoyeur haute pression doit être uniquement raccordé au circuit d'eau potable lorsque un dispositif anti-refoulement (de type BA selon EN 1717) a été installé. La longueur de tuyau entre le dispositif anti-refoulement et le nettoyeur haute pression doit être de 10 mètres au moins pour absorber les éventuels pics de pression (diamètre minimum 12,7 mm). Le fonctionnement par aspiration (à partir d'un récipient pour eau de pluie, par exemple) s'effectue sans dispositif anti-refoulement.

Dès que l'eau traverse la valve BA, on considère qu'elle n'est plus potable.

IMPORTANT ! L'eau utilisée doit être exempte d'impuretés. S'il y a un risque que l'eau d'arrivée contienne du sable (venant par ex. de votre propre puits), vous devez installer un filtre complémentaire.

Dispositifs de sécurité

Dispositif de verrouillage du pistolet pulvérisateur (7a) (Voir illustration en fin du manuel): Le pistolet pulvérisateur est muni d'un dispositif de verrouillage. Lorsque le cliquet est engagé, le pistolet pulvérisateur est verrouillé.

Capteur de température :

Un capteur de température protège le moteur contre la surchauffe. La machine redémarrera après quelques minutes, une fois le capteur de température refroidi.

Soupape de sécurité haute pression
Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le

système d'une pression excessive.

2 Description

2.1 Application

La laveuse à haute pression a été développée en vue d'un usage domestique pour :

- *voitures, motos, bateaux, caravanes, remorques, terrasses/allées/dalles, boiserie, briques, barbecues, meubles de jardin, tondeuses*

La section 5 traite de l'utilisation de la laveuse à haute pression pour différentes tâches de nettoyage.

La laveuse à haute pression ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce manuel.

Veillez respecter scrupuleusement les mesures de sécurité pour écarter tout risque d'endommager la machine ou la surface à traiter ainsi que de lésions corporelles graves.

2.2 Eléments de fonctionnement et vue d'ensemble du modèle

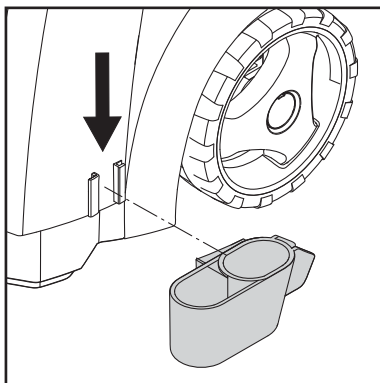
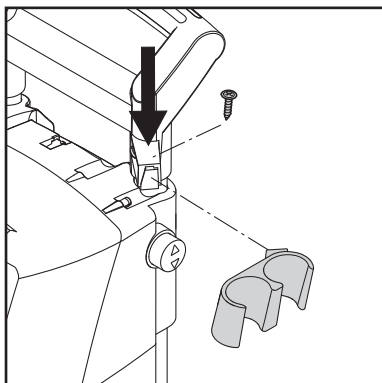


Voir illustration en fin du manuel.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Contrôleur marche/arrêt 2 Entrée d'eau (avec filtre) 3 Connexion haute pression (modèles sans dévidoir tuyau seulement) 4 Tuyau haute pression 5 Câble électrique 6 Réglage de la pression / du volume d'eau 7 Pistolet pulvérisateur Ergo 2000 avec verrouillage 8 Lance Flexopower Plus 9 Lance Turbohammer Plus 10 Réservoir démontable pour détergents 11 Outil de nettoyage pour buse | <ol style="list-style-type: none"> 12 Vanne de dosage pour détergents 13 Dévidoir tuyau 14 Crochet pour tuyau (modèles sans dévidoir tuyau seulement) 15 Plaque de modèle 16 Bouton pour poignée télescopique 17 Poignée de chariot (poignée télescopique) 18 Crochet de câble enroulable <p>Spécifications : Voir plaque de modèle (15) de la machine.</p> <p>Nous nous réservons le droit de modifier ces spécifications.</p> |
|--|---|

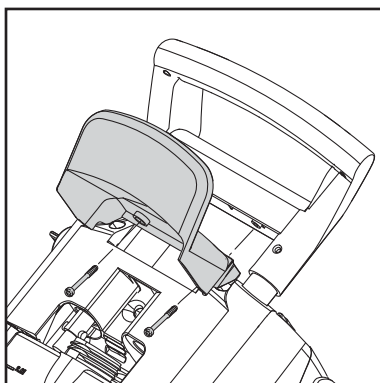
3 Avant d'utiliser votre laveuse à pression

3.1 Montage des supports pour lance de pulvérisation



Montez les supports pour lance de pulvérisation sur la machine.

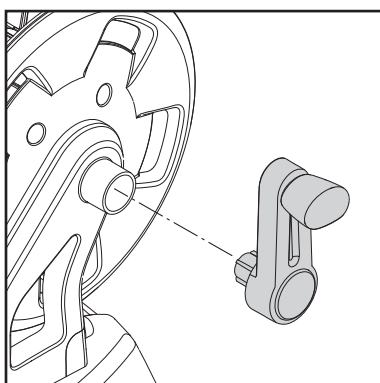
3.2 Montage du crochet de tuyau (modèles sans dévidoir tuyau seulement)



Montez le crochet de tuyau (14) sur la machine (avec 2 vis).

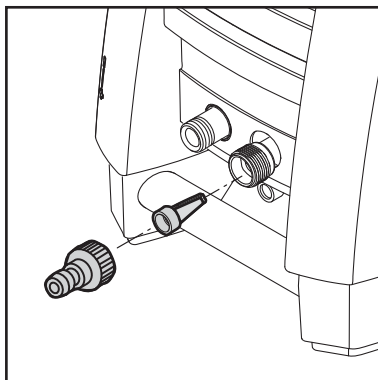
Remarque : Le crochet de tuyau peut être monté aussi bien sur la face avant que sur la face arrière. Il convient de le monter sur la face avant si le produit est censé être suspendu au mur à l'aide d'un crochet mural spécial.

3.3 Montage de la poignée de dévidoir (modèles pourvus de dévidoir tuyau)



Enfoncez la poignée du dévidoir tuyau dans la poignée de chariot jusqu'au clic (aucune vis nécessaire).

3.4 Montage du raccord rapide



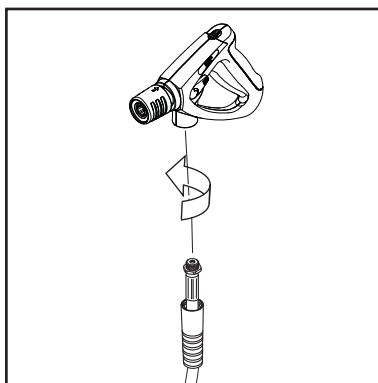
Vissez fermement le raccord rapide sur l'arrivée d'eau (2).

Remarque : n'oubliez pas d'installer le filtre d'entrée dans le tuyau d'alimentation en eau afin de filtrer du sable, du calcaire ou d'autres impuretés susceptibles d'abîmer les valves de pompe.



Attention : faute d'installation du filtre, la garantie ne sera pas valable.

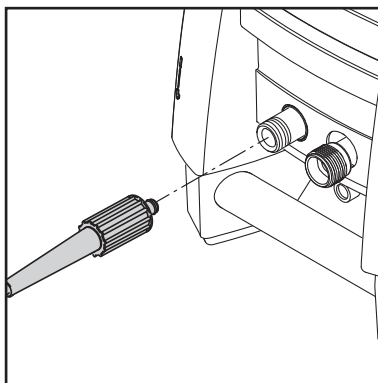
3.5 Montage du tuyau haute pression sur le pistolet pulvérisateur



Montez le tuyau haute pression (4) sur le pistolet pulvérisateur (7).

4 Mode d'emploi de votre laveuse à pression

4.1 Connexion du tuyau haute pression

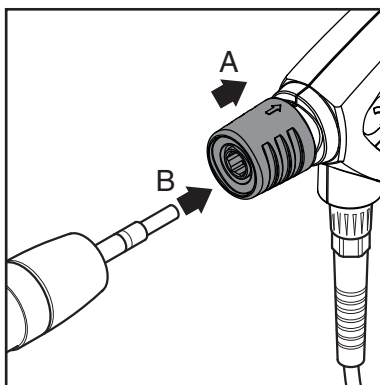


Modèles sans de dévidoir tuyau: Fixer le flexible à haute pression (4) au raccord de flexible à haute pression (3).

Utiliser un tuyau de rallonge de 7 m au maximum.

Modèles pourvus de dévidoir tuyau: : Dérouler complètement le flexible à haute pression.

4.2 Montage de la lance de pulvérisation



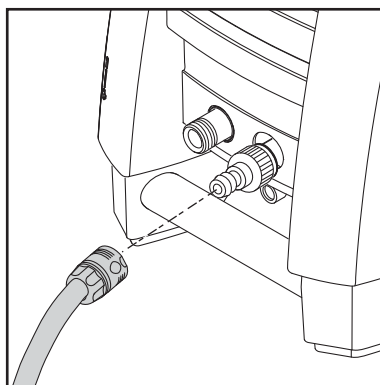
NOTE !

Avant d'assembler la lance et le pistolet, nettoyez le nipple pour éliminer les éventuelles particules de saleté.

1. Tirer vers l'arrière la poignée à déclenchement rapide bleue (A) du pistolet pulvérisateur.
2. Enfoncer l'embout de la lance de pulvérisation (B) dans le raccord rapide, puis le relâcher.
3. Tirer sur la lance de pulvérisation (ou tout autre accessoire) pour vérifier qu'elle est fixée en toute sécurité sur le pistolet pulvérisateur.

4.3 Connexion à l'eau

Un tuyau d'arrosage 1/2" standard de **min. 10 m** et **max. 25 m** conviendra.



REMARQUE :

Raccordement au réseau de canalisation public - conformément aux réglementations en vigueur.

IMPORTANT ! L'eau utilisée doit être exempte d'impuretés. S'il y a un risque que l'eau d'arrivée contienne du sable (venant par ex. de votre propre puits), vous devez installer un filtre complémentaire.

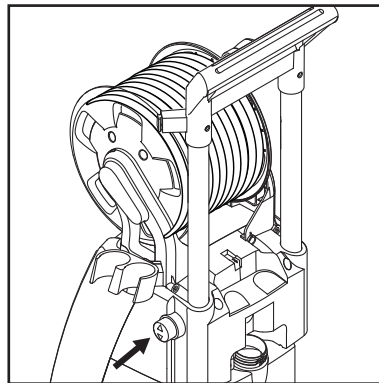
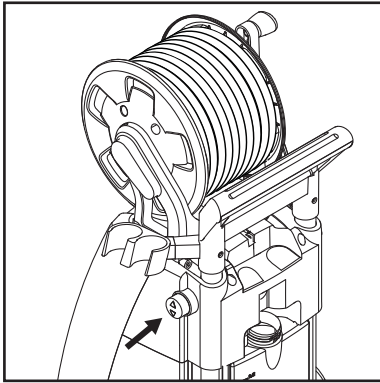
1. Faites circuler l'eau dans le tuyau avant de le relier à la machine pour éviter que les impuretés éventuellement présentes dans le tuyau ne s'introduisent dans la machine.



Remarque :

- Vérifiez que le filtre est bien installé dans le tuyau d'alimentation en eau et qu'il n'est pas bouché.
2. Raccordez le tuyau à l'alimentation en eau à l'aide du connecteur rapide (pression max. d'arrivée d'eau : 10 bars, température max. : 60°C).
 3. Ouvrez le robinet.

4.4 Poignée télescopique



La machine est munie d'une poignée télescopique. Pour monter ou baisser la poignée, enfoncez le bouton tout en déplaçant la poignée vers le haut ou vers le bas. Un clic signale la bonne position de la poignée.

4.5 Démarrage et arrêt de la machine (connectée à l'alimentation en eau)



La poussée de la lance de pulvérisation est puissante - tenez-la toujours fermement des deux mains. **IMPORTANT** : Dirigez la buse vers le sol.

1. Assurez-vous que la machine est en position verticale.
REMARQUE : ne posez pas la machine dans l'herbe haute !
2. Déverrouiller la gâchette.
3. Enclenchez la gâchette du pistolet pulvérisateur et faites circuler l'eau jusqu'à ce que le tuyau d'eau soit totalement purgé d'air.
4. Positionnez le contrôleur marche/arrêt (1) sur "I".
5. Enclenchez la gâchette du pistolet pulvérisateur.

Veillez à toujours ajuster la distance - et donc la pression - de la buse en fonction de la surface à nettoyer.

4.6 Démarrage de la machine (reliée à des récipients ouverts (en mode d'aspiration))

La laveuse peut par exemple aspirer l'eau d'un réservoir d'eau de pluie. Le tuyau d'alimentation en eau ne doit pas être trop long, environ 5 m.

Assurez-vous que le réservoir d'eau ne se situe pas à un niveau inférieur à la machine.

Installez un filtre externe si l'eau contient des impuretés.

1. Assurez-vous que le flexible d'eau est complètement rempli d'eau avant de le raccor-

Ne couvrez pas la machine pendant son utilisation.



Remarque : si la machine n'est pas utilisée pendant

plusieurs minutes, vous devez l'arrêter à l'aide du contrôleur marche/arrêt "O" (1) :

1. Positionnez le contrôleur marche/arrêt (1) sur "O".
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise.
3. Fermez l'alimentation d'eau et enclenchez la gâchette afin d'évacuer la pression.
4. Verrouillez le pistolet pulvérisateur.

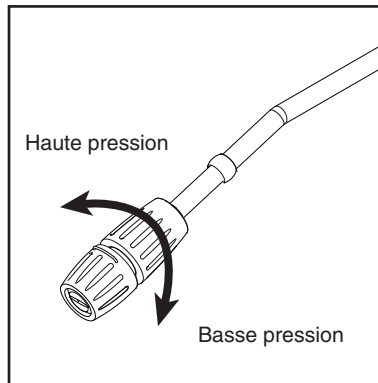
Si vous relâchez la gâchette du pistolet pulvérisateur, la machine s'arrête automatiquement. Elle redémarrera lorsque vous réenclenchez le pistolet pulvérisateur.

der à la machine. Placez le tuyau intégral dans un réservoir ou un seau. Pour éviter de renverser de l'eau, pincez le flexible dans l'eau tout en le raccordant à la machine à l'aide de la fixation rapide, puis lâchez le flexible d'arrivée d'eau.

2. Démontez la poignée de pulvérisation, la lance et la buse.
3. Réglez l'interrupteur sur "I" et laissez couler l'eau jusqu'à ce que le flexible d'eau et la pompe ont été vidés d'air.

- Remontez la poignée de pulvérisation, la lance et la buse.

4.7 Réglage de la pression de la buse Flexopower Plus

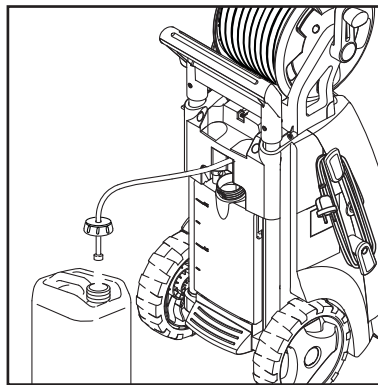


La buse Flexopower Plus permet de régler la pression.

4.8 Fonctionnement avec des détergents

L'utilisation de détergents N'EST PAS possible lorsqu'on emploie un tuyau de rallonge.

- Remplir le réservoir de détergent.
- Monter la buse Flexopower Plus et la régler sur une faible pression (voir section 4.7).
- Ajuster le régulateur de dosage (12) sur le volume de détergent requis (0-5 %).



- Appliquer le détergent de bas en haut.
- Laisser le détergent agir pendant la durée indiquée sur le paquet de détergent puis le rincer à l'eau pure.

Récipient de détergent séparé

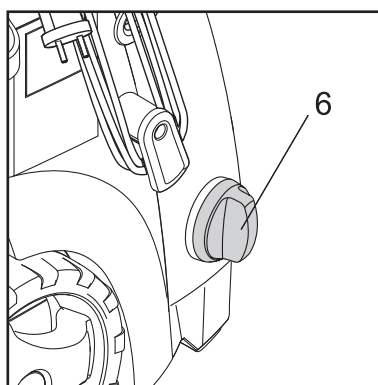
- Retirer le couvercle et le tuyau d'aspiration du réservoir de détergent.
- Poser le couvercle et le tuyau d'aspiration sur le bidon de détergent séparé.

Le couvercle est muni d'un filetage standard et s'adapte à la plupart des bidons de détergent.

Si votre bidon n'est pas muni d'un filetage standard, séparer le filtre du tuyau d'aspiration et retirer le couvercle. Remettre le filtre en place dans le tuyau d'aspiration.

Un flexible de détergent supplémentaire peut être extrait de l'appareil.

4.9 Réglage de la pression/ du volume d'eau



La pression de fonctionnement et le volume d'eau peuvent être réglés sur l'appareil en tournant la vanne de régulation de la pression et du volume d'eau (6).

FR

5 Applications et méthodes de travail

5.1 Généralités

Vous obtiendrez un nettoyage haute pression efficace en combinant les conseils suivants avec votre expérience personnelle des différentes tâches de nettoyage. Le bon choix d'accessoires et de produits de nettoyage permet d'optimiser les performances de votre laveuse à pression. Voici quelques informations de base sur le nettoyage.

5.1.1 Produits de nettoyage et mousse

Mousse et produits de nettoyage doivent être appliqués sur des surfaces sèches afin que le produit chimique entre en contact direct avec les saletés à nettoyer. Appliquez les produits de nettoyage d'en bas vers le haut, par exemple sur une carrosserie de voiture, pour éviter des zones "super propres" où le produit s'accumule et coule vers le bas. Laissez le produit de nettoyage agir pendant plusieurs minutes avant de rincer, mais ne le laissez jamais sécher sur la surface à nettoyer. **Remarque** : il est important de ne pas laisser sécher le produit de nettoyage. Autrement, vous risquez d'abîmer la surface nettoyée.

5.1.2 Effet mécanique

Pour éliminer des couches épaisses de saleté, il peut s'avérer nécessaire d'ajouter un effet mécanique. Certaines brosses de nettoyage offrent cet effet supplémentaire (particulièrement adapté au lavage de voitures), qui pénètre les saletés.

6 Après utilisation de votre laveuse à pression

6.1 Rangement de la laveuse



Cet appareil doit être entreposé dans une pièce à l'abri du gel !

La pompe, le flexible et les accessoires doivent toujours être vidés de leur eau avant l'entreposage en procédant comme suit :

1. Arrêter l'appareil (interrupteur rotatif (2) en position "O") et enlever le tuyau d'eau et les accessoires.
2. Redémarrer l'appareil et appuyer sur la gâchette. Laisser tourner l'appareil jusqu'à l'écoulement complet de l'eau par la poignée gâchette.
3. Arrêter la machine et débrancher. Enrouler le câble électrique autour des crochets placés sur le côté de l'appareil.

4. Séparer la poignée gâchette du flexible à haute pression.

5. **Modèles sans de dévidoir tuyau:** Enlever le flexible à haute pression, l'enrouler et le placer sur le support de tuyau.

Modèles pourvus de dévidoir tuyau: Enrouler le flexible à haute pression sur l'enrouleur de tuyaux

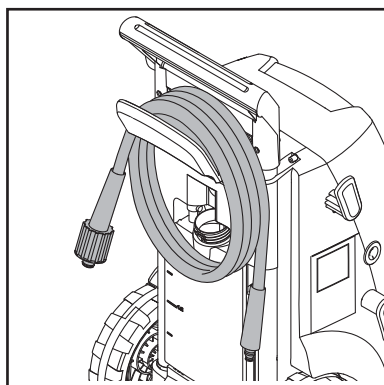
6. Placer la poignée gâchette, les buses et les autres accessoires dans les supports de l'appareil.

Si la machine devait néanmoins geler, il conviendra de le réviser entièrement.

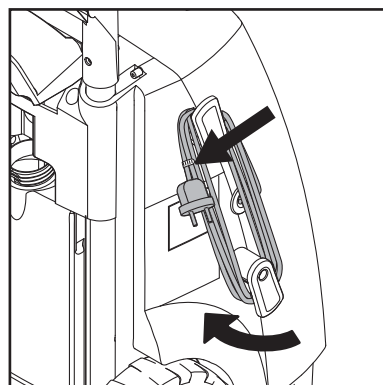
NE JAMAIS FAIRE DEMARRER UN APPAREIL GELE.

Les dégâts causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie !

6.2 Enroulement du câble électrique et du tuyau haute pression



Pour éviter tout accident, le câble électrique et le tuyau haute pression doivent toujours

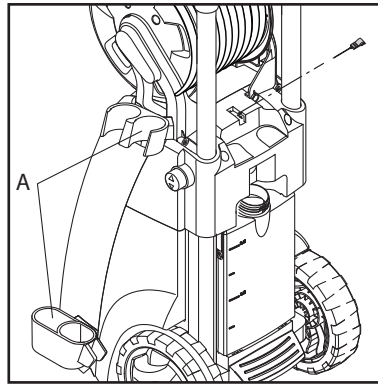


être soigneusement enroulés.

1. Enroulez le câble électrique sur les crochets prévus à cet effet. Pince intégrée pour un bon maintien. Le crochet inférieur peut être tourné pour desserrer le câble.

2. La laveuse à haute pression existe en deux modèles : A) avec crochet de rangement du tuyau haute pression (14) - B) avec dévidoir tuyau (13).

6.3 Rangement des accessoires



Des supports sur la laveuse à pression permettent de ranger les accessoires standard (pistolet pulvérisateur, lance de pulvérisation (A) et l'outil de nettoyage pour buse).

FR

7 Maintenance



ATTENTION ! Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant toute maintenance ou nettoyage de la machine..

Afin d'obtenir une durée de service longue et sans problèmes, veuillez suivre les conseils suivants :

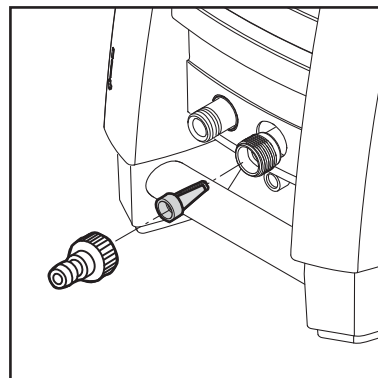
- Rincez le tuyau d'eau, le tuyau haute pression, la lance de pulvérisation et les accessoires avant le montage.

- Nettoyez les connecteurs pour éliminer d'éventuelles impuretés.
- Nettoyez les buses.

Toute réparation doit être effectuée dans un atelier agréé et avec des pièces de rechange originales.

7.1 Nettoyage du filtre d'entrée d'eau

Nettoyez le filtre d'entrée d'eau au moins une fois par mois voire plus, en fonction de la fré-

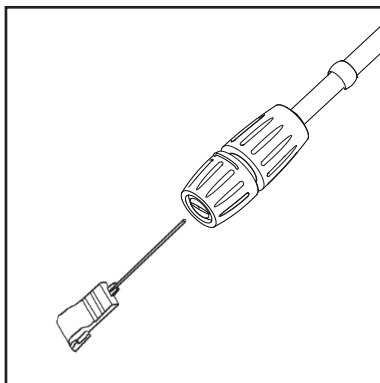


quence d'utilisation. Dévissez délicatement le filtre à l'aide de pinces, puis nettoyez-le. Vérifiez qu'il est intact avant de le réinstaller.

L'installation du filtre d'entrée dans le tuyau d'alimentation en eau est indispensable pour filtrer du sable, du calcaire ou d'autres impuretés susceptibles d'abîmer les valves de pompe.

ATTENTION : faute d'installation du filtre, la garantie ne sera pas valable.

7.2 Nettoyage de la buse



Si la buse est bouchée, la pression de la pompe sera trop élevée. Il faut donc la nettoyer dès que l'obstruction est constatée.

1. Arrêtez la machine et retirez la buse.
2. Nettoyez la buse.

IMPORTANT : utilisez l'outil de nettoyage (11) uniquement lorsque la buse est détachée!

3. Rincez la buse à l'eau, d'avant en arrière.

7.3 Nettoyage des bouches d'aération de la machine

La machine doit rester propre afin de permettre à l'air de refroidissement de passer librement à travers les bouches d'aération.

7.4 Graissage des raccords

Pour faciliter le raccordement et éviter le dessèchement des joints toriques, il est nécessaire de lubrifier les raccords régulièrement.

8 Diagnostic des pannes

Pour éviter des démarches inutiles, vous devriez vérifier les points suivants avant de contacter un réparateur Nilfisk-ALTO :

Défaillance	Cause	Remède
La machine ne démarre pas	Machine non branchée Prise défectueuse Fusible sauté Câble de rallonge défectueux	Branchez la machine. Essayez une autre prise. Remplacez le fusible. Eteignez d'autres appareils. Essayez sans le câble de rallonge.
La pression fluctue	Pompe aspirant de l'air Valves sales, usées bloquées Dispositif d'étanchéité de la pompe usé	Vérifiez que les tuyaux et raccords sont étanches à l'air. Nettoyez, remplacez ou contactez votre ou distributeur Nilfisk-ALTO local. Nettoyez, remplacez ou contactez votre distributeur Nilfisk-ALTO local.
Le moteur saccade	Tension ou température trop faible	Enclenchez la gâchette du pistolet pulvérisateur.
La machine s'arrête	Fusible sauté Tension de secteur incorrecte Capteur de température activé Buse partiellement bouchée	Remplacez le fusible. Eteignez d'autres appareils. Vérifiez que la tension de secteur correspond aux spécifications sur la plaque du modèle. Laissez la laveuse se refroidir pendant 5 minutes. Nettoyez la buse (voir section 7.2).
Le fusible grille	Fusible trop faible	Changez pour une installation pouvant assurer la consommation électrique de la machine. Essayez éventuellement sans le câble de rallonge.
La machine vibre	Présence d'air dans le tuyau/la pompe Alimentation inadéquate en eau de distribution Buse partiellement bouchée Filtre à eau bouché Le tuyau s'entortille	Laissez tourner la machine la gâchette enclenchée jusqu'à ce qu'une pression régulière reprenne Vérifiez que l'alimentation en eau correspond aux spécifications (voir plaque du modèle). NB ! Evitez des tuyaux longs et fins (min. 1/2") Nettoyez la buse (voir section 7.2). Nettoyez le filtre (voir section 7.1). Désentortillez le tuyau.
Souvent la machine démarre et s'arrête d'elle-même	La pompe ou le pistolet fuit	Contactez le centre de service Nilfisk-ALTO le plus proche.
La machine démarre, mais l'eau ne sort pas	Pompe, tuyau ou accessoire gelé(e) Aucune alimentation en eau Filtre à eau bouché Buse bouchée	Attendez que la pompe, le tuyau ou l'accessoire dégèle. Raccordez l'alimentation d'eau. Nettoyez le filtre (voir section 7.1). Nettoyez la buse (voir section 7.2).
Chute de pression de la pompe	La vanne de réglage de la pression/ du volume d'eau n'est pas réglé comme il faut.	Régler la vanne sur la pression de service correcte.

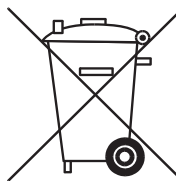
Si vous constatez l'apparition d'une défaillance autre que celles mentionnées ci-dessus, veuillez contacter votre distributeur Nilfisk-ALTO local.

Support technique en France:

Adresse	Tél.	Fax
Servitech Marseille 503 rue Saint Pierre 13012 MARSEILLE	04.96.12.54.54	04.91.47.70.20
Servitech Marseille 49 bd de Thibaud - ZI de Thibaud 31100 TOULOUSE	05.61.43.66.50	05.61.43.66.51
Servitech Bordeaux 140 avenue de la République 33073 BORDEAUX Cédex	05.56.24.38.38	05.56.51.44.71
Servitech Nantes 18 rue du Bois Briand - BP 23476 44334 NANTES CEDEX 3	02.40.52.02.02	02.40.52.20.18
Servitech Reims 88 rue de Neufchatel 51100 REIMS	03.26.40.58.29	03.26.97.79.88
Servitech Nancy 1 rue Jean Mermoz 54500 VANDOEUVRE	03.83.53.26.22	03.83.56.23.42
Servitech Lille 144 rue des Postes 59000 LILLE	03.20.57.07.45	03.20.40.21.00
Servitech Clermont-Ferrand 15 boulevard Jean Moulin 63000 CLERMONT FERRAND	04.73.91.92.43	04.73.92.61.33
Servitech Strasbourg 76 rue de la Plaine des Bouchers 67100 STRASBOURG	03.88.40.37.88	03.88.40.37.89
Servitech Lyon Parc Bataille – Rue Thomas Blanchet 69008 LYON	04.78.75.22.05	04.78.75.22.11
Servitech Rouen 24 rue Malouet 76100 ROUEN	02.35.73.10.90	02.35.73.62.24
Servitech Nanterre 53 avenue Lénine 92000 NANTERRE	01.47.25.98.39	01.47.25.98.38
Servitech Montreuil 14 rue Marceau 93100 MONTREUIL	01.41.72.06.50	01.41.72.06.58

9 Plus d'informations

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne

2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

9.2 Conditions de la garantie

La laveuse à haute pression Nilfisk-ALTO est garantie 1 année.

Tout produit retourné pour réparation doit être accompagné par une copie de la preuve d'achat.

La réparation du produit est couverte par la garantie à condition que :

- les défauts soient dus à des vices de matériaux ou de fabrication. (Les dommages résultant de l'usure normale ou une utilisation inadéquate ne sont pas couverts par la garantie.)
- les conseils dans ce manuel d'instruction aient été scrupuleusement respectés.
- aucune réparation ou tentative de réparation n'ait été effectuée par d'autres personnes que des réparateurs Nilfisk-ALTO qualifiés.
- seuls les accessoires fournis d'origine aient été utilisés.
- le produit n'ait pas été exposé à des coups, des secousses ou au gel.

- seule de l'eau exempte d'impuretés ait été utilisée.
- la laveuse à haute pression n'ait fait l'objet d'aucun usage locatif ou commercial quel qu'il soit.

Les réparations couvertes par cette garantie comprennent le remplacement de pièces défectueuses, frais d'expédition ou de transport non compris. Outre cela, vous pouvez vous référer à la législation sur la vente de votre pays de résidence.


La machine doit être expédiée à l'un des centres de service de l'organisation Nilfisk-ALTO accompagnée d'une description/spécification de la panne.

Toute réparation qui ne remplit pas les conditions de la garantie sera facturée. (Par exemple des défaillances dus aux **Causes** mentionnées dans la section **Diagnostic des pannes** du manuel d'instruction.)

10 Données techniques principales

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Pression nominale	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Pression admissible	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Débit, basse pression	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Débit, haute pression	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Entrée nominale	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Tension nominale	V	120	230	230	230	230
Température max. de l'eau	°C	60	60	60	60	60
Pression d'admission	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Niveau de pression acoustique	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Niveau de puissance acoustique garanti	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibration conformément à ISO 5349	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Poids	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 Déclaration CE de conformité

CE		Déclaration CE de conformité	
Produit :	Laveuse à haute pression		
Type :	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT		
Description :	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5		
La conception de l'unité est conforme aux réglementations pertinentes suivantes :	Directive "Machines"	2006/42/EC	
	Directive "Basse tension"	2006/95/EC	
	Directive "Compatibilité électromagnétique"	2004/108/EC	
Normes harmonisées appliquées :	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Normes nationales appliquées et spécifications techniques :	BS EN 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010		

Index

1	Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen.....	109
2	Beschrijving.....	111
3	Voordat u met uw drukreiniger aan de slag gaat.....	112
4	De drukreiniger gebruiken.....	114
5	Toepassingsgebieden en werkwijzen.....	117
6	Na gebruik van uw drukreiniger.....	118
7	Onderhoud.....	119
8	Probleemoplossing.....	121
9	Verdere informatie.....	122
10	Belangrijkste technische gegevens.....	123
11	EG-conformiteitsverklaring.....	123

1 Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Gebruikte symbolen voor instructies



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de hogedrukreiniger voor het eerst gebruikt. Bewaar de handleiding voor later.



Veiligheidsinstructies met dit symbool moeten worden gerespecteerd om beschadiging van het apparaat en slechtere prestaties te voorkomen.



Veiligheidsinstructies met dit symbool moeten worden gerespecteerd om persoonlijk gevaar te voorkomen.



Met dit symbool worden tips en instructies aangegeven die het werk vereenvoudigen en veilig gebruik garanderen.



Laat geen mensen die niet zijn opgeleid voor het gebruik van een hoge-drukreiniger of de handleiding niet hebben gelezen de machine bedienen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of andere personen zonder assistentie of supervisie als hun fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten hen verhinderen van veilig gebruik. Kinderen dienen onder toezicht gehouden te worden zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.

Controleer het apparaat op defecten voordat u het in gebruik neemt. Als u een defect

vindt, start u het apparaat niet en neemt u contact op met uw Nilfisk-distributeur.

Let vooral op het volgende punt:

- De isolatie van het netsnoer moet perfect zijn en mag geen scheurtjes vertonen. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door een gemachtigde distributeur van Nilfisk-ALTO worden vervangen.

WAARSCHUWING!

- Hogedrukspuiten kunnen gevaarlijk zijn. Richt de waterspuit nooit op personen, huisdieren, onder stroom staande apparatuur of het

apparaat zelf.

- Probeer nooit kleding of schoeisel op u zelf of andere personen te reinigen.
- Houd de sproeilans stevig vast met beide handen. De sproeilans staat tijdens het gebruik bloot aan een druk van 16,4 N.
- De gebruiker en iedereen in de onmiddellijke nabijheid van de reinigingsplaats moeten zichzelf beschermen tegen rondvliegende deeltjes die tijdens het gebruik kunnen losraken. Gebruik een veiligheidsbril en beschermende kleren tijdens de bediening.
- Dit apparaat is ontworpen

voor het gebruik van schoonmaakmiddelen die zijn bijgeleverd of worden aanbevolen door Nilfisk-ALTO. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat negatief beïnvloeden.

- Gebruik voor de veiligheid alleen originele reserveonderdelen van of goedgekeurd door Nilfisk-ALTO.
- Hogedrukslangen, fittingen en aansluitstukken zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen slangen, fittingen en aansluitstukken aanbevolen door Nilfisk-ALTO.
- Gebruik het apparaat niet als een elektriciteitskabel of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hoge-drukslangen en sprayhandel.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden en bij vervanging van onderdelen of ombouw van de machine naar een andere functie.
- Geschikte gehoorbescherming dient te worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit in een omgeving met ontploffingsgevaar. Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke autoriteiten.
- Het is niet toegestaan asbesthoudende oppervlakken onder hoge druk te reinigen.
- Spuit geen ontvlambare vloeistoffen.
- Schakel altijd de stroomschakelaar uit voordat de machine onbeheerd wordt achtergelaten.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet als het vriest.

WAARSCHUWING!

Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet

op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. Snoeren op een haspel moeten altijd volledig worden afgerold om oververhitting van het snoer te voorkomen.

Verlengkabels moeten voldoen aan de hieronder genoemde vereisten voor lengte en kabeldimensies.

1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Alleen POSEIDON 2-17 X:

2.0 mm ²	máx.	12.5 m
2.5 mm ²	máx.	20 m

- Als de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of een servicedealer of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Aansluiting op het lichtnet



Respecteer de volgende punten wanneer u de hogedrukreiniger op het lichtnet aansluit:

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- De aansluiting van de elektriciteitstoever moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conform IEC 60364-1.
- We raden nadrukkelijk aan in de stroomtoevoer naar het apparaat een aardlekschakelaar op te nemen.

Aansluiting op het water

Aansluiting op het waternet dient volgens de geldende reglementen te geschieden.



De machine is niet geschikt voor aansluiting op de drinkwaterleiding.

Deze hogedrukreiniger mag alleen worden aangesloten op het waterleidingnetwerk als er een officiële terugslagklep is gemonteerd van het type BA overeenkomstig EN1717. De lengte van de slang tussen de terugslagklep en de hogedrukreiniger moet minstens 10 meter zijn om eventuele drukwisselingen op te vangen (minimale diameter van de slang 1/2").

Indien de machine wordt gebruikt om water aan te zuigen (bijvoorbeeld water uit een regenopvang reservoir) kan geen terugslagklep gebruikt worden. Zodra het water voorbij de BA klep is geweest, kan dit niet meer worden gedronken.

BELANGRIJK! Gebruik alleen water zonder verontreinigingen. Als er zand in het toegevoerde water kan zitten (als dit bijvoorbeeld uit een eigen bron afkomstig is), moet u een extra filter aanbrengen.

Veiligheidsvoorzieningen

Vergrendeling op het sproeigeweer (7a) (zie de afbeelding aan het eind van deze handleiding):

Het sproeigeweer is voorzien van een vergrendeling. Als u de pal activeert, kan het sproeigeweer niet worden gebruikt.

Warmtesensor:

Een warmtesensor beschermt de motor tegen overbelasting. Wanneer de warmtesensor na een paar minuten is afgekoeld, start het apparaat opnieuw.

Hogedrukbeveiliging

Een ingebouwd hydraulisch veiligheidsventiel beschermt het systeem tegen een te hoge druk.

2 Beschrijving

2.1 Toepassingen

De hogedrukreiniger is bedoeld voor huishoudelijk gebruik voor:

- *auto's, motorfietsen, boten, caravans, aanhangwagens, patio's/opritten/flagstones, houtwerk, bakstenen, barbecues, tuinmeubels, grasmaaiers*

In hoofdstuk 5 wordt het gebruik van de hogedrukreiniger voor verschillende reinigingsstaken beschreven.

Gebruik de hogedrukreiniger alleen voor de in deze handleiding beschreven doelen.

Respecteer de veiligheidsvoorschriften om beschadiging van het apparaat, het te reinigen oppervlak of ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

2.2 Bedieningselement en belangrijkste eigenschappen



Zie de afbeelding aan het eind van deze handleiding.

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Wateraansluiting (met filter)
- 3 Hogedrukaansluiting (alleen modellen zonder slanghaspel)
- 4 Hogedrukslang
- 5 Netsnoer
- 6 Drukregeling /watervolume
- 7 Ergo 2000 Sproeigeweef met vergrendeling
- 8 Flexopower Plus spuitlans
- 9 Turbohammer Plus spuitlans
- 10 Verwijderbaar reservoir voor reinigingsmiddelen
- 11 Reinigingsinstrument voor sproeikop

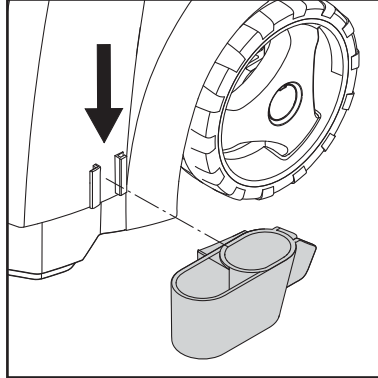
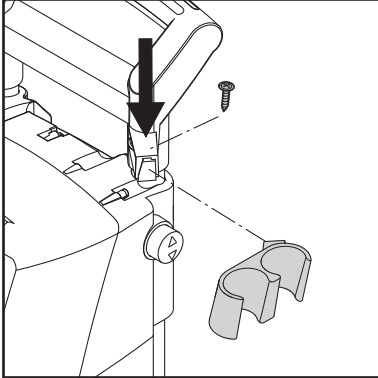
- 12 Doseerregelaar voor reinigingsmiddelen
- 13 Slanghouder
- 14 Slanghaak (modellen zonder slanghouder)
- 15 Modeletiket
- 16 Knop voor verstelbare spuitlans
- 17 Trolleyhandgreep (verstelbare spuitlans)
- 18 Draaibare kabelhaak

Specificaties: Zie modeletiket (15) van het apparaat.

We behouden ons het recht voor de specificaties te wijzigen.

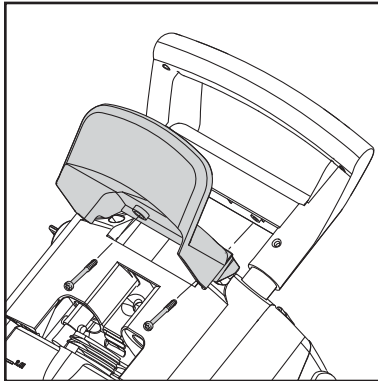
3 Voordat u met uw drukreiniger aan de slag gaat

3.1 Montage van houders voor de spuitlans



Monteer de houders voor de spuitlans op de machine.

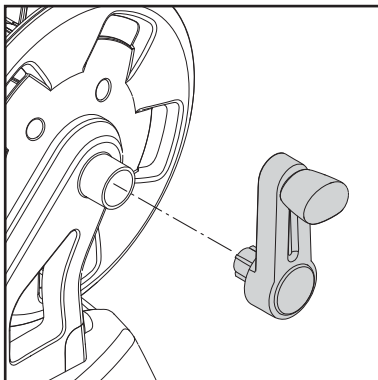
3.2 Montage van slanghaak (modellen zonder slanghouder)



Monteer de slanghaak (14) op het apparaat (2 schroeven)

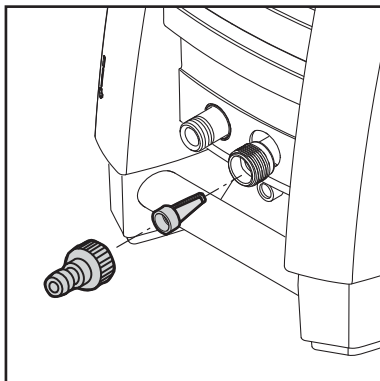
Opmerking: De slanghaak kan op de voor- of achterkant worden gemonteerd. Kies de voorkant als u het product met een speciale wandhaak tegen een wand wilt opbergen.

3.3 Bevestiging van handgreep van slanghouder (modellen met slanghouder)



Klik de handgreep van de slanghouder vast op de trolley-handgreep (geen schroeven).

3.4 Bevestiging van snelkoppeling



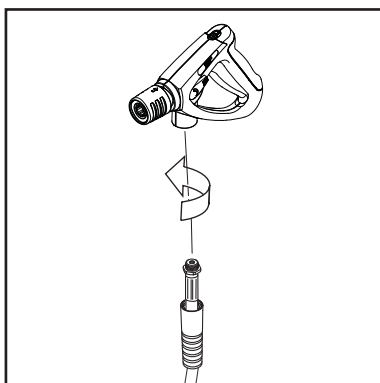
Schroef de snelkoppeling vast op de wateraansluiting (2)

Opmerking: het filter moet altijd in de watertoevoerleiding worden aangebracht om zand, kalksteen en andere onzuiverheden weg te filteren en beschadiging van de pompkleppen te voorkomen.



Let op: de garantie vervalt als u het filter niet aanbrengt.

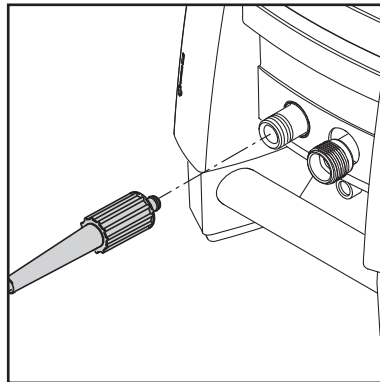
3.5 Bevestiging van de hogedrukslang op het sproeigeweer



Monteer de hogedrukslang (4) op het sproeigeweer (7).

4 De drukreiniger gebruiken

4.1 Aansluiting van de hogedrukslang

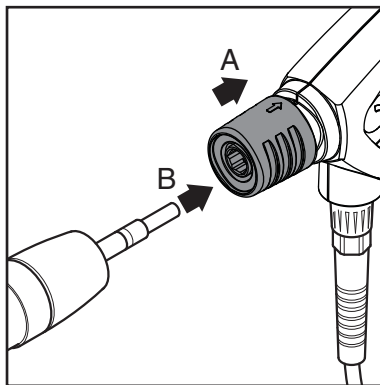


Modellen zonder slanghouder: Sluit de hogedrukslang (4) aan op de daarvoor bestemde aansluiting (3).

Gebruik hoogstens één verlengslang van max. 7 m.

Modellen met slanghouder: Rol de hogedrukslang helemaal uit.

4.2 Bevestiging van sproei-lans



1. Trek de blauwe snelkoppeling (A) van het spuitpistool naar achteren.
2. Duw de nippel van de spuitlans (B) in de snelkoppeling en laat deze los.
3. Trek de spuitlans (of een ander hulpstuk) naar voren om te controleren of deze stevig vastzit op het spuitpistool.

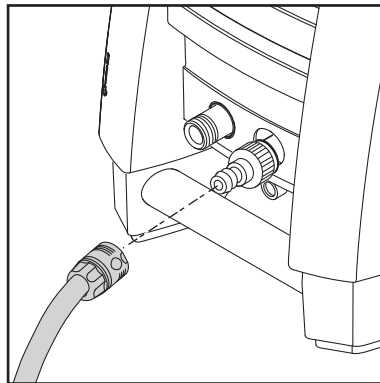


ATTENTIE!

Steeds vuil van de nippel verwijderen vooraleer de spuitlans met het spuitpistool wordt verbonden.

4.3 Wateraansluiting

Een gewone tuinslang van 12,5 mm en een lengte van **minimaal 10 m** en **maximaal 25 m** is geschikt.



gens de geldende reglementen te geschieden.

BELANGRIJK! Gebruik alleen water zonder verontreinigingen. Als er zand in het toegevoerde water kan zitten (als dit bijvoorbeeld uit een eigen bron afkomstig is), moet u een extra filter aanbrengen.

1. Spoel de tuinslang door met water voordat u deze op het apparaat aansluit. Dit is om te voorkomen dat eventueel zand en vuil uit de tuinslang in het apparaat binnendringt.



OPMERKING: de aansluiting op het openbare waternet dient vol-

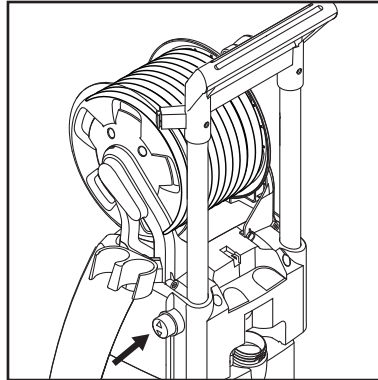
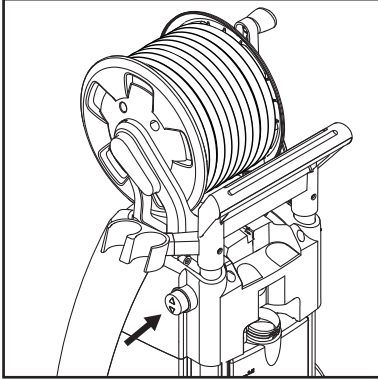


Opmerking: Controleer of het filter in de water-
toevoerleiding is

- aangebracht en het niet ver-
stopt is.
2. Sluit de tuinslang met de
snelkoppeling aan op de

- waterkraan (toevoerwater,
max. druk: 10 bar, max. tem-
peratuur: 60°C).
3. Draai de kraan open.

4.4 Uitschuifbare spuitlans



Het apparaat is uitgerust met
een uitschuifbare spuitlans. Om
de lans te verkorten of te ver-
lengen, drukt u de knop (16) in
en schuift u de lans uit of in. Als
u een klik hoort, zit de lans in
de juiste positie.

4.5 Schakel het apparaat in en uit (na aansluiting op een kraan)



De sproeilans staat tijdens het
gebruik onder druk. Houd deze
daarom stevig vast met beide
handen. **BELANGRIJK: Houd
de sproeikop op de grond
gericht.**

1. Controleer of het apparaat
verticaal staat.
- OPMERKING:** Plaats het
apparaat niet in hoog gras.
2. Ontgrendel de trekker.
3. Druk op de trekker van het
sproeigeweel en laat het
water lopen totdat alle lucht
uit de slang ontsnapt is.
4. Zet de start/stop schakelaar
(1) in positie "I".
5. Druk op de trekker van het
sproeigeweel.

Pas de afstand en daarmee de
druk van de sproeikop altijd aan
het te reinigen oppervlak aan.

Dek het apparaat tijdens het
gebruik niet af.



Opmerking: Als
u het apparaat
langer dan 5 mi-
nuten alleen laat of niet gebruikt,
moet u het uitschakelen met de
aan-/uitschakelaar (1) "O"

1. Zet de start/stop schakelaar
(1) in positie "O".
2. Verwijder de stekker uit de
stroomaansluiting.
3. Sluit de watertoevoer en druk
op de trekker om de druk van
het apparaat weg te nemen.
4. Vergrendel het sproeigeweel.

Wanneer u de trekker van het
sproeigeweel loslaat, stopt het
apparaat automatisch. Het ap-
paraat start opnieuw wanneer
u het sproeigeweel opnieuw
activeert.

4.6 Start het apparaat (indien aangesloten op open reservoirs (zuigmodel))

Het reinigungsapparaat kan bij-
voorbeeld water uit een regen-
ton gebruiken. De slang voor
watertoevoer mag niet langer
zijn dan ca. 5 meter.

Zorg dat het waterreservoir
hoger staat dan het apparaat.

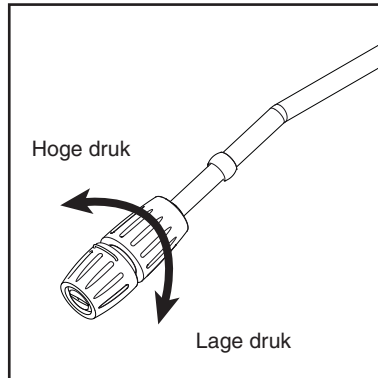
Gebruik een extern filter als het
water onzuiverheden bevat.

1. Zorg dat de waterslang
volledig met water is gevuld
voordat deze wordt aanges-
loten op de machine. Leg
de gehele slang in een tank
of emmer. Vouw de water-
toevoerslang onder water
dubbel om waterverlies te
voorkomen en sluit hem
vervolgens aan op de ma-
chine met de snelkoppeling.

- Ontvouw daarna de watertoevoerslang.
- Demonteer het spuitpistool, de lans en de sproeier.
 - Draai de start/stop-schakelaar in de stand "I" en laat

- het water lopen totdat de lucht uit de waterslang en de pomp is verdreven.
- Monteer het spuitpistool, de lans en de sproeier.

4.7 Drukinstelling van de Flexopower Plus sproeikop

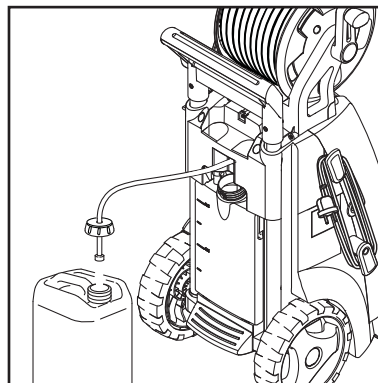


U kunt de druk van de Flexopower Plus sproeikop instellen.

4.8 Werking met reinigingsmiddelen

Toepassing van reinigingsmiddelen is NIET mogelijk, als er een verlengslang wordt gebruikt.

- Vul het reservoir met een reinigingsmiddel.
- Bevestig de Flexopower Plus spuitmond en stel deze in op lage druk (zie paragraaf 4.7).
- Stel de doseerregelaar (12) in op de gewenste hoeveelheid reinigingsmiddel (0-5%).



- Breng het reinigingsmiddel van beneden naar boven aan.
- Laat het reinigingsmiddel net zo lang inwerken als op de verpakking staat vermeld en spoel het dan met schoon water af.

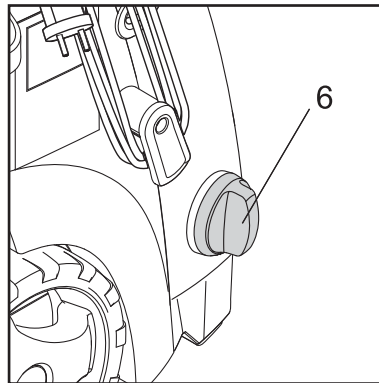
Los reinigingsreservoir

- Verwijder de klep met de zuigslang van het reinigingsmiddelreservoir.
- Bevestig de klep met de zuigslang op het losse reinigingsmiddelreservoir.

De klep is uitgerust met een standaard schroefdraad en past op doorsnee reinigingsmiddelreservoirs. Als uw reservoir geen standaard schroefdraad heeft, dient u het filter los te koppelen van de zuigslang en de klep te verwijderen. Installeer het filter weer in de zuigslang.

De hogedrukreiniger beschikt over een extra slang voor het reinigingsmiddel die eruit kan worden getrokken.

4.9 Drukregeling / watervolume



De werkdruk en het watervolume kunnen worden geregeld door middel van de draaiknop voor de regeling van de druk en het watervolume (6).

NL

5 Toepassingsgebieden en werkwijzen

5.1 Algemeen

Doelmatige reiniging onder hoge druk is gebaseerd op een paar richtlijnen en uw persoonlijke ervaring met specifieke reinigingsstaken. Met de juiste accessoires en schoonmaakmiddelen kunt u de hogedrukreiniger nog efficiënter maken. Hierna volgt enige elementaire informatie over reiniging.

5.1.1 Schoonmaakmiddelen en schuim

Breng schuim of schoonmaakmiddelen zodanig op droge oppervlakken aan dat het chemische product direct met het vuil in aanraking komt. Schoonmaakmiddelen worden van beneden naar boven aangebracht (bijvoorbeeld op de buitenkant van een auto). Dit is ter voorkoming van "superschone" gebieden waarbij het schoonmaakmiddel zich op bepaalde plaatsen ophoopt en omlaag stroomt. Laat het schoonmaakmiddel een paar minuten inwerken voordat u het wegspoelt. Laat het schoonmaakmiddel echter nooit op het te reinigen gebied opdrogen. **Opmerking:** het is belangrijk de schoonmaakmiddelen niet op te laten drogen. Het te reinigen oppervlak kan anders beschadigd raken.

5.1.2 Mechanisch effect

Een extra mechanisch effect kan gewenst zijn om hardnekkig vuil te verwijderen. Een dergelijk effect wordt bereikt met speciale reinigingsborstels die door vuil heen snijden (dit is vooral handig bij het wassen van auto's).

6 Na gebruik van uw drukreiniger

6.1 De reiniger opbergen



De hogedrukreiniger moet vorstvrij opgeborgen worden!

Voor het opbergen van de hogedrukreiniger moeten de pomp, slang en accessoires watervrij zijn:

1. Schakel de machine uit (draai de aan/uitschakelaar (1) op **O**) en ontkoppel de waterslang en het hulpstuk.
2. Zet de machine weer aan en knijp de pistoolgreep in. Laat de machine aan staan totdat er geen water meer uit het spuitpistool komt.
3. Schakel de machine uit en trek de stekker eruit. Rol de elektriciteitskabel op rond de haken aan de zijkant van de hogedrukreiniger.
4. Haal de spuitlans van de hogedrukslang.

5. **Modellen zonder slanghouder:** Ontkoppel de hogedrukslang, rol hem op en hang hem aan de daarvoor bestemde haak.

Modellen met slanghouder: Rol de hogedrukslang op met de slanghaspel.

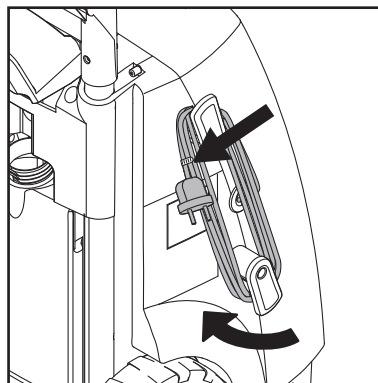
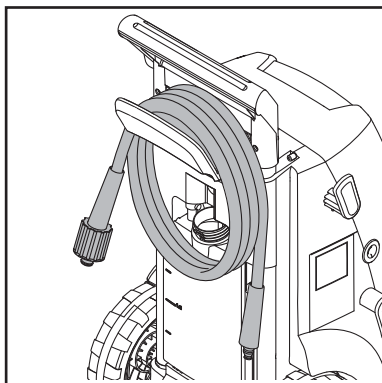
6. Plaats het spuitpistool, de spuitmonden en andere accessoires in de daarvoor bestemde opbergvakken van de hogedrukreiniger.

Indien de machine per ongeluk toch bevroren is, moet u hem eerst controleren op eventuele schade.

START NOOIT EEN HOGEDRUKREINIGER IN BEVROREN TOESTAND

Schade door bevrozing wordt niet door de garantie gedekt!

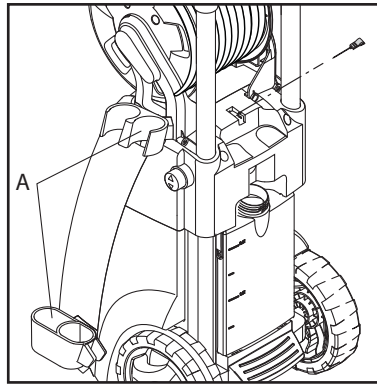
6.2 Oprollen van netsnoer en hogedrukslang



Rol om ongelukken te voorkomen het netsnoer en de hogedrukslang altijd goed op.

1. Rol het netsnoer op over de daarvoor bedoelde haken. Ingebouwde clip voor betere greep. Door de onderste haak om te draaien, ontkoppelt u de stroomkabel.
2. De hogedrukreiniger is in twee uitvoeringen beschikbaar: A) met een haak om de hogedrukslang op te bergen (14) - B) met een slanghouder (13).

6.3 Opbergen van accessoires



U kunt de standaard-accessoires (sproeigeweef, sproeilans (A) en het reinigingsinstrument) op de drukreiniger opslaan.

NL

7 Onderhoud



WAARSCHUWING! Verwijder de stroomstekker altijd uit het contact voordat u tot onderhoud of reiniging overgaat.

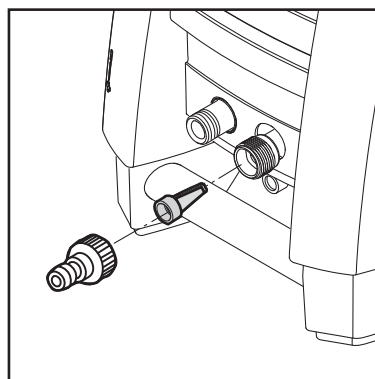
Respecteer de volgende punten om langdurig probleemloos functioneren te waarborgen:

- Spoel de tuinslang, hogedrukslang, sproeilans en accessoires door voordat u deze monteert.

- Verwijder alle stof en zand van de aansluitingen.
- Reinig de sproeikoppen.

Alle reparaties moeten door een erkend reparateur met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd.

7.1 Reiniging van het watertoevoerfilter

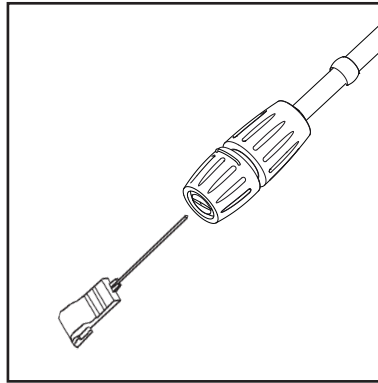


Reinig al naar gelang het gebruik het watertoevoerfilter één keer per maand of vaker. Maak het filter voorzichtig los met een tang en reinig het. Controleer of het onbeschadigd is voordat u het terugplaatst.

Het filter moet altijd in de watertoevoerleiding worden aangebracht om zand, kalksteen en andere onzuiverheden weg te filteren en beschadiging van de pompkleppen te voorkomen.

LET OP: de garantie vervalt als u het filter niet aanbrengt.

7.2 Sproeikoppen reinigen



Een verstopte sproeikop een te hoge druk in een pomp veroorzaken. Daarom moet de sproeikop onmiddellijk gereinigd worden.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de sproeikop.
2. Reinig de sproeikop. **BE-LANGRIJK:** Gebruik het reinigingsinstrument voor sproeikoppen (11) alleen wanneer de sproeikop is losgemaakt.
3. Spoel de sproeikop naar achter met water door.

7.3 Reiniging van de ventilatieopeningen van het apparaat

Houd het apparaat schoon en zorg dat de koellucht vrij door de ventilatieopeningen kan worden gevoerd.

7.4 Verbindingsstukken smeren

Smeer de verbindingstukken geregeld om ze soepel te houden en te voorkomen dat de o-ringen uitdrogen

8 Probleemoplossing

Om overbodige teleurstellingen te voorkomen, moet u de volgende punten controleren voordat u contact opneemt met de servicedienst van Nilfisk-ALTO:

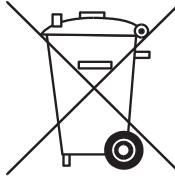
Symptoom	Oorzaak	Aanbevolen oplossing
Het apparaat start niet	De stekker zit niet in het stopcontact Het stopcontact is defect Er is een zekering doorgeslagen Defect verlengsnoer	Steek de stekker in het stopcontact. Probeer een ander stopcontact. Vervang de zekering. Schakel alle andere apparaten uit. Gebruik het apparaat zonder het verleng-snoer.
Wisselende druk	De pomp zuigt lucht aan Kleppen zijn vuil, versleten of vastgelopen De pompafdichtingen zijn versleten	Controleer of de slangen en aansluitingen luchtdicht zijn. Reinig ze en plaats ze terug, of neem contact op met een plaatselijke distributeur van Nilfisk-ALTO. Reinig ze en plaats ze terug, of neem contact op met een plaatselijke distributeur van Nilfisk-ALTO.
De motor bromt	Lage spanning of lage temperatuur	Druk op de trekker van het sproeigeweef.
Het apparaat stopt	Er is een zekering doorgeslagen Onjuiste netspanning Warmtesensor geactiveerd Sproeikop gedeeltelijk geblokkeerd	Vervang de zekering. Schakel alle andere apparaten uit. Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het modeletiket. Laat de reiniger 5 minuten afkoelen. Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2)
Zekering slaat door	Te lichte zekering	Gebruik een stroomvoorziening met een hoger amperage dan voor het apparaat nodig is. Gebruik het apparaat zonder het verlengsnoer.
Het apparaat pulseert	Er zit lucht in de toevoerslang/pomp Onvoldoende toevoer van kraanwater Sproeikop gedeeltelijk geblokkeerd Het waterfilter is verstopt Er zit een knik in de slang	Druk op de trekker totdat de normale werkdruk is hersteld. Controleer of de watertoevoer voldoet aan de vereiste specificaties (zie modeletiket) N.B.: gebruik geen lange, dunne slangen (min. 13 mm) Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2) Reinig het filter (zie paragraaf 7.1) Trek de slang recht
Het apparaat start en en stopt vaak vanzelf	Pomp/sproeigeweef lekt	Neem contact met het dichtstbijzijnde servicecentrum van Nilfisk-ALTO.
Het apparaat start maar zijn er komt geen water uit	Pomp/slangen of accessoire bevroren Geen watertoevoer Het waterfilter is verstopt Sproeikop verstopt	Wacht totdat de pomp/slangen/accessoires ontdooid. Sluit de watertoevoer aan. Reinig het filter (zie paragraaf 7.1) Reinig de sproeikop (zie paragraaf 7.2)
Pompdruk valt weg	Regelingsknop voor druk/watervolume verkeerd afgesteld.	Stel de knop in op de juiste werkdruk.

Als er een ander probleem dan een van de hiervoor genoemde optreedt, neemt u contact op het uw plaatselijke Nilfisk-ALTO-distributeur.

Service Helpdesk in Nederland :
Tel*): +31 (0) 184-677210
Fax: +31 (0) 184-677280
 *) bereikbaar tussen 9.00 en 12.00 u.

9 Verdere informatie

9.1 Toestel ter recycling afgeven



Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken en de aansluitkabel doorknippen.

Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake

Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

Neem bij vragen s.v.p. contact op met uw gemeenteadministratie of uw dichtsbijzijnde leverancier.

9.2 Garantievoorwaarden

Nilfisk-ALTO garandeert de hogedrukreiniger gedurende een periode van 1 jaar. Als u uw hogedrukreinigers of accessoires wilt laten repareren, moet u een kopie van de aankoopbon bijsluiten.

Gegarandeerde reparaties worden onder de volgende voorwaarden uitgevoerd:

- de defecten zijn te wijten aan materiaal- of fabricagefouten (slijtage en misbruik vallen niet onder de garantie).
- de instructies in de handleiding zijn zorgvuldig gerespecteerd.
- reparaties of pogingen daartoe zijn uitsluitend uitgevoerd door personeel dat door Nilfisk-ALTO is opgeleid.
- er zijn alleen oorspronkelijke accessoires gebruikt.
- het apparaat is niet aan misbruik blootgesteld (schokken, stoten, vorst enzovoort).

- er is alleen water zonder vervuilingen gebruikt.
- de hogedrukreiniger is niet verhuurd of anderszins voor commerciële doelen gebruikt.

Bij door de garantie gedekte reparaties is de vervanging van defecte onderdelen inbegrepen (exclusief verpakking en post/vervoer). Verder verwijzen we naar uw landelijke verkoopwetgeving.



Het apparaat moet met een beschrijving van het probleem naar een van de servicecentra van Nilfisk-ALTO worden opgestuurd.

Niet door de garantie gedekte reparaties worden in rekening gebracht (bijv. storingen als gevolg van **Oorzaken** vermeld in de **Probleemoplossingstabel** van de handleiding).

10 Belangrijkste technische gegevens

Type		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25 XT	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Nominale druk	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Toegestane druk	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Gewogen toevoer, lage druk	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Gewogen toevoer, hoge druk	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Gewogen invoer	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Gewogen voltage	V	120	230	230	230	230
Max. watertemperatuur	°C	60	60	60	60	60
Ingangsdruk	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Geluidsdrukniveau	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibratie conform de norm ISO 5349	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Gewicht	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 EG-conformiteitsverklaring

 EG-conformiteitsverklaring	
Product:	Hogedrukreiniger
Type:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT
Beschrijving:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5
Het ontwerp van het apparaat voldoet aan de volgende reglementen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG EG-EMV-richtlijn 2004/108/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Toegepaste landelijke normen en technische specificaties:	BS EN 60335-2-79
 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund Hadsund, 01.10.2010

Indice

1	Misure di sicurezza e avvertenze	124
2	Descrizione.....	126
3	Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni preliminari.....	127
4	Funzionamento dell'idropulitrice.....	128
5	Campi di applicazione e metodi di funzionamento.....	132
6	Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni dopo l'uso	133
7	Manutenzione.....	134
8	Individuazione dei guasti.....	136
9	Informazioni supplementari.....	137
10	Principali dati tecnici.....	138
11	Dichiarazione di conformità CE.....	138

1 Misure di sicurezza e avvertenze

Simboli utilizzati per le istruzioni



Prima di avviare per la prima volta l'idropulitrice, è necessario leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per un'eventuale consultazione in futuro.



Il simbolo è utilizzato per evidenziare istruzioni di sicurezza che devono essere osservate per evitare danni alla macchina e al relativo funzionamento.



Osservare le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo per evitare pericoli a persone.



Questo simbolo indica suggerimenti e istruzioni per facilitare il lavoro e garantire un funzionamento sicuro.



Evitare che bambini o persone Evitare l'utilizzo dell'idropulitrice da parte di persone inesperte o senza aver consultato il manuale di istruzioni.

Evitare l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o altre persone senza assistenza o controllo diretto nel caso in cui le capacità fisiche, sensoriali e mentali di tali soggetti ne impediscano un uso corretto. Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Prima di avviare la macchina verificare attentamente che

non vi siano difetti. Se vengono riscontrati dei difetti, non avviare la macchina e contattare il rivenditore Nilfisk-ALTO.

Controlli da eseguire con attenzione:

- È necessario che l'isolamento del cavo elettrico non sia danneggiato, né che presenti delle fessure. Se il cavo elettrico è danneggiato, è necessario farlo sostituire da un rivenditore autorizzato Nilfisk-ALTO.

ATTENZIONE!

- I getti ad alta pressione pos-

sono essere pericolosi. Non indirizzare il getto d'acqua verso indumenti o scarpe dell'operatore o di altre persone.

- Non cercare di pulire gli indumenti o le scarpe dell'operatore o di altre persone.
- Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia ha una propulsione fino a 16,4 N durante il funzionamento.
- È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si protegga da eventuali detriti che possono

staccarsi durante il funzionamento. Indossare occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento.

- Questo apparecchio è stato ideato per essere utilizzato con detersivi forniti o raccomandati da Nilfisk-ALTO. L'uso di detersivi o prodotti chimici diversi da quelli consigliati potrebbe influire sulla sicurezza dell'apparecchio.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti o approvati da Nilfisk-ALTO.
- I tubi flessibili, gli accessori e i dispositivi di collegamento ad alta pressione sono fondamentali per garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk-ALTO.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora vi siano parti importanti o cavi elettrici danneggiati, ad esempio il dispositivo di sicurezza, il tubo flessibile ad altra pressione o la maniglia del nebulizzatore.
- Rimuovere la spina della presa elettrica prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione e prima di sostituire componenti o di convertire la macchina ad altra funzione.
- È necessario utilizzare un'adeguata protezione per gli orecchi.
- Non utilizzare la macchina in un luogo a rischio di esplosioni. Per qualsiasi chiarimento, contattare gli uffici competenti locali.
- È vietato pulire con un getto ad alta pressione superfici contenenti amianto.
- Non spruzzare liquidi infiammabili.
- Spegnere sempre l'interruttore generale dell'alimentazione elettrica quando si lascia la macchina incustodita.
- Non è possibile utilizzare l'idropulitrice ad una temperatura inferiore a 0°C.

ATTENZIONE!

Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzata una prolunga, assicurarsi che sia progettata per l'uso esterno e che la connessione rimanga asciutta e lontana da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. È necessario che i cavi nei tamburi siano sempre svolti completamente per evitare il surriscaldamento del cavo.

I cavi devono rispettare i requisiti riportati di seguito riguardanti la lunghezza e le dimensioni del cavo.

1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Solo POSEIDON 2-17 X:

2.0 mm ²	máx.	12.5 m
2.5 mm ²	máx.	20 m

- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un assistente o da una persona qualificata per evitare rischi.

Collegamento alla rete di alimentazione



Osservare le seguenti istruzioni quando si collega l'idropulitrice all'impianto elettrico:

- Collegare la macchina solo con una rete elettrica provvista di messa a terra.
- Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme a IEC 60364-1.
- È necessario che l'alimentazione della macchina preveda un dispositivo di corrente residua (GFCI).

Connessione dell'acqua

Connessione alla rete pubblica, in conformità alle norme.



La macchina non è idonea a essere collegata alla rete idrica di acqua potabile.

IT

Questa idropulitrice deve essere corredata di valvola di non ritorno flusso se viene alimentata con acqua potabile, tipo BA in accordo con la EN 1717. Questa valvola di non ritorno flusso può essere ordinata con il codice 106411177. La lunghezza del tubo di collegamento tra la valvola e la macchina deve essere almeno di 10 metri, al fine di assorbire eventuali picchi di sovrappressione (diametro minimo ½ pollice).

Eventuale alimentazione tramite prevalenza della pompa da depositi d'acqua (cisterne di acqua piovana) può essere fatta solo senza la valvola di non ritorno. Set per aspirazione consigliato codice 126411387. Quando l'acqua potabile passa attraverso la valvola di non ritorno diventa "non potabile" pertanto non può essere bevuta.

IMPORTANTE! Utilizzare solo acqua priva di impurità. Se esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare.

Dispositivi di sicurezza

Dispositivo di bloccaggio sulla pistola a spruzzo (7a) (Vedere la figura alla fine del presente manuale):

La pistola a spruzzo è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando il dente d'arresto è inserito, non è possibile utilizzare la pistola a spruzzo.

Sensore termico:

Un sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. La macchina si riavvia dopo che il sensore termico si è raffreddato.

Dispositivo di sicurezza della pressione:

Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema dalla pressione eccessiva.

2 Descrizione

2.1 Impiego

L'idropulitrice è stata realizzata per uso domestico e in particolare per:

- *vetture, moto, barche, roulotte, rimorchi, verande/viali/pavimentazioni, costruzioni in legno e in muratura, barbecue, attrezzatura da giardino, tagliaerba.*

Nella sezione 5 viene illustrato

l'impiego dell'idropulitrice per vari lavori di pulizia. Utilizzare l'idropulitrice solo per gli scopi descritti nel presente manuale.

È necessario osservare le misure di sicurezza per evitare danni alla macchina e alla superficie da pulire, o gravi lesioni alle persone.

2.2 Elementi per il funzionamento e descrizione del modello



Vedere la figura alla fine del presente manuale.

- 1 Interruttore avvio/arresto
- 2 Alimentazione acqua (con filtro)
- 3 Connessione ad alta pressione (solo modelli privi di avvolgitubo)
- 4 Tubo ad alta pressione
- 5 Cavo elettrico
- 6 Regolatore pressione / volume dell'acqua
- 7 Ergo 2000 pistola a spruzzo con dispositivo di bloccaggio
- 8 Ugello Flexopower Plus
- 9 Ugello Turbohammer Plus
- 10 Contenitore staccabile per detersivi

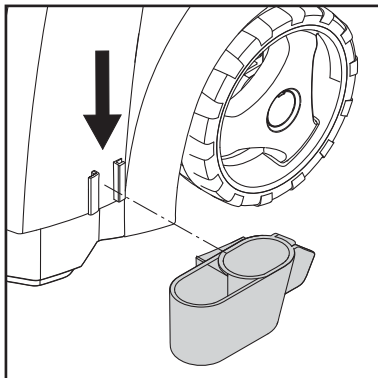
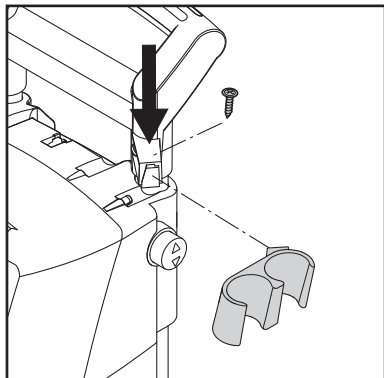
- 11 Utensile di pulizia ad ugello
- 12 Regolatore dosaggio detersivi
- 13 Avvolgitubo
- 14 Gancio per tubo (solo modelli privi di avvolgitubo)
- 15 Targhetta modello
- 16 Pulsante della maniglia telescopica
- 17 Maniglia carrello (maniglia telescopica)
- 18 Gancio per il cavo ruotabile

Caratteristiche: Vedi targhetta del modello (15) della macchina.

Salvo modifiche tecniche.

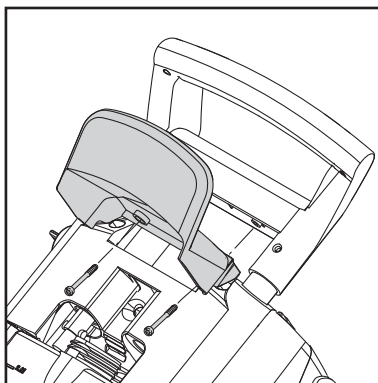
3 Utilizzo dell'idropulitrice: operazioni preliminari

3.1 Montaggio dei supporti per la lancia per la lancia



Montare i supporti per la lancia sulla macchina.

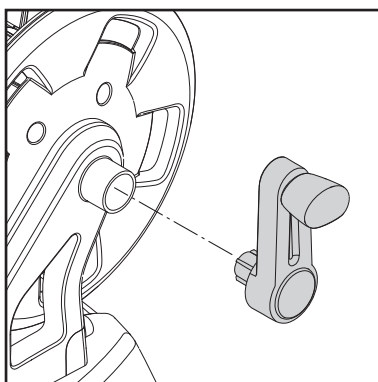
3.2 Montaggio del gancio per il tubo



Montare il gancio per il tubo (14) sulla macchina (2 viti).

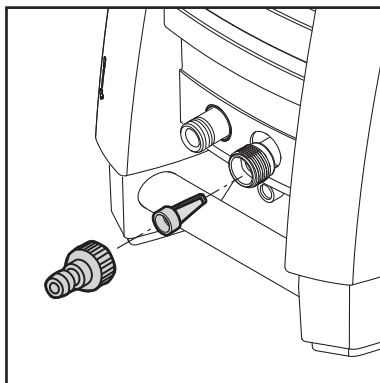
Nota: è possibile montare il gancio per il tubo sia nella parte anteriore, che in quella posteriore. È necessario utilizzare la parte frontale se il prodotto viene riposto a parete con uno speciale gancio a muro.

3.3 Montaggio della maniglia carrello (per i modelli con avvolgitubo)



Inserire fino a quando non si sente uno scatto che conferma l'inserimento della maniglia dell'avvolgitubo nella maniglia carrello (senza viti).

3.4 Montaggio dell' attacco rapido



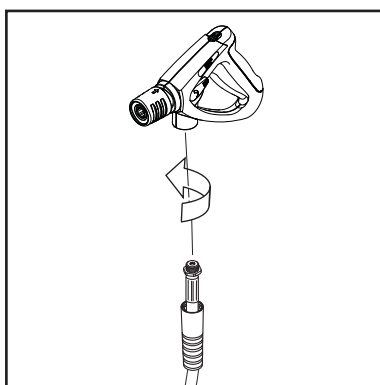
1. Avvitare l'attacco rapido all'alimentazione dell'acqua (2).



Nota: Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare sabbia, calcare e altre impurità che possono danneggiare le valvole della pompa.

Attenzione: l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

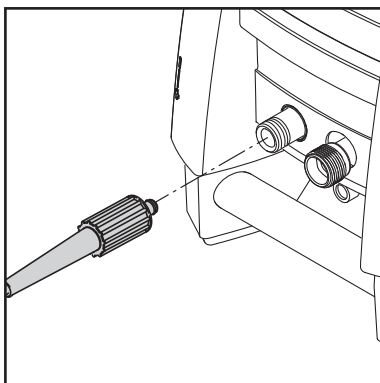
3.5 Montaggio del tubo ad alta pressione sulla pistola a spruzzo



Montare il tubo ad alta pressione (4) sulla pistola a spruzzo (7).

4 Funzionamento dell'idropulitrice

4.1 Collegamento del tubo ad alta pressione

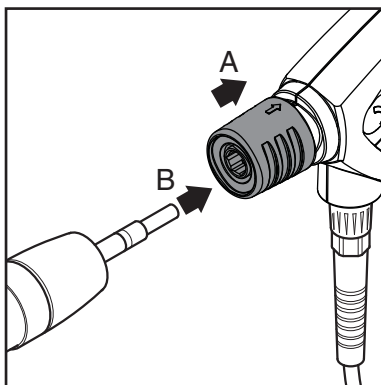


Modelli senza avvolgitubo: Collegare il tubo ad alta pressione (4) al raccordo per tubo ad alta pressione (3).

Usare una sola prolunga di max. 7 m.

Modelli con avvolgitubo: Srotolare completamente il tubo ad alta pressione.

4.2 Montaggio della lancia



1. Tirare all'indietro la manopola blu a rapido rilascio (A) della pistola a spruzzo.
2. Inserire il rubinetto della lancia (B) nel collegamento a rapido rilascio e rilasciarlo.
3. Tirare in avanti la lancia (o un altro accessorio) per verificare che sia collegata in modo saldo alla pistola a spruzzo.

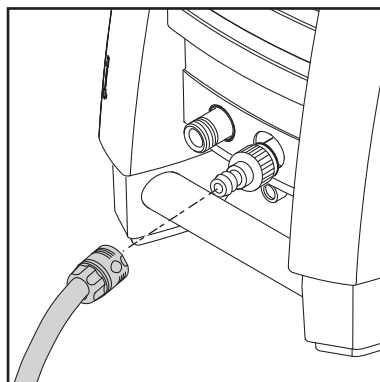


AVVERTENZA!

Ripulire sempre il beccuccio da eventuali particelle di sporco, prima di collegarlo con la pistola da spruzzo.

4.3 Connessione acqua

Utilizzare un tubo da giardinaggio standard da 1/2" di **min. 10 m** e **max. 25 m**.



esiste il rischio che l'acqua sia contaminata con granelli di sabbia (cioè acqua proveniente da un pozzo), è necessario montare un filtro supplementare.

1. Lasciare scorrere acqua attraverso il tubo dell'acqua prima di collegarlo alla macchina, in modo da evitare che sabbia e impurità penetrino nella macchina.



Nota: verificare che il filtro sia inserito nel tubo

dell'alimentazione dell'acqua e che non sia intasato.

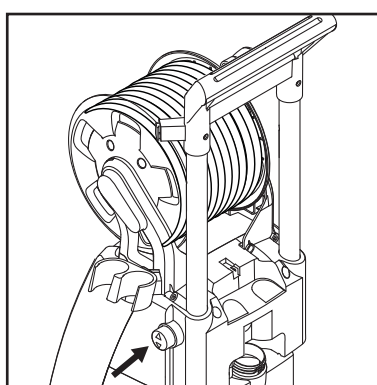
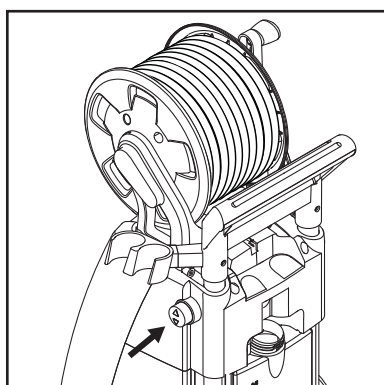
2. Collegare il tubo dell'acqua all'alimentazione dell'acqua mediante il connettore rapido (alimentazione acqua, pressione max.: 10 bar, temperatura max.: 60°C).
3. Aprire l'acqua.



NOTA: connessione alla rete di alimentazione pubblica, in conformità alle norme.

IMPORTANTE! Utilizzare solo acqua priva di impurità. Se

4.4 Maniglia telescopica



La macchina è dotata di una maniglia telescopica. Per allungare o accorciare la maniglia, premere la manopola e muovere la maniglia verso l'alto o verso il basso. Quando si sente un clic, la maniglia è nella posizione corretta.

4.5 Avvio e arresto della macchina (quando è collegata ad un'alimentazione dell'acqua)



La lancia sviluppa una propulsione durante il funzionamento, si consiglia pertanto di tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. **IMPORTANTE: Puntare l'ugello verso il basso.**

1. Accertarsi che la macchina si trovi in posizione dritta.
- NOTA:** non collocare la macchina sull'erba alta!
2. Rilasciare il blocco a scatto.
3. Attivare la levetta di scatto della pistola a spruzzo e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo dell'acqua.
4. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "I".
5. Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.

Regolare sempre la distanza e la pressione dell'ugello dalla superficie da pulire.

4.6 Avvio della macchina (se collegata a contenitori aperti (modalità di aspirazione))

L'idropulitrice può prendere l'acqua ad esempio da un serbatoio di acqua piovana. Il tubo dell'alimentazione dell'acqua non deve essere troppo lungo, circa 5 m.

Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia collocato più in basso rispetto alla macchina.

Utilizzare un filtro esterno se l'acqua contiene delle impurità.

1. Accertarsi che il tubo dell'acqua sia completamente riempito d'acqua prima di collegarlo alla macchina. Collocare

Non coprire la macchina durante il funzionamento e non utilizzarla in un luogo senza adeguata ventilazione.



Nota: se la macchina non viene utilizzata per 5 minuti, è necessario spegnerla premendo l'interruttore Start/stop "O" (1):

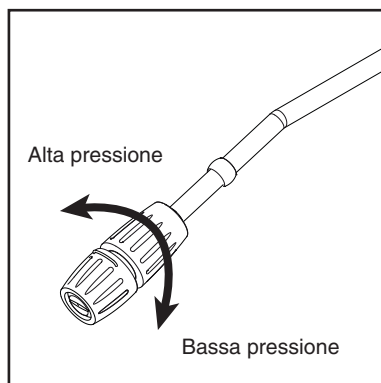
1. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "O".
2. Togliere la spina dalla presa elettrica
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e attivare la levetta a scatto per far scendere la pressione.
4. Bloccare la pistola a spruzzo.

Rilasciando la levetta a scatto della pistola, la macchina si arresta automaticamente e riparte quando si riattiva la pistola.

l'intero tubo in un serbatoio o in un secchio. Per evitare perdite, arrotolare sott'acqua il tubo di entrata dell'acqua, collegare il tubo alla macchina con l'attacco rapido, quindi srotolare il tubo di entrata dell'acqua.

2. Smontare la maniglia del nebulizzatore, la lancia e l'ugello.
3. Ruotare l'interruttore di Start/stop (1) nella posizione "I" e fare scorrere acqua finché l'aria non è fuoriuscita completamente dal tubo dell'acqua e dalla pompa.
4. Montare la lancia e l'ugello.

4.7 Regolazione della pressione nell'ugello Flexopower Plus

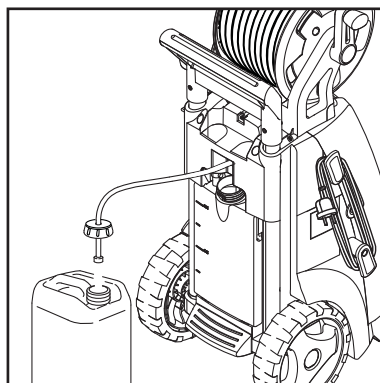


La pressione può essere regolata nell'ugello Flexopower Plus.

4.8 Funzionamento con detergenti

Non è possibile utilizzare detergenti se si utilizza un tubo prolunga.

1. Riempire il contenitore con un detergente.
2. Montare l'ugello Flexopower Plus e regolarlo a bassa pressione (vedere paragrafo 4.7).
3. Posizionare il regolatore del dosaggio (12) al volume di



4. Applicare il detergente dal basso verso l'Nilfisk-ALTO.
5. Lasciar agire il detergente per il tempo indicato sulla confezione e risciacquare con acqua pulita.

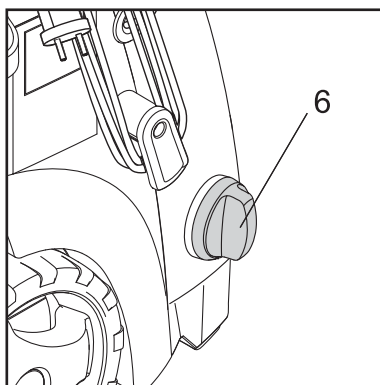
Contenitore separato per detergenti

1. Togliere il tappo con tubo di aspirazione dal contenitore per detergenti.
2. Montare il tappo con tubo di aspirazione sul contenitore separato per detergenti.

Il tappo ha una filettatura standard e può essere utilizzato su tutti i normali contenitori per detergenti. Se il contenitore utilizzato non ha una filettatura standard, staccare il filtro dal tubo di aspirazione e togliere il tappo.

Rimontare il filtro sul tubo di aspirazione. Il tubo in eccesso può essere tirato fuori dalla macchina.

4.9 Regolatore pressione / volume dell'acqua



La pressione di lavoro e il volume dell'acqua possono essere regolati girando la manopola per la regolazione della pressione e del volume dell'acqua (6).

5 Campi di applicazione e metodi di funzionamento

5.1 Generale

È possibile ottenere una pulizia ad alta pressione efficace seguendo alcune linee guida associate all'esperienza personale nell'eseguire determinati lavori di pulizia. Gli accessori e i detergenti, se scelti correttamente, possono migliorare l'efficacia dell'idropulitrice. Qui di seguito alcune informazioni di base sulla pulizia in generale.

5.1.1 Detergente e schiuma

Applicare la schiuma o il detergente su superficie asciutte in modo che il prodotto chimico venga a diretto contatto con lo sporco. Applicare i detergenti dal basso verso l'alto, ad esempio quando si lava una macchina, per evitare zone "superpulite" dove il detergente si accumula in maggiore concentrazione e scorre via verso il basso. Lasciare agire il detergente per alcuni minuti prima di risciacquare, ma non lasciarlo asciugare sulla superficie da pulire. **Nota:** è importante che i detergenti non si secchino, altrimenti la superficie da pulire può danneggiarsi.

5.1.2 Effetto meccanico

Per riuscire a rimuovere forti strati di sporco può essere necessario l'effetto meccanico addizionale. Delle spazzole speciali eseguono questa funzione supplementare che consente di sgretolare lo sporco (in particolare per il lavaggio delle auto).

6 Dopo aver utilizzato l'idropulitrice

6.1 Riporre l'idropulitrice



La macchina deve essere riposta in un locale protetto dal gelo.

La pompa, il tubo e gli altri accessori devono essere sempre svuotati dell'acqua prima di riporli nel seguente modo:

1. Arrestare la macchina (posizionare l'interruttore marcia/arresto su "O") e staccare il tubo dell'acqua e gli accessori.
2. Riavviare la macchina e attivare il grilletto. Far funzionare la macchina fino a quando non scorra più acqua nella pistola.
3. Arrestare la macchina e staccare la presa. Avvolgere il cavo elettrico intorno ai ganci sul lato della macchina.

4. Staccare la pistola di lavaggio e il tubo ad alta pressione.

5. **Modelli senza avvolgitubo:** Staccare il tubo ad alta pressione, arrotolarlo e riporlo nell'apposito alloggiamento.

Modelli con avvolgitubo: Avvolgere il tubo ad alta pressione sull'avvolgitubo.

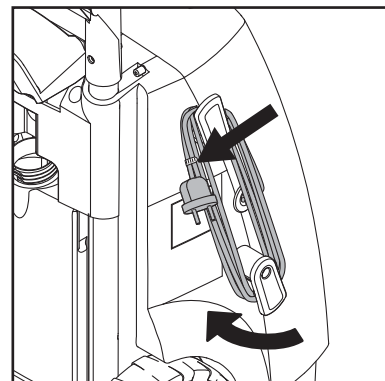
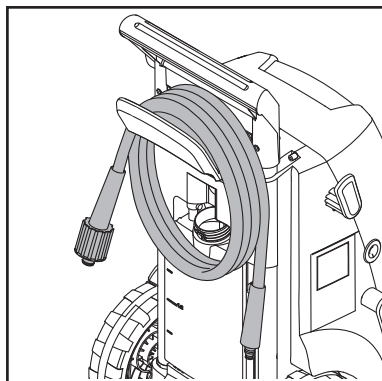
6. Riporre la pistola di lavaggio, gli ugelli e gli altri accessori negli appositi spazi presenti sulla macchina.

Se per errore la macchina dovesse congelarsi, verificare che non sia danneggiata.

NON METTERE MAI IN FUNZIONE LA MACCHINA SE CONGELATA.

I danni causati dal gelo non sono coperti da garanzia.

6.2 Riavvolgimento del cavo elettrico e del tubo ad alta pressione



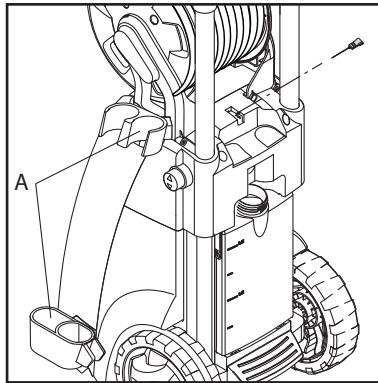
Per evitare incidenti, è necessario riavvolgere sempre attentamente il cavo elettrico e il tubo

ad alta pressione.

1. Riavvolgere il cavo elettrico utilizzando gli appositi ganci. Clip integrata per garantire una buona tenuta. Il gancio inferiore può essere ruotato per rilasciare il cavo elettrico.

2. Sistono due modelli dell'idropulitrice: A) con gancio per riporre il tubo ad alta pressione (14) - B) con avvolgitubo (13).

6.3 Sistemazione degli accessori



Gli accessori standard (pistola a spruzzo, lancia (A), anche l'utensile di pulizia dell'ugello) possono essere riposti sull'idropulitrice.

7 Manutenzione



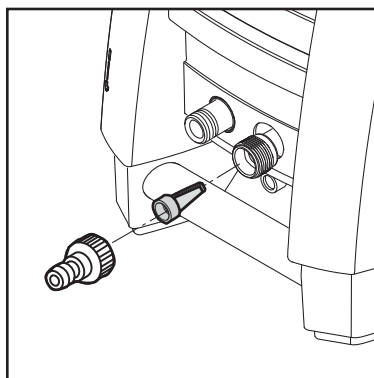
ATTENZIONE! Togliere sempre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire operazioni di manutenzione o di pulizia.

Per avere un funzionamento lungo e senza problemi della macchina, rispettare le seguenti indicazioni:

- Lavare il tubo dell'acqua, il tubo ad alta pressione, la lancia e gli accessori prima del montaggio.
- Rimuovere polvere e sabbia dai connettori.
- Pulire gli ugelli.

Le riparazioni devono essere eseguite in officine autorizzate con ricambi originali.

7.1 Pulizia del filtro dell'alimentazione dell'acqua

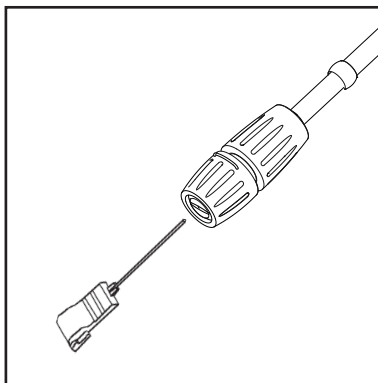


Pulire regolarmente il filtro dell'alimentazione dell'acqua una volta al mese o più frequentemente in base all'utilizzo della macchina. Allentare accuratamente il filtro con un paio di pinze e pulirlo. Accertarsi che il filtro non sia danneggiato prima di rimontarlo.

Il filtro di alimentazione deve essere sempre inserito nel tubo dell'alimentazione dell'acqua per filtrare sabbia, calcare e altre impurità che possono danneggiare le valvole della pompa.

ATTENZIONE: l'inserimento errato del filtro annulla la garanzia.

7.2 Pulizia dell'ugello



Un eventuale intasamento dell'ugello provoca un aumento anomalo della pressione della pompa. Pertanto è necessario effettuare una pulizia immediatamente.

1. Arrestare la macchina e staccare l'ugello.
2. Pulire l'ugello. **IMPORTANTE:** L'utensile di pulizia (11) deve essere utilizzato solo quando l'ugello è staccato!
3. Lavare l'ugello con acqua.

7.3 Pulizia dei fori di ventilazione della macchina

È necessario mantenere pulita la macchina, in modo da consentire il passaggio libero dell'aria di raffreddamento attraverso i fori di ventilazione.

7.4 Ingrassaggio dei giunti

Per avere sempre una facile connessione e una bassa usura degli anelli di tenuta, ingrassare regolarmente i giunti.

8 Individuazione dei guasti

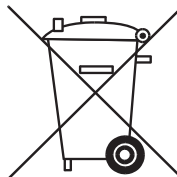
Per evitare inutili inconvenienti, controllare la tabella seguente per risolvere eventuali problemi prima di contattare il servizio clienti Nilfisk-ALTO:

Problema	Causa	Azione consigliata
La macchina non si accende	La macchina non è collegata alla presa Presa elettrica difettosa Il fusibile è bruciato Prolunga cavo difettosa	Collegare la macchina. Provare con un'altra presa elettrica. Sostituire il fusibile. Spegnerne altre macchine in funzione. Provare senza la prolunga.
Variazioni di pressione	La pompa aspira aria Valvole sporche, usurate o bloccate Guarnizioni della pompa usurate	Accertarsi che i tubi e le connessioni siano a tenuta stagna. Pulire e sostituire le valvole, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO. Pulire e sostituire le guarnizioni, oppure contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO.
Ronzio proveniente dal motore	Bassa tensione o bassa temperatura	Attivare la levetta a scatto della pistola a spruzzo.
La macchina si arresta	Il fusibile è bruciato Voltaggio della rete di alimentazione non corretto Sensore termico attivato Ugello parzialmente bloccato	Sostituire il fusibile. Spegnerne altre macchine in funzione. Controllare che il voltaggio della rete di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello. Far raffreddare l'idropulitrice per 5 minuti Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)
Fusibile bruciato	Il fusibile è troppo piccolo	Sostituire con un fusibile che ha un consumo di amp. maggiore di quello della macchina. È anche possibile provare senza la prolunga.
La macchina pulsa	Aria nel tubo di alimentazione/pompa Alimentazione inadeguata di acqua Ugello parzialmente bloccato Filtro dell'acqua bloccato Tubo attorcigliato	Far funzionare la macchina con la levetta aperta sino a quando non si ristabilizza una normale pressione di funzionamento. Controllare che l'alimentazione dell'acqua corrisponda alle specifiche indicate nella targhetta del modello. NB! Evitare di utilizzare tubi lunghi e sottili (min. 1/2"). Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2). Pulire il filtro (vedi sezione 7.1). Svolgere e sistemare correttamente il tubo.
La macchina spesso si avvia e si arresta da sola	La pompa o la pistola a spruzzo presentano delle perdite	Contattare il servizio di assistenza locale Nilfisk-ALTO.
La macchina si avvia, ma non fuoriesce acqua	La pompa o i tubi e gli accessori sono congelati Manca l'alimentazione dell'acqua Filtro dell'acqua bloccato Ugello bloccato	Attendere che la pompa o i tubi e gli accessori aumentino adeguatamente di temperatura. Collegare l'alimentazione dell'acqua. Pulire il filtro (vedi sezione 7.1) Pulire l'ugello (vedi sezione 7.2)
La pressione della pompa cala	La manopola per la regolazione della pressione e del volume dell'acqua non è posizionata correttamente.	Posizionare la manopola alla corretta pressione di lavoro.

Se si verificano problemi diversi da quelli specificati sopra, contattare il rivenditore locale Nilfisk-ALTO.

9 Informazioni supplementari

9.1 Riciclaggio della macchina



Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1° Togliere la spina di rete e tagliare il filo di collegamento.

No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli ap-

parecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.

9.2 Condizioni di garanzia

Nilfisk-ALTO concede la garanzia per 1 anni su idropultrici. Se l'idropulitrice e/o i relativi accessori sono consegnati al centro assistenza per essere riparati, è necessario presentare una ricevuta.

Le riparazioni in garanzia vengono effettuate alle seguenti condizioni:

- I guasti sono attribuibili a difetti o imperfezioni di materiali o lavorazione (usura o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia).
- Sono state osservate le istruzioni contenute in questo manuale.
- Le riparazioni non sono state eseguite o comunque tentate da personale non appartenente ai centri di assistenza Nilfisk-ALTO.
- Sono stati utilizzati soltanto accessori originali.
- Il prodotto non è stato soggetto a colpi, urti o congelamento.

- È stata utilizzata soltanto acqua priva di impurità.
- L'idropulitrice non è stata utilizzata in nessun caso per noleggio o per scopi commerciali.

Le riparazioni eseguite in garanzia includono la sostituzione delle parti difettose, imballo e trasporto esclusi. Per qualsiasi altra condizione non espressamente dichiarata, si fa riferimento alle norme nazionali in vigore.



La macchina deve essere spedita ai centri di assistenza Nilfisk, con una breve descrizione del guasto.

Le riparazioni non coperte da garanzia verranno fatturate (ad esempio funzionamento anomalo dovuto alle **cause menzionate nella sezione Individuazione dei guasti** del manuale di istruzioni).

10 Principali dati tecnici

Tipo		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Pressione nominale	bar/ MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Pressione ammessa	bar/ MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Portata, bassa pressione	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Portata, alta pressione	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Potenza nominale	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Tensione nominale	V	120	230	230	230	230
Temperatura massima dell'acqua	°C	60	60	60	60	60
Pressione in entrata	bar/ MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Livello della pressione sonora	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Livello della potenza sonora garantito	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibrazione in conformità a ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Peso	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 Dichiarazione di conformità UE

 Dichiarazione di conformità UE	
Prodotto:	Idropulitrice
Tipo:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT
Descrizione:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5
Il design della macchina è in conformità alle seguenti normative pertinenti:	Direttiva macchine CE 2006/42/EC Direttiva CE per la bassa tensione 2006/95/EC Direttiva CE per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-79
Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:	IEC 60335-2-79
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010

Índice

1	Precauciones de seguridad y advertencias	139
2	Descripción.....	141
3	Antes de usar la hidrolimpiadora a presión	142
4	Funcionamiento de la hidrolimpiadora a presión.....	144
5	Ámbitos de aplicación y métodos de trabajo.....	148
6	Después de usar la hidrolimpiadora a presión	149
7	Mantenimiento.....	150
8	Guía de resolución de problemas	152
9	Información adicional	153
10	Principales datos técnicos.....	154
11	Declaración de conformidad de la CE.....	154

1 Precauciones de seguridad y advertencias

Símbolos utilizados para indicar las instrucciones



Antes de arrancar la hidrolimpiadora de alta presión por primera vez, se recomienda

leer detenidamente este manual de instrucciones. Conserve siempre a mano estas instrucciones para una consulta posterior.



Este símbolo se usa para indicar las instrucciones de seguridad que deben seguirse

para evitar daños en la máquina y problemas de funcionamiento.



Este símbolo indica sugerencias e instrucciones

que facilitan el trabajo y garantizan un funcionamiento seguro.



Para evitar lesiones personales, es necesario seguir las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo.



No permita que operen la máquina personas que no hayan sido capacitadas para usar una hidrolimpiadora a presión ni hayan leído el manual de usuario.

Esta máquina no está diseñada para ser usada por niños u otras personas sin ayuda o supervisión si sus capacidades físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlas sin peligro. Debe vigilarse que los niños no jueguen con esta máquina.

Antes de comenzar compruebe detenidamente que su máquina no presenta defectos. Si encontrara alguno, no utilice la máquina y póngase en contacto con su distribuidor de Nilfisk-ALTO.

Compruebe especialmente:

- Que el aislamiento del cable eléctrico está en perfecto estado y sin fisuras. Si el cable eléctrico estuviera dañado, deberá poner en contacto con un distribuidor autorizado de Nilfisk-ALTO para que lo sustituya.

¡ADVERTENCIA!

- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos. No dirija jamás el chorro de agua hacia personas, animales domésticos, equipos eléctricos ni hacia la propia máquina.
- No intente jamás limpiar la ropa o el calzado que lleve puesto usted mismo u otra persona.
- Sujete la lanza pulverizadora firmemente con las dos manos. Cuando la máquina esta en funcionamiento, la lanza pulverizadora soporta una

- fuerza de empuje de hasta 16,4 N.
- El operador o cualquiera que se halle próximo al lugar de limpieza deberá tomar las medidas necesarias para protegerse de posibles golpes debidos a las partículas expulsadas durante la operación. Use gafas protectoras y ropa de protección durante la operación.
- Esta máquina ha sido diseñada para usarse con los productos de limpieza suministrados o con los recomendados por Nilfisk-ALTO. El uso de otros productos químicos o de limpieza podría afectar negativamente la seguridad de la máquina.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice solamente piezas de repuesto auténticas o aprobadas por Nilfisk-ALTO.
- Las mangueras, los accesorios, y los acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por Nilfisk-ALTO.
- No utilice la máquina si está dañado algún cable eléctrico o alguna pieza importante de la misma, como por ejemplo el dispositivo de seguridad, la manguera de alta presión, o el mango rociador.
- Retire el enchufe de la toma de corriente durante la limpieza o el mantenimiento, al sustituir piezas o preparar la máquina para otra función.
- Hay que usar protección auditiva.
- No use nunca la máquina en un entorno donde pueda haber peligro de explosión. Si piensa que pudiera existir esta posibilidad, avise a las autoridades locales.
- No está permitido limpiar superficies que contengan amianto con equipos de alta presión.
- No pulverice líquidos inflamables.

- Desconecte siempre el interruptor de alimentación cuando deje la máquina sin vigilancia.
- Este equipo de limpieza de alta presión no debe utilizarse con temperaturas inferiores a 0° C.

¡ADVERTENCIA!

Los cables alargadores inadecuados pueden resultar peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga el enchufe al menos a 60 mm del suelo. Los cables enrollados en bobinas deben desenrollarse por completo para evitar el sobrecalentamiento de los mismos.

Los cables alargadores deberán cumplir con los requisitos de longitud y dimensiones mencionados más adelante.

1.0 mm ²	máx.	12.5 m
1.5 mm ²	máx.	20 m
2.5 mm ²	máx.	30 m

Solo POSEIDON 2-17 X:

2.0 mm ²	máx.	12.5 m
2.5 mm ²	máx.	20 m

- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser repuesto por el fabricante o por su agente de reparaciones o personal cualificado equiparable, con el fin de evitar peligros.

Conexión de la alimentación de red



Cuando conecte el equipo de limpieza de alta presión a la instalación eléctrica deberá observar las siguientes consideraciones:

- Deberá conectar únicamente la máquina a una instalación

con toma de tierra.

- La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1..
- Se recomienda encarecidamente que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual (GFCI).

Conexiones de agua

La conexión a las conducciones públicas deberá realizarse según la norma vigente.



Esta máquina no está diseñada para conectarla a tomas de agua potable.

La hidrolimpiadora a alta presión sólo puede conectarse con el suministro de agua potable cuando el sensor de flujo de agua haya sido instalado. Tipo BA siguiendo EN 1717. La longitud de la manguera entre del sensor de flujo y el agua a alta presión debe ser como mínimo 10 metros para absorber los posibles picos de más presión (diámetro mínimo 1,25cm).

La operación por succión se lleva a cabo sin el sensor de flujo. .

Tan pronto el agua fluya por la válvula By Pass, el agua deja de ser potable.

Dispositivos de seguridad

Sistema de bloqueo de la pistola pulverizadora (7a) (consulte la ilustración que hay al final de este manual):

La pistola pulverizadora tiene un sistema de bloqueo. Cuando se activa la palanca, la pistola pulverizadora no puede utilizarse.

Sensor térmico:

Un sensor térmico protege el motor contra las sobrecargas. La máquina volverá a activarse después de unos minutos, cuando el sensor térmico se haya enfriado.

Dispositivo de seguridad de presión:

Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege el sistema de un exceso de presión.

2 Descripción

2.1 Aplicación

Esta hidrolimpiadora de alta presión está diseñada para uso doméstico en:

- *Automóviles, motocicletas, embarcaciones, caravanas, remolques, enlosados, cercas de madera, fachadas, barbacoas, mobiliario de jardín y cortacéspedes*

En el apartado 5 se describe el empleo de la hidrolimpiadora

de alta presión en diversas aplicaciones de limpieza.

Use únicamente la hidrolimpiadora de alta presión para las aplicaciones descritas en este manual.

Deberán respetarse las instrucciones de seguridad para evitar daños a la máquina y a la superficie limpiada o lesiones personales graves.

2.2 Elementos operativos y descripción del modelo



Consulte la ilustración que hay al final de este manual

- 1 Interruptor de arranque/parada
- 2 Entrada de agua (con filtro)
- 3 Conexión a alta presión (solo en los modelos sin carrete para manguera)
- 4 Manguera de alta presión
- 5 Cable eléctrico
- 6 Lanza pulverizadora
- 7 Pistola pulverizadora Ergo 2000 con seguro
- 8 Lanza Flexopower Plus
- 9 Lanza Turbohammer Plus
- 10 Depósito desmontable para detergente
- 11 Herramienta para limpiar la boquilla

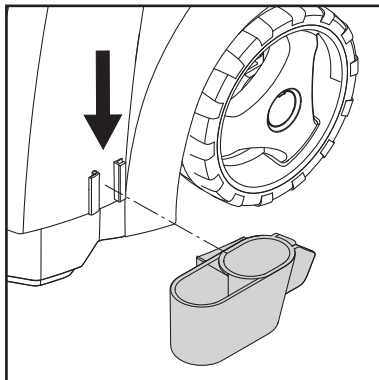
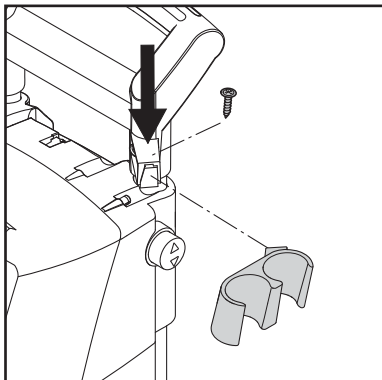
- 12 Dosificador de detergente
- 13 Carrete para manguera
- 14 Gancho para la manguera (solo en los modelos sin carrete para manguera)
- 15 Etiqueta de identificación de modelo
- 16 Botón para el asa telescópica
- 17 Asa del carrito (asa telescópica)
- 18 Gancho giratorio para el cable

Especificaciones: Véase la etiqueta de identificación del modelo (15) de la máquina.

Nos reservamos el derecho a cambiar las especificaciones.

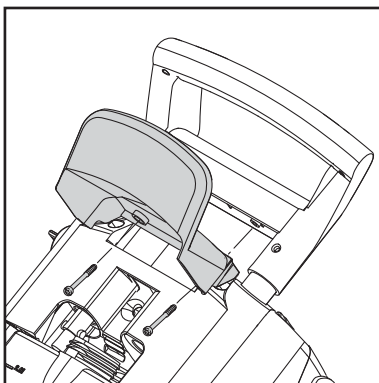
3 Antes de usar la hidrolimpiadora a presión

3.1 Montaje el soporte de la lanza pulverizadora



Monte en la máquina los soportes de la lanza pulverizadora.

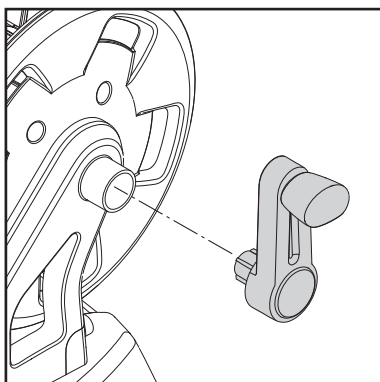
3.2 Montaje del gancho de la manguera (modelos equipados sin carrete para manguera)



Monte el gancho de la manguera (14) a la máquina (2 tornillos)

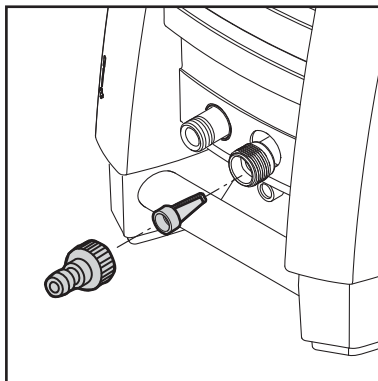
Nota: el gancho para la manguera puede montarse en la parte frontal o en la parte posterior, pero debe montarse en la parte frontal, si va a utilizar una escarpia especial para colgar la máquina en la pared.

3.3 Montaje del asa del carrete de la manguera (modelos equipados con carrete para manguera)



Enganche el asa del carrete de la manguera en el asa del carrito (sin tornillos).

3.4 Montaje del empalme rápido



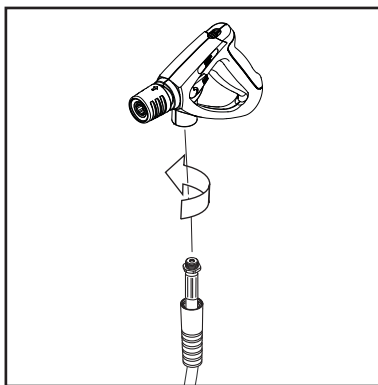
1. Atornille el empalme rápido a la entrada de agua (2) y apriételo bien.



Nota: El filtro de entrada de agua deberá estar siempre instalado en la tubería de entrada de agua con el fin de filtrar la arena, el barro u otras impurezas que podrían dañar las válvulas de la bomba.

Precaución: Si no estuviera instalado el filtro, la garantía quedaría anulada.

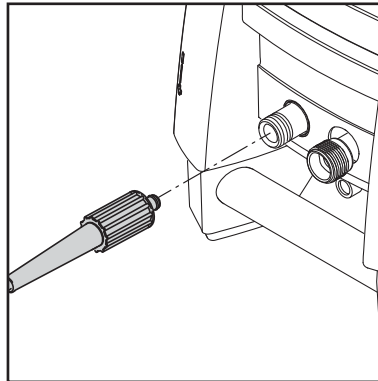
3.5 Montaje de la manguera de alta presión en la pistola pulverizadora



Monte la manguera de alta presión (4) a la pistola pulverizadora (7).

4 Funcionamiento de la hidrolimpiadora a presión

4.1 Conexión de la manguera de alta presión

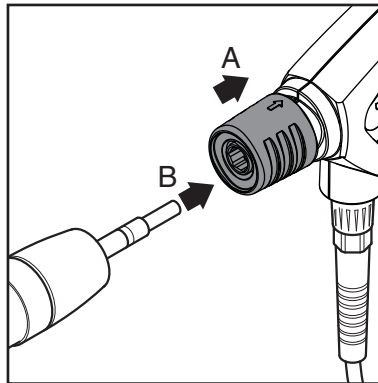


Modelos equipados sin carrete para manguera: Conecte la manguera de alta presión (4) a la toma correspondiente (3).

Utilice únicamente una manguera de una longitud máxima de 7 m.

Modelos equipados con carrete para manguera: Desenrolle por completo la manguera de alta presión.

4.2 Montaje de la lanza



1. Tire hacia atrás de la conexión rápida de color azul (A) de la pistola rociadora.
2. Introduzca la boquilla de la lanza (B) en la conexión rápida y suéltela.
3. Tire de la lanza (o del accesorio conectado) hacia delante para comprobar que ha quedado correctamente conectada a la pistola rociadora.

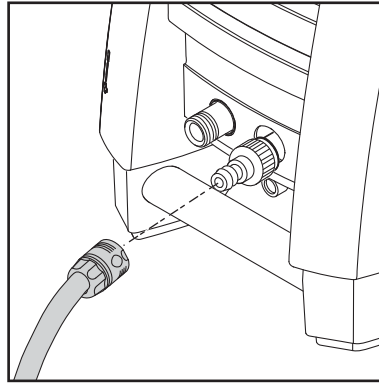


¡INDICACIÓN!

Limpie siempre eventuales partículas de suciedad en la boquilla antes de unir la lanza de aspersión a la pistola pulverizadora.

4.3 Conexión del agua

Se puede utilizar una manguera de riego normal de 12,5 mm de **10 m de longitud como mínimo y 25 m como máximo.**



NOTA: La conexión a las conducciones públicas deberá realizarse según la normativa vigente.

IMPORTANTE: Utilice sólo agua sin impurezas. Si hay riesgo de que exista arena en suspensión en la entrada de agua (es decir en su propia entrada de agua) debería instalar un filtro.

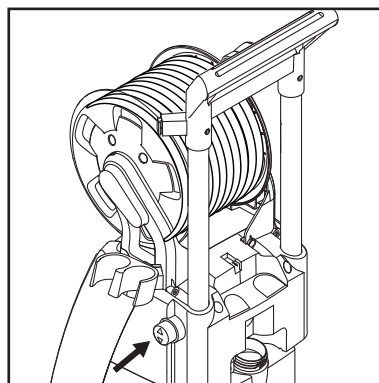
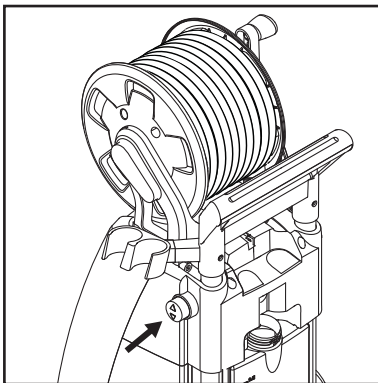
1. Deje correr el agua a través de la manguera de agua antes de conectarla a la máquina para evitar que penetren arena y polvo en la máquina.

Nota: Compruebe que el filtro está montado en la tubería de entrada de agua y que no está atascado.

2. Conecte la manguera de agua a la red de suministro con ayuda del conector rápido (el agua debe entrar a una presión máxima de 10 bares y a una temperatura máxima de 60° C).

3. Abra el agua.

4.4 Asa telescópica



Esta máquina posee un asa telescópica. Para elevar o bajar el asa, presione el tirador (16) y mueva el asa hacia arriba o hacia abajo. El asa estará en la posición correcta cuando oiga un clic.

4.5 Puesta en marcha y parada de la máquina (cuando ésta está conectada a la red de suministro de agua)



La lanza pulverizadora soporta una fuerza de empuje durante la operación, por lo que debe sostenerla firmemente con las dos manos.

IMPORTANTE: Dirija la boquilla hacia el suelo.

1. Compruebe que la máquina está en posición vertical.

NOTA: No coloque la máquina sobre hierba alta

2. Suelte el seguro del gatillo.

3. Active el gatillo de la pistola pulverizadora y deje que el

agua salga hasta que no quede aire en la manguera de agua.

4. Gire el interruptor del arranque/parada (1) a la posición "I".

5. Active el gatillo de la pistola pulverizadora.

Ajuste la distancia y así también la presión de la boquilla sobre la superficie que se va a limpiar.

No cubra la máquina durante el funcionamiento de la misma



ni la utilice en un lugar sin una ventilación adecuada.

Nota: Si la máquina se va a dejar desatendida o no se va a utilizar durante 5 minutos, deberá desconectarse poniendo el interruptor de arranque y parada en la posición "O" (1):

1. Gire el interruptor del arranque/parada (1) a la posición "O".

2. Desconecte el enchufe.
3. Cierre el suministro de agua y active el gatillo para liberar la presión de la máquina.
4. Cierre la pistola pulverizadora.

Al soltar el gatillo de la pistola pulverizadora, la máquina se para automáticamente y se pone en marcha de nuevo al reactivar la pistola pulverizadora.

4.6 Puesta en marcha de la máquina (cuando ésta está conectada a un recipiente abierto (modo succión))

La máquina puede tomar agua, por ejemplo, de un depósito de agua de lluvia. La manguera de suministro de agua no debe ser demasiado larga (5 m aproximadamente).

No coloque nunca el depósito de agua a una altura inferior a la de la máquina.

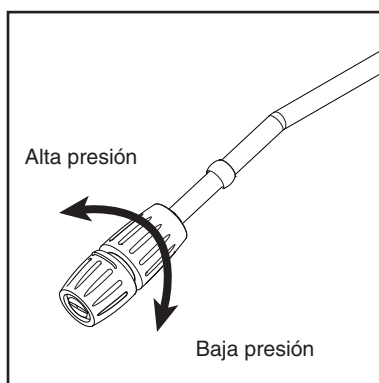
Utilice un filtro externo si el agua contiene impurezas.

1. Asegúrese de que la manguera se llena completamente de agua antes de conectarla a la máquina. Introduzca toda la manguera en un depósito o en un cubo.

Para evitar el derrame de agua, mantenga la toma de agua de la manguera dentro del agua y conecte la manguera a la máquina con la conexión rápida. A continuación, suelte la toma de agua de la manguera.

2. Desmonte el mango de pulverización, la lanza y la boquilla.
3. Gire el interruptor marcha/parada a la posición "I" y deje correr el agua, hasta que salga el aire de la manguera y la bomba.
4. Monte de nuevo el mango de pulverización, la lanza y la boquilla.

4.7 Regulación de la presión de la Lanza Flexopower Plus

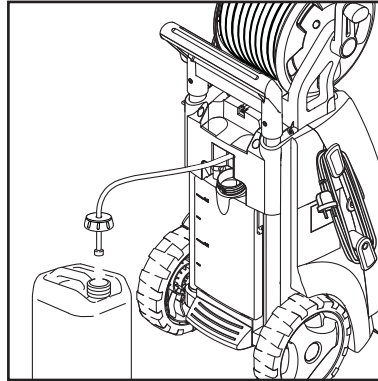


Es posible regular la presión de la lanza Flexopower Plus.

4.8 Uso de detergentes

Cuando se usa una manguera de extensión **NO** es posible utilizar detergentes.

1. Llene el depósito con detergente.
2. Monte la lanza Flexopower Plus y ajústela a baja presión (véase la sección 4.7).
3. Ajuste el dosificador (12) al volumen de detergente que desea (0-5%).
4. Aplique el detergente de



abajo a arriba.

5. Deje actuar al detergente el tiempo especificado en el envase del mismo y aclare con agua clara.

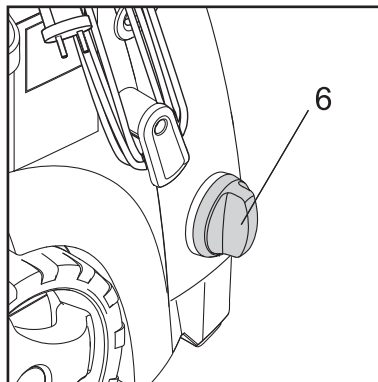
Depósito desmontable para detergente

1. Extraiga la tapa del depósito de detergente con la manguera de succión.
2. Con la manguera de succión, monte la tapa en el depósito desmontable para detergente.

La tapa tiene una rosca estándar y se adapta a los depósitos de detergente normales. Si su depósito no tiene rosca estándar, desmonte el filtro de la manguera de succión y extraiga la tapa. Monte de nuevo el filtro en la manguera de succión.

Podrá extraer de la máquina la manguera de detergente extra.

4.9 Botón de regulación de presión/volumen de agua



La presión de funcionamiento y el volumen de agua de la máquina pueden regularse con el botón de regulación de presión/volumen de agua (6).

5 Ámbitos de aplicación y métodos de trabajo

5.1 General

Para lograr una limpieza a alta presión eficaz, además de su experiencia personal en trabajos de limpieza específicos, es necesario que siga algunas instrucciones. Los accesorios y detergentes, si se eligen bien, aumentan la eficacia de la hidrolimpiadora a presión. A continuación le proporcionamos información básica sobre limpieza.

5.1.1 Detergente y espuma

La espuma y el detergente deben aplicarse sólo en superficies secas, para que el producto químico entre directamente en contacto con la suciedad. Los detergentes se aplican de abajo a arriba, por ejemplo, en la carrocería de un automóvil, con el fin de evitar zonas “superlimpias” en las que el detergente se concentre y fluya hacia abajo. Deje actuar el detergente unos minutos antes de aclarar, pero no deje nunca que se seque sobre la superficie que está limpiando. **Nota:** Es fundamental que los detergentes no se sequen, ya que, si se secan, la superficie que se está limpiando podría deteriorarse.

5.1.2 Efecto mecánico

Para acabar con las capas de suciedad tenaces se requiere un efecto mecánico adicional, que se puede lograr con ayuda de cepillos especiales (en particular, en el lavado de automóviles).

6 Después de utilizar la hidrolimpiadora a presión

6.1 Almacenamiento de la hidrolimpiadora



La máquina no deberá almacenarse en un lugar con bajas temperaturas,

La bomba, la manguera y los accesorios deberán siempre vaciarse de agua antes de guardarlos como se indica a continuación:

1. Pare la máquina (ponga el interruptor giratorio (1) en la posición **O**) y desmonte la manguera y los accesorios.
2. Vuelva a conectar la máquina y apriete el gatillo. Deje la máquina encendida hasta que deje de salir agua por la pistola pulverizadora.
3. Pare la máquina y desenchúfela. Enrolle el cable alrededor de los enganches situados en el lateral de la máquina.
4. Desmonte la pistola pulverizadora y la manguera de alta presión.

5. Modelos equipados sin carrete para manguera:

Desmonte la manguera de alta presión, enróllela y guárdela en el lugar correspondiente.

Modelos equipados con carrete para manguera:

Enrolle la manguera de alta presión en el carrete.

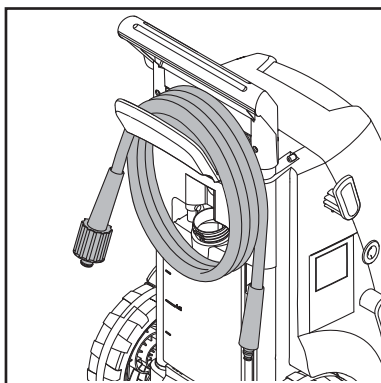
6. Ponga la pistola pulverizadora, las boquillas y demás accesorios en los soportes de la máquina.

Si por error la máquina se congelara, será necesario verificar que no existen daños.

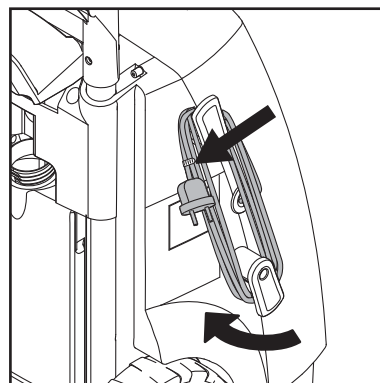
NO CONECTE NUNCA UNA MÁQUINA CONGELADA.

La garantía no cubre los daños por congelación.

6.2 Recogida del cable eléctrico y la manguera de alta presión



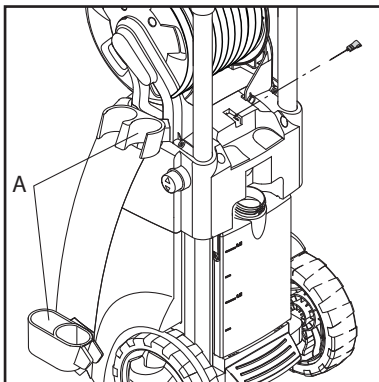
Para evitar accidentes, el cable eléctrico y la manguera de alta presión deben enrollarse con



cuidado.

1. Colocación del cable eléctrico en los ganchos correspondientes. Pinza incorporada para una correcta colocación. El gancho más bajo puede girarse para soltar el cable eléctrico.
2. Existen dos modelos de hidrolimpiadora de alta presión: A) con un gancho para colocar la manguera de alta presión (14) - B) con un carrete (13).

6.3 Almacenamiento de los accesorios



Los accesorios estándar (pistola pulverizadora, lanza (A), la herramienta de limpieza para boquillas) pueden guardarse en la hidrolimpiadora de alta presión.

7 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre el enchufe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.

Para garantizar la larga duración de la máquina, tenga en cuenta la siguiente sugerencia:

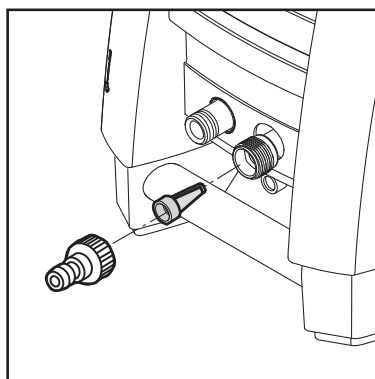
- Lave la manguera de agua, la manguera de alta presión,

la lanza pulverizadora y los accesorios antes de su montaje.

- Limpie los conectores de polvo y arena.
- Limpie las boquillas.

Las reparaciones deberán realizarse siempre en establecimientos autorizados y con piezas de repuesto originales.

7.1 Limpieza del filtro de entrada de agua

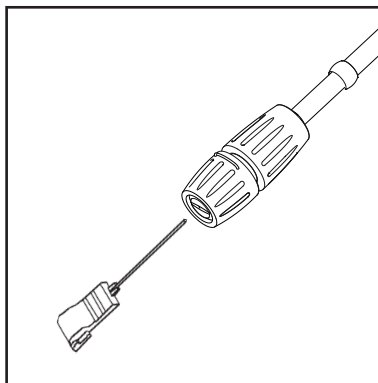


Limpie el filtro de entrada de agua regularmente una vez al mes o con más frecuencia según el uso. Afloje el filtro con cuidado con ayuda de unos alicates y límpielo. Verifique que está intacto antes de volverlo a montar.

El filtro de entrada de agua deberá estar siempre instalado en la tubería de entrada de agua con el fin de filtrar la arena, el barro u otras impurezas que podrían dañar las válvulas de la bomba.

PRECAUCIÓN: Si no estuviera instalado el filtro, la garantía quedaría anulada.

7.2 Limpieza de la boquilla



Un atasco en la parte superior de la boquilla ocasiona una presión demasiado alta en la bomba, por lo que se requiere limpieza inmediata.

1. Pare la máquina y desconecte la boquilla.
2. Limpie la boquilla. **IMPORTANTE:** La herramienta de limpieza (11) se deberá utilizar únicamente cuando la boquilla se haya desmontado
3. Enjuague la boquilla en dirección opuesta a la salida del agua.

7.3 Limpieza de los orificios de ventilación de la máquina

La máquina debe mantenerse limpia para permitir que el aire frío pase libremente por los orificios de ventilación.

7.4 Engrasado de los empalmes

Engrase con frecuencia los empalmes para facilitar la conexión y asegurarse de que los anillos circulares no se secan.

8 Guía de resolución de problemas

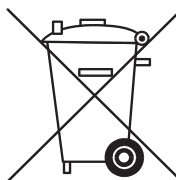
Para evitar contratiempos innecesarios, debería consultar lo siguiente antes de ponerse en contacto con el servicio técnico de Nilfisk-ALTO:

Problema	Causa	Actuación recomendada
La máquina no se pone en marcha	La máquina no está enchufada Enchufe defectuoso Fusible fundido Cable alargador defectuoso	Enchufe la máquina. Inténtelo con otro enchufe. Sustituya el fusible Desconecte otras máquinas. Inténtelo sin cable alargador.
Fluctuaciones de presión	La bomba aspira el aire Válvulas sucias, desgastadas Las juntas de la bomba están	Compruebe que las mangueras y las conexiones están cerradas herméticamente. Limpie o sustituya las válvulas o póngase en o atascadas contacto con el distribuidor local de Nilfisk-ALTO. Limpie o sustituya las válvulas o póngase en desgastadas contacto con el distribuidor local de Nilfisk-ALTO.
Zumbido del motor	Baja tensión o temperatura baja	Active el gatillo de la pistola pulverizadora.
La máquina se para	Se ha fundido un fusible Tensión incorrecta El sensor térmico se activa Boquilla parcialmente bloqueada	Sustituya el fusible Desconecte otras máquinas. Compruebe que la tensión de la red es la especificada en la etiqueta de identificación del modelo. Deje que se enfríe la máquina durante 5 minutos. Limpie la boquilla (véase el apartado 7.2).
Fusible fundido	Fusible demasiado pequeño	Cambie la conexión a una instalación con un amperaje mayor al indicado en la máquina. Inténtelo sin utilizar el cable alargador.
La máquina se ahoga	Aire en la manguera de entrada o en la bomba Abastecimiento inadecuado de agua Boquilla parcialmente bloqueada Filtro de agua bloqueado Manguera doblada	Deje funcionar la máquina con el gatillo abierto hasta que se reanude la presión normal de trabajo. Verifique que el abastecimiento de agua corresponde a las especificaciones indicadas (véase etiqueta del modelo) NB: Procure no utilizar mangueras largas o delgadas (mínimo 12,5 mm.) Limpie la boquilla (véase el apartado 7.2). Limpie el filtro (véase el apartado 7.1) Enderece la manguera
La máquina se pone en marcha o se para frecuentemente por sí misma	La bomba o la pistola pulverizadora tiene un escape	Póngase en contacto con el servicio técnico de Nilfisk-ALTO más próximo a su domicilio.
La máquina se pone en marcha, pero no sale agua	La bomba, las mangueras o alguno se ha congelado Sin abastecimiento de agua Filtro de agua bloqueado Boquilla bloqueada	Espere a que se descongelen de los accesorios Conecte la entrada de agua. Limpie el filtro (véase el apartado 7.1) Limpie la boquilla (véase el apartado 7.2).
Descenso de la presión de la bomba	El botón de regulación de presión/volumen de agua no está ajustado correctamente	Ajuste el botón a la presión de funcionamiento correcta.

En caso de problemas distintos a los anteriormente descritos, llame a su distribuidor local de Nilfisk-ALTO.

9 Información adicional

9.1 Entrega del aparato para su reciclaje



Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente.

¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Si tiene alguna duda, diríjase a las autoridades comunales o consulte al comerciante más próximo.

9.2 Garantía

Las hidrolimpiadoras de alta presión Nilfisk-ALTO tienen una garantía de 1 año. Si envía a reparar la hidrolimpiadora de alta presión o alguno de los accesorios, deberá adjuntar una copia de la factura de compra.

Las reparaciones dentro del período de garantía se efectuarán con las siguientes condiciones:

- que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos de material o de mano de obra. (el desgaste y la rotura por el uso así como la manipulación incorrecta no están cubiertos por esta garantía).
- que se hayan seguido correctamente las instrucciones que figuran en este manual.
- que las reparaciones o los intentos de reparaciones sólo hayan sido realizados por personal de servicio cualificado de Nilfisk-ALTO.
- que se utilicen únicamente accesorios originales.
- que el producto no haya sido expuesto a manipulaciones como golpes, choques o heladas.

- que sólo se haya empleado agua sin impurezas.
- que la hidrolimpiadora de alta presión no se haya alquilado ni se haya utilizado con fines comerciales.

Las reparaciones dentro del período de garantía incluyen la sustitución de componentes defectuosos, sin incluir el embalaje ni los gastos de envío o transporte. También se aplicará la legislación local en materia de compraventa.

La máquina deberá enviarse a uno de los centros de servicio técnico de Nilfisk-ALTO acompañada de una descripción o especificación del problema.

Las reparaciones que no estén cubiertas por las condiciones de garantía se facturarán al cliente (por ejemplo, fallos debidos a las causas indicadas en el apartado Solución de problemas del manual de instrucciones).

10 Principales datos técnicos

Tipo		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Presión nominal	bar/ MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Presión permisible	bar/ MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Caudal, baja presión	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Caudal, alta presión	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Entrada nominal	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Voltaje nominal	V	120	230	230	230	230
Temperatura máx. del agua	°C	60	60	60	60	60
Presión de entrada	bar/ MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Nivel de presión acústica	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Nivel garantizado de potencia acústica	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibración (ISO 5349)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Peso	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 Declaración de conformidad de la CE

CE		Declaración de conformidad de la CE	
Producto:	Hidrolimpiadora de alta presión		
Tipo:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT		
Descripción:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5		
El diseño de la máquina cumple las siguientes normativas:	Directiva europea sobre máquinas	2006/42/EC	
	Directiva europea sobre baja tensión	2006/95/EC	
	Directiva europea sobre compatibilidad electromagnética	2004/108/EC	
Normas armonizadas aplicables:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Normas nacionales y especificaciones técnicas aplicables:	BS EN 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010		

Índice

1	Precauções e avisos de segurança	155
2	Descrição	157
3	Antes de utilizar a sua lavadora de pressão	158
4	Trabalhar com a sua lavadora de pressão	159
5	Aplicações e Métodos de Trabalho.....	163
6	Após a utilização da sua lavadora de pressão.....	164
7	Manutenção.....	165
8	Resolução de Problemas	167
9	Informação adicional	168
10	Dados técnicos principais.....	169
11	Declaração de Conformidade CE.....	169

1 Precauções e Avisos de Segurança

Símbolos utilizados para assinalar instruções



Deve ler cuidadosamente este manual de instruções antes de ligar pela primeira vez a sua lavadora de alta pressão. Guarde as instruções para consulta posterior.



Este símbolo é utilizado para assinalar as instruções de segurança que devem ser respeitadas para prevenir danos para a máquina e o seu funcionamento.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser respeitadas para prevenir situações de perigo para as pessoas.



Este símbolo indica sugestões e instruções destinadas a simplificar o trabalho e assegurar um funcionamento seguro.



Não permitir que a máquina seja utilizada por pessoas que não receberam formação sobre a utilização de uma máquina de lavar de alta pressão ou que não leram o respectivo manual de utilizador.

Este equipamento não se destina a ser utilizado por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão, caso as respectivas capacidades sensoriais ou mentais as impeçam de utilizar o equipamento em segurança. As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com o equipamento.

Antes de ligar a sua máquina verifique cuidadosamente se não apresenta defeitos. Se detectar algum defeito, não ligue a máquina e contacte o seu distribuidor Nilfisk-ALTO.

Verifique em especial:

- O cabo eléctrico deve estar perfeitamente isolado e sem quaisquer fendas. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk-ALTO.

ATENÇÃO!

- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos. Nunca

dirigir jactos de água para pessoas, animais, equipamento eléctrico ligado ou para a própria máquina.

- Nunca tente limpar roupas ou calçado que estejam a ser usados por si ou por outras pessoas.
- Segure bem o vaporizador com as duas mãos. Durante o funcionamento, o vaporizador está sujeito a uma força propulsora de 16,4 N.
- O operador e quem se encontrar próximo do local de limpeza deve proteger-se para não ser atingido pelos fragmentos libertados durante a operação. Usar óculos e

vestuário de protecção durante o funcionamento.

- Este equipamento destina-se a ser utilizado com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk-ALTO. A utilização de outros detergentes ou químicos poderá afectar de forma adversa a segurança do equipamento.
- De modo a garantir a segurança do equipamento, só devem ser utilizadas as peças sobresselentes originais ou aprovadas pela Nilfisk-ALTO.
- As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança do equipamento. Utilizar apenas as mangueiras, acessórios e ligações recomendados pela Nilfisk-ALTO.
- Não utilizar o equipamento se um cabo eléctrico ou partes importantes do equipamento estiverem danificados, por exemplo, o dispositivo de segurança, a mangueira de alta pressão ou a pega do pulverizador.
- Desligue a ficha da tomada durante a limpeza ou manutenção, e quando proceder à substituição de peças ou à conversão da máquina para outra função.
- Tem de ser utilizada a protecção auricular adequada.
- Nunca utilize a máquina em ambientes onde possa existir perigo de explosão. Se tiver alguma dúvida, contacte as autoridades locais.
- As superfícies que contêm amianto não podem ser limpas a alta pressão.
- Não pulverize líquidos inflamáveis.
- Desligue sempre o interruptor principal quando deixar a máquina sem vigilância.
- A lavadora de alta pressão não deve ser utilizada a temperaturas inferiores a 0 °C.

ATENÇÃO!

Extensões eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Se utilizar um cabo de extensão,

este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão. Recomenda-se que esta operação seja conseguida por meio de uma bobina de cabo que mantenha a tomada a, pelo menos, 60 mm acima do chão. Os cabos em tambores devem estar sempre completamente desenrolados para evitar o sobreaquecimento do cabo.

As extensões eléctricas devem respeitar os requisitos a seguir indicados, no que respeita à sua espessura e comprimento.

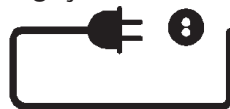
1,0 mm ²	max.	12,5 m
1,5 mm ²	max.	20 m
2,5 mm ²	max.	30 m

Apenas POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	máx.	12,5 m
2,5 mm ²	máx.	20 m

- Se o cabo eléctrico ficar danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou respectivo agente de assistência técnica ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo.

Ligação à rede eléctrica



Devem ser respeitadas as seguintes indicações quando a lavadora de alta pressão for ligada à corrente eléctrica:

- A máquina apenas pode ser ligada a uma instalação com ligação à terra.
- A ligação à alimentação eléctrica deverá ser realizada por um electricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma IEC 60364-1.
- Recomenda-se vivamente que a instalação eléctrica de alimentação a esta máquina esteja equipada com um dispositivo de protecção contra a falta de terra (GFCI).

Ligação da água

Ligação à rede pública em conformidade as disposições regulamentares.



A máquina não é adequada para ser ligada à rede de distribuição de água potável.

Esta máquina de lavar de alta pressão só pode ser ligada à rede de água potável, se estiver instalada uma válvula de retorno, do Tipo BA de acordo com a norma EN 1717. O comprimento da mangueira entre a válvula de retorno e a máquina de lavar de alta pressão deve ser, pelo menos, de 10 metros para absorver possíveis picos de pressão (diâmetro mínimo de ½ polegada).

A operação por sucção (por exemplo, de um recipiente de água pluvial) é executada sem válvula de retorno.

Assim que a água tiver passado pela válvula BA, deixa de ser considerada água potável.

IMPORTANTE! Utilize apenas água sem qualquer impureza. Se existir o risco de passar areia na entrada de água (do seu poço, por exemplo), deve ser instalado um filtro adicional.

Dispositivos de segurança

Dispositivo de bloqueio no pulverizador (7a) (Ver a ilustração no final deste manual):

A pistola de pulverização dispõe de um dispositivo de bloqueio. Quando a lingueta está accionada, a pistola de pulverização não consegue funcionar.

Sensor térmico: Um sensor térmico evita a sobrecarga do motor. A máquina volta a funcionar passados alguns minutos, quando tiver arrefecido o sensor térmico.

Dispositivo de segurança contra pressão: Uma válvula hidráulica de segurança integrada protege o sistema contra pressão excessiva.

2 Descrição

2.1 Aplicações

Esta lavadora de alta pressão foi desenvolvida para uso doméstico em:

- *Automóveis, motocicletas, barcos, caravanas, reboques, terraços/caminhos/lajes, locais feitos com madeira ou tijolo barbecues, mobiliário de jardim, cortadores de relva*

A Secção 5 descreve a utilização da lavadora de alta pressão em diversos trabalhos de limpeza.

Utilize a lavadora de alta pressão apenas para as tarefas descritas neste manual.

As recomendações de segurança devem ser respeitadas para evitar danos na própria máquina, nas superfícies a limpar ou ferimentos pessoais graves.

2.2 Elementos de funcionamento e esquema do modelo



Ver a ilustração no final deste manual.

- 1 Botão Iniciar/Parar
- 2 Entrada de água (com filtro)
- 3 Ligação de alta pressão (apenas modelos sem carreto da mangueira)
- 4 Mangueira de alta pressão
- 5 Cabo eléctrico
- 6 Regulação da pressão/volume de água
- 7 Pistola de pulverização Ergo 2000 com bloqueio (7a)
- 8 Pulverizador Flexopower Plus
- 9 Pulverizador Turbohammer Plus
- 10 Recipiente destacável para detergentes

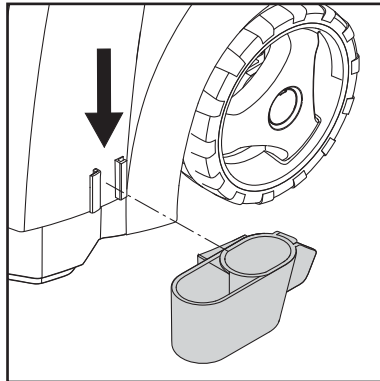
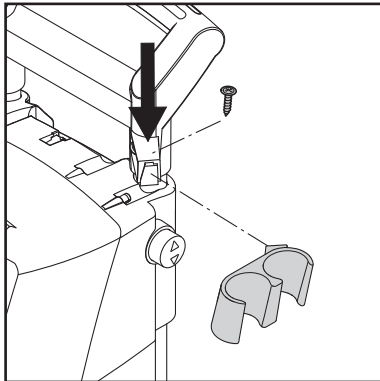
- 11 Peça de limpeza do bico
- 12 Regulador de doseamento para detergentes
- 13 Carreto da mangueira
- 14 Cabide para a mangueira (apenas modelos sem carreto da mangueira)
- 15 Etiqueta do modelo
- 16 Botão para a pega telescópica
- 17 Pega do carrinho (pega telescópica)
- 18 Gancho rotativo para o cabo

Especificações: Ver etiqueta do modelo (15) da máquina.

Reservamo-nos o direito de alterar as especificações

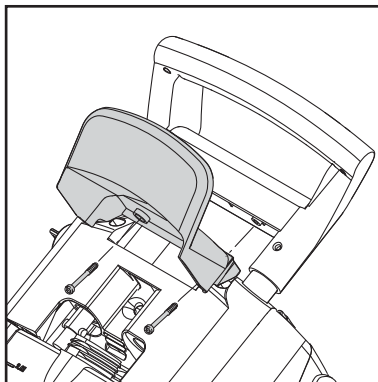
3 Antes de começar a usar a sua lavadora de pressão

3.1 Montagem de suportes para lança pulverizadora



Monte os suportes para a lança pulverizadora na máquina.

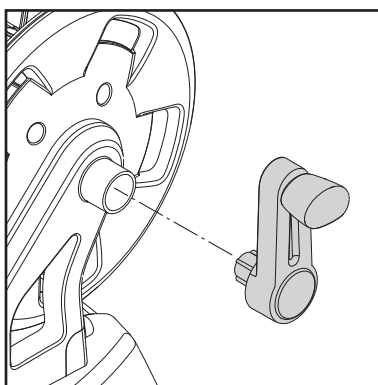
3.2 Montagem do gancho da mangueira (modelos sem carreto da mangueira)



Monte o gancho para a mangueira (14) na máquina (2 parafusos).

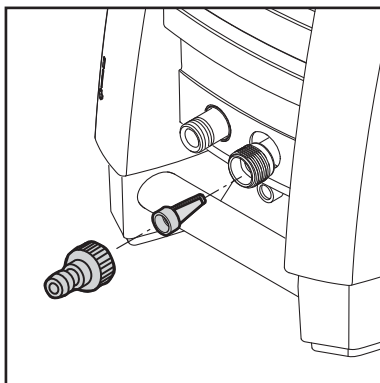
Nota: o gancho para a mangueira pode ser colocado tanto à frente como atrás. Deve ser colocado na posição frontal quando for usado conjuntamente com um cabide especial de parede para arrumação.

3.3 Instalação da pega do carreto da mangueira (modelos com carreto da mangueira)



Encaixe a pega do carreto da mangueira na pega do carrinho (sem parafusos).

3.4 Instalação do ligador rápido



Aparafuse bem o ligador rápido à entrada de água (2).

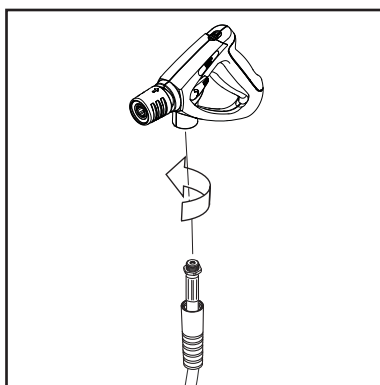


Nota: O filtro da entrada deve estar sempre bem colocado no cano de entrada

de água para filtrar areias, calcário e outras impurezas que podem danificar as válvulas da bomba.

Cuidado: A deficiente colocação do filtro anulará a garantia.

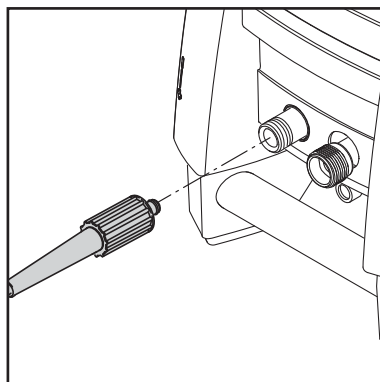
3.5 Montagem da mangueira de alta pressão na pistola de pulverizar



Monte a mangueira de alta pressão (4) à pistola de pulverizar (7).

4 Trabalhar com a sua lavadora de pressão

4.1 Ligação da mangueira de alta pressão



Modelos sem carroto da mangueira:

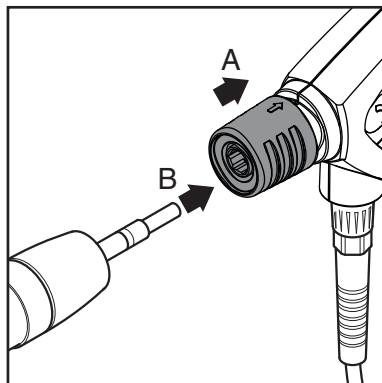
Ligue a mangueira de alta pressão (4) à ligação respectiva (3).

Utilize apenas uma mangueira de extensão com o comprimento máximo de 7 m.

Modelos com carroto da mangueira:

Desenrole completamente a mangueira de alta pressão.

4.2 Montagem do pulverizador



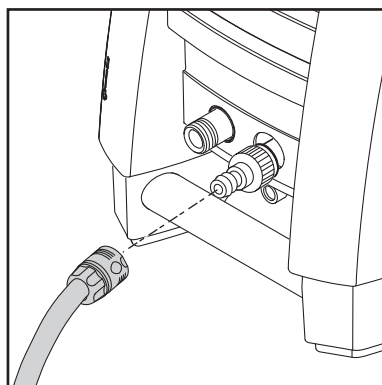
INDICAÇÃO!

Sempre limpar o niple de eventuais partículas de sujidade antes de conectar o pulverizador e a pistola de pulverização.

1. Puxe para trás o manípulo de desengate rápido azul (A) da pistola pulverizadora.
2. Insira o bocal da lança pulverizadora (B) na ligação de desengate rápido e retire-o.
3. Puxe a lança pulverizadora (ou outro acessório) para a frente para verificar se está devidamente presa à pistola pulverizadora.

4.3 Ligação da água

Deverá ser usada uma mangueira de jardim normal de 1/2" com um mínimo de 10 m e um máximo de 25 m.



NOTA: Ligação à rede pública de acordo com as normas regulamentares.

IMPORTANTE! Utilize apenas água limpa que não contenha impurezas. Se existir o risco de passar areia na entrada de água (do seu poço, por exemplo), deve ser instalado um filtro adicional.

1. Deixe a água correr pela mangueira antes de a ligar à máquina para evitar a entrada de areia e de sujidade.

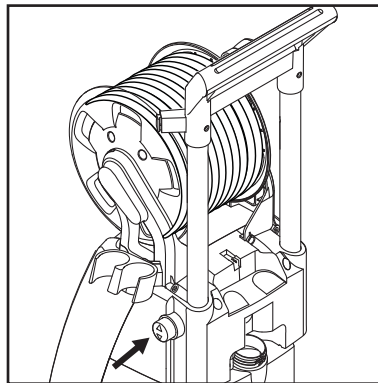
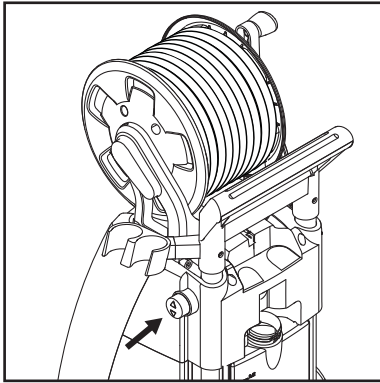


Nota: Verifique

se o filtro está colocado no cano de entrada de água e que não se encontra obstruído.

2. Ligue a mangueira da água à torneira utilizando o ligador rápido (entrada de água, pressão máx.: 10 bar, temperatura máx.: 60 °C).
3. Ligue a água.

4.4 Pega telescópica



A máquina possui uma pega telescópica. Para levantar ou baixar a pega, prima o botão e mova a pega para cima ou para baixo. Quando se ouvir um clique, tal indica que a pega está na posição certa.

4.5 Ligue e desligue a máquina (quando estiver ligada a um alimentador de água)



Durante o seu funcionamento, o pulverizador está sujeito a uma força de propulsão - por isso, segure-o sempre firmemente com as duas mãos.

IMPORTANTE: Direcione o bico para o chão.

1. Certifique-se de que a máquina está em posição vertical.

NOTA: Não coloque a máquina sobre relva alta!

2. Abra o fecho do gatilho.
3. Accione o gatilho da pistola de pulverização e deixe a água correr até sair completamente o ar da mangueira.
4. Coloque o botão iniciar/parar (1) na posição "I".
5. Accione o gatilho da pistola de pulverização.

Adapte sempre a distância e, desse modo, a pressão do bico à superfície que pretende limpar.

4.6 Ligar a máquina (quando alimentada por depósitos de água abertos (modo de sucção)).

A água pode ser fornecida por um tanque com água da chuva, por exemplo. A mangueira do alimentador de água não deve ser demasiado longa: cerca de 5 m.

Certifique-se de que o tanque da água não se encontra num nível mais baixo que a máquina.

Utilize um filtro externo se a água contiver impurezas.

Não cubra a máquina durante a operação ou use-o em uma sala sem ventilação adequada! funcionamento desta.



Nota: Se a máquina não for usada durante 5

minutos, deve ser desligada no botão iniciar/parar "O" (1):

1. Coloque o botão iniciar/parar (1) na posição "O".
2. Desligue a ficha eléctrica da tomada.
3. Retire a torneira e accione o gatilho para aliviar a pressão da máquina.
4. Feche a pistola de pulverização.

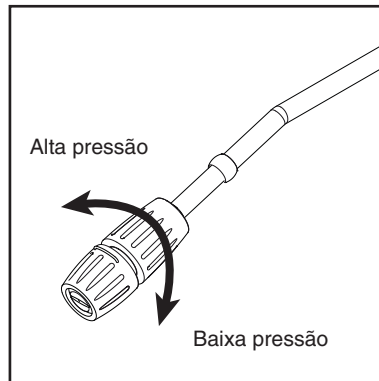
Sempre que soltar o gatilho da pistola de pulverização, a máquina pára automaticamente. A máquina volta a funcionar quando accionar novamente a pistola de pulverização.

1. Certifique-se de que a mangueira da água se encontra completamente cheia de água antes de ligar à máquina. Coloque a mangueira toda num tanque ou balde. Para evitar derramamento de água, comprima a mangueira de entrada de água na água e, de seguida, ligue a mangueira à máquina com a união rápida e, finalmente, deixe de comprimir a mangueira de entrada.

2. Desmonte a pega do pulverizador, a lança e o bocal.
3. Rode o interruptor de arranque/paragem para a posição "I" e deixe que a água corra até o ar ter sido expelido

4. Monte novamente a pega do pulverizador, a lança e o bocal.

4.7 Regulação da pressão no pulverizador Flexopower Plus



A pressão pode ser regulada no pulverizador Flexopower Plus.

4.8 Utilização com detergentes

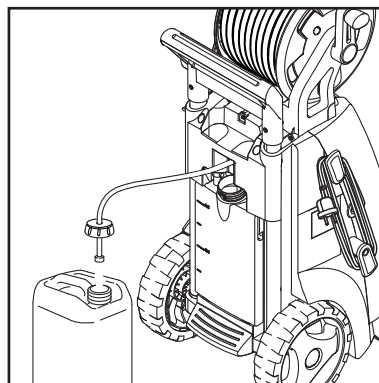
NÃO é possível aplicar detergentes, se estiver a ser utilizada uma mangueira de extensão.

1. Encha o recipiente com detergente.
2. Monte o pulverizador Flexopower Plus e ajuste-o para baixa pressão (consulte a secção 4.7).
3. Ajuste o regulador de doseamento (12) para o volume de detergente pretendido (0-5%).

4. Aplique o detergente de baixo para cima.
5. Deixe o detergente actuar durante o tempo indicado na respectiva embalagem e enxagúe com água limpa.

Recipiente de detergente separado

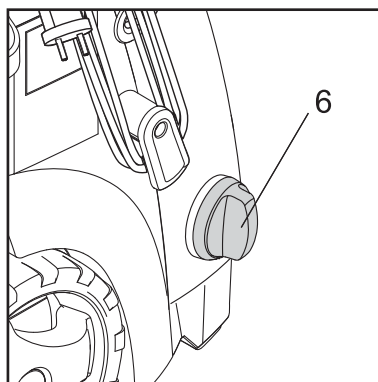
1. Retire a tampa com a mangueira de sucção do recipiente de detergente.
2. Monte a tampa com a mangueira de sucção no recipiente de detergente separado.



A tampa tem uma rosca padrão e adapta-se aos recipientes de detergente vulgares. Se o recipiente não tiver uma rosca padrão, desencaixe o filtro da mangueira de sucção e retire a tampa. Volte a instalar o filtro na mangueira de sucção.

Pode puxar a mangueira de detergente para aumentar o respectivo comprimento.

2.5 Regulação da pressão/ volume de água



A pressão de funcionamento e o volume de água podem ser ajustados no aparelho rodando o botão para regulação da pressão/volume de água (6).

PT

5 Aplicações e métodos de trabalho

5.1 Aspectos gerais

Consegue-se uma eficaz limpeza a alta pressão adoptando algumas regras, combinadas com a sua experiência pessoal em tarefas específicas de limpeza. Os acessórios e os detergentes, quando escolhidos correctamente, podem aumentar a eficácia da sua lavadora de pressão. Apresentamos algumas informações básicas sobre limpeza.

5.1.1 Detergente e espuma

A espuma ou o detergente devem ser aplicados sobre as superfícies secas, de modo a que os produtos químicos estejam em contacto directo com a sujidade. Os detergentes são aplicados de baixo para cima, por exemplo na carroçaria de um automóvel, para evitar áreas “super limpas”, nos sítios em que o detergente escorre e se concentra mais. Deixe que o detergente actue alguns minutos antes de o remover, mas nunca deixe que seque na superfície que está a ser limpa. **Nota:** É importante que os detergentes não sequem. Caso contrário, a superfície que se pretende limpar pode ser danificada.

5.1.2 Acção mecânica

Para a remoção das camadas mais difíceis de sujidade, pode ser necessária uma actuação mecânica complementar. Escovas de limpeza especiais proporcionam este efeito, raspando entre a sujidade (especialmente na limpeza do automóvel).

6 Após a utilização da sua lavadora de pressão

6.1 Guardar a lavadora



O aparelho deve ser guardado num local não sujeito à formação de gelo!

A bomba, a mangueira e os acessórios devem ser sempre esvaziados da água antes de serem guardados, conforme se descreve em seguida:

1. Desligue o aparelho (botão rotativo (1) na pos. **O**) e desencaixe a mangueira e os acessórios.
2. Ligue novamente o aparelho e active o gatilho. Deixe o aparelho funcionar até parar de correr água através da pistola pulverizadora.
3. Desligue o aparelho e desligue o cabo da electricidade. Enrole o cabo eléctrico à volta dos ganchos laterais do aparelho.
4. Separe a pistola pulverizadora da mangueira de alta pressão.

5. **Modelos sem carreto da mangueira:** Separe a mangueira de alta pressão, enrole-a e coloque-a no suporte de mangueira.

Modelos com carreto da mangueira: Enrole a mangueira de alta pressão no enrolador de mangueira.

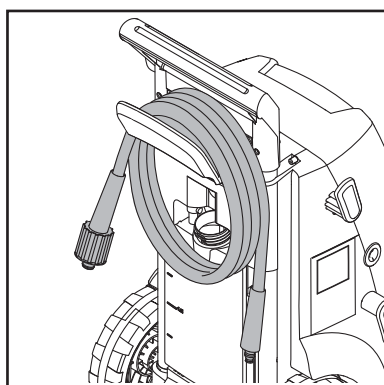
6. Coloque a pistola pulverizadora, bicos e outros acessórios nos suportes do aparelho.

Caso se forme gelo no interior do aparelho, será necessário verificar se ficou danificado.

NUNCA LIGUE UM APARELHO COM ÁGUA CONGELADA NO INTERIOR.

Os danos provocados pelo gelo não estão cobertos pela garantia!

6.2 Enrolamento do cabo eléctrico e da mangueira de alta pressão hose

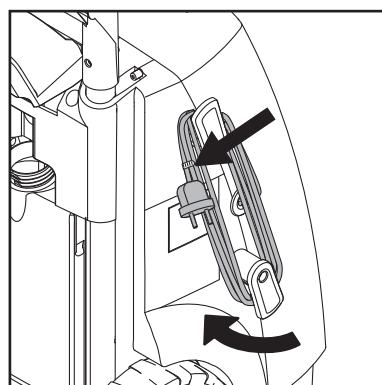


Para evitar acidentes, o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão devem ser sempre

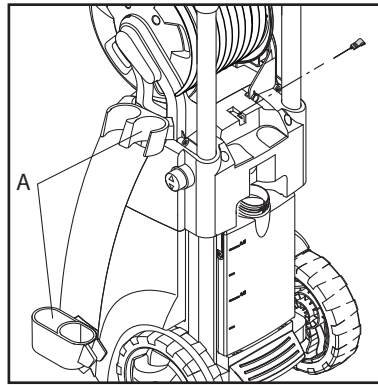
cuidadosamente enrolados.

1. Enrole o cabo eléctrico nos cabides apropriados. Clip integrado para uma boa fixação. O gancho inferior pode ser rodado para libertar o cabo eléctrico.

2. A lavadora de alta pressão é apresentada em dois modelos: A) com cabide para guardar a mangueira de alta pressão (14) - B) com um carreto de mangueira (13).



6.3 Arrumação de acessórios



Os acessórios de série (pistola de pulverizar, pulverizador (A), peça de limpeza do bico) podem ser arrumados na lavadora de pressão.

PT

7 Manutenção



ATENÇÃO! Desligue sempre a ficha eléctrica da tomada antes de efectuar qualquer actividade de manutenção ou limpeza da máquina.

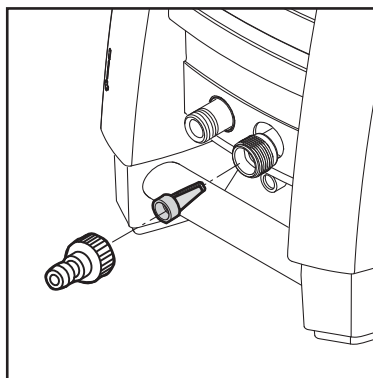
Para garantir uma vida longa e sem problemas de funcionamento, siga os seguintes conselhos:

- Lave a mangueira da água, a mangueira de alta pressão, o pulverizador e os acessórios antes da respectiva montagem.
- Limpe o pó e a areia dos ligadores.
- Limpe os bicos.

Qualquer reparação deve ser efectuada num estabelecimento autorizado com peças sobresselentes originais.

7.1 Limpeza do filtro da entrada de água filter

Limpe regularmente o filtro de entrada de água um vez por mês, ou com maior frequência, conforme a utilização. Com a

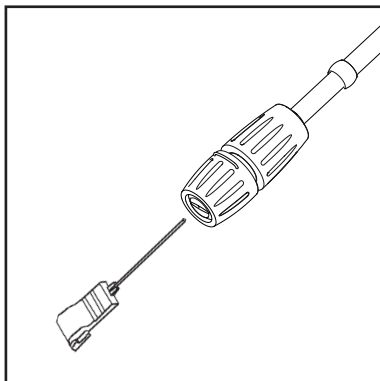


ajuda de um alicate, desaperte cuidadosamente o filtro e limpe-o. Verifique que se encontra intacto antes de o voltar a instalar.

O filtro da entrada deve estar sempre bem colocado dentro do cano de entrada de água para filtrar areias, calcário e outras impurezas que podem danificar as válvulas da bomba.

CUIDADO: A deficiente colocação do filtro anulará a garantia.

7.2 Limpeza do bico



O entupimento do bico provoca uma pressão da bomba demasiado alta. Por essa razão tem de ser limpo imediatamente.

1. Pare a máquina e retire o bico.
2. Limpe o bico. **IMPORTANTE:** A peça de limpeza (11) apenas deve ser usada quando o bico estiver separado!
3. Passe o bico por água, da frente para trás.

7.3 Limpeza dos ventiladores da máquina vents

A máquina deve estar limpa de modo a deixar passar livremente ar fresco pelos seus ventiladores.

7.4 Lubrificação das uniões

Para garantir uma boa ligação e para que as juntas circulares não sequem, as uniões devem ser lubrificadas regularmente.

8 Resolução de Problemas

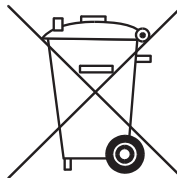
Para evitar situações desnecessárias de insatisfação, deve verificar os seguintes aspectos antes de contactar os serviços da Nilfisk-ALTO:

Situação	Causa	Acção recomendada
A máquina não começa a trabalhar	A ficha da máquina não está ligada Tomada avariada O fusível fundiu Extensão eléctrica avariada	Ligar a ficha da máquina. Experimentar outra tomada. Substituir o fusível. Desligar outras máquinas. Experimentar sem a extensão.
Pressão inconstante	Bomba suga o ar Válvulas sujas, gastas ou coladas Vedantes da bomba gastos	Verificar se as mangueiras e as ligações não têm entradas de ar. Limpar e substituir ou dirigir-se ao distribuidor local da Nilfisk-ALTO distribuidor Limpar e substituir ou dirigir-se ao distribuidor local da Nilfisk-ALTO distribuidor.
Falhas do motor	Baixa voltagem ou baixa temperatura	Accione o gatilho da pistola de pulverização.
A máquina pára	O fusível fundiu Voltagem da rede inadequada Sensor térmico activado Bico parcialmente entupido	Substituir o fusível. Desligar outras máquinas. Verifique se a voltagem da rede corresponde à especificação da etiqueta do modelo. Deixe a lavadora arrefecer durante 5 minutos. Limpe o bico (ver secção 7.2)
Fusível funde	Fusível demasiado fraco	Mude para uma instalação superior ao consumo de amperes da máquina. Pode experimentar sem a extensão eléctrica.
A máquina vibra	Ar na entrada da mangueira/bomba Má alimentação da rede de água Bico parcialmente entupido Filtro da água entupido Mangueira torcida	Deixe a máquina trabalhar com o gatilho aberto até voltar a funcionar com a pressão normal. Verifique se a alimentação de água corresponde às especificações exigidas (ver etiqueta do modelo) NB! Evite a utilização de mangueiras compridas e finas (min. 1/2") Limpe o bico (ver secção 7.2) Limpe o bico (ver secção 7.1) Estique a mangueira.
A máquina liga-se e desliga-se sozinho frequentemente	A bomba/pistola de pulverização tem uma fuga	Contacte o Centro de Serviço Nilfisk-ALTO mais próximo.
A máquina começa a trabalhar, mas não sai água	A bomba/mangueiras ou os acessórios congelados Falta alimentação de água Filtro da água entupido Bico entupido	Espere que a bomba/mangueira ou os acessórios descongelem. Ligue a entrada de água. Limpe o bico (ver secção 7.1) Limpe o bico (ver secção 7.2)
A pressão da bomba decai	O botão de regulação da pressão/volume de água não	Ajuste o botão para a pressão de funcionamento correcta.

No caso de ocorrerem outros problemas, para além dos mencionados, contacte o seu distribuidor local da Nilfisk-ALTO.

9 Informação adicional

9.1 Enviar o aparelho para reciclagem



O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

9.2 Garantia

A Nilfisk-ALTO garante as lavadoras de alta pressão durante 1 ano. Se a sua lavadora de alta pressão ou os acessórios forem levados para reparar, devem ser acompanhados da respectiva factura de compra.

As reparações ao abrigo da garantia são efectuadas nas seguintes condições:

- se os defeitos forem devidos a deficiência ou defeitos dos materiais ou de mão-de-obra. (o desgaste normal e o uso indevido não estão cobertos pela garantia)
- se as orientações deste manual de instruções tiverem sido rigorosamente observadas.
- se a reparação tiver sido efectuada ou tentada por quem não pertença ao serviço competente da Nilfisk-ALTO.
- se apenas tiverem sido aplicadas peças originais.
- se o produto não tiver sido sujeito a tratamentos indevidos, como golpes, pancadas ou congelação.

- se apenas tiver sido utilizada água sem impurezas.
- se a lavadora de alta pressão não tiver sido utilizada para aluguer, nem de qualquer outra forma usada comercialmente.

As reparações efectuadas ao abrigo desta garantia incluem a substituição de peças defeituosas, salvo as embalagens e os portes de correio/transporte. Complementarmente, será cumprida a legislação comercial do seu país.


A máquina deve ser enviada para um dos centros de serviço da rede Nilfisk-ALTO, com a descrição/especificação do defeito.

As reparações que não se encontrem abrangidas pelas condições de garantia serão facturadas. (ou seja, problemas devidos a **Causas** mencionadas na secção **Tabela de Resolução de Problemas** do manual de instruções).

10 Dados técnicos principais

Tipo		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Pressão nominal	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Pressão admissível	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Fluxo, baixa pressão	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Fluxo, alta pressão	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Potência de entrada nominal	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Tensão nominal	V	120	230	230	230	230
Temperatura máxima da água	°C	60	60	60	60	60
Pressão de entrada	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Nível de pressão acústica	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Nível de potência acústica garantido	dB(A)	92	91	92	88	94
Vibração según ISO 5349	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Peso	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

11 Declaração de Conformidade CE

CE		Declaração de Conformidade CE	
Producto:	Lavadora de Alta Pressão		
Tipo:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT		
Descrição:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5		
A concepção desta unidade corresponde às seguintes normativas aplicáveis:	Directiva Máquinas CE	2006/42/EC	
	Directiva Baixa-Tensão CE	2006/95/EC	
	Directiva CEM CE	2004/108/CE	
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Normas nacionais e especificações técnicas aplicadas:	BS EN 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010		

Ευρετήριο

1	Προφυλάξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.....	170
2	Περιγραφή.....	173
3	Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης.....	174
4	Λειτουργία του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης.....	176
5	Πεδία Εφαρμογής και Μέθοδοι Λειτουργίας.....	180
6	Μετά την χρησιμοποίηση του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης.....	181
7	Συντήρηση.....	182
8	Ανίχνευση Βλαβών.....	184
9	Περισσότερες πληροφορίες.....	185
10	Κύρια Τεχνικά Χαρακτηριστικά.....	186
11	Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.....	186

1 Προφυλάξεις Ασφαλείας και Προειδοποιήσεις

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τη σημείωση των οδηγιών



Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης για

πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για τη σημείωση οδηγιών που αφορούν στην ασφάλεια, οι οποίες

πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή τυχόν ζημιών του μηχανήματος και της λειτουργίας του.



Οι οδηγίες που αφορούν στην ασφάλεια και σημειώνονται με

το σύμβολο αυτό πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων για τους ανθρώπους.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει

συμβουλές και οδηγίες που διευκολύνουν την εργασία και εξασφαλίζουν την ασφαλή λειτουργία.



Μην αφήνετε να χειρίζονται το μηχάνημα άνθρωποι που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση πλυντικών μηχανημάτων υψηλής πίεσεως ή δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άλλα άτομα δίχως βοήθεια ή επίβλεψη εφόσον οι σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές τους ικανότητες δεν τους επιτρέπουν να την χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, προκειμένου να βεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με

τη συσκευή.

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημά σας, παρακαλούμε ελέγξτε το προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Σε περίπτωση που βρεθούν ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Nilfisk-ALTO.

Ελέγχετε ιδιαίτερα:

- Η μόνωση του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να μην παρουσιάζει καμία ζημιά και να μην έχει ρωγμές. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει ζημιές, θα πρέπει να

το αντικαταστήσετε από κάποιον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Nilfisk-ALTO.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τα ρεύματα υψηλής πίεσης που εκτινάσσονται ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Μην στρέφετε ποτέ το ρεύμα νερού προς ανθρώπους, κατοικίδια, ηλεκτρικές συσκευές με ρεύμα ή προς το ίδιο το μηχάνημα.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα ενώ τα φοράτε εσείς ή άλλα άτομα.

- Κρατήστε το βραχίονα ψεκασμού σταθερά με τα δύο χέρια. Στο βραχίονα ψεκασμού ασκείται μια ώθηση, μεγέθους έως 16,4 N, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Ο χειριστής και κάθε άτομο που βρίσκεται κοντά στο σημείο καθαρισμού θα πρέπει να προσέχει ώστε να προστατεύεται από τυχόν απορρίμματα που εκτοπίζονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και προστατευτικά ρούχα κατά τη λειτουργία.
- Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με καθαριστικές ουσίες που παρέχονται ή συνιστώνται από την Nilfisk-ALTO. Η χρήση άλλων καθαριστικών ουσιών ή χημικών ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς την ασφάλεια της συσκευής.
- Προκειμένου να διασφαλίζετε την ασφάλεια της συσκευής, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά της Nilfisk ή εγκεκριμένα από αυτήν.
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσεως, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα και τους συνδέσμους που συνιστώνται από την Nilfisk-ALTO.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη της συσκευής έχουν καταστραφεί, π.χ. η διάταξη ασφαλείας, ο σωλήνας υψηλής πίεσεως και η λαβή ψεκασμού.
- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την εναλλαγή της συσκευής σε άλλη λειτουργία.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα προστατευτικά μέσα κατά του

θορύβου.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές.
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός με χρήση υψηλής πίεσης σε επιφάνειες που περιέχουν αμίαντο.
- Μην ψεκάζετε αναφλέξιμα υγρά.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τον κύριο διακόπτη όταν αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή.
- Αυτό το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 0°C.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανεπαρκή καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Συνιστάται να συνοδεύεται από τυλικτήρα καλωδίου που θα κρατά την υποδοχή τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. Τα καλώδια θα πρέπει πάντα να έχουν ξετυλιχτεί πλήρως από τους κυλίνδρους, ώστε να αποφευχθεί τυχόν υπερθέρμανση.

Τα καλώδια επέκτασης θα πρέπει να συμμορφώνονται με τις παρακάτω απαιτήσεις για το μήκος και τις διαστάσεις.

1,0 mm ²	μέγιστο 12,5 m
1,5 mm ²	μέγιστο 20 m
2,5 mm ²	μέγιστο 30 m

μόνο POSEIDON 2-17 X:

2,0 mm ²	μέγιστο 12,5 m
2,5 mm ²	μέγιστο 20 m

- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, θα

πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο συντήρησης αυτού ή από κατάλληλα ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

Σύνδεση κεντρικής παροχής



Για τη σύνδεση του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης στην ηλεκτρική εγκατάσταση, πρέπει να τηρούνται τα εξής:

- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε εγκατάσταση που διαθέτει σύνδεση γείωσης.
- Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1.
- Συστήνεται οπωσδήποτε η χρήση τροφοδοσίας ρεύματος στο μηχάνημα, η οποία θα περιλαμβάνει διάταξη παραμένουτος ρεύματος (GFCI).

Σύνδεση νερού

Σύνδεση στο δημόσιο κεντρικό δίκτυο σύμφωνα με τους κανονισμούς.



Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση σε βρύσες πόσιμου νερού.

Το παρόν πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με το δίκτυο πόσιμου νερού, στο οποίο πρέπει να έχει τοποθετηθεί κατάλληλος απομονωτής αναστροφής ροής, Τύπου BA κατά EN 1717. Το μήκος του ελαστικού σωλήνα ανάμεσα στον απομονωτή αναστροφής ροής και το πλυστικό υψηλής πίεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα για την απορρόφηση τυχόν ακραίων τιμών πίεσης (ελάχ. διάμετρος

½ ίντσα).

Η λειτουργία με αναρρόφηση (για παράδειγμα, από στέρνα βρόχινου νερού) γίνεται χωρίς απομονωτή αναστροφής ροής. Εφόσον έχει ρεύσει νερό διαμέσου της βαλβίδας ΒΑ, το νερό αυτό δεν θεωρείται πλέον πόσιμο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Χρησιμοποιείτε μόνο νερό που δεν περιέχει προσμίξεις. Αν υπάρχει κίνδυνος ροής άμμου στο νερό εισαγωγής (π.χ. από δικό

σας πηγάδι), θα πρέπει να τοποθετήσετε στο μηχάνημα πρόσθετο φίλτρο.

Διατάξεις ασφαλείας

Διάταξη κλειδώματος στο πιστόλι ψεκασμού (7a) (δείτε το ένθετο στο τέλος του εγχειριδίου):

Το πιστόλι ψεκασμού διαθέτει μια διάταξη κλειδώματος. Όταν η γλωττίδα είναι ενεργοποιημένη, το πιστόλι ψεκασμού δεν μπορεί να λειτουργήσει.

Αισθητήρας θερμότητας:

Ένας αισθητήρας θερμότητας προστατεύει το μοτέρ έναντι υπερφόρτωσης. Το μηχάνημα θα ξεκινήσει ξανά ύστερα από λίγα λεπτά, όταν ο αισθητήρας κρυώσει.

Διάταξη ασφάλειας πίεσης

Μία ενσωματωμένη υδραυλική βαλβίδα ασφαλείας προστατεύει το σύστημα από την υπερβολική πίεση.

2 Περιγραφή

2.1 Εφαρμογή

Το παρόν μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση σε:

- Αυτοκίνητα, μοτοσικλέτες, σκάφη, τροχόσπιτα, τρέιλερ, πλάκες πεζοδρομίων ή δρόμων, ξύλινες επιφάνειες, επιφάνειες με τούβλα, ψησταριές, έπιπλα κήπου, χλοοκοπτικά μηχανήματα

Η Ενότητα 5 περιγράφει τη χρήση του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης για τις

διάφορες εργασίες καθαρισμού.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης μόνο για τους σκοπούς οι οποίοι περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφεύγεται η τυχόν ζημιά του μηχανήματος, της επιφάνειας που καθαρίζεται ή κάποιος σοβαρός τραυματισμός.

2.2 Στοιχεία λειτουργίας και εξέταση μοντέλου



Συμβουλευτείτε την απεικόνιση στο τέλος του εγχειριδίου.

- 1 Διακόπτης εκκίνησης / στάσης λειτουργίας
- 2 Είσοδος νερού (Μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος)
- 3 Σύνδεση υψηλής πίεσης (μόνο μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος)
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 5 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 6 Ρύθμιση πίεσης / ποσότητας νερού
- 7 Ergo 2000 Πιστόλι ψεκασμού με κλείδωμα (7a)
- 8 Ακροφύσιο Flexorower Plus
- 9 Ακροφύσιο Turbohammer Plus
- 10 Αποσπώμενο δοχείο απορρυπαντικού

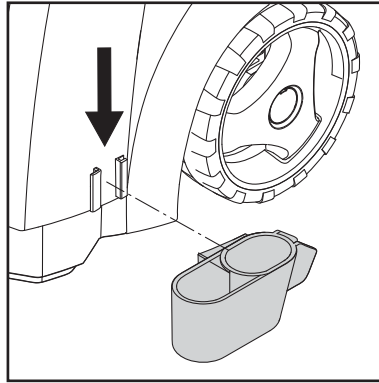
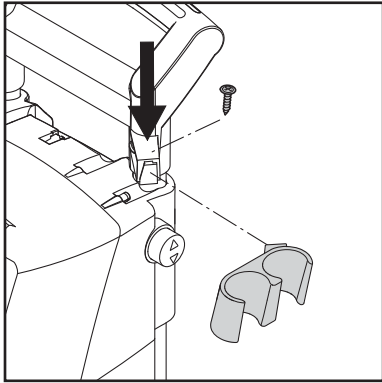
- 11 Εργαλείο καθαρισμού ακροφυσίου
- 12 Δοσομετρητής απορρυπαντικού
- 13 Έλικτρο για τον εύκαμπτο σωλήνα (προαιρετικό)
- 14 Άγκιστρο για τον εύκαμπτο σωλήνα (Μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος)
- 15 Ετικέτα μοντέλου
- 16 Πλήκτρο για τηλεσκοπική λαβή
- 17 Λαβή έλξης μηχανήματος (τηλεσκοπική λαβή)
- 18 Στρεφόμενο άγκιστρο ρυμούλκησης

Προδιαγραφές: Δείτε την ετικέτα μοντέλου (15) του μηχανήματος.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγής των προδιαγραφών.

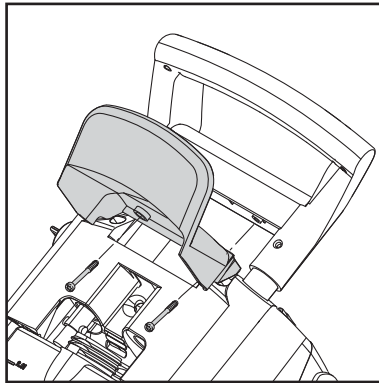
3 Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης

3.1 Τοποθέτηση των εξαρτημάτων στήριξης της διάταξης ψεκασμού



Τοποθετήστε τα εξαρτήματα στήριξης της διάταξης ψεκασμού στο μηχάνημα.

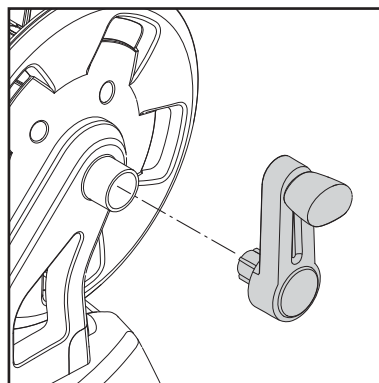
3.2 Τοποθέτηση του αγκίστρου του εύκαμπτου σωλήνα (Μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος)



Τοποθετήστε το αγκίστρο του σωλήνα (14) στο μηχάνημα (2 βίδες)

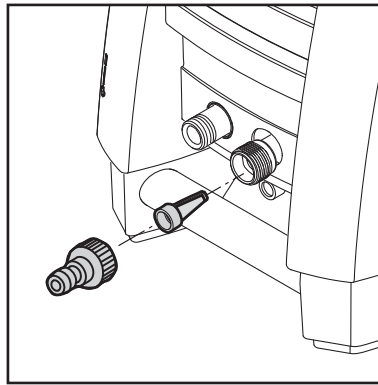
Σημείωση: το αγκίστρο του εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να τοποθετηθεί τόσο στην μπροστινή όσο και στην πίσω πλευρά. Η μπροστινή θέση πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται μαζί με ειδικό αγκίστρο τοίχου για την στερέωσή του στον τοίχο.

3.3 Τοποθέτηση της λαβής του έλικτρου για τον εύκαμπτο σωλήνα (μοντέλα με έλικτρο για τον εύκαμπτο σωλήνα)



Συνδέστε τη λαβή του έλικτρου πάνω στη λαβή έλξης (χωρίς βίδες).

3.4 Τοποθέτηση του ταχυ συνδέσμου



1. Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο σφιχτά πάνω στην είσοδο του νερού (2).

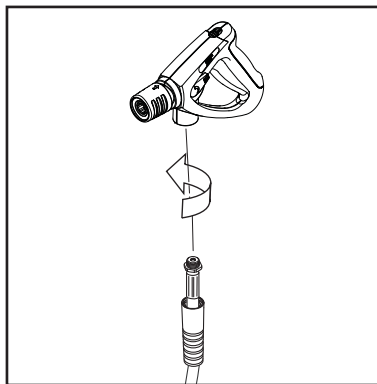
Σημείωση: Το φίλτρο εισόδου πρέπει να τοποθετείται πάντα στο σωλήνα εισόδου νερού για την συγκράτηση άμμου, αλάτων και άλλων προσμίξεων, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στις βαλβίδες της αντλίας.



Προσοχή:

Σε περίπτωση που δεν τοποθετήσετε το φίλτρο, ακυρώνεται η ισχύς της εγγύησης.

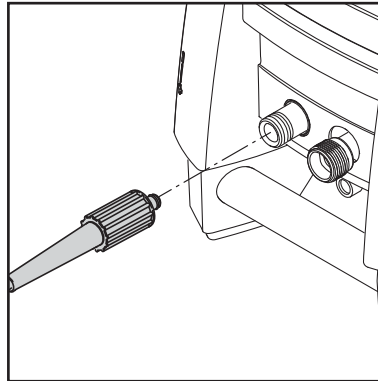
3.5 Συναρμογή του σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι ψεκασμού



1. Τοποθετήστε το σωλήνα υψηλής πίεσης (4) στο πιστόλι ψεκασμού (7).

4 Λειτουργία του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης

4.1 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης



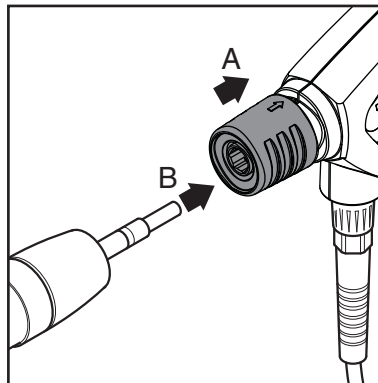
Μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος: Τοποθετήστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (4) στη σύνδεση του λάστιχου υψηλής πίεσης (3).

Να χρησιμοποιείτε μία μόνο προέκταση λάστιχου, μέγ. 7 m.

μοντέλα με έλικτρο για τον εύκαμπτο σωλήνα:

Ξετυλίξτε τελείως το λάστιχο υψηλής πίεσης.

4.2 Τοποθέτηση του βραχίονα ψεκασμού



1. Τραβήξτε τη μπλε λαβή ταχείας αποδέσμευσης (A) του πιστολέτου ψεκασμού προς τα πίσω.
2. Εισάγετε το ρύγχος της διάταξης ψεκασμού (B) στη σύνδεση ταχείας αποδέσμευσης και απελευθερώστε το.
3. Πιέστε τη διάταξη ψεκασμού (ή όποιο άλλο εξάρτημα) προς τα εμπρός για να ελέγξετε εάν είναι καλά συνδεδεμένη με το πιστολέτο ψεκασμού.

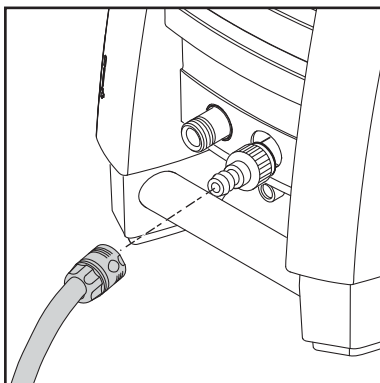


ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Να καθαρίζετε πάντα το ενωτικό από ενδεχόμενα μόρια ακαθαρσιών, πριν ενωθεί ο σωλήνας ψεκασμού με το πιστολέτο ψεκασμού.

4.3 Σύνδεση νερού

Ένας συνηθισμένος λαστιχένιος σωλήνας κήπου 1/2" μήκους από 10 m έως 25 m είναι κατάλληλος.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σύνδεση στο δημόσιο κεντρικό δίκτυο σύμφωνα με τους κανονισμούς.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Χρησιμοποιείτε μόνο νερό που δεν περιέχει προσμίξεις. Αν υπάρχει κίνδυνος ροής άμμου στο νερό εισόδου (π.χ. από δικό σας πηγάδι), θα πρέπει να τοποθετήσετε στο μηχανήμα πρόσθετο φίλτρο.

1. Αφήστε το νερό να ρέει μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα νερού, πριν τον συνδέσετε στο μηχανήμα, για να

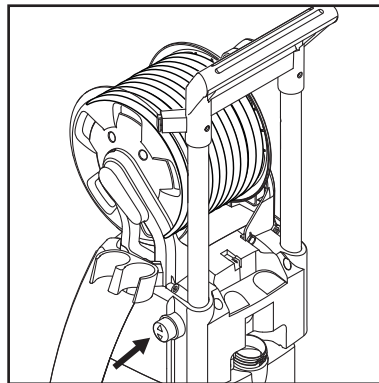
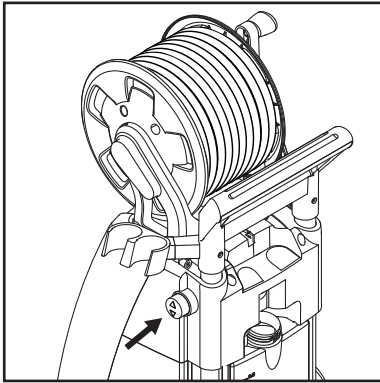


αποτρέψετε τυχόν διείσδυση άμμου και ακαθαρσιών στο μηχάνημα.

Σημείωση: Ελέγξτε αν το φίλτρο είναι τοποθετημένο στο σωλήνα εισόδου νερού και και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι φραγμένο.

2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού στην παροχή του νερού με τη βοήθεια του ταχυσυνδέσμου (είσοδος νερού, μέγιστη πίεση: 10 bar, μέγιστη θερμοκρασία: 60°C).
3. Ανοίξτε τη ροή του νερού.

4.4 Τηλεσκοπική λαβή



Το μηχάνημα περιλαμβάνει μία τηλεσκοπική λαβή. Για να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε τη λαβή, πιέστε το μπουτόν και μετακινήστε τη λαβή προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Όταν ακούσετε ένα κλικ, η λαβή βρίσκεται στη σωστή θέση.

4.5 Ξεκινήστε και σταματήστε τη λειτουργία του μηχανήματος (όταν έχει συνδεθεί σε μια παροχή νερού)



Στο βραχίονα ψεκασμού ακείται μια ώθηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας - για το λόγο αυτό πρέπει πάντα να τον κρατάτε σταθερά με τα δύο χέρια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το ακροφύσιο πρέπει να είναι στραμμένο προς το έδαφος.

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στην κατακόρυφη θέση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην τοποθετείται το μηχάνημα σε γρασίδι μεγάλου ύψους!
2. Αποδεσμεύστε την ασφάλιση της σκανδάλης.
3. Ενεργοποιήστε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού και αφήστε τη ροή νερού μέχρι να διαφύγει όλος ο αέρας από τον εύκαμπτο σωλήνα νερού.
4. Γυρίστε τον διακόπτη εκκίνησης/στάσης λειτουργίας (1) στη θέση "I".
5. Ενεργοποιήστε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού.

Ρυθμίζετε πάντα την απόσταση και επομένως την πίεση του ακροφυσίου προς την επιφάνεια, η οποία πρόκειται να καθαριστεί.

Убедитесь в наличии достаточной циркуляции воздуха. Не накрывайте мойку и не работайте в неветилируемых помещениях !



Σημείωση:

Αν αφήσετε το μηχάνημα ή δεν το χρησιμοποιείτε για 5 λεπτά, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας μέσω του διακόπτη εκκίνησης/στάσης λειτουργίας "O" (1):

1. Γυρίστε τον διακόπτη εκκίνησης/στάσης λειτουργίας (1) στη θέση "O".
2. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
3. Κλείστε την παροχή του νερού και ενεργοποιήστε την σκανδάλη για να εκτονώσετε την πίεση του μηχανήματος.
4. Κλειδώστε το πιστόλι ψεκασμού.

Όταν αποδεσμεύετε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού, το μηχάνημα σταματά αυτόματα. Το μηχάνημα θα ξεκινήσει πάλι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το πιστόλι ψεκασμού.

4.6 Ξεκινήστε τη λειτουργία του μηχανήματος (όταν συνδέεται σε ανοικτά δοχεία (κατάσταση λειτουργίας αναρρόφησης))

Το μηχάνημα πλύσης μπορεί να λαμβάνει νερό από μια δεξαμενή βρόχινου νερού, για παράδειγμα. Ο εύκαμπτος σωλήνας για την παροχή του νερού δεν πρέπει να είναι πολύ μακρύς, περίπου 5m.

Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού δεν είναι τοποθετημένη σε επίπεδο χαμηλότερο από το μηχάνημα.

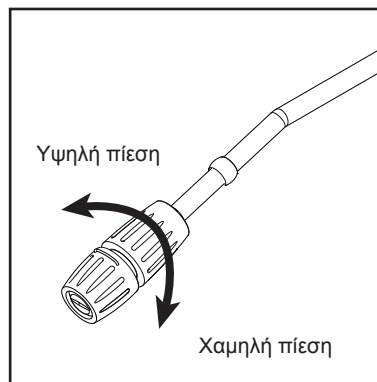
Χρησιμοποιήστε ένα εξωτερικό φίλτρο αν το νερό περιέχει ακαθαρσίες.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας νερού έχει πληρωθεί με νερό πριν τον τοποθετήσετε στο μηχάνημα. Τοποθετήστε όλο τον εύκαμπτο σωλήνα

μέσα σε μια δεξαμενή ή έναν κουβά. Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή νερού, γυρίστε προς τα κάτω τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού και, στη συνέχεια, συνδέστε το σωλήνα στο μηχάνημα χρησιμοποιώντας το σύνδεσμο. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού.

2. Αφαιρέστε τη λαβή, τη διάταξη και το ακροφύσιο ψεκασμού.
3. Γυρίστε το διακόπτη έναρξης/ διακοπής στη θέση "I" και αφήστε το νερό να τρέξει έως ότου εξέλθει αέρας από τον εύκαμπτο σωλήνα και την αντλία νερού.
4. Τοποθετήστε πάλι τη λαβή, τη διάταξη και το ακροφύσιο ψεκασμού.

4.7 Ρύθμιση πίεσης στο ακροφύσιο Flexorower Plus

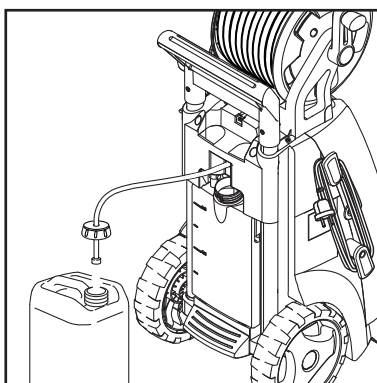


Η πίεση μπορεί να ρυθμιστεί στο ακροφύσιο Flexorower Plus.

4.8 Λειτουργία με απορρυπαντικά

Η χρήση απορρυπαντικών ΔΕΝ είναι δυνατή εάν έχει τοποθετηθεί λάστιχο προέκτασης.

1. Γεμίστε το δοχείο με απορρυπαντικό.
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο



Flexorower Plus και ρυθμίστε το στη χαμηλή πίεση (βλ. παράγραφο 4.7).

3. Ρυθμίστε το δοσομετρητή (12) στην απαιτούμενη ποσότητα απορρυπαντικού (0-5%).
4. Απλώστε το απορρυπαντικό από κάτω και με κίνηση προς τα επάνω.
5. Αφήστε το απορρυπαντικό να δράσει για το χρονικό διάστημα του αναφέρεται στη συσκευασία του απορρυπαντικού και ξεβγάλετε με καθαρό νερό.

Ξεχωριστό δοχείο απορρυπαντικού

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα με το

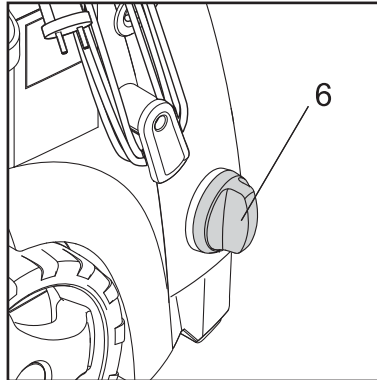
σωλήνα αναρρόφησης από το δοχείο απορρυπαντικού.
2. Τοποθετήστε το κάλυμμα με το σωλήνα αναρρόφησης στο ξεχωριστό δοχείο απορρυπαντικού.

Το κάλυμμα διαθέτει τυποποιημένο σπείρωμα και ταιριάζει με τα συνηθη δοχεία

απορρυπαντικού. Εάν το σπείρωμα στο δικό σας δοχείο δεν είναι από τα τυποποιημένα, βγάλτε το φίλτρο από το σωλήνα αναρρόφησης και αφαιρέστε το κάλυμμα.

Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο στο σωλήνα αναρρόφησης. Υπάρχει περιθώριο επιπλέον σωλήνα απορρυπαντικού που μπορείτε να ανασύρετε από

4.9 Ρύθμιση της πίεσης / ποσότητας νερού



Η πίεση λειτουργίας και η ποσότητα του νερού μπορούν να ρυθμιστούν στη συσκευή στρέφοντας το μπουτόν ρύθμισης της πίεσης / ποσότητας νερού (6).

5 Πεδία εφαρμογής και μέθοδοι λειτουργίας

5.1 Γενικά

Αποτελεσματικός καθαρισμός υψηλής πίεσης επιτυγχάνεται αν ακολουθούνται ορισμένες οδηγίες, σε συνδυασμό με τη δική σας προσωπική εμπειρία σε ειδικές εργασίες καθαρισμού. Τα εξαρτήματα και τα απορρυπαντικά, όταν επιλέγονται σωστά, μπορούν να αυξήσουν την απόδοση του μηχανήματος πλύσης. Παρακάτω δίνονται ορισμένες βασικές πληροφορίες για τον καθαρισμό.

5.1.1 Απορρυπαντικό και αφρός

Αφρός ή απορρυπαντικό θα πρέπει να εφαρμόζονται πάνω σε στεγνές επιφάνειες, έτσι ώστε η χημική ουσία να έρχεται σε άμεση επαφή με την ακαθαρσία. Τα απορρυπαντικά εφαρμόζονται από κάτω προς τα πάνω, για παράδειγμα πάνω στο αμάξωμα ενός αυτοκινήτου, προκειμένου να αποφευχθεί ο σχηματισμός “υπερκαθαρών” περιοχών όπου το απορρυπαντικό συσσωρεύεται σε μεγαλύτερη συγκέντρωση και ρέει προς τα κάτω. Αφήστε το απορρυπαντικό να δράσει για μερικά λεπτά πριν ξεπλύνετε, αλλά μην το αφήσετε ποτέ να στεγνώσει πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε. **Σημείωση:** Είναι σημαντικό το απορρυπαντικό να μην στεγνώσει. Διαφορετικά η επιφάνεια που καθαρίζεται μπορεί να καταστραφεί.

5.1.2 Μηχανική δράση

Προκειμένου να διασπάσετε σκληρές στρώσεις ακαθαρσίας, μπορεί να χρειαστεί πρόσθετη μηχανική δράση. Ειδικές βούρτσες πλυσίματος προσφέρουν αυτή την συμπληρωματική δράση για τη διάσπαση των δύσκολων ακαθαρσιών (ιδιαίτερα στο πλύσιμο αυτοκινήτων).

6 Μετά την χρησιμοποίηση του μηχανήματος πλύσης υψηλής πίεσης

6.1 Φύλαξη του μηχανήματος πλύσης



Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο που δεν πιάνει πάγο!

Η αντλία, ο σωλήνας και τα εξαρτήματα θα πρέπει πάντα να αδειάζουν από νερό πριν από την αποθήκευση ως ακολούθως:

1. Σταματήστε τη συσκευή (περιστροφικός διακόπτης (1) στη θέση 0) και απομακρύνετε το λάστιχο νερού και το εξάρτημα.
2. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή και πάλι, και ενεργοποιήστε τη σκανδάλη. Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία μέχρι να σταματήσει να τρέχει νερό από τον ψεκαστήρα.
3. Σταματήστε τη συσκευή και βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τους γάντζους που υπάρχουν στα πλευρά της συσκευής.
4. Διαχωρίστε τον ψεκαστήρα από το λάστιχο υψηλής

πίεσης.

5. **Μοντέλα χωρίς καρούλι τυλίγματος:** Αποσυνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης, τυλίξτε το και τοποθετήστε το στη θήκη του λάστιχου. **μοντέλα με έλικτρο για τον εύκαμπτο σωλήνα:**

Τυλίξτε το λάστιχο υψηλής πίεσης επάνω στον τυλικτήρα του λάστιχου.

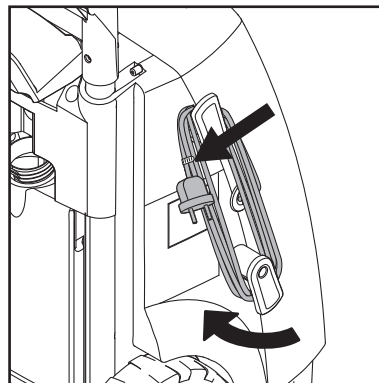
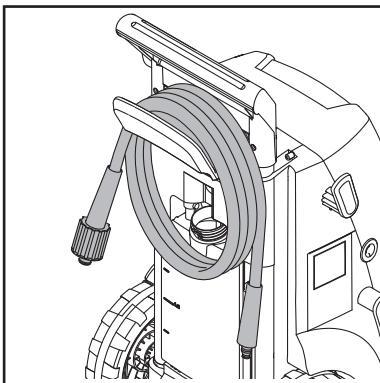
6. Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα, τα ακροφύσια και τα άλλα εξαρτήματα στις υποδοχές της συσκευής.

Εάν τυχόν η συσκευή από σφάλμα σας παγώσει, θα χρειαστεί να ελεγχθεί για τυχόν βλάβες.

ΠΟΤΕ ΜΗ ΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΠΑΓΩΣΕΙ.

Οι βλάβες λόγω παγετού δεν καλύπτονται από την εγγύηση!

6.2 Τύλιγμα του ηλεκτρικού καλωδίου και του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης hose



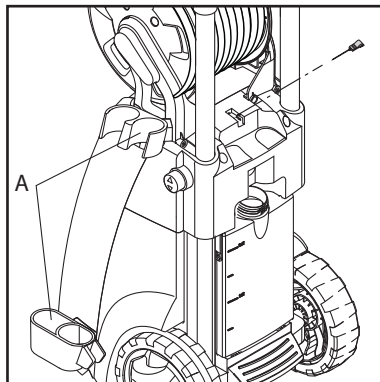
Για να αποφευχθούν τυχόν ατυχήματα, το ηλεκτρικό καλώδιο και ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης θα πρέπει πάντα να τυλίγονται

προσεκτικά.

1. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω στα αντίστοιχα άγκιστρα. Ενσωματωμένο κλιπάκι για εύκολη στήριξη. Μπορείτε να γυρίσετε το κάτω άγκιστρο για απελευθέρωση του ηλεκτρικού καλωδίου.

2. Το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης εκδίδεται σε δύο μοντέλα: A) με άγκιστρο για τη φύλαξη του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης (14) - B) με έλικτρο για τον εύκαμπτο σωλήνα (13).

6.3 Φύλαξη των εξαρτημάτων



Τα τυπικά εξαρτήματα (πιστόλι ψεκασμού, βραχίονας ψεκασμού (A), Το εργαλείο καθαρισμού ακροφυσίου) μπορούν να φυλαχθούν στο μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης.

7 Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα του ρεύματος από την πρίζα, πριν από τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

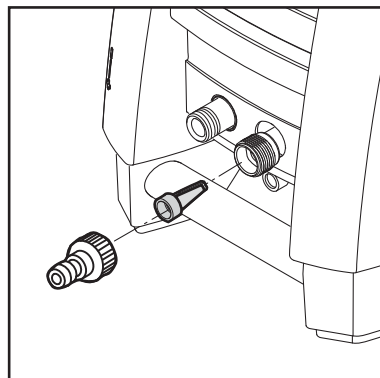
Για να εξασφαλίσετε μια μεγάλη και χωρίς προβλήματα διάρκεια ζωής του μηχανήματος, ακολουθήστε τις παρακάτω συμβουλές:

- Ξεπλένετε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού, τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, το βραχίονα ψεκασμού και τα εξαρτήματα, πριν από την τοποθέτησή τους.
- Καθαρίζετε τους συνδέσμους από σκόνη και άμμο.
- Καθαρίστε τα ακροφύσια.

Οποιαδήποτε εργασία επισκευής θα πρέπει να γίνεται πάντα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, με αυθεντικά ανταλλακτικά.

7.1 Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου του νερού filter

Καθαρίζετε το φίλτρο εισόδου νερού ανά τακτά χρονικά διαστήματα, μία φορά το μήνα ή πιο συχνά, ανάλογα με τη

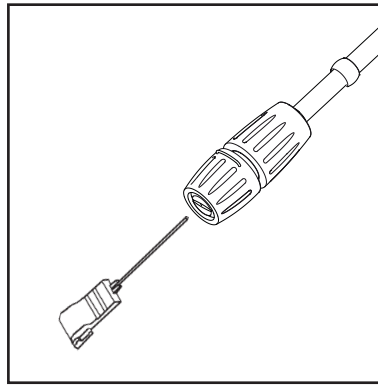


χρήση. Λύστε προσεκτικά το φίλτρο με μία πένσα και καθαρίστε το. Βεβαιωθείτε ότι δεν υποστεί καμία αλλοίωση, πριν το τοποθετήσετε ξανά.

Το φίλτρο εισόδου πρέπει να τοποθετείται πάντα μέσα στο σωλήνα εισόδου νερού για την συγκράτηση άμμου, αλάτων και άλλων προσμίξεων, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στις βαλβίδες της αντλίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση που δεν τοποθετήσετε το φίλτρο, ακυρώνεται η ισχύς της εγγύησης.

7.2 Καθαρισμός του ακροφυσίου



Σε περίπτωση φραγής του ακροφυσίου, θα δημιουργηθεί πολύ μεγάλη πίεση στην αντλία. Για το λόγο αυτό απαιτείται ο άμεσος καθαρισμός του.

1. Σταματήστε τη λειτουργία του μηχανήματος και αποσυνδέστε το ακροφύσιο.
2. Καθαρίστε το ακροφύσιο.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το εργαλείο καθαρισμού (11) θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το ακροφύσιο έχει αφαιρεθεί!
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο με αντίθετη ροή νερού.

7.3 Καθαρισμός των οπών αερισμού του μηχανήματος vents

Το μηχάνημα θα πρέπει να διατηρείται καθαρό έτσι ώστε να επιτρέπεται η ελεύθερη διόδος αέρα ψύξης μέσα από τις οπές αερισμού

7.4 Λίπανση των συνδέσμων

Για να εξασφαλιστεί η εύκολη σύνδεση και ότι τα o-rings δεν θα στεγνώσουν, οι σύνδεσμοι θα πρέπει να λιπαίνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

8 Ανίχνευση Βλαβών

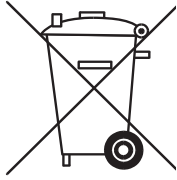
Για την αποφυγή περιπτώσεων απογοητεύσεων, θα πρέπει να ελέγχετε τα ακόλουθα, πριν επικοινωνήσετε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk-ALTO:

Πρόβλημα	Αιτία	Συνιστώμενη ενέργεια
Το μηχάνημα δεν τίθεται σε λειτουργία	Το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα Ελαττωματική πρίζα. Η ασφάλεια έχει καεί Ελαττωματικό καλώδιο επέκτασης	Συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα. Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα. Αλλάξτε ασφάλεια. Θέστε εκτός λειτουργίας άλλα μηχανήματα. Δοκιμάστε χωρίς το καλώδιο επέκτασης.
Διακυμάνσεις στην πίεση	Άντληση αέρα αναρρόφησης Βαλβίδες βρώμικες, φθαρμένες Φθαρμένες στεγανοποιήσεις αντλίας	Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι αεροστεγείς. Καθαρίστε και αντικαταστήστε ή απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο Nilfisk ή κολλημένες Nilfisk-ALTO. Καθαρίστε και αντικαταστήστε ή απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο Nilfisk ALTO.
Ασταθής λειτουργία του μοτέρ	Χαμηλή τάση ή χαμηλή θερμοκρασία	Ενεργοποιήστε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού.
Η λειτουργία του μηχανήματος σταματά	Η ασφάλεια έχει καεί Λανθασμένη τάση κεντρικής παροχής Αισθητήρας θερμότητας ενεργοποιημένος Μερικώς φραγμένο ακροφύσιο	Αλλάξτε ασφάλεια. Θέστε εκτός λειτουργίας άλλα μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της κεντρικής παροχής αντιστοιχεί στις προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα μοντέλου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για πέντε λεπτά Καθαρίστε το ακροφύσιο (δείτε ενότητα 7.2)
Η ασφάλεια καίγεται	Πολύ μικρή ασφάλεια	Χρησιμοποιήστε εγκατάσταση με μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος από αυτή του μηχανήματος. Μπορείτε να δοκιμάστε χωρίς το καλώδιο επέκτασης.
Λειτουργία μηχανήματος με διακυμάνσεις	Αέρας στον εύκαμπο σωλήνα εισόδου ή στην αντλία Ανεπαρκής παροχή του κεντρικού δικτύου νερού Μερικώς φραγμένο ακροφύσιο Φραγμένο φίλτρο νερού Εύκαμπτος σωλήνας συνεστραμμένος	Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει με ανοικτή σκανδάλη μέχρι να ανακτηθεί η κανονική πίεση λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού αντιστοιχεί στις προδιαγραφές (δείτε την ετικέτα μοντέλου) NB! Αποφύγετε τη χρήση λεπτών εύκαμπτων σωλήνων, μεγάλου μήκους (ελαχ. 1/2") Καθαρίστε το ακροφύσιο (δείτε ενότητα 7.2) Καθαρίστε το φίλτρο (δείτε ενότητα 7.1) Ισιώστε τον εύκαμπο σωλήνα.
Το μηχάνημα συχνά ξεκινά και σταματά μόνο του	Στην αντλία ή στο πιστόλι ψεκασμού υπάρχει διαρροή	Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Γραφείο Εξυπηρέτησης της Nilfisk-ALTO.
Το μηχάνημα ξεκινά, αλλά δεν εξέρχεται νερό	Η αντλία ή οι εύκαμπτοι σωλήνες ή το εξάρτημα έχουν παγώσει Δεν υπάρχει παροχή νερού Φραγμένο φίλτρο νερού Ακροφύσιο φραγμένο	Περιμένετε μέχρι η αντλία / οι εύκαμπτοι σωλήνες ή το εξάρτημα να ξεπαγώσουν. Συνδέστε το νερό εισόδου. Καθαρίστε το φίλτρο (δείτε ενότητα 7.1) Καθαρίστε το ακροφύσιο (δείτε ενότητα 7.2)
Η πίεση της αντλίας πέφτει	Το μπουτόν ρύθμισης της νερού δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Ρυθμίστε το μπουτόν στη σωστή πίεση / παροχής νερού.

Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα διαφορετικά από τα παραπάνω, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Nilfisk-ALTO.

9 Περισσότερες πληροφορίες

9.1 Επανακύκλωση υλικών συσκευής



Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως.

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.

Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή

Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

Αν έχετε απορίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διοίκηση της κοινότητάς σας ή στην πλησιέστερη αντιπροσωπεία.

9.2 Συνθήκες εγγύησης

Η Nilfisk-ALTO παρέχει εγγύηση για τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης για 1 χρόνια. Αν το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης που διαθέτετε ή τα εξαρτήματά του αποσταλούν για επισκευή, πρέπει να εσωκλείεται ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Επισκευές που καλύπτονται από την εγγύηση πραγματοποιούνται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- τα ελαττώματα αποδίδονται σε ατέλειες ή ελαττώματα υλικών ή εργασιών κατασκευής. (φθορά, σχισίματα καθώς και ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση).
- οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου έχουν τηρηθεί σχολαστικά.
- δεν έχει πραγματοποιηθεί ή επιχειρηθεί επισκευή από άλλον εκτός από προσωπικό συντήρησης εκπαιδευμένο από τη Nilfisk-ALTO.
- έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.
- το προϊόν δεν έχει υποστεί κακομεταχείριση, όπως κτυπήματα, συγκρούσεις ή πάγωμα.

- έχει χρησιμοποιηθεί μόνο νερό χωρίς ακαθαρσίες.
- το μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ενοικίαση ούτε έχει χρησιμοποιηθεί εμπορικά με κάποιον άλλο τρόπο.

Οι επισκευές που υπόκεινται στην εγγύηση περιλαμβάνουν αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, εκτός από την συσκευασία και την αποστολή/μεταφορά. Επιπλέον, αναφερόμαστε στη νομοθεσία πωλήσεων του κράτους σας.

Το μηχάνημα θα πρέπει να αποσταλεί σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης του οργανισμού Nilfisk μαζί με την περιγραφή/τον προσδιορισμό της βλάβης.

Οι επισκευές που δεν καλύπτονται από τις συνθήκες της εγγύησης θα τιμολογούνται. (δηλαδή δυσλειτουργίες που οφείλονται σε **Αιτίες** οι οποίες αναφέρονται στην ενότητα **Διάγραμμα Ανίχνευσης Βλαβών** του εγχειριδίου).

10 Κύρια Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τύπος		Poseidon 2-20	Poseidon 2-22 XT	Poseidon 2-25	Poseidon 2-29	Poseidon 2-29 XT
Πίεση λειτουργίας	bar/MPa	69/6,9	120/12	140/14	150/15	150/15
Επιτρεπόμενη πίεση	bar/MPa	76/7,6	130/13	150/15	160/16	160/16
Παροχή νερού, χαμηλή πίεση	l/min	2,4	8,7	10,2	10	10
Παροχή νερού, υψηλή πίεση	l/min	2,1	7,8	9	9,5	9,5
Κανονική απορροφούμενη ισχύς	kW	1,7	2,3	2,9	3,3	3,3
Ονομαστική τάση	V	120	230	230	230	230
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	°C	60	60	60	60	60
Πίεση εισόδου	bar/MPa	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0	10/1,0
Επίπεδο ηχητικής πιέσεως	dB(A)	77,4	76,1	77,4	73,5	79,7
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	dB(A)	92	91	92	88	94
Δόνηση (ISO 5349)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Βάρος	kg	28,1	28,1	27,1	26,3	28,1

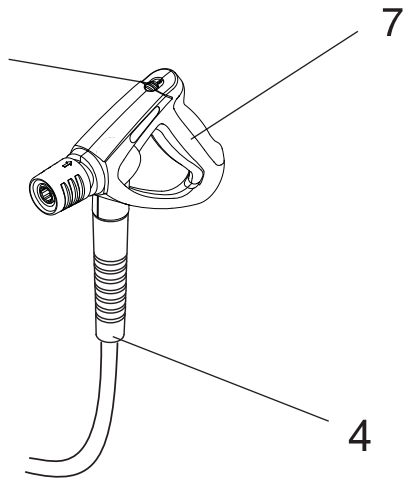
11 Δήλωση Συμμόρφωσης E.E.



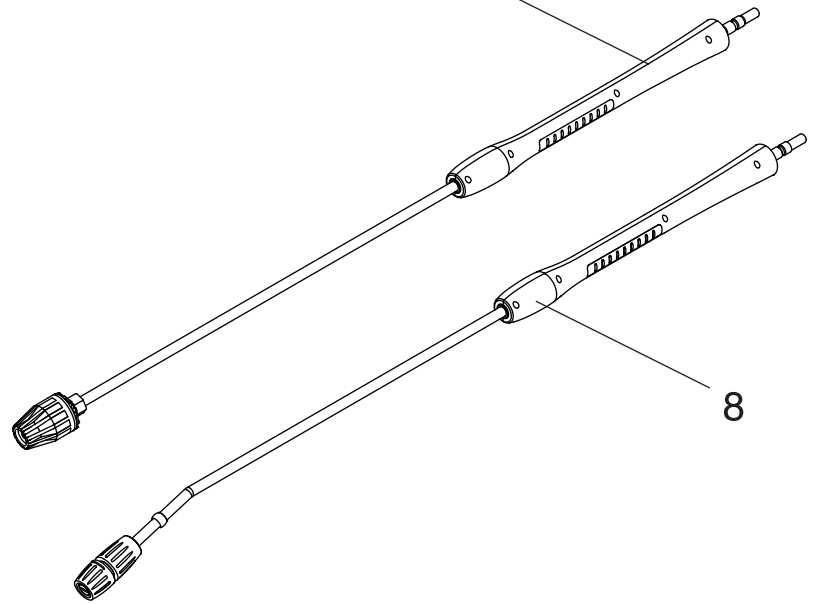
Δήλωση Συμμόρφωσης της E.E.

Προϊόν:	Μηχάνημα Πλύσης Υψηλής Πίεσης	
Τύπος:	Nilfisk-ALTO Poseidon 2-20, 2-29 Nilfisk-ALTO Poseidon 2-22 XT, 2-25 XT, 2-29 XT	
Περιγραφή:	120 V, 230 V, 1~, 50 Hz - IP X5	
Ο σχεδιασμός της μονάδας αντιστοιχεί στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:	Οδηγία Μηχανημάτων E.E.	2006/42/EC
	Οδηγία Χαμηλής Τάσης E.E.	2006/95/EC
	Οδηγία EMV E.E.	2004/108/EC
Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-79 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Ισχύοντα εθνικά πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:	BS EN 60335-2-79	
	Nilfisk Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund	
Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC	Hadsund, 01.10.2010	

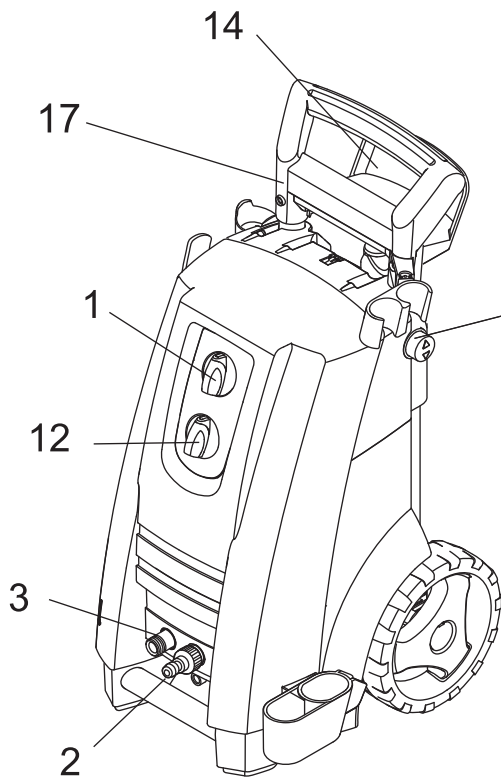
7a



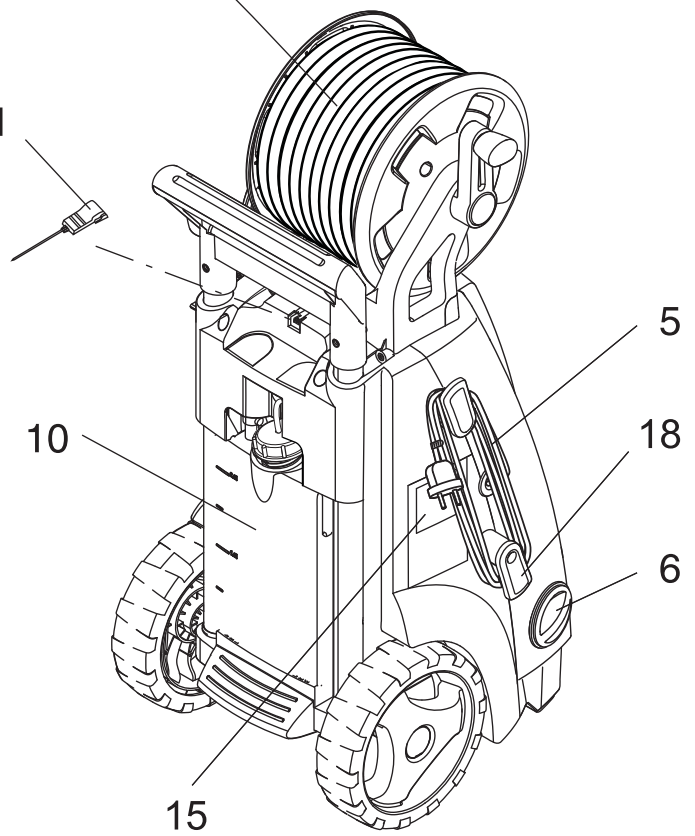
9



13



11



Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
DK - 9560 Hadsund
tel.: (+45) 7218 2100
www.nilfisk-alto.com

Nilfisk
ALTO
Why Compromise